中華民國六十年公元一九七一年五月廿九日 星期六

夏曆辛亥年五月初六日 第一張第一頁 WAH KIU YAT PO

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五八八九九號 每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機 二二九〇八一 中區分處 H二三一六三七 旺角分處 K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分社：香港皇后大道中華人行樓下 旺角辦事處：彌敦道六七〇號 台北分社：台北中山北路三段四卅號三樓 電話：五四一六四一

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1971
CITY HALL

布蘭德總理宣稱
西德保持中立 不與中共建交

（路透社西德波昂廿七日電）西德總理布蘭德今晚謂西德將不會與中（共）建交，直至中共與蘇聯改善關係。布蘭德在一電視節目中就有關今日西德與地利宣佈與中共建交一事回答記者發問。該西德總理稱，由於歐洲地理環境的現實原因，對於力謀增進與蘇聯關係的正常化，實爲西德之主要工作，[illegible]此項工作決不能使其[illegible]科產生疑慮」。

蘇聯譴責北平與美改善關係 是中共反蘇反共黨國際證明

（合衆國際社莫斯科廿八日電）蘇聯評論員今日譴責中共與美國改善關係，是毛澤東反蘇的表現。涅迪寇甸在「新時代」外務週刊中謂，毛澤東一貫反對蘇聯，但僅係最近，始能將反蘇的行徑列爲國策。彼稱毛澤東思想者把中共變爲一股製造國際緊張的力量，該股力量與反對帝國主義的世界主要行列相敵對。

（中央社華盛頓廿七日電）美國國務院今天說，美國政府曾警告奧國政府，奧國的承認北平政權，對于中華民國的國際地位可能有不利的影響。於請求對于奧國與北平的「建交」發表評論時，國務院新聞官貝萊添露說，奧國的承認北平，于宣佈之前曾告訴美國政府。美國獲告知後，即對奧國政府表示對此事的看法。貝萊說，美國曾向奧國指出，奧國與北平的協議，可能遇到中華民國政府的地位。貝萊說，美國的看法與世界上若干其他國家的看法相同。貝萊又自動報告說，現在與中華民國有外交關係者共六十三國，與北平有外交關係者爲五十四國，包括奧國在內。貝萊稱頌中華民國爲國際社會中一個負責與合作的國家，同時他提到美國與中華民國有外交關係與防衛承諾之事實。在回答有關問題時，貝萊說，美國對于中國代表權問題的政策檢討仍在進行中。

沈劍虹大使訪晤美副國務卿
檢討中美關係及聯合國問題
宇丹認爲中共今年仍難入聯國

（路透社紐西蘭威靈頓廿八日電）紐西蘭總理賀里育今日在此間稱：渠樂於見到中共加入聯合國。賀里育在該國與中共關係長達十八頁的政策中稱：有四份一人類被排除該世界組織外，係屬荒事。由於中共未能列席，以致削弱了作爲磋商國際糾紛的論壇的聯合國及其價值。荷氏又稱：倘若國府確保仍爲聯合國的會員，則理應中共取得其安理會的永遠席位。儘管讓北平與台北雙方兼代表權，則聯合國會有困難，但余相信應該如此。

（中央社華盛頓廿七日電）中華民國駐美大使沈劍虹今日對美國副國務卿强生，作他到任以來的首次正式拜會。他於事後告訴中央社記者說：他們曾友好而且坦白地商討美國外交政策，中美兩國關係，以及聯合國的中國代表權等問題。沈大使到任以來，曾訪晤多數尼克遜政府的官員，以探索他們有關美國對中華民國及北平政權政策意見。

（美聯社倫敦二十八日電）英國與法國當局，以爲中共目前有足夠的支持，在聯合國大會使其在本年取得在聯合國的地位。星期五一位老外交家稱：「唯有美國提出新的建議，可阻止此事發生」。尼克遜總統政府曾告知友邦政府謂：「美政府預期大約在下週之內解決此問題之計劃。這行與歐洲及亞洲盟國磋商，然後宣佈新的決定」。在奧國政府宣佈與北平建立正式外交關係之後，遂有此種發展。此協定與康威特和聖馬連諾之最近與中共建交相類似，均不提及台灣是中國一部份的問題。

英保守黨聲譽低落 在特別選舉中失利
英人抨擊加入共同市場計劃

（路透社英國倫敦廿八日電）公衆輿論對執政保守黨有更不利的趨勢。今天已經證實，自去年六月大選執政後，已經失去其第一個國會議席。慘敗於英格蘭中部布朗史欧夫選區的選舉，爲保守黨數年來一堅强的據點。工黨候選人戴維斯以二九八〇九對二七九四一票擊敗保守黨候選人。此意味着工黨勝了百份之十的優勢。本月初在市政選舉已經首次濟到公衆輿論對公衆的擁護趨勢，於昨天的另外兩次補選亦明顯見到此種趨勢，在全部的三次補選中最重要的內容爲物價上升，工人失業與共同市場。

（美聯社倫敦二十八日電）英國保守黨政府在星期五早的三個特別選舉中，受到猛烈打擊，這是對希斯首相計劃使英國加入歐洲共同市場的首次重大選舉的考驗。反對黨工黨，不像保守黨這樣急欲使英國加入歐洲共同市場，在內地布諾斯格羅夫的議會選舉中，使保守黨陷於泥沼。

美機支援南越軍 襲擊阿壽谷越共
金邊外圍激戰越共傷亡數十

（路透社柬埔寨金邊廿八日電）此間司令部發言人今日稱：柬埔寨軍隊，昨日在金邊附近發生的，數月來接近該首府的最激烈戰鬥中，擊斃四十名越共及北越軍。該發言人稱：政府軍在首府東部約廿哩，湄公河東岸的巴拉沙克與三百名越軍發生遭遇戰。戰事由當地時間上午九時正開始持續至黑夜，共軍幾在猛烈炮火掩護下潰逃。該發言人指出政府軍有兩人陣亡，十四人受傷。位於巴拉沙克周圍的該區在過去數週來戰事頻繁，因該區對首府有重大戰略價值，雙方均欲奪得全部控制權。自長達一年的戰事爆發以來，該區爲越共的堅强據點，但政府刻正致力於重新奪取該區的控制權。

（美聯社南越西貢廿八日電）西貢總部週五稱：聯軍戰鬥轟炸機及南越地面部隊襲擊在阿壽谷內外周圍的北越軍，擊斃五十六名共軍。（戰地報導稱：週四在長阪谷北端卅哩）及沿東部山區的戰鬥行動中有五名南越軍受傷。在柬埔寨方面，政府部隊稱金邊北端廿哩湄公河東岸經一天長的打鬥後，他們發現四十名共黨屍體。柬埔寨指揮部稱兩名政府軍陣亡及十四人受傷。

囍

謹詹一九七一年五月廿九日爲次女凱生長女瑋瑩在美國紐約曼哈頓維爾大學教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

余萬夫 李卓韶 敬啟
余經鏜 馬碧潔

博雅畫廊中國書法藝術

七折特價 最後三天

九龍加連威老道十八號博雅藝術公司陳列

碑帖拓片 同時特價

飛雪 FRIGECO

著名TU205型

1971 新貨到了

查TU205型雪柜

外型嬌小，容量特大，內部搪瓷，美觀，堅固，且配有雙層散熱網 省電、夠凍。

倫羣倒壓 皇天柜雪

•各處均售•

總代理：上海通用雪柜公司

彌敦道窩打老道口
柯士甸路18號地下

偉林工業大廈

九龍青山道蘇林街111號 地段NKIL 4761

分層廉租

建至天面 就快入伙 電梯兩部 柱位特少

每層6050呎—6500呎

接洽處：九龍花園街98號偉林公司 本港堂 掛事處 電話 K843060 K848320 K717268

日本FUMAKILLA藥廠出品

象球牌電蚊香

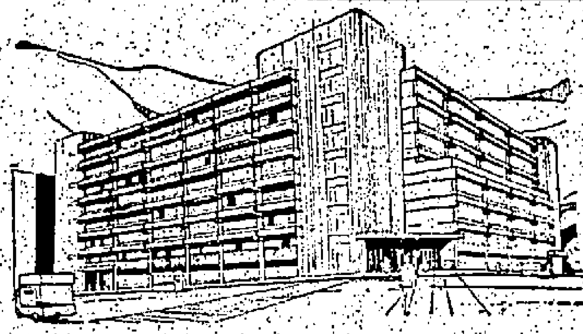
功效特强・絕對安全

永安・先施・大丸及各藥房均有代售

總代理 力生行 電話 H448425 H438194

葵涌打磚坪道

東亞工業大廈



分層租售

每層兩萬餘呎 可分兩單位
貨客電梯四部 已有入伙紙

接洽處：
東亞企業有限公司
電話：K—671151

金涌工業大廈

新界中葵涌鹽田街30-38號內C座

每層附有貨車位一個

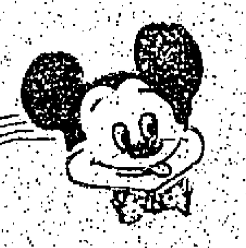
分層租售

（葵涌工業區中心）樓高十層，每層面積9500尺四面有窗，水電齊備，貨運便利，巨型客貨電梯兩部，適合各類工業用，七月份建築完成，預售期內，九五折優待 現購或分期，無任歡迎

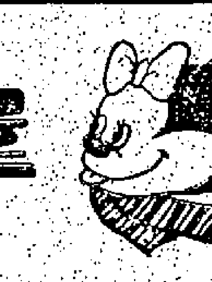
租售處：慎成織業有限公司地產部 電話K711751 719162

旺舖出租

旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨倉用途，所餘無多，有意者請移玉太子道一百四十一號四樓黃先生洽。



米奇屋



今天開幕

敬請光臨

兒童服裝，琳瑯滿目，美不勝收。

皇后大道中萬年大廈商場106室
電話：H-227929

請購實際可靠機關槍牌

大生織造廠出品

線 衫

山光大廈

高尚洋樓・兩梯三伙
戶戶單邊・交通方便
兩廳三房・售價廉宜

打樁將完 趕建上蓋

110年期

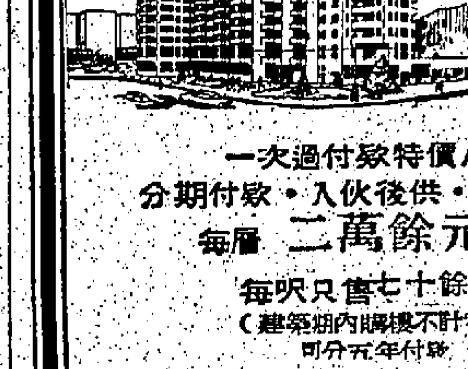
跑馬地山光道22-24號

洽購處：寶利建築工程有限公司
香港干諾道中55號維德大廈十六樓・電話：H-450017—20
勝益建業有限公司
銅鑼灣道恒明大廈十二樓・電話：H-247296 H-226535 H-241786

海山樓

北角英皇道柏架山道大單邊

準明年六月完成



150年期

地基完成 趕建上蓋

一次過付款特價八折
分期付款・入伙後供・優待九折
每層 二萬餘元 起
每呎只售七十餘元
（建築期內購樓不計利息）
可分五年付款

洽購處：怡華置業有限公司

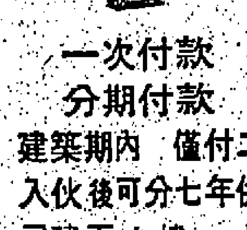
地下旺舖出售

H248429 H241511 H249349
地盤電話：H620859

益新工業大廈

香港側魚涌華蘭路

999



每呎只售48元
港島最平工業樓宇

一次付款 特價八五
分期付款 九折優待
建築期內 僅付二成 即可入伙
入伙後可分七年供付 平過交租
已建至七樓 七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大廈售樓處（對正華蘭路口）H-620688

敬啓者：敝公司自創辦以來，荷蒙各界及各同業先進顧愛支持，本人除十二分感激外，茲以未克親自登門致謝，叨領教益爲歉，特此敬請各界舊雨新知，對於敝公司過去及今後服務，週，或怠慢之處，希隨時惠予指示，或用書面通知，藉匡不逮，而資改進，無任企盼之至，專此敬請統安。

明仁貿易運輸公司
宜利船務
施家宗敬啓

帝國・皇都

酒樓夜總會

另有四大表演
1.中東三人艷舞團
2.馬加斯滑稽什技
3.雷里卡斯平衡艷舞
4.百合花歌舞團

帝國—金巴利道 電話：K-677061
皇都—皇室行頂樓 電話：H-237001

美聯邦儲備局總裁指責
各國中央銀行企圖獲取暴利
受炒家利用破壞國際貨幣體系

（合衆國際社西德慕尼克廿八日電）美國聯邦儲備局總裁貝爾斯，今日指控其他中央銀行曾企圖從中圖利傾覆國際貨幣體系。貝爾斯在國際銀行會議的最後一次會議中稱：「我們處於一個普通市民及私人商業預料對利益動機作高谿反應的世界」。「只一方面，那些負有穩定作用的中央銀行不應受到圖利的意識的影響」。但他沒有指明他所批評的那些中央銀行。貝爾斯又抨擊那些警告：美國支付平衡逆差造成其他國家通貨膨脹的原因的人。他稱：「近年歐洲國家檢驗工資作爆炸性提高不能歸咎於美國支付平衡」，他稱，儘管失業人數增加，美國，美國及加拿大的經濟近年來的特色是工資不斷提高。

（法新社德國慕尼克廿八日電）美國財長康納里本週五宣稱：尼克遜政府將致力保持美元的完整份值及維持美元之力量。康納里在此間國際銀行會議中致詞說：「我們美元不會貶值，我們不會改變黃金的價值。」他續稱：美國正進行控制通貨膨脹，並盡力維持經濟的平衡發展，避免新的通貨膨脹。他說：「我們完全承認你們並不願意生活在另一個全由美國支配的制度下。」

（法新社西德慕尼克廿七日電）西德財經部次長許克密發表一段關於改革國際通貨制度之意見如下：「時至今日，以美元為國際通貨儲備資金的制度，應予撤銷，而代以向國際貨幣基金會提款的特權。世界通貨賴國人士應該藉這個馬克浮動的機會，研討辦法，以改革現在世界的通貨制度」。「自從一九四四年布烈頓森林會議以來，上述的制度已經變質了多次，其始由黃金對美元制度改為美元對美元的制度，美元對美元的制度發展下去，又變成今日之歐洲有控制的「歐元」市場。現時擁擠在歐元市場中的歐元已達五百億元，是以目前極需建立一新序秩，以利便世界各國之收支。」

蘇聯援助阿聯對以色列作戰
支持埃及收回失土解決中東危機
蘇埃締結五年協定

（法新社埃及開羅廿八日電）蘇聯本週五聲言全力支持埃及在致和平解決中東危機的建設性政策。蘇聯主席波哥尼與埃及總統沙達特之會談結束後，聯合公報謂：蘇聯將支持埃及尋求公理的條件，在中東地區建立永久和平的方略。該公報稱：兩國共同宣佈以色列不以安全理事會決議案為基礎撤出一九六七年六月間所佔的阿拉伯領土，中東將永無和平可言。該公報聲明：蘇聯將供應一切所需與埃及和其他阿拉伯國家，從事對抗以色列帝國主義的正義鬥爭。

（美聯社蘇聯莫斯科廿七日電）蘇聯最高蘇維埃主席波哥尼與埃及總統沙達特，於星期四在開羅簽署一項五年友好條約，誓言蘇聯將援埃「抵抗侵略」，以上是蘇聯塔斯通訊社所宣佈的。當波哥尼結束其與沙達三天之談判時，此公報之原文即由塔斯社宣佈。沙達曾警告其政府若干的親蘇官員——包括副總統沙布里——於上星期二在開羅被捕。此十二條約稱：「此協定將於最近之將來在莫斯科舉行之交換正式文件時即生效。」該項文件稱：「為增強阿拉伯聯合共和國國防能力的締約者之關係，此雙方高級締約者將於適當時機合作，作為發展其軍事方面之基礎。於此一協約中，將供給阿聯軍事人員之訓練，給予阿聯裝備，俾能使用，而增加其抵抗侵略之能力，並將支持埃及及其他阿拉伯國家，以全部力量援助其反帝國主義之鬥爭」。該公報指出美國支持以色列，以色列是站在美國侵略的前哨地面，企圖侵佔阿拉伯土地。該公報稱：「[illegible]以色列的擴張政策，威脅世界和平與安全。」

巴黎飛機展覽會
蘇聯超音機展出
傳有人準備炸蘇聯館

（合衆國際社巴黎廿七日電）法國總統龐比杜今日主持第廿九屆巴黎飛機展覽會揭幕禮。事前曾在蘇聯展覽館發現一枚假炸彈，引致一場虛驚，致警務林立。報界曾接獲匿名電話的通知，謂將有人要炸燬蘇聯的展品。蘇聯的展覽品，包括超音速客機TU一四四型。蘇聯欲以擴展出售其類型機，以打擊英法合製的和諧式超音速機。警方小心搜索蘇聯館附近地區，並在蘇聯館內帶走一個可疑的褐色手提皮包，但後來發覺包內藏有關這次展覽會的宣傳資料。警方派員保護蘇聯館，TU一四四型機及其他展覽品，自從極端的猶太份子威脅要破壞蘇聯的展覽品，誓以報復蘇聯虐待猶太人之後，即有此措施。世界最大的「銀河式」飛機亦在安全措施下得到保衛，因為巴黎有強大的反越戰組織。但對法國和其他國家的飛機，則未有加以保衛。製造和諧式飛機的法國飛機製造公司經理齊格勒今日預料謂在本年底世界的航空公司，將會購買和諧式飛機。

社論
如何解決工人薪金問題

香港目前最大的問題，不是交通擠迫，不是學校不足，不是環境衛生欠佳，不是阿飛橫行無忌，更不是……是甚麼呢？就是各業工人的薪金問題越來越嚴重，越來越無法解決。

所謂薪金問題，應就下列各方面解釋：

第一、有若干行業工人之薪金實在太低，如果收入之家，作為一家之中堅份子每月之薪金收入，事實很難應付生活。

第二、有若干行業工人薪金水平不齊，一貫的差額太大，此種情形，足以影響薪金水平之發展，及刺激工人不滿情緒。

第三、是一般工人要求加薪，有一部份是按年要求加薪，有一部份是半年或三個月要求加薪。

第四、長工，日工，件工等工人之薪金雖然不能一概而論，但工人要求加薪則是相同的。

凡此問題都必須解決，否則將越來越覺嚴重，甚至足以動搖香港生產與經濟制度的。工人要求加薪有許多理由或事實上之需要，即以中華電力有限公司自由工會工人代表所發表的書面聲明，列舉了數點要求加薪理由而論其二，三，四點是值得注意的：

（二）在目前來說，資方一向堅持以生活指數為增加了四．九九作為改善工友待遇根據，同時釐定屋租的增加幅度不大，他們並舉出以油麻地和旺角區租屋為例，作為證明我們的指責。

（三）本會在精密與冷靜研究結果，一致認定油麻地和旺角區租屋並不能代表全港九屋租目前的標準，在下判斷之前，我們對中電工友特別作一次住屋及屋租問題調查，結果在調查表中發現中電公司有超過半數工友住在私人樓宇中，他們所付出的屋租佔了他們收入的四分之一。從（二）、（三）兩項比較，因此我們證明了資方以油麻地和旺角租屋為例作為我們的駁斥，是非常不正確的，因為我們未調查中電工友住屋及屋租情形前，未敢遽下定案，現在調查後，再一次證明了我們在屋租這問題是正確的。

（四）我們曾向資方要求資方解釋的，在一九六九年賺七千四百萬，加薪額為百分之十五，而一九七○年賺八千萬而加薪額百分之七點七的理由何在呢？直至現在為止，資方沒有給我們一點消息，原因何在呢？相信祇有資方知道。

類乎此種情形，可能在其他較大的公共事業機構與工業生產機構中看到，資方是否接納工人所提出的要求，實現其加薪希望？這是大問題，事實上不容易解決。

解決工人薪金問題，是改進工人生活，及促進生產所必要。但在成本全盤增加之情形下，特別是香港工業產品今天正遭遇國際市場各方面打擊之情形下，資方有沒有力量解決這個問題？同時有沒有誠意解決這個問題？每一個企業家都了解到勞資合作之意義，更了解解決工人問題首要莫過於加薪。他們是應該有誠意的，但誠意與力量是兩件事，即使有誠意而沒有力量，最後也是無補於事的。因之，在面對工人要求加薪的情勢下，我們主張香港公共事業機構，工業生產機構，各行業機構從速檢討本身業務與海內外經濟情況，配合當前實在情況，重行改訂其業務計劃，採取更實際的措施以應付困難。否則各行業在高工資的壓力下，終有一天要遭遇更大危機。反過來說，如果工人薪金問題不獲合理解決，同樣是對各行業生產與業務發展不利的。為求勞資兩利，應付高工資壓力之威脅，此時是我們全盤檢討業務，重訂計劃的時候了。

南韓國會議員選舉結果面面觀

南韓繼上月二十七日選舉總統之後，本月二十五日選舉國會議員，南韓國會採取一院制，議員任期四年。行政首長不能解散國會，議員一經當選，即可執行四年的任務，所以南韓國會議員的地位，和英國、義大利等民主國家（內閣總理有要求元首下令，有解散國會之權）的議員比較，而要得多。

南韓國會議員的名額，依照現行憲法規定：「可在一百五十名以上二百五十名以下的範圍內決定之」。本屆國會議員的名額為二百零四人，其中，一百五十三個由選民按照小選舉區制度，在各選區投票選舉。其餘五十一個，則根據各政黨在全國所得選票總數多寡，按照比例分配給各政黨。

截至昨天下午為止的選舉統計結果顯示：執政黨民主共和黨約獲百分之五十三的選票，料將取得一百十三席，包括依照比例代表制分得的二十七席在內。主要的在野黨新民黨約獲百分之四十三的選票，料將取得八十九席，包括依照比例代表制分得的二十四席在內。至於在野的兩個小黨，即民衆黨和國民黨，則各取得一席。

在朴正熙執政的過去十年間，努力建國，穩定社會秩序，發展經濟，改善人民生活，各方面均有重大成果。就中，兩個五年經濟建設計劃，都能順利進行。單從平均每個國民每年所得方面看來，一九六二年時僅為九十餘美元，現已提高到二百餘美元，大約增加了一倍多。這是很明顯具體不過的事實。同時，第三個五年建設計劃業已開始，朴正熙主張「在安定之下成長」。倘若政權沒有改變，可望繼續發展進步。故在此次國會議員選舉中，大多數選民投票支持朴正熙領導的民主共和黨，使其掌握超過半數的議席，以便執政，這是無足異。

然而，在上一屆大選時，在全部一百七十一個議席中，民主共和黨佔得一百十一席，幾乎佔有三分之二的壓倒性多數，作為第一個大在野黨的新民黨僅有四十一席，尚不到三分之一（另外十個議席為第三個在野黨政友會所佔有，七個議席由無黨無派人士所佔有，其餘兩個議席均屬空懸）。此次選舉結果竟達八十九個之多。此點事實非常值得注意。因為第一，在南韓二十三年的憲政史上，在野黨議席數目與執政黨議席數目，從來沒有這樣的接近。其發言力量，將大為增加。第二，對於好像修改憲法那類重大的法案，如果在野黨擁有三分之一的議席，即可阻止其通過，形成一股有效制衡執政黨的力量。

新民黨在競選時提出的政綱政策及口號，最主要者集中於下列三點：第一，要建立一個排除獨裁的大衆社會，這是政治性的；第二，要育成中產階級的大衆經濟，這是經濟性的；第三，要建立一個尊重大衆利益的社會，這是社會性的。處處以大衆利益為標榜，自然具有相當吸引力，加以新民黨候選人金大中在上月總統選舉中所獲票數，和民主共和黨候選人朴正熙比較，僅少一百餘萬票，聲勢在此次國會議員選舉中，可獲比上一屆為多的議席，早在一般意料之中。但人們推測新民黨只可獲三分之一左右的席位，結果竟達八十九個之多，這大概由於不少選民希望，最好能有一個比較平衡的國會，陣營對朴正熙政府及其民主共和黨在國會方面，加以制衡。

南韓此次國會議員選舉結果，在野黨的勢力既然擴大，對於韓國的內政外交方面，究竟可能有怎樣的影響呢？朴正熙繼續担任總統，他所領導的民主共和黨又佔國會半數以上的議席，仍有充份權力執行政策，對於各項主要的施政，不致有多大改變。在野黨認為：在目前流動的國際情勢中，應當採取一種對外緩和緊張對內安定社會的政策，以：這對朴正熙政權不免發生若干牽制作用。

長堤選出國際小姐

（五月廿六日，美國長堤選舉國際小姐揭曉：在五十名美女中，當選第一名為紐西蘭十九歲之凱仙（中）。圖為她加冕為「國際小姐」後，與其他獲選者之合照。由左起：芬蘭二十歲之賀爾美（第五名）；第三名為菲律賓廿歲之嘉瑪絲；第二名為泰國廿歲之伍吉姑；第四名為美國廿三歲之左金小姐。（合衆國際社無線電傳真）

以不撤軍 中東沒有和平可言

（美聯社埃及開羅廿八日電）蘇聯於星期五力稱：「支持埃及現行的政策，是透過和平的方式而解決中東的爭端」——蘇聯主席波哥尼和埃及總統沙達，經過三日會談後，發表聯合公告稱：「蘇聯和所有愛好和平的國家，均支持埃及目前的政策，及透過這個公平條件，建立合理和永久的和平」。

蘇聯主席離埃返國

（路透社貝魯特廿八日電）蘇聯主席波哥尼今午離開開羅，結束其非正式的友好訪問。該次訪問於週二開始舉行。訪問期間，彼曾與埃及締結友好及文化條約。開羅電台對蘇聯領袖離境，返國合作生動描述。電台稱：埃及總統沙達，副總統阿波沙菲，總理科西，副總理，部長及高級埃及陸軍人員均到機場送行。

西德火車相撞四十五人死亡
罕見之交通失事

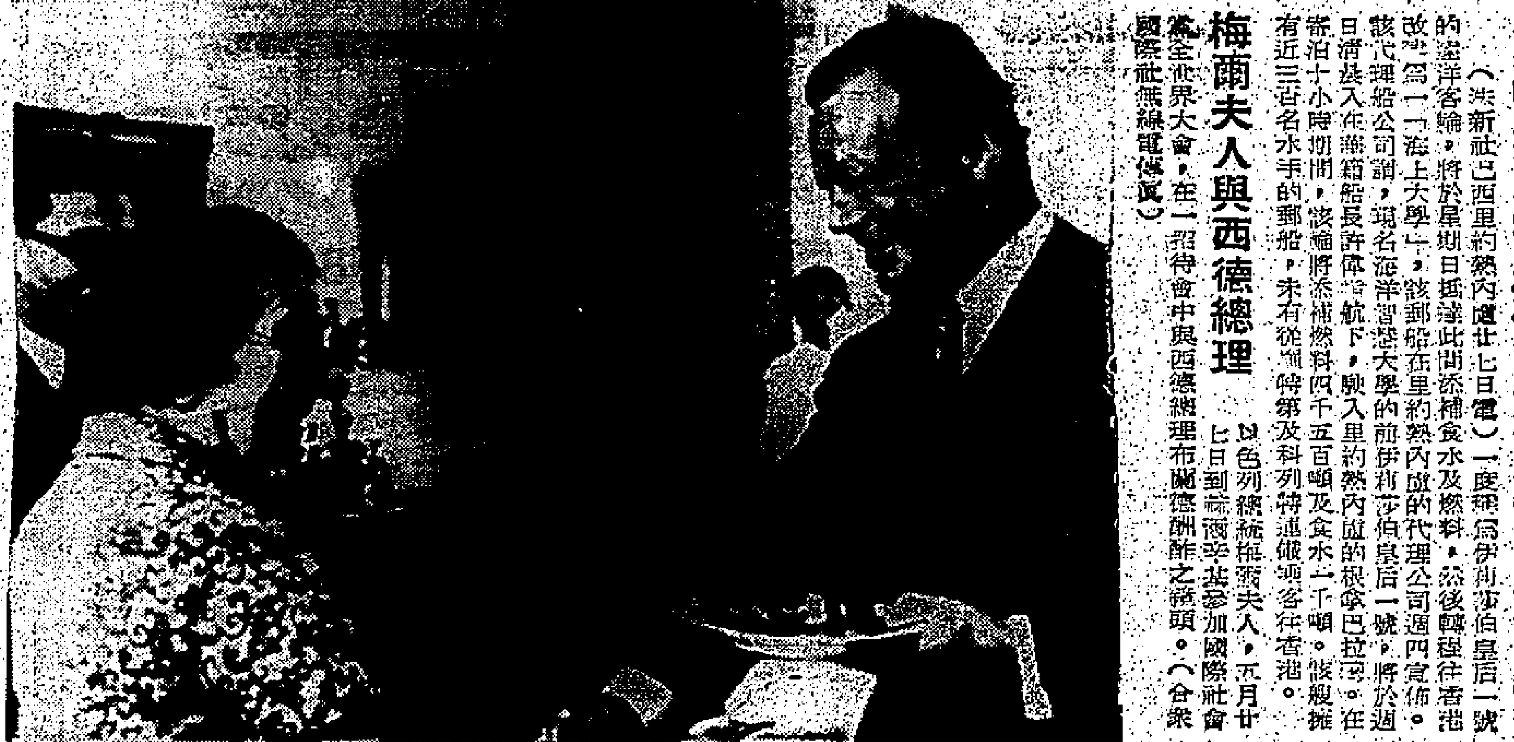
（美聯社德國烏柏圖廿八日電）週四晚西德發生有史以來最大宗的鐵路意外事件，有四十五人喪生，其中大部份是由學習旅途中歸來的學生。鐵路人員稱：一列載客的兩廂特別火車與一列貨運火車，在烏柏圖郊區的單軌鐵路上相撞，最少有廿四人受傷。鐵路人員及烏柏圖檢察官辦事處已展開調查。檢察官發言人稱：該次意外事件顯然涉及人為的過失。

蘇又發射人造衛星

（路透社莫斯科廿八日電）塔斯社今天宣佈：蘇聯已經發射第四百廿三枚人造地球衛星。昨天放射的人造衛星每九十二點二分繞地球軌跡運行，離地球一百七十五至三百一十八哩。

英郵船伊莉莎白皇后號駛來香港改作海上大學

（法新社巴西里約熱內盧廿七日電）一度稱為伊莉莎伯皇后一號的遠洋客輪，將於星期日抵達此間添補食水及燃料，然後轉程往香港。該代理船公司週四宣佈，現名「海上大學」的前伊莉莎伯皇后號，將於香港改作海上大學。目前該船在船長指揮下航行，駛入里約熱內盧[illegible]。在港停泊十小時期間，該輪將添補燃料四千五百噸及食水一千噸。該輪有近三百名水手，未有乘客，將繼續航往香港。



梅爾夫人與西德總理

以色列總理梅爾夫人，五月廿七日到維也納參加國際社會黨世界大會，在一招待會中與西德總理布蘭德握手言歡之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

西方與蘇聯談判均衡裁減西歐軍
法國西德外長討論

（美聯社德國波昂廿八日電）蘇聯提出與西方國家談判，互相均衡裁減歐洲軍隊的建議已成為法國與西德外長舉行會談的主要項目。法外長許曼由巴黎啓程前來此間作一日訪問，於抵步後不久，即於格林威治時間上午十時與其西德同僚施爾在此間外交部會晤。距離北大西洋公約組織部長將於六月在里斯本舉行的會議（會議期間將討論該項裁軍建議）尚有數日，逆料施爾將向德國提出下列意見，即未解決的西柏林問題不應因裁軍問題而被忽略。在該議程的各會議項目中，討論如何進一步發展該經濟社會的機會改善英國加入共同市場的機會，預料將會論及。該次會談將於午餐時暫停，稍後仍會繼續下去。許曼宜於下午六時（格林威治時間下午五時）啓程返國。

（美聯社美國紐約廿八日電）「商業週刊」一星期報導：美國欲放棄它的建議，當限制戰略武器會議於七月間在芬蘭的赫爾辛基復會之時，禁止使用反彈道導彈的結隆「門衛者」彈護系統的SS九型導彈的部署。該誌在一篇由「參與武器談判的高級政府官員」的文章中說，倘對有關S.S九型導彈的要求作認真的談判，這類型導彈為一「美國陸地基地的飛彈的主要威脅」。文章又稱：「尼克遜政府將先放棄它的建議，蘇聯禁止反彈道飛彈的原因是蘇聯政府「堅決地反對」除在莫斯科四週裝置的導彈防禦網。」

美退伍軍人促進國會停止撤軍

（美聯社美國華盛頓廿八日電）美國一位退伍軍人組織領袖促請國會停止從越南撤退美軍，直至共方釋放美國戰俘。擁有一百六十萬名成員的外國戰爭退伍軍人司令利恩斯托週四稱：撤軍應隨着釋放戰俘。

一個月內美元流日達十三億

（路透社日本東京廿八日電）日本銀行總裁今日稱：本月湧入日本的美元可能達到五千億日元（即十三億美元）的紀錄。

歐洲市場美元堅穩馬克下跌

（合衆國際社英國倫敦廿八日電）歐洲市場今日現極度緊縮狀況。對歐洲所有通行貨幣，美元反而堅強。西德馬克疲弱，由昨晚的三．五四六，跌至三．五五二五。荷蘭盾、瑞士法郎，同樣回縮。英鎊貿易兩開，交易降至最低點。英鎊由今晨的二．四一八○美元的低點，回復至昨晚水平的二．四一八美元。法國法郎跌去幾近三分之一，成九，瑞士法郎亦同樣下跌，○．七五五。義大利里拉，一五○八．六。

長堤選出國際小姐芳齡十九艷壓羣芳
英國片中間人獲康城電影獎

（合衆國際社美國加州長堤二十七日電）芳齡十九的「紐西蘭小姐」，於星期三夜在來自五十個國家的代表中，當選為「國際小姐」。她來自紐西蘭威靈頓，贏得五千五百五十五元五角五仙的獎金。這次競選，是由長堤市和日本聯合主辦的。這位第十屆競選的優勝者，身高五尺八吋，體重一百三十一磅，三圍是三十五——二十四——三十五。她最主要的願望是成為一個國際模特兒。「紐西蘭小姐」和其他四名優勝者依次是二十歲的「泰國小姐」伍茂絲、二十歲的「菲律賓小姐」佐羅絲和二十歲的「芬蘭小姐」哈爾美。

（合衆國際社法國康城二十七日電）今日英國電影片「中間人」獲得第廿四屆康城國際電影節最佳影片獎。此片由美國導演約瑟夫羅西執導，女主角為茱莉克斯蒂。該片主題，是描寫一九○○年左右英國上層階級的生活，與青春期男女問題。編劇人夏洛品特係根據一本小說為藍本，說及一個鄉村男青年，被一位貴族的同學邀請到其家渡假，此青年遇見一貴族女子，她利用他作與一平民戀愛的「中間人」。

西班牙匪徒企圖綁架法國領事

（合衆國際社西班牙聖撒巴斯汀廿七日電）去年十二月巴斯克極端份子綁架德國領事之地區不遠，一個綁架法國領事的企圖，就在此間發生，但並沒有成功。該綁架者持槍進入法國領事的別墅，領事大聲呼救，兩名歹徒急忙逃出外面，與在車中等候的另一名歹徒駕車逃去。

綁架英領事匪徒勒贖六萬餘美元
作為慈善專款購糧分贈阿國窮人
歐美兩洲盜匪橫行

（美聯社阿根廷羅沙里奧廿八日電）綁架英國名譽領事史丹斯特的「人民革命軍」，要求以價值六萬二千五百美元的糧食及物資分發給當地貧窮人民以作為贖款。在這裡公佈的第一號公報中，他們提出的要求，並限令當局於十二小時內接受，期限於星期五下午三時（國際時間下午三時）屆滿。

（法新社阿根廷羅沙里奧廿七日電）一份由「人民革命軍」簽署的第四號公報說：如果當局發現英國領事史丹斯特被拘禁的地方，則他們將會殺害史氏，但是警方頗懷疑這份公報的真實性。該公報是在一間酒吧的一個廁所內被發現的，事前曾有一個匿名電話通知當地一家電視台。警方說：該公報的文法措詞上[illegible]，且沒有如同上次函件的簽白間條。昨晚，史太太及其子在電台上請求綁匪不要殺害史氏。警方派出三千五百名警察繼續在市內展開搜索，但據英國領事館說，有關傳說未經證實。

今日本報新聞精華

兒童健康比賽明日初賽
兒童健康比賽明日初賽，分三區舉行：香港在鄧肇堅醫院，九龍在九龍醫院，新界在荃灣默斯夫人健康院。（第二張第一頁）

大埔賽龍盛港督主頒獎
新界各鄉慶祝賽龍盛會，大埔賽龍盛港督主頒獎，冊二隊比賽結果李氏金門青年隊奪標。（第二張第四頁）

葵涌破製毒機關拘三人
葵涌和宜合道一大廈住宅內破獲一規模製毒機關，拘三男女，搜出海洛英時值五十萬元，並工具一批，一男兩女帶署查訊後，已被落案，今將提控。（第二張第三頁）

就讀英文預科人數增加
六九至七○年度共一萬零八百八十一人，而就讀中文中學預科者僅二千八百六十七人。（第三張第二頁）

油麻地避風塘賽龍熱鬧
昨日端午佳節，港九新界熱烈舉行龍舟競渡，歌渡端陽，油麻地避風塘舉行賽龍，萬人爭看龍舟競渡，輔政司親臨主持頒獎。（第二張第二頁）

輸英織品配額大部接濟
輸英本年度棉織品配額大部已接訂，新單找配額困難，常份小額之英國配額已受辦制，除非付出特殊價格，否則不易，是英配額制取消前畸形發展。織布毛巾廠全力生產，七月開付十月可全部運齊。（第五張第一頁）

美國一賭匪被匪綁架最後逃脫

（美聯社新澤西州紐華克廿七日電）新澤西州當局於一九六一年把三百四十萬元收藏在一個菜園的賭販，曾在潘西市一所屋子內被拘。週四晚他在此間接到警方報告，他用手打破後窗逃脫。但他被[illegible]，沿一條公路找旅店到達，在一旅店後被店主發現報警。州警說：綁匪拷問這位以前名[illegible]。

英國一名男嬰接受心臟手術

（路透社英格蘭斯廿七日電）一名十二天大男嬰，接受挽救心臟手術，為空前最年幼病人接受施手術。該男嬰名叫斯時，在英格蘭北部斯城瓊玲百克醫院，接受手術以糾正其先天性的心臟缺陷。他誕生後不久，醫生發現他主動脈血管不順接。此種缺陷的手術，挽救了他的生命。該男嬰接受四小時的手術，由醫生進行。「今日施手術後十一日，該男嬰進展良好，在正常恢復中。」

殺以總領事 土國拘捕四名疑犯

（合衆國際社伊斯坦堡廿七日電）土耳其當局今晚拘捕了四名涉嫌謀殺以色列總領事伊弗蘭林的兇手。保安當局說，四人包括狄米爾夫婦和烏卡，他們是租借公寓以放置伊弗蘭林屍體於五月十七日被發現的男女。左翼恐怖分子綁架伊弗蘭林，要求政府釋放被拘捕的恐怖分子，並將他殺死在公寓。

世界展望

不合化算

星洲先驅報終於停刊了。原因是經濟破產，沒有人願接手。對別的行業作者絕無所知，但對報紙這一行業，現在也算是吃這行飯，作者知道缺乏足夠的經濟條件，辦報紙是很難支撐下去的。

先驅報由開始至今天，其業務都是「不景氣」的，後來發生「風波」，可說為「屋漏更兼連夜雨」，舌上加苦，雖中更雜。

有過幾天，星洲據說有人願意接手辦，作者早已知道很難扭轉頹勢了。如果出資承辦，是為要承辦，若非有特別原因，決不會在商人立場，若非有特別原因。

據路透社新加坡廿七日電稱：「富商黃祖耀本日撤回對星洲先驅報的援助，在政府期限之下，該報有立即關閉之虞。黃氏於一項簡單文告中稱：先驅報社長韓雷管理人對該報的資產估價過高。黃氏本日稱：黃氏對該報的資產未作適當估計。黃氏文告中稱：本人於商討後決定不接管先驅報的資產，因破產管理人心目中的資產是一百七十萬坡幣，此數遠高於吾人的估計。」

又法新社新加坡廿七日電稱：「苦悶旬日之此間英文先驅報，似將於明日限期到達之時，即被新加坡政府吊銷其出版許可證，而可能即告停刊。本來有意投資並接管該報出版權之一個十人左右的集團，今日經由其代言人黃祖耀，宣佈決定放棄原定計劃，放棄之原因為接管該報而須付出之款項，太過鉅大。新加坡政府規定倘若明日之內，仍無人與該報之債權人商洽接盤之事，則政府即將吊銷該報之出版證，但可能另發一臨時出版證。」

情形就是如此，黃祖耀不做不合化算的生意，辦報紙一如開百貨公司或茶樓酒家，如果因為業務不生而關門，是不值得大驚小怪的。星洲方面，對先驅報「風波」可謂小題大做了。

李光耀盛名之累

據說，在幕後操縱一切，策動顛覆星洲的，是香港某銀行家與某電影機構。也許這是從言的，如果真的要在星洲進行顛覆工作，其幕後操縱者決不會是一兩個人那麼簡單。即如李光耀口聲聲指責報紙從事的「黑色活動」也是有一點人的。明的一面有人幹，暗的一面也有人幹，左的一面有人幹，右的一面也有人幹，何況是顛覆活動。

李光耀處理此次報紙「黑色活動」，在星洲立場言，也許有其不得不爾的道理，但手法被「嫩」一點，可知埒姿一個傑出的，練達的政治家，並非這般容易的。

據政治只有三條路：

第一、是專制獨裁，過去希特勒、東條之流是也，今天共黨國家所倡的「人民專政」是也。

第二、是絕對的民主，像美國、加拿大、瑞士，人民有權發言，甚至有權反對政府。

第三、是表面是民主，彷彿英國的民主，暗地裏處處防範人民越軌，破壞秩序，英國就是一向如此的。

李光耀走那一條路？作者以為他沒有路綫可走。只是憑血氣之勇，隨意舉步，結果是離開正路入歧途的，要是李光耀在上述三條路中隨便選擇一途，對付報紙「黑色活動」，也不會如是狼狽的。

事實證明，那幾間被指涉及「黑色活動」的報社是被整垮了。但李光耀並不好過，這是殊可惋惜的。如果沒有此次事件，作者實在看不出李光耀如此衝動、幼稚與缺乏謀略的，這可能是李因之盛名之累，或者是受了李光耀盛名之累吧。

兩條路線的鬥爭

毛澤東思想是堅持兩條路綫之鬥爭的，想不到共黨國際亦屬如此，讀者可看下列的報導：據法新社捷克布拉格廿七日電稱：「當第十四屆捷克共黨大會在此間舉行之際，東德及保加利亞星期三將聯合抨擊中共為反蘇及反列寧主義者。這兩個華沙公約國聯合起來，指責北平謀求使共黨運動分裂及離間反帝國主義戰士陣營，他們又聯同匈牙利與波蘭，呼籲西德政府批准波昂與莫斯科及波昂華沙的協定，並一致勾銷慕尼黑協定，他們認為有召開歐洲安全會議的必要。」保加利亞總理西維科夫向捷克共黨致賀，他稱：「捷共已挽回它的共黨的人格，團結，與及在社會主義國家集團中的地位。」匈牙利社會主義勞工黨的第一書記卡達稱，匈牙利瞭解捷共所會經歷的困難，波蘭工黨領袖革力克稱：建立社會主義社會的障礙是經過反對一切妨礙新進化的階級鬥爭。」

在捷共大會中，一切反中共的聲明了一條路線，就是在蘇聯控制下，繼續反中共，反毛澤東思想的鬥爭。

但中共並非毫無鬥爭的，中共也有阿共，南共，越共等的支持，他們在中共團結下，正展開對「蘇修」的殊死戰呢！

這就是兩條路線的鬥爭，看來鬥爭不會停止的，共黨國家的分裂是很難避免了。

鞏固中泰合作

據法新社泰國曼谷廿七日電稱：「一位官方人士昨晚宣佈，中華民國大使沈昌煥博士昨日謁見泰國外長乃他納，表達中華民國對泰國最近的發展的深切關懷。繼最近美國與中共之間的乒乓外交活動之後，此間會發表關於泰國與北平之間互通款曲的可能性的各種聲明。然而，泰國政府已正式聲明，在中共緩和對泰國的敵對態度之前，泰國政府與北平不能建立關係。乃他納向沈大使保證，泰國欲與中華民國保持友好關係的意向並未改變。沈大使又與乃他納檢討東南亞局勢與兩國彼此間的關係。但討論內容詳情未悉。」

泰國外長的保證是可以相信的，因為中泰兩國的危機，泰外長身受的，我們不能[illegible]泰國與中國大陸為鄰，在情勢自然認識較深，這樣便影響其外交政策了。

學文

美國戰後首次

國防部長訪日 商討軍事合作

日防衛廳長擬競選執政黨總裁

冲繩移交日只接管十五個基地

（泛亞社東京廿八日電）美國防部長賴爾德定下月訪問日本一週，日方對於賴氏此行，極表重視，因根據美方之暗示，賴爾德將與日方商談所謂未來兩國之軍事合作原則。另一賴爾德為戰後第一位訪日之美國國防部長，彼雖亦將訪問南韓，但訪日實為此行之重點。前日第一值得注意之事，即與賴訂日本今後五年大建軍計劃之日本防衛廳長官中曾根康弘，前日第一次明白表示自己可以出而競選日本執政黨之總裁。依通常情形而言，執政黨之總裁只要自願，即可隨時出任內閣總理。目前種種跡象俱已指出美國有意從遠東作軍事撤退後，即以日本填補其空缺。

（泛亞社東京廿八日電）日政府人士透露：冲繩島主權歸還日本之前或歸還之際，日本只能取得島上一百二十處軍事基地中之十五處，但另有十處則可能在冲繩主權更異以後之「某一時期內」，再由日本取得，此為美日談判「歸還冲繩協定」之最新進展。上述數目，已大體確定，將來即使變動，亦甚為有限，總之，上月初美日雙方簽署冲繩歸還協定時，即可正式公佈。據日政府人士稱：島上之美軍基地分為甲級、乙級、丙級三級，凡屬於甲級者，美軍將繼續使用，屬於乙級者，則可以在冲繩歸日以後之「某一時期內」交予日方，至於最近之將來以及在冲繩主權變異之日，即行交予日方者，則全為丙級之基地。甲級之基地係包括冲繩中部與北部之基地，此種基地，有軍火貯藏庫，有射擊場；乙級之基地在那霸等區，其上有通訊網與防空飛彈發射站；丙級之基地多為輔助性空軍設備基地與貯油站。

星洲政府吊銷執照

先驅報難免停刊 又有人發起承購

傳李光耀與海峽時報洽商接收計劃

（泛亞社新加坡廿八日電）出版了達十月的星洲先驅報已被吊銷執照，成為此間兩週來第二份被當局宣佈關閉的報紙。曾經在街上售賣報紙，及作受新工作貢獻的該報編輯們，正準備本週末最後一分鐘的臨時執照發出時再行出版。

（泛亞社新加坡廿八日電）星政府今日如期吊銷英文「先驅報」之出版證，政府官員表示：如果今後當地人士有人出資承辦該報，則政府可以發給臨時出版證，但此間新聞界一致認定該報復刊之可能性已微乎其微，該報總經理郭仁美已證實出版證被吊銷後稱：本報是否即將宗結，尚不知悉，但報館職員仍繼續留守工作。

（路透社新加坡廿七日電）新加坡先驅報今晚出現了一綫生機，一報就算該報於明天關閉，亦可能於短期內再度出版。

一羣當地的專業人士提出一項建議，提議由當地人士成立一個合作社，將先驅報承購下來，將之辦成一份屬於新加坡人民的報紙。他們建議把股份公開上市，藉以籌集資金。

該五名專業人士，包括一名律師，一名經濟學家，一名銀行家及一名政治學家。他們提議該報採取百份之一百的新加坡立場，嚴守以民主社會主義為基礎的多元語言，多元種族社會的原則，採取不受任何政黨所左右的獨立立場。

該五名新加坡人所發出的一項聲明說：「近日所出現的熱烈情緒，不應讓它消逝……令人遺憾的是，此項建議那麼遲才提出。但此項建議是有鑒於報章所宣佈的一項最新發展而匆匆擬定的」。

該集團一位發言人說，他們期望能夠註冊一千當地的贊助者的資本。

先驅報社長說：假使他有兩個月的時間，他「極有信心」能夠在當地找到資本。但他說，他不要該報在這個時候停刊。

（美聯社新加坡廿八日電）五位年青的新加坡專業人士星期五要求與外長拉惹勒南舉行緊急會議，作最後一分鐘的努力，以圖挽救「新加坡先驅報」。但外長辦公室不願說明是否安排這一會議，被認為拯救先驅報的展望被當局於本週初會稱「誤為鑽談」。

期關閉。

（路透社新加坡廿八日電）新加坡先驅報的出版證於星期五期滿，政府有效力封閉，今天出最後一次版。在先驅報的第一版社論中，總編輯鄧氏說：該報的前途全繫於總理李光耀之手。「李光耀可以奉還報頭的一杆」。

（美聯社新加坡廿八日電）星期五撤銷「新加坡先驅報」的出版執照，封閉了這家已出版了十個月的報紙。撤銷出版執照令立即生效。先驅報的星期五版是該報最後一次出版，所列的消息稱：該報本身同理，正塞及該報社告死亡。

印撥六億盧比 救濟東巴難民

呼籲各國分担責任

（路透社新德里廿八日電）印度政府從其一九七一年至七二年財政預算中，撥款六億盧比（三千三百三十三萬英鎊），用以救濟估計湧入印境的東巴難民。

財政部長在聲明中稱：東巴難民的試驗性計劃，並稱：國際社會應與印度分担此種責任。

今日決定取締私人護衛社

不少罪犯出獄 即任護衛隊員

配有武器做案更方便

（泛亞社東京廿八日電）日本警察當局今日決定取締未領執照之私人安全護衛隊此項決定乃鑒於近來所發生一連串犯案中，疑犯常為此等安全護衛隊之隊員。警方發言人說：一批反罪案專家在東京舉行會議時，決定請求政府於今秋向國會提出法案，俾能立即取締。目前日本各地共有私營及公營之安全護衛社三百三十一間，所雇隊員二萬六千八百名。警方指出，去年第十九宗嚴重罪案中，有六十二名安全護衛隊人員涉及。根據調查報告，不少出獄後之罪犯，亦加入安全護衛隊工作，由於所配武器之方便，因此做案亦甚方便，而惟主管者小心甄別，安全護衛隊不致為害。

南越政府贈勳 十名中越官民

（中央社台北廿八日電）越南駐華公使代辦阮文翁，今天上午代表越南政府，以勳章頒贈十位中國政府官員、工商界人士及越南駐華使館館員，酬謝他們對加強中越兩國友好關係及越南反共鬥爭的貢獻。

這十位人士是：台灣水泥工業公會理事長辜振甫、行政院國際經濟合作發展委員會副秘書長汪彝、交通部觀光事業委員會主任委員曹嶽維、經濟部商業司長武冠雄、政工幹校校長張建動、國防部總政治部連絡組長王牌上校、越南駐華大使館連絡官杜光興、國防部大陸海空軍武官周麥中校、越南駐華大使館新聞專員陳國光。

南韓學生暴動惡化

政府無限期封閉 漢城大學四學院

學生集會焚教育部長肖像

暴力破壞選舉六十人被捕

（路透社漢城廿八日電）經過數週學生抗議之後，和防暴警察衝突之後，南韓政府今日宣佈無限期封閉國立漢城大學的四個學院。

教育部長在致漢城大學校長的公函中說：該校的文理、法、商及教育學院將予封閉，直至再行通告為止。

教育部封閉漢城的兩家私立大學（高麗大學及仁西大學（譯音））以來，政府當局的首次封閉專上學院，學生反對政府與日本談判關係正常化的示威，達到最高潮。

杭氏稱：這次在四月份爆發的學生示威，自五月中旬日學生決定罷課及選舉暴力解決時起，情況更加惡化。

（路透社漢城廿八日電）憤怒的學生今天焚毀教育部長肖像，以抗議今天他下令無限期關閉漢城國立大學四個學院。在校園集會後，約二百名該大學音樂學院學生巡行到街頭與防暴警察衝突。防暴警於拘捕十五人後，施放催淚彈將他們驅回校內。

（美聯社漢城廿八日電）檢察長辦公室星期五報導：迄目前為止，已有六十人因衝進選舉驗站，毆打當選人，及因與星期二國會選舉有關的其他暴行被拘捕。他們是被檢控破壞南韓選舉法的一部份。五十六名被告之一千零道批被控破壞選舉份子包

聯合國的韓國統一及復興委員會星期四日稱：該會認為是次選舉在秩序井然下進行。

曼谷機場撞機 爆炸五人死亡

減低污染「無烟」機在日使用

（泛亞社曼谷廿八日電）泰空軍噴射戰鬥機一架，昨在曼谷機場跑道上起飛時，機翼碰及另一單座空軍練習機，結果機身爆炸，飛行員死亡，練習機旁四名地勤人員亦告喪生。

（泛亞社東京廿八日電）在空中不噴射黑烟致而可以減少空氣污染程度之改進波音七二七客機，將開始在東京使用，昨日已有一架安裝此種新型發動機之「無烟」機，從東京飛往九州之福岡，機場上人員仰首望時，果未見該機噴出可怕之黑烟。

「戴娜」襲南呂宋 最少五人喪生

（法新社馬尼拉廿八日電）颱風戴娜在南呂宋造成兩日後，此間報導：已證實至少三人喪生，另外四十人失踪，人畜損失逾千萬披索之鉅，作物、屋宇及公共設備損失達一千萬披索，但仍有擴大災區之情形未詳，報被毀的有九人喪生，救災總局今日向本週五日報稱：風災地區從未通四十三戶。

（法新社馬尼拉廿八日電）菲律賓風暴中心「戴娜」，已在週四追越南中國海，芳查現正穿越南中國海，菲律賓氣象局所報的中國大陸……

人的學校托兒所失踪，加瑪地，在南呂宋地方附近海面沉沒。

（法新社馬尼拉廿八日電）中心風力時速八十七英里之颱風「戴娜」一，昨夜吹襲呂宋島南部十五個省份，初步報告至少四十名死亡人，一艘載有四十人的船，無家可歸者至少有一千戶，公司財產損失達一千五百萬披索，其中光是在巴鄰省就有五百萬披索。颱風是在該省大聞而來，今晨挾爪自馬尼拉外駛之時快火車俱取銷。

不滿工作減少

大阪貧民區 工人大暴動

（合衆國際社大阪二十八日電）警方星期四報導：約二千人星晚在市內貧民區發動暴亂，至星期四清晨才能平息。他們大部份是工人，向商店投擲石塊，並縱火焚燒停泊的車輛，二十名便衣警探及防暴隊開往現場鎮壓時，與工人發生衝突，包括暴徒及警察受傷，多名一名四十八歲的警長及另外三名警員。

報導稱：一名三十五歲的工人與防暴隊糾纏時受嚴重的內傷，另一名五十一歲的婦人行經該處時，背部亦受重傷。據報十一名工人被拘捕。

警方稱：由於工作減少，住在該區的工人漸感失望，因而發動暴亂。警方亦懷疑激進的學生會鼓動不滿的貧民區居民發動暴亂。

台灣女子許身美國男子大增

娶妻日難

去年共三百九十六宗

（泛亞社台北廿八日電）據台北英文「中國郵報」今日預測，在台灣陰盛陽衰之人口比例下，男子今後「找老婆」將有更加困難之感，蓋中國女性嫁與美國人者，已有與年俱增之勢。非官方統計，去年內中美聯婚之総數共三百九十六對，絕大部分係美國男人娶中國女子。上述數字幾等於十年前之四倍，其不在法庭公證結婚者，尚不計算在內。一般人多以為美國人在台所娶之中國女子不過吧女女之類，酒女或其他撈女之類，實不知其中亦有若干家庭背景甚佳，又曾受過良好教育者，惟彼等所嫁者，亦非美國大兵之類，而係商賈或工程師等。

統計中指出：一九六二年在台嫁給美國人之中國女子不及一百名，一九六八年之前五年，亦僅每年一百五十名，但一九六八年陡增至二百八十名，一九六九年二九二名，去年更達三九六名。嫁美兵者佔百分之六七．六，嫁美商人或工程師者估百分之十三．七，餘則嫁給美國外交官與傳教士，留學生或教師，另有百分之四對係身分不明。目前此一外嫁趨勢有增無已。

「曼谷世界」報宣稱

中泰商討解決 九十三師問題

仍有二至三千人留在泰北

（美聯社曼谷廿八日電）英文「曼谷世界」報週五日稱：泰國政府刻正與國府接觸，討論解決泰國北部前國民黨第九十三陸軍師約二千至三千人的將來問題。

該報引述「可靠消息」稱：上述陸軍師將被解除武裝，或遣返台灣，倘若國府同意接納彼等。

一自一九四九年中共在大陸奪得政權後，上述殘餘部隊則退入緬甸寮國及泰國三角洲地帶，以種植及販賣鴉片為生。

又第九十三師部隊約有一千人業於一九五〇年撤回台灣。

澳洲警方接神秘電話

勒詐澳航騙款者 聲言將捲土重來

相信另有一婦人牽涉在內

（合衆國際社雪梨廿七日電）一名自稱「布需恩先生」的男子於星期三勒詐澳洲航空五十萬澳洲元後，今天致電澳洲調查組說，他將故事重演。警方認為這個電話是對他們擁有該宗勒詐案百分之三十連號鈔票的一項「試探」。刑事調查組已將一列數目名單送交澳洲各銀行。今天的這個電話在正午過後經由警方總機打進來的。偵探們將這件案子稱為「大案件」，而將該電話的一段錄音取來期。三案證據也將繫進行刑事調查，還位來電者有一種口音，而警察認為他是隨從的人也有這口音，他被形容為「有修養的澳洲人」。

（合衆國際社雪梨二十六日電）澳洲高級的偵探人員，今日說另有一名婦人，已牽涉於星期三澳洲航空公司的炸彈勒索事件。澳航經理的三封勒索信，根據打字的手寫與字順，可能是出自女性之手，乃是歹徒在一計劃時，炸彈藏於一架飛往香港的澳航機中，除非澳航交出五十萬元。警方稱：「該信十分整潔，而且沒有一般男性所有的那種殘忍的破壞性質的口氣。」

一個稱為「布需恩先生」的人，自認這件勒索之事，是他做的，並稱：星期四再進一次又稱這次為「天衣無縫的戲法」，且說警方「調查好運」。

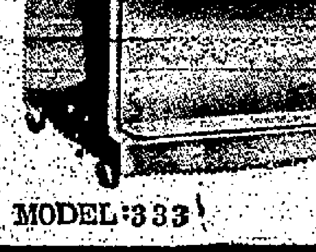
警方謂：「此人在雪梨，且帶有濃重的澳洲土音。」

原廣許醫院創　日州仁院長製

許仁補腎丸

專醫男子天不足，先天不足，後天斲喪，身體虛弱，頭暈眼花，耳鳴腰痛，夜多小便，陽萎遺精，神經衰弱……

各處藥行均有代售，購買注意「許仁補腎丸」……



國美 泰來牌 軟雪糕機

TAYLOR

最輕本成 易理容管‧制控動自

代理：華捷洋行有限公司

MODEL 333

東方 凱聲

烽火桃源

今天 五場請早

昨天絕早滿

士司公本年度最新出品一片巨又

注意時間：12點、兩點、五點、七點、九點四十五分半

預售三天座票

「倫敦間諜戰」主角：米高堅

「沙漠梟雄」主角影帝：奧馬沙利夫

「奮察記」女主角南美尤物：佛羅蓮達寶金

三大元星領銜

三十年戰爭史中最殘酷的爭鬥最奇詭的事蹟！

可歌可泣 氣干霄雲

擲奪銳殺 散美盜人 所據淫姦無不掠劫殺為砍不射！眨眼殺人！

鋼鐵陣容 雄渾氣魄

漫天烽火 生靈塗炭 天涯一角 世外桃源 人世刀兵 男女情慾 泛濫橫流 空前浩劫

全部艷麗七彩 七十米厘 陶德立體電影

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

華盛頓 總統 多利域

今晚午夜場

不宜兒童 正宗瑞典影片

她和他到處飛烟！女與男玩到大陋！

北歐風感肉作恐怖兼備

魔鬼淫娃

FEAR HAS 1000 EYES

一室春光 潤肺養眼 不可多得

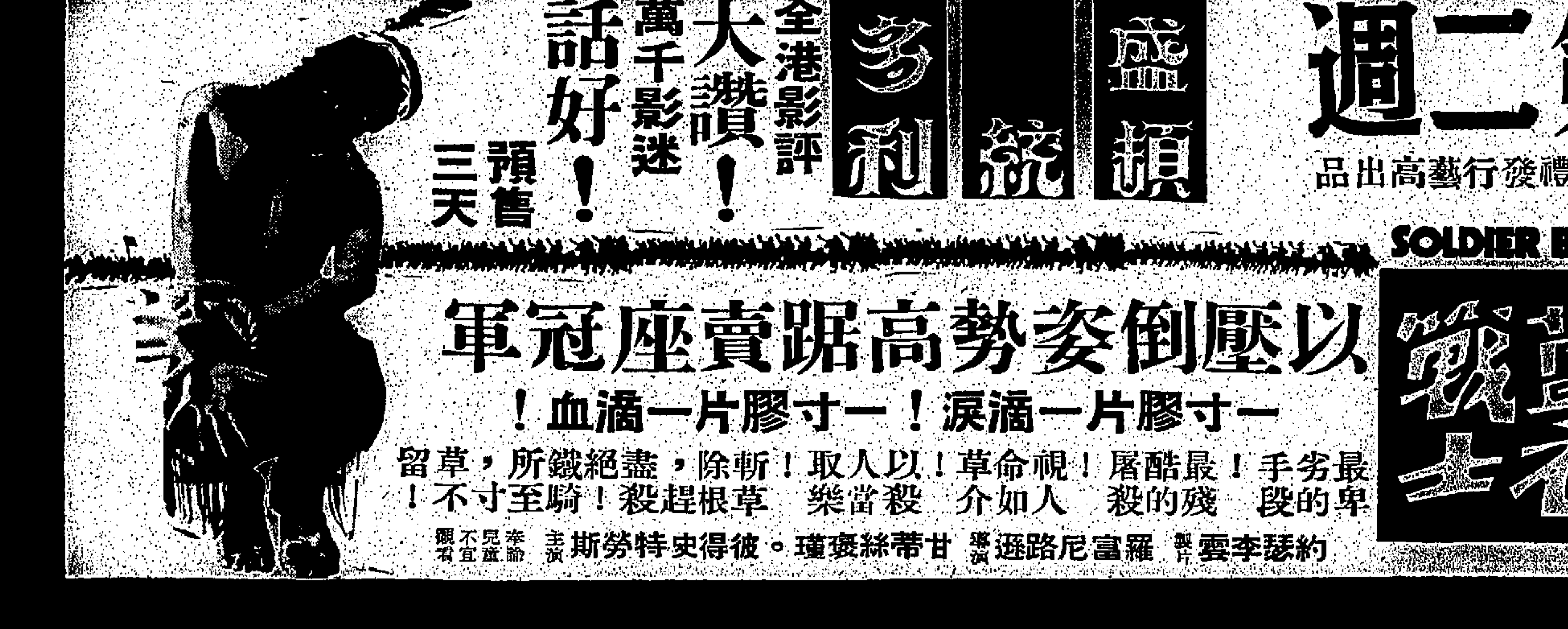
第二週

歐德禮發行藝高出品

華盛頓 總統 多利域

全港影評大讚！萬千影迷話好！

預售三天



SOLDIER BLUE

藍衣戰士

以壓倒姿勢高踞賣座冠軍

一寸膠片一滴淚！一寸膠片一滴血！

最卑劣的手段！最殘酷的屠殺！視人命如草介！以殺人取樂！斬草除根！盡絕殺戮！所至騎兵，寸草不留！

製片：約瑟李雲　導演：羅富尼路遜　主演：甘蒂絲褒瑾。彼得史特勞斯　奉諭兒童不宜觀看

本港新聞

港府削減社會福利工作津貼 社會福利工作頗受影響 志願機構盼當局予攷慮

（新華社）港府對社會福利工作志願機構之津貼額，本年度從一千二百萬元增至一千六百萬元。但財政司與財務部對于社會福利并加設用批准，則與比許多志願機構原來之申請數額為少，有些甚至獲得申請額之一半，致使不足應付越來越多之社會服務需求。

查社會福利津貼之申請，均經過社會福利署審核，然後再與有關志願機構商権修訂，交由社會福利諮詢委員會通過，呈交輔政司署，而輔政司署卻用經過諮詢委員會通過之數額，進行一嚴字推敲」，并不依照有關志願機構原來申請之數額批准，始終未提交任何理由說明不批准原因。

此舉不獨特忽視社會福利諮詢委員會之意見，同時也是忽視公正之意見。更甚不幸的是，有些志願機構已開始工作受阻，由於經費不足，僅有被迫縮窄活動範圍。財務部此項決定，阻碍社會福利志願計劃，亦有違反政府鼓勵方針。

香港社會服務聯會，以港府當局未有提出充份理由即削減社會福利志願機構申請之津貼額，特召開座談會籌商補救辦法，各志願機構代表對於港府當局此一措施，莫不表示驚愕，深感困擾，咸盼當局對於彼等申請，從速重新加以攷慮。應邀出席發表意見志願機構代表計有布朗夫人（香港家庭計劃指導所），鍾明年先生（聯合勸募會），鄭重璇夫人（香港家庭福利會）與麥業先生（社會服務聯會總幹事）。

香港社會服務聯會幹事麥業稱：社聯申請七十七萬元千元，社會福利署及社會福利諮詢委員會根據彼等工作計劃所需之最低數目，推荐申請七十四萬二千元，但財務部減削至[illegible]萬元，結果批准六十九萬二千元。

麥君并稱：雖然如此但彼等仍未計劃減少服務，因為現時當局正在重新攷慮諮詢委員會所推薦之數目，倘若最後仍不如理想，則不會有重新計劃之需要。

麥君強調指出：社聯仍[illegible]本港志願機構之中央調協組織，它之工作如能順利進行，則對政府亦有利益，尤其現在香港社會福利發展已踏入重要階段。

香港家庭福利會鄭重璇夫人稱：該會申請港幣一百五十二萬三千○七元，社會福利署則推荐一百四十五萬元，最後只批准一百○五萬五千元，僅為原來申請額之三份二，彼只能緊想，財務部對此項決定，只是根據去年的預算而加津貼，并無顧及社會所需。

鄭夫人并稱：津貼照該是一[illegible]工作，而非一個[illegible]，該會之服務已被通告，就[illegible]

[illegible]香港家庭計劃指導會布朗夫人稱：[illegible]局初步核准給予該會之津貼額為八十一萬四千港元[illegible]

布朗夫人并稱：去年七月，我們建議政府擴展家庭計劃服務，但當局[illegible]所服務，因服務範圍[illegible]

[illegible]節育對香港前途之重要性，政府卻有意減少服務。該會覺得，如果政府不給與足夠之津貼，[illegible]

[illegible]該會申請八萬元津貼，在牛頭角，茶[illegible]和香港仔所設立之三個中心之建議均未獲批准，[illegible]一位社會工作之碩士或有研究訓練之人士擔任高級行政之工作，亦不甚順利。

鍾氏指出：彼等認為不合理者，為該會根本未能有機會解釋或為該會之預算辯護。

沙田隧道口撞車 共七名男女受傷

（特訊）沙田隧道口，昨晨發生嚴重車禍，七男女受傷。而其中一名男子傷勢頗重，恐有性命之虞。事發後，警方接報，派出救傷車到場，將各傷者送院急救。

事發於昨晨零時許，肇事者為兩架私家車，當時兩車向九龍方面同一方向駛去，但不知如何，兩車竟會相撞，結果車毀人傷。兩車內受傷之七名男女，其中三名為男子，四名為女子。出事後，經過的車輛發覺，代為報警，由救傷車到場，將各傷者送院。至於失事原因，有關方面尚在調查中。

該七名傷者為：男子田錦榮（司機），三十歲；陳明輝（另一私家車司機）廿七歲；郭英周，廿七歲；張成賢，廿八歲；女子甘小田，三十歲；張乃敏，廿八歲；梁彩虹，三十歲。（合）

電梯內刦女子手袋 失業青年判囚緩刑十月

法官對事主機警及助追賊男子嘉許

（新亞社）一無職業之新潮青年，在跑馬地禮頓道一間大廈電梯中，持刀搶掠夜歸女子手袋，由於事主機警勇敢，并協同追捕，一過路男子見義勇為，協同追捕，當場將疑匪捉住，人贓并獲，解返警署落案。昨（廿七）日解上銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官於審判後，判予入獄六個月，但緩刑十個月。

當庭理法官於判案時，對於原告女子之機警跟蹤追捕匪徒，并勇敢高呼求援，使該匪徒被獲，[illegible]良好市民。法官特別強調指出：假如每一市民能如原告之機警勇敢，於遇事時能即高聲呼救，與警方密切合作，則飛仔之出而行刦當不致如此猖獗。

法官同時對於協助捉匪之過路男子林志，特召出庭加獎勵，指林此種見義勇為表現，堪作市民模範。

被告男子李俊維，廿二歲，無職業。被控罪名：四月十七日，在跑馬地禮頓道一二五號七樓電梯間，持刀行刦女子劉潔英一個手袋，內有現款三元三角及一個手表，價值三百四十元。

案情透露：原告女子劉潔英，住禮頓道一二五號。四月十七日凌晨一時，自外返家，乘電梯登樓，被告隨後跟至，搶入電梯一同登樓，原告當時以為係同一大廈住客，不以為異，但當上至七樓時，被告突然拔刀指向原告威脅，強行將其手袋搶去，衝門而出，由樓梯飛奔逃去，原告即乘電梯下樓，守在大廈門外，大叫打刦，被告此時適由樓梯奔下，衝出街外逃走，一過路男子林志剛適睹狀，即協同追捕，沿途不斷高聲大叫捉賊，正在附近當值巡邏警察二人聞訊，即將正在狂奔中之被告截住，當場起回手袋，人贓并獲，將其帶返警署落案，原告因此得以幸免損失，被告過去并無犯案記錄。

旺舖住宅 分層出售（一月內完成）

深水埗荔枝角道139至141號41年內無地價地稅之憂
舖位適合銀行餐室商店等多種行業住宅僅廿單位每戶約380呎

另舖位兩間（已有入伙紙）

旺角廣東道1031號（近旺角碼頭）最適合肉食雜貨藥材等行業

地盤K933334（辦公時間）
公司經理H455234（上午十一時至一時）

高級職員

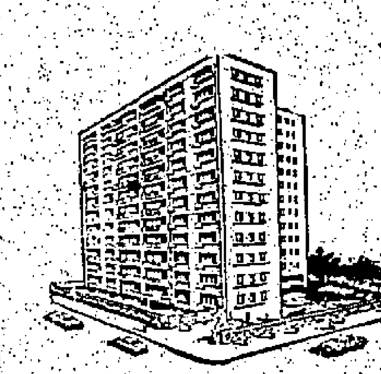
官塘大製衣廠生產部總務部人事部請高級管理人員（男性）年齡廿五至四十歲大專學校畢業三年以上工作經驗前途佳
應徵人詳履歷經歷電話求待遇相片中英文函寄官塘郵箱九四一五號

增高你的體格

新奇的秘訣可以秘密獨自在你的家裡採練，以致適我本人的體高四吋，迅速地增加你的體高。此能增加合男女兩性。在馬來亞若有適合的顧客要參加，則保證有功效，無須交付代價，可以寄上免費課程「體高增加秘訣」小冊一份。
寄來馬來西亞怡保郵327號信箱JEFREN（BT/HKE/3）收便妥
姓名
地址

伯爵園

太子道伯爵街一至五號 單邊界限街一四六號
豪華住宅

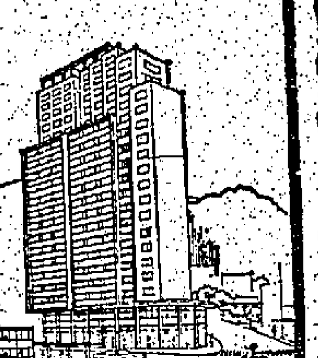


110年期

預售期內特價九折
按建築期付款、不需利息、另有優待
每座兩單位、每單位由1513呎至1828呎
車位充足
環境清雅、園林景色、四面單邊、不受遮隔
騎樓攔門、廳房窗戶、全用鋁質、名廠裙邊顏色浴缸潔具
煤氣熱水爐、冷熱水喉、暗線電燈、煤氣喉
電話電視線路俱齊
快將完椿 趕建上蓋
新鴻基 H228205 H249182 地盤 伯爵街1-5號大單邊界限街 電話：K367743

鴻安大厦

香港英皇道天后廟道交界
特價九折 七月入伙



105年期
面臨維多利亞公園
港九景色 一覽無遺
交通便利 質料上乘
洽購處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

中國健身會通告

一、會員登記展期至六月十五日截止
二、所有會員證章由六月一日起取銷

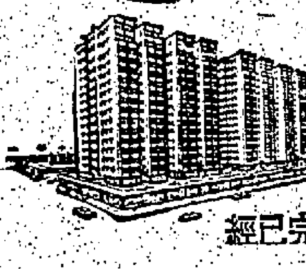
[illegible]

一九七一年五月廿九日
理事長 石鑑輝

崇仁樓

崇義樓・崇禮樓・崇仁樓・崇義樓

紅磡庇利街及鶴園街 即養氣公司舊址



經已完椿、趕建上蓋
由二萬餘元至五萬餘元
分期長短任客選擇、月供樓價平過交租
梗房間格、顏色潔具、磁粒地台
四週單邊、面向東南、冬暖夏凉
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購（假日照常）
詳章備索
恆隆 H458131 新鴻基 H228205
地盤：紅磡庇利街（國華戲院側）電話：K655952

九龍太子道 高尚洋樓

分層出售 即買即住
兩房兩廳、浴室、厠所、厨房
售價$120,000.-
分期付款 月供千餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機，電視機、雪櫃、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡。
獨立水錶，電錶、煤氣錶。
何東產業有限公司代理 九龍太子道一四一號四樓 電話：K一810311洽

青山酒店

消夏勝地・郊遊中心
園林美景 筵開百桌 高歌曼舞 逸興遄飛 游泳嬉戲 任便隨意 山光水色 幽雅宜人
…逢星期日兒童益智遊戲…
（由許愿姐姐主持）
週日茶舞三時半至六時
樂隊演奏。星歌演唱
青山道十七咪（十六號巴士直達門口）
電話：零八一三六七・八一八三二六

出國學生 機票及手續

即日開始辦理
欲知詳細辦法請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大厦604室
電話：H-241027-9

九龍塘獨立花園洋樓

吉廉售
地點 九龍窩打老道129號
面積 九千六百餘呎
優點 交通便利環境幽雅
洽購 大新銀行地產部
電話：H二四三一二六
歡迎參觀

囍

謹定於一九七一年五月廿九日
為長男容佳 次女劉麗彩 在英國 [illegible] CHURCH 舉行結婚典禮
特此敬告
諸親友
容林蘭
劉松波 敬啓

畢生難忘的旅程

華僑日報 西北航空公司
聯合舉辦
美加旅行團第四團
全程廿六天由八月五日至八月卅日
費用HK$10,000
包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊，小帳等費。
全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。
西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華藉空姐，隨機侍應。至於精美之飲食，更膾炙人口。
報名處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
電話：H-231728 H-231637
詳章備索 歡迎詢問
HCT-P-15(C)

快樂循環按摩器 使你精神爽利

美國快樂循環按摩器具有舒筋活絡益壽延年。消却疲勞鬆弛神經的按摩效力已造福千萬患有風濕骨痛筋骨酸痛病症者。
總代理：香港大道中公爵行213室
歡迎參觀試用

豪華愉快，海上旅程！

華僑日報讀者
台灣寶島觀光團
出發日期：八月十六日（六、七月各團滿額）
(一) 十二天豪華遊覽組 （H.K.$1,190.00）
(二) 八天豪華遊覽組 （H.K.$ 890.00）
(三) 八天學生遊覽組 （H.K.$ 790.00）
本團獨特優點：
● 乘搭新型豪華客輪「台灣號」，享受一流豪華設備；
● 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
● 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
● 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
● 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
● 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
● 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。
索章報名地址：
香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處 （電話：H 231637）
國際大厦1703室七海公共關係公司 （電話：H 455639）
聯合主辦機構：
太古輪船有限公司 華僑日報 七海公共關係有限公司

REFERENCE LIBRARY 29 Mar 1971 CITY HALL

本港新聞 ①

華僑日報主辦・醫務衛生處贊助

兒童健康比賽明日初賽 分三區舉行

香港在鄧肇堅醫院，九龍在九龍醫院，新界在荃灣戴麟趾夫人健康院。參加者請於明日上午十時前携同參加證，出世紙及各種防疫證書，前往各指定地點參加初賽。尚未收到參加證者，亦請前往本區之比賽站，經核對存根無訛，即可參加比賽。

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助之兒童健康比賽，定於明日星期日（五月三十日）上午十時，在香港大道東鄧肇堅醫院，九龍窩打老道九龍醫院及新界荃灣戴麟趾夫人健康院舉行初賽。

香港，九龍及新界三區之報名參加兒童，請携同參加證以及出生紙及各種防疫證書等，於本月三十日上午十時前往其本區之健康檢查站參加初賽。

參加證經已用掛號信寄出，如仍未收到者，屆時可到本區之檢查站，即在香港居住者請到大道東鄧肇堅醫院，在九龍居住者前往窩打老道九龍醫院，在新界居住者前往荃灣戴麟趾夫人健康院。經核對其確已報名者，仍可參加比賽。

報名參加者仍有數名尚未補寄照片，請其到時携同參加證及照片兩張，前往指定地點參加初賽。

初賽入選者，將由本報寄給複賽參加證，使其準時參加複賽，爭取其本區冠、亞、季軍及優勝獎。

總決賽定於六月二十日假香港大會堂嘉頓酒樓舉行，全港冠、亞、季軍評定後，即舉行頒獎，由醫務衛生處處長蔡永業醫生之夫人頒獎。獎品除華僑日報之銀杯外，並有瑞興百貨公司之禮券。

颱風戴娜指向海南

倘風向仍照現時途徑一號風球稍後可除

（特訊）已進入本港以南警戒範圍內之颱風「戴娜」，使本港天文台，由昨日上午六時起懸掛起一號風球，迄昨晚深夜仍未卸下，即表示一股熱帶風暴，正在香港四百哩之範圍內，可能影響本港。

據天文台昨晚發出警訊稱：在昨晚十一時，颱風「戴娜」，集結北緯十八度二，東經一一二度一，即在本港西南偏南約二百七十哩，向西北偏西移動，時速九海哩，該風暴仍向海南島移動。在昨晚十一時前之過去十小時內，暴風曾一度轉弱，在距離風暴中心七十哩的一艘船隻所得的報告，風速是三十七海哩，若風暴仍照現時途徑移動，一號風球將可能在稍後時間除下。

預測今日：吹清新東南風，密雲，間中有驟雨及陽光，下午氣溫預料升至攝氏卅一度。（培）

（新華社）由於颱風「戴娜」進入南中國海後，續闖入本港東南四百哩的警戒線內，且直接近本港，天文台於昨日上午六時懸出一號風球，表示有一颱風在本港四百哩範圍內，可能影響本港。下午十二時十五分，天文台仍然掛出一號風球。雖然此係一準備訊號，但在預防方面不能忽視，因此電台也發出警告，呼籲市民立即採取防風措施，以免遭受損失，尤其是木屋和低窪地帶的居民，更應提高警覺，妥爲預防，並應留意收聽電台有關風暴的警告。負責執行防風措施的工作人員，應作隨時出動。此亦爲今年以來本港懸出風暴訊號之首次。

天文台昨午發出颱風警告：中午十二時，颱風「戴娜」集在北緯一七點一度與東經一一三點二度附近，即在香港西南偏南約二百九十哩，以十五海哩的時速向西北推進。

天文台謂：關於該颱風的情報甚少，但根據現時跡象，該颱風將向海南島方面吹去。

較後天文台復報導：下午三時颱風「戴娜」集結在北緯一七點九度與東經一一二點七度附近，即在香港西南偏南約二百八十哩，向西北偏西移動直吹海南島，天文台並預料該颱風中心將於明早（即今晨）掠過海南島，強風吹襲本港之可能性減少。

依照該颱風上述的位置及其移動路徑向西北偏西，如不再有大轉變，勢將於今日橫掃海南島後向東京灣吹去，本港可免受威脅。

本港昨日天氣，吹和緩東至東南風，天氣晴朗，下午室外氣溫升逾攝氏三十一度。截至中午止之過去二十四小時內，天文台無雨量紀錄。

（澳門時訊）天氣惡劣，颱風「戴娜」已入中國海，在澳門東南五百六十哩，向西北偏西移動，有威脅港澳之可能，本澳天文台，昨（廿八日）上午八時半，懸出一號風球示警。

進入本港颶風警戒圈之颱風戴娜風眼

按步推行十進制度

入大主要行業皆可設法分別推行

（特訊）港政府已決定實行十進制。十進制委員會對八大主要行業如何推行，已有詳盡之深入研究報告，並指出：

建築及土木工程業

目前，本港建築及土木工程業所需用的製成物料，大多數是從外地輸入的，這些物料已日漸普遍地依照十進制規格而製造，但在本港應用時卻依然是以英制或中國制爲單位，一般來說，英制單位是主要的公認單位，但本港建築業內，各物料供應商，判工或工人仍然普遍採用中國制。

與此同時，在化驗室內進行的試驗和分解等工作，則日漸普遍採用十進制，通常從一個制度的單位伸算至另一個制度的單位是並不困難的，不過同時採用幾種制度並不是一種導致最高工作效率的方法。改用十進制是必須的，這不獨可引致規律化，並且可使工作更加簡易，同時亦可使到應用的物料更加便利。

事實上，由於建築及土木工程業必須採用舶來物料，現境即使照使這一行業改用十進制，即使在現時，雖然本港買家在購買物料時以英制單位指明規格，但外國賣家往往祇能供應以十進制單位而規格大致相同的物料。這種情形雖然大致上不成問題，但總不是完全滿意的。同時，由於物料供應商日漸改用十進制的關係，英制規格物料的供應將可能相對減少，而價格方面也可能因而提高了。

基於上述的情形，本會認爲建築及土木工程業應該從速改用十進制，爲了便利改制的過渡起見，這一行業必須經歷一段兩年以上的過渡時期。在這段時期中，各種圖則及規格上可能需要同時指示十進單位和相等的英制單位。

本會明瞭政府的政策，是認爲改用十進制應是自願的，而改制所引起的開支是應由個別機構負責的，本會並不打算提議指定執行改用十進制的。但另一方面，本會深信在建築及土木工程業內，政府是佔有一個很重要和影響力很大的地位的。在擧一行業計劃和實施改用十進制的過程中，政府應該負起先導的責任，本會因此建議工務司立刻開始計劃在工務及在屋宇建築條例方面採用十進制。

造船、海事工程及小輪業

在造船及海事工程方面，香港的法例大部份是跟隨英國和國際法例的。英國改用十進制的決定將會因此而直接影響本港的海事工程業。同時，香港是一個重要的船隻修理服務站。由於越來越多的船隻在外國依照十進單位規格而建造，本港的船塢必須備有適當的技能和物料，才能應付這些船隻的需求。

據初步調查顯示，本港的船塢對於適應十進制並不會有很大的困難。這些船塢所用的機械大部份是可以同時適用於十進制和英制單位的。至於工人方面，祇要有適當的器材，相信對於依照十進單位圖則工作也沒有問題。在一段頗長的時間內，由於依照英制單位規格建造的船隻仍將繼續航行，本港的船塢可能需要同時存有依照英制規格的物料。在海外供應商改用十進制而英制規格物料的價格的情形下，船隻的成本增加是可能會提高的。但在另一方面，目前香港的船塢通常能以英制規格的物料修理十進制規格的船隻，因此將來也應能以十進制規格的物料去修理英制規格的船隻。如果這是可能的話，雙重儲備的需要將會減少至尺度管制嚴謹的少數物料而已。

本會現時的感覺，是世界日漸廣泛採用十進制的趨勢將會對香港的造船及海事工程業施以經濟壓力，而使這行業不得不改用十進制。在若干物料的供應方面，改用十進制的過程根本上已在進行中，並會在今後幾年中持續進行。在英國修訂海事法例和其他各方面的進展尚未完全澄清之前，本港是未能修訂詳細擬訂有關造船及海事工程業改用十進制的計劃的。初步來說，本會認爲在改制的過程中，這一行業可在一段有限的期間內，同時使用英制和十進制。

電機、機械及氣體工程業

負責這一行業的初步調查，已清楚地顯示出香港的電機工程業和氣體工程業，與英國的同業有非常密切的關係。主要的原因，是香港的電機及氣體工程業必須依賴英國供應它們所需的機器，設備和基本物料。因此，英國改用十進制的進展，對這兩行業產生了急切而強制性的影響，而迫使它們改用十進制。

概括來說，電機及氣體工程業改用十進制應該是一項頗爲簡易的改變。在本港，祇有少數的機構是屬於這兩行業內的。這些機構都已決定跟隨英國改制的程序，甚至已經開始實施這些計劃了。在改制的過程中，這些機構將必會遭受到一些困難，但這些困難相信不會是無可解決的。

一項重要的問題，就是目前本港有關電機及氣體工程業的法例裏面所指定的標準，差不多全部是基於英制單位的。擧個例說，有一家已改用十進制的公司，發現某一法定最高額由英制伸算爲十進制時產生了一個不切實際的數字。這家公司爲了要遵守法規，祇好在生產過程中把這個數字減低至一個最接近而便於使用的十進單位數字，而結果使平均成本增加了。由於私人企業已自動實施改制，本會認爲有關的法例是應該修改的，爲了使改制的工作能順利推行起見，這些法例應該容許在一個清楚的過渡時期內，使用十進制或英制。政府不應擬定一個命令執行改制，這種法例上的伸縮性可能是必要的。

由於此時所得資料很少，機械及氣體工程小組委員會並未能詳細研究改用十進制在機械工程方面的影響。這項工作將於短期內進行。初步的估計，機械工程業亦可能是必須改用十進制的。（立）

三車連環撞

呈祥道肇事四人受傷

（特訊）九龍呈祥道昨晚三車連環相撞，四人受傷。昨晚十時許，有兩部私家車駛至呈祥道與大埔道交界，迎面相撞，其中一車反衝路上，跟着一人車又撞至反衝之私家車尾部，共有四人受傷。

失事汽車「AS七九九×」號，翻于路上。「AU二六〇×」號，十四人車「AS一八六號」。（合）

澳警追緝越獄六青年

（澳門時訊）越獄的六名飛仔，警方認爲是危險人物，加強通緝，除派員在市內搜捕，并派員往港澳綫客輪及飛（水）翼船碼頭，防止這等飛仔偷渡到香港去，同時，并警告不准窩藏這等囚犯，以免受株連。

貨車被水龍托起動彈不得

此一意外釀成不大不少擾攘可稱少見

（特訊）一宗可稱特別之交通意外，曾使貨車者及途人均大傷腦筋，化去相當時間，交通亦受阻不少。一輛滿載印刷品之巨型密封貨車，當在本港中區，從德忌利士街駛出海傍，擬轉入干諾道中向西行時，司機不知因何大意，其左邊車尾駛上德忌利士街之一個巨大滅火水龍頭之上，以致該車之左後尾部被堅硬之滅火水龍頭托起，左輪離地數吋，整車無法前進，司機馬上跳下，設法在各處找尋木板磚頭，將車輪離地之空間填補，使車輪得以着力掉進，但用盡方法，都告「滑吠」無法借力，不少路人及當地苦力，爲免此車阻塞路口，紛紛用鐵筆鐵條，擬合力將車尾撬起，使脫離水龍頭之承托，但亦俱告失敗，由於滿載關係，雖窮數人之力，想盡辦法，都未能令其脫離困境，也曾有人借到小型「千斤頂」，但因承力關係，亦未克[illegible]，之後有多名[illegible]，[illegible]，實屬少見云。（立）

如此交通意外紛擾實屬少見（本報記者攝）

讀者論壇

載第三張第二頁

防範颱風正積極展開

（新聞處）本年颱風季節期間行將降臨，海外風暴已經誕生，雖然僥倖過門不入，但防風安全顯已面臨吃緊。天文台爲確保安全，時刻嚴密警戒外，市民亦應提高警惕，及時作好防風準備。教育司規定颱風襲港懸出五號風球，各校得休假，學生無須上課。同時政府機關有部份通告屬下，指示其所屬下公務員在颱風襲港時，知所適從，茲就其中一份通告摘要如下：

（一）在辦公時間內，倘天星小輪暫時停航，所有居住對海之人員，除已受特別訓令，仍須繼續留守崗位者外，其餘即可提早回家。當五，六，七，八號風球已懸出，留守崗位之僱員，應繼續留在辦事處，直至風球卸下爲止。

（二）當五，六，七，八，九或十號風球已告卸下，所有僱員即須盡速返回工作，因颱風危險已成過去，就算三號風球可能仍高懸，各僱員亦須盡速返回辦事處。

（三）在三號或以上風球懸出後，各部門負責人應確定所有門窗應即關緊，作安全防範。

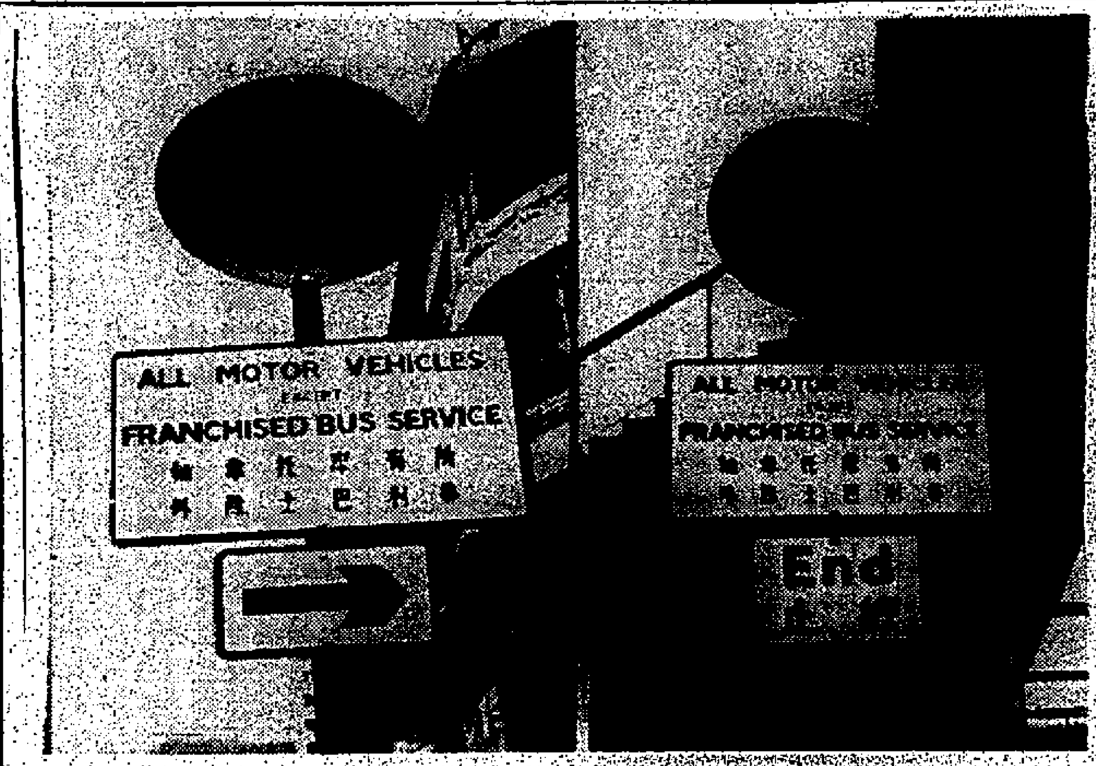
查颱風季節，以六月一日至十月十五日爲颱風時期。

灣仔海傍新大道豎立交通新標誌

市民認爲詞意尚未清楚

（特訊）最近，當局在港島灣仔海傍新大道之處，豎立有一套交通新標誌。

據市民指出：新標誌上，其中英文指出，似乎仍有未盡善之處。因爲並未明確指出「可通行」，抑或「不准通行」，兩個一套之大牌，僅有之文字字跡，並無中心，幾乎不明所指。標誌上之圓形交加，亦非普通市民所能瞭解。倘若在兩標誌上再明確標出究竟「准」與「不准」之字義，相信更容易使人明白云。（立）



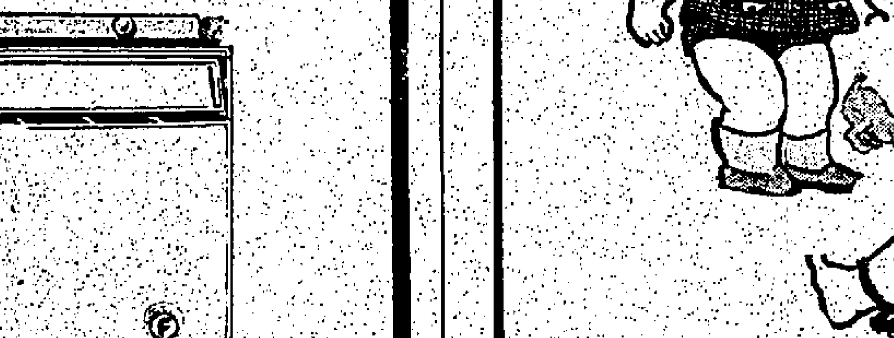
灣仔海旁大道標誌（本報記者攝）

無法投遞 電報待領

（特訊）下列無法投遞之電報，請到蔭得臨大廈大東電報局領取。收電人姓名地址或掛號：慈雲山60座十二樓1016號孔添，89號大埔道四樓李世良，海得大廈C座三樓張王，174號炮仗街二樓李仁堂，亞公岩69號馮炳，（254）165千諾道西秋記世沐，油麻地三樓梁耀標208號，荔枝角一樓譚英65號長沙灣道後座A錦斌。

九龍眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯需
總辦事處兼驗光所：尖沙咀加拿分道... 電話：六一〇一六五
門市部：彌敦道三六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道六五六號D（即太子道口旺角警署斜對面）
門市部：尖沙咀加拿分道（即麗晶酒店左側）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字八十號近電梯口
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣
（隱形眼鏡詳細說明書備索）
驗光眼鏡 廉美準確

離子靜電治療 功效宏大神奇！
向一切慢性頑疾挑戰！
敬向本港各界人士鄭重推薦：
日本醫學權威渡邊泰臣博士發明兼親自監製之
川崎離子靜電健康器
獨特優點
●發明人渡邊泰臣醫學博士親自獨家監製
●機內裝置電錶控制，産生適量穩定靜電
●設備自動警號系統，在使用時防止靜電外洩
●機身裝有自動計時器，以控制準確使用時間
●附贈特製名貴手提箱，精美大力，使用方便
●全部設計精巧，構造安全，堅固耐用，免費保用兩年
●暢銷東南亞，祇台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎
主治各症 卓著功效
多年風濕・胃病纏綿・長期失眠
精力衰退・神經衰弱・夜尿頻仍
東南亞總代理：大利貿易行 香港德輔道中... 1703室 電話：H454524

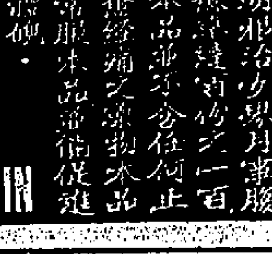


本機亦會損壞....
通常在七年之後！
FEDDERS
美國 發達牌 冷氣機
不錯，像所有機械產品一樣，最後必然會損壞的。但一般來說，很少會在頭七年內就損壞，這眞是不錯吧？有一點要注意就是大多數人都認爲一部冷氣機之正常壽命是五年的。
當閣下最初購買「發達牌」冷氣機時，或許覺得它的售價稍貴一些，但事實上它會比其他牌子之冷氣機至少耐用五年以上。即是說，當閣下擁有一部「發達牌」冷氣機，在未來十年內，你根本不會再想購置另一部新的冷氣機。
請到各大特約電氣零售商參觀及選購
總代理 通隆有限公司
香港：於仁行地下商場 電話：226001 九龍：彌敦道二三八號 電話：680081
（星期日照常營業）

活潑可愛的
"ROB ROY" 小寶寶
名廠"ROB ROY"出品嬰兒衣物，柔軟通爽，耐洗耐穿：
• 藍或黃格仔棉質套裝，合9，12，24月大嬰兒，售32.50元。
• 粉紅色棉質格仔裙及褲，綉花裙脚，合3—9月大，售49.50元。
• 通花藍布夾裡套裝，合3—12月大，售49.50元。
• 斜襟白底，鑲黃邊套裝，10—24月大，售49.50元
連卡佛百貨公司
童裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈地下

國民觀光團
NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社有限公司
興衆不同 實乘最高
九州本州聯綫
九州組 出發日期 六月五日 七月三日
九州組 返港日期 六月十一日 七月九日
本州組 出發日期 六月十日 七月八日
本州組 返港日期 六月十六日 七月十四日
九州本州聯綫 六月五日 七月三日 出發
九州本州聯綫 六月十六日 七月十四日 返港
聯綫全程十二天
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語響導
參加全程或任選一程
悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈大樓
（請按5字）電話H—245185—5線

體虛 新藥 男女治根
壽利門
HANLEMIN



英國教育指導
LORRAINE DONALD
A. 選擇及介紹英國各地適當男女寄宿學校及女子深造學校
B. 監護服務（任憑取捨）
1. 假期內居住於高尚住宅
2. 監護及一般管理工作
請即函 MISS LORRAINE DONALD 30 WOODSTOCK ROAD. CARSHALTON, SURREY.
不收任何費用

端午佳節油麻地避風塘熱鬧
萬人爭看賽龍
輔政司羅樂民爵士親臨頒標
赤柱賽龍女隊英空軍奪得標

（港訊）昨日爲端午佳節，油麻地避風塘端午節龍舟表演大會，係由香港仔船商會，油麻地街坊會及旺角街坊會聯合主辦，今年之龍舟大會比往年更爲熱鬧，未屆下午一時已經萬人湧聚，爭看各隊抓龍頭士[illegible]，參加有[illegible]。尤爲突出者，今年並增設女子抓風旗表演，參加有油麻地體育會舞蹈班隊，彩蒲仙學校隊，油麻地警署及油麻地街坊會舞四隊。

龍舟表演大會由下午一時開始，共有大龍五隻（每隻七十人以上）計爲光輝龍，平安龍，聯合龍，聯榮龍。小龍共有十六隊參加，其爲旺角街坊會隊，油麻地街坊會隊，嘉年坊會隊，街坊協進會隊，鐵行隊，英陸軍機械工程隊，尖沙咀街坊會廣告班同學隊，英陸軍第廿八旅啤喀運輸隊，有英隊，油麻地警署隊，九龍巴士第三服務旅隊，明德青年隊，貨船商會青年隊，貨船商會隊，水務處隊及海事處隊。

頒發錦標

下午三時十五分，輔政司羅樂民爵士由海事處長裕德彰及九龍民政專員黃劍琴陪同蒞臨，入后號遊艇抵達，大會正副主席暨各職員恭迎，大會主席致詞後，各項決賽即告開始。大龍決賽總成績由前至後爲冠軍光輝龍，[illegible]，貨船商會龍殿軍，第五名平安龍。小龍冠軍鐵行隊，殿軍明德青年隊，[illegible]街坊會隊。繼由輔政司羅樂民爵士頒發各隊健兒錦標，並由副主席任江代表致送紀念品與羅爵士。後由副主席[illegible]紹松致謝詞。至此，今年龍舟大會即告圓滿結束。（強）

赤柱灣頭

（國際社）港島東區赤柱，自去年（辛亥）年第二屆成立龍船會，復興區內之賽龍競舉，今年[illegible]參加隊伍比去年[illegible]，計有：漁民學校隊，愛爾蘭兵團乙隊，石澳青年隊，[illegible]國際學校隊，漁民青年隊共十二隊，女子組有：夏巴士頓艦隊，國際女子隊，赤柱青年女子隊，小西灣英空軍第二隊，及愛爾蘭兵團乙隊，[illegible]赤柱灣頭，平添熱鬧。男女健兒，與會嘉賓，及區內坊衆數千人。

樂隊助慶

赤柱區龍舟競賽大會，於上午十一時開始，愛爾蘭兵團銀樂隊，蒞場演奏助慶，首由大會主席鄭炳球致歡迎詞，略謂本區賽龍盛事已[illegible]，[illegible]協力，成立龍船會，今年賽龍競渡，比諸去歲猶盛，今日得[illegible]英東南先生蒞臨主禮，[illegible]致謝。大會主席、[illegible]頒發錦旗，各[illegible]坊衆居民，出錢出力，使大會工作順利進行。

不凡演出

經由大會頒獎後，隨即舉行賽龍決賽，結果：男子組：赤柱街坊青年隊獲冠軍，漁民青年隊以半秒之微屈居亞席，第三名爲航海學校。（女子組）由英空軍[illegible]組成之小西灣隊，第二名爲國際女子隊。

茶菓嶺賽龍

（港訊）茶菓嶺街坊值理會，爲慶祝端午佳節，爲與坊衆同樂，共同慶祝。特於昨下午一時，在茶菓嶺區海面舉行龍舟競賽，沿岸一帶平添一番熱鬧，到場觀競渡嘉賓及坊衆甚衆，使茶菓嶺區有數會首長張輝記、張育文、張財記、張佛、馬德記、鄧福、程歲、鄧日、羅添、江成、黃家一、吳副[illegible]等。

在比賽開始前，先由該會理事長張育文致詞，略謂端午節紀念屈原愛國事蹟，同時指出該會舉辦龍舟競渡係希望與坊衆聯絡情誼，共由歷史此佳節目的。隨即宣佈比賽大會開始，參加有茶菓嶺合義堂、竹篙灣漁業堂、[illegible]、[illegible]等。結果冠軍由茶菓嶺合義堂[illegible]奪得，並由該區[illegible]何永潮、招成、程主持頒發錦旗，晚間該會並設筵招待各嘉賓及工作人員等。

通州街坊衆

（港訊）深水埗通州街坊衆，爲慶祝端午佳節，特組成一個龍舟競渡委員會，主要爲潘[illegible]東，副主委何慶洪（錦的電渡廠），梁祭生（大利木行），汪寶林（汪寶林業行），鍾[illegible]（[illegible]木廠），鄧炳新（水成木行），黃紹熙（廣生木行），陳[illegible]（[illegible]），何[illegible]（昇平渡廠），梁炳光（聯興木行），劉良（合安木行），王福存（振興木行）。

昨日下午三時，龍舟競渡開始舉行，到場參觀嘉賓有市政局民選議員張有興，王[illegible]利，冼祖昭，[illegible]，深水埗街坊會理事長黃柏添，公民協會[illegible]，[illegible]，伍[illegible]生[illegible]，[illegible]等千餘人，情況熱烈。

張有興頒獎

參加競渡龍舟有茶菓嶺街坊隊，茶[illegible]合義堂一隊，茶[illegible]合義堂二隊，共三艘。競賽全程爲一千碼，由油洲前海，至昂船洲五百碼處，即折回油洲爲終點。

競賽結果茶菓嶺街坊隊獲得冠軍，茶[illegible]合義堂二隊獲亞軍。由市政局民選議員張有興，王[illegible]利，冼祖昭，[illegible]頒獎給賽龍健兒，頒獎後，由主委梁東之千金何[illegible]小姐及副主委[illegible]小姐分別禮頌，餘興宋[illegible]在[illegible]大酒家，設宴聯歡，筵開數十席，觥籌交錯，至深夜十一時，坊衆始盡歡而散。

海外團體減少捐欵
資助本港慈善團體
社聯助理幹事呼籲港人多捐欵

（特訊）海外人士已經減少對香港慈善團體之捐款，原因是香港的經濟繁榮，彼等認爲香港已經是一個富裕的城市。社會服務聯會助理幹事[illegible]表示：本港各慈善機構之[illegible]經費，大約有百分之四十至八十，[illegible]。一九七〇年所有經費中，約有百分之三十是由海外補助，但政府的補助有限，而該團體等不能[illegible]。

許幹事稱：要求海外人士多作捐欵，是不公平而無理的。其實本港居民應多作捐款，對自己的捐欵或加重抽稅等。

香港約有四十九個非常海外捐欵福利團體是經政府取得[illegible]，而約有四十家[illegible]，捐欵最多的爲英國[illegible]。

有心人捐叁百元
熱心人士響應助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動本月（廿六）續收到熱心讀者捐欵響應，芳名如下：有心人叁百元 周宅伍元

英童學校加學費受反對
外籍公務員會建議
重新考慮加費辦法

（港訊）本港英童學校家長反對加學費，[illegible]外籍公務員協會發言人表示：政府當局對英童學校之增加學費問題，[illegible]。

[illegible]

輔政司主持頒旗 油麻地避風塘龍舟競渡，輔政司羅樂民爵士主持頒錦標儀式後，並略致詞，讚揚大會工作。（左起）羅樂民爵士，大會主席何伍江，[illegible]（本報記者攝）

博愛醫院董事局
推定各工作小組

（港訊）新界博愛醫院辛亥年度董事局本年度對該院務醫務總理就職後，積極推進，主席鄧任安，副主席古道誠，張敬華，張錦鴻等，連日分別舉行董事會議，推定各工作小組，由各主席負責，分別推進工作，茲將各組負責人員分列如下：

醫務組主任蔡國（副）鄧任安，委員張敬華，張錦鴻，鄧偉雄，陳子鈞。總務組主任鄧任安，（副）張敬華，委員古道誠，張錦鴻，黃中生，鄧文興，趙士海。財務組主任古道誠，（副）張錦鴻，委員鄧任安，張敬華，劉景發，黃張珍妮，林偉培，鄧任安，張錦鴻，黃張珍妮。人情組主任張錦鴻，（副）古道誠，委員鄧任安，張敬華，朱夢發，鄧文英，吳友文。建設組主任鄧文英，（副）蔡國楨，委員葉中生，朱夢發，張志剛，劉景發，林偉培。人事組主任張志剛，（副）趙士海，委員朱夢發，鄧偉雄，劉景發，陳子鈞，林偉培。宣傳主任趙士海，（副）葉中生，委員鄧偉雄，鄧文英，吳友文，陳子鈞，蔡國楨。調查組主任李少白，（副）朱夢發，委員鄧偉雄，劉景發，陳子鈞，蔡國楨，麥舜瓊。公共關係組主任鄧偉雄，（副）陳子鈞，委員趙士海，葉中生，張志剛，陳文興，劉家賢。監察組主任黃張珍妮，（副）黃樂瑤英，委員趙士海，陳文興，李少白，蔡國楨，麥舜瓊。

[illegible]

海事處佈告
一九七一年第三十八號

煙泡設備

有關在交椅洲廢物傾卸區對開海面設置廢物傾卸區有煙泡之詳情已在「海員通告一九七一年第十九號（丁）」內刊載，如欲查閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七一年第五四三宗

原告人：盧少章（女性）
被告人：馮澤安（男性）

上述案件之原告人於一九七一年二月十五入稟香港維多利亞地方法院向上述被告人追討生活費，分居費及兒子撫養費等事項。

茲奉香港維多利亞地方法院司理梁（MR. C. M. LEUNG, DEPUTY REGISTRAR OF VICTORIA DISTRICT COURT）於一九七一年五月十七日於其內庭發出之命令，將本告示及被告通知書及本案命令之副本各一份以下列方式作爲有效之傳送上述被告人：

（一）將上述之副本各一份張貼於香港北角錦屏街東發大廈十二樓B—2，該地址即爲上述被告人最後所知其居住之地址。
（二）將上述副本各一份張貼於香港維多利亞地方法院外之告示牌上。
（三）將上述告示及被告通知書及本論令列登於本港華僑日報一天。

茲得此通告被告人務須於本告示刊登之日起八天之內親自或延聘律師代表向上述法院投案答辯，否則將按原告人代表律師之申請將本案作缺席裁判。

原告人代表律師希仕廷律師行啓
地址：香港皇后大道中公主行二樓

一九七一年五月二十九日

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）專家（細菌學）（醫務衛生處）
（二）二級康樂主任（男性或女性）（市政事務署）
（三）二級繙譯/傳譯員（政府各部門）
（四）福利事務管理員（女性）（社會福利署）
（五）三級工程助理員（屋宇事務）（男性或女性）（工務司署）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙，此告。

交通處佈告
海底隧道連接路

茲通知駕車人士由一九七一年五月廿九日（星期六）起，介於駱克道與高士打道間之馬師道將因打樁工程以致間歇封閉，在此期間內將由行車道標誌之輔助而提供另一條由馬師道進入高士打道之途徑。

此項工程乃以避免阻礙繁忙時間之交通之方式進行而必須於兩週內完成。此項工程爲海底隧道路網天橋建造工程之一部份。

交通處處長 薛璞

香港屋宇建設委員會公告
爲荃灣葵涌梨木樹政府廉租屋邨酒樓招租事

該邨現有酒樓一間用投標方式招租，面積約四千一百五十六方呎。租約爲期五年，期滿後雙方得照重訂租約約五年。第一個五年租約期間內月租遞增爲四千五百元。投標人必須說明願意一次過付出之競投價款多少。

其他詳情，可向九龍馬頭角道一號屋宇建設委員會秘書處查詢，投標文件亦可向該會索取。請將投標表格加密封，封面寫明「梨木樹酒樓」字樣，於一九七一年六月九日（星期三）中午十二時前送回。

本會並不一定接受最高之投標或任何之投標。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

根據城市設計條例所發之佈告
長沙灣分區制大綱圖則第LK5/25號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章）任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 盧秉信
一九七一年五月八日

根據城市設計條例所發之佈告
石硤尾分區制大綱圖則第LK4/26號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十六日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

城市設計委員會主席 盧秉信
一九七一年五月十五日

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之索償者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或索償，列舉其性質，並須附呈賠償要求詳細列明所損失之任何損失，並說明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界粉嶺沙頭角青山新涌洲東面一段面積約二百八十七畝之海床範圍內將開設一個興建粉嶺洲水務工程計劃之東堤抄泥工程有關之泥石傾卸區，其所達到之高度不高出海圖水準綫以下六十英尺，該範圍之西北面以一直綫爲界，由位於寶泥洲北面尖端之東北約四百七十英尺處之一點起，向東北方伸展，長約五千英尺；東北面以一條直綫爲界，分由上述兩北面邊界之各該東端起，向東南方伸展，各長約二千五百英尺；東南面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界綫之各該東南端之直綫爲界，長約五千英尺；該段海床之伸展界限，經已在P四八七六號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

工務司 盧秉信
一九七一年五月十四日

香港及九龍天主教墳場
關於一九六四年遷葬骸骨公佈

爲公佈事：下列已到期之墓穴，業經依法當予遷葬：

香港柴灣天主教墳場內，墓號由一一五八（即一九六四年一月二日）起至墓號一四六四（即一九六四年十二月卅一日）止。

九龍長沙灣天主教墳場內，墓號由七三一三（即一九六四年一月二日）起至墓號八一〇〇（即一九六四年十二月卅一日）止。

此項續遷之規則，對於關係私有者，因已辦理一切手續，則不在此限。

上述遷葬之骸骨，由一九七一年六月六日起，開始施行。屆時遷骨地之墓碑姓名及其編號，當在柴灣、長沙灣三墳場及堅道十六號本墳場管理處分別佈告。與上述墳墓有關之人士，擬自行設法遷葬者，請到各墳場管理處領許可證，否則本墳場將代遷，當治辦之先人骨骸，則將在本墳場另一骨殖段內分別編號移葬，以符規定，特此公佈。

天主教墳場管理人高修士啓
香港堅道十六號天主堂
電話：二三一〇〇九 七二二〇〇七八
一九七一年五月二十五日

聯益互保水火險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七〇年股息定期一九七一年五月十九日開派屆時請携息摺到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益互保水火險有限公司啓
一九七一年五月十九日

遷移通知

敬啓者本公司接儎部（包括西南非航綫）客務部海員部及士多部將由本年六月一日起由干諾道西廿四號二樓遷往畢打街中建大廈十八樓新電話

二四九〇九六（五條綫）

賜顧諸君敬祈垂察爲盼

順昌航業有限公司謹啓

小販管理隊計劃調整薪金制

（特訊）小販管理隊[illegible]，局計劃一下整頓新項制[illegible]，並將於此短期內調整金[illegible]，提出有關部門研究[illegible]。

[illegible]

聞

先夫李公楚典老爺 痛於公曆一九七一年五月二十八日上午八時五十五分壽終香港養和醫院積閏享壽八十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月卅一日（星期一）上午十時大殮同日十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義莊擇日安葬謹此報

未亡人 李黃玉蟬
率男 光華 朝津
媳 陳寶釵
女 尚玲 桂貞 潔玲
婿 麥焯 于家森
外孫男 麥顯江 麥顯英
外孫女 麥月嬋 麥淑恩
外孫婿 楊瀚梅 盧家立
外曾孫男 麥紹賢
外曾孫女 麥綺薇 麥綺霞
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：九二八四式九 九二八六式九 九二三式八式三至式六

聞

先慈鄭母林太夫人 痛於公元一九七一年五月廿六日 農曆辛亥年五月初三日 下午四時壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽七十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公元一九七一年五月卅日 農曆辛亥年五月初七日（星期日）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬哀此報

孝男 貞譽 貞孝 貞銘 貞元 貞鑑
媳 李翠環 吳美鳳 李翠萍 高賽雲 郭鸞嬌 顏淑玉 陳麗英
孝女 巧雲 巧英 巧燕
婿 吳希瑜 王永鎬 曾瑞清
孝孫 楚標 楚亮 楚光 楚根 楚明 楚浩 楚淇 楚誠 楚沂 楚潤 楚熙 楚燊 楚漢 楚煜 楚達 楚澤 楚烈 允鴻 利浦
孫媳 朱迪 韋安兒
孫女 莉莉 適梁 莉珊 莉萍 適許 莉霞 莉秀 適盧 莉澄 莉曼 莉玲 莉蓮 莉嫦 莉賢 莉雁 莉芳 莉美 莉雅 莉儀 莉君
曾孫
姪 貞欣 貞靜
姪媳 黃嬋嬌
姪女 香梅 適馬 玉珍 適陳 海棠 適黃 巧花 適馬 巧玉 適趙
外孫 吳德亮 吳德昭 王昌漢 曾柏熊 曾柏泉
外孫媳 陳素素 葉恒潔
外孫女 吳德卿 適鄭 吳德吟 適姚 吳德貞 吳德惠 王若詩 王若文 曾麗珊
外曾孫 吳澤健 吳澤煒
外曾孫女 吳萌蘭 吳小麗 梁凱欣
誼子 劉文熙 趙芝奇
誼媳 鄭氏 黃婉貞
誼女 許美玲 適馬
泣告

治喪處：九龍殯儀館 地址：大角咀楓樹街壹號A
大利水陸運輸公司 地址：深水埗通州街二四四號 電話：八六六五〇六

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NOS: 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 2077, 2081 & 2122 OF 1971 SEIZED CONCURRENTLY 定於一九七一年五月廿九日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH MAY 1971, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港北角英皇道[illegible]仁德大廈（譯音）10字樓M座 TAI ING 仁德大廈（譯音）SHEUNG CHUEN MANAGING PARTNER OF FU TAT WIGS PRODUCTS FACTORY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有虧漏或意外之事與賣者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四
一九七一年五月二十七日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命 UNDER O. J. ACTION NO. 647 OF 1970，定於一九七一年六月一日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 1ST JUNE 1971 TUESDAY, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑞大廈[illegible]室本拍賣行內將存在九龍[illegible]道門牌[illegible]號地下[illegible]（HEI SHEUNG FUNG RESTAURANT LTD.）內之[illegible]

[illegible]

者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀結繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事與賣者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

尋馮舉華啓事

自一九六八年六月，汝轉知本人離港旅行後，至今全無音訊。見報請即撥電話K802774約晤。面談一切。

陳淑瑗啓

申請入英籍啓事

梁錦濤 LEUNG KAM TO 又名（梁錦濤 LEUNG TO）又名（EDWARD LEUNG）現住香港九龍亞皆老街[illegible]八號八樓D座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年五月初六日 第二張第三頁 港聞三

LIBRARY 29 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

葵涌破獲製毒機關 搜出巨量毒品

海洛英時值五十萬元並工具一批 一男兩女被帶署落案今解庭提控

（港訊）警方緝毒隊人員，昨午一時許，根據消息在新界葵涌和宜合道一住宅樓宇內，破獲一批價值五十萬元海洛英，同時檢獲一批疑是製毒工具，當場拘捕一男兩女，疑與該案有關，一併帶署偵訊。

稍後，三名疑犯已被警方落案，將於今晨解往中央裁判署提堂。

破獲毒品現場，位於葵涌打磚坪街青山公路間之坪富徑明堂大樓八樓C座，該處間有一廳兩房，廳中放置有兩部工業衣車，表面看來似是家庭式之工業工場，戶主陳×先，卅二歲，潮州人，與妻李可儀及三子一小姨李妙娟同住。據說，陳等入住該處已四年之久，但一向甚少與附近鄰居交談，因而鄰居對陳之職業及其生活狀況甚不了解。

據說，昨午一時許，一隊由西九龍便衣人員，分乘私家車多輛，抵達現場附近，首先展開包圍，繼而由高級警官會同若干名探員，至八樓C座拍門入內，表露身份後，展開搜查，在緊近廳邊一房間內，搜出一包重約二十磅疑是海洛英毒品，同時搜出一批疑是製毒工具，搜查工作直至下午四時許始行結束，在場之一男兩女及檢獲之毒品一併帶署偵訊。

警方公共關係科，就上述事件發表消息稱：警方緝毒隊人員昨午一時卅分，搜查葵涌和宜合道明堂大廈，檢獲二十磅海洛英及一批製毒工具，一男兩女涉嫌與案有關被警方拘留偵訊。

被捕之三疑犯陳禮先，卅二歲，男；李可儀，卅歲，女；李妙娟，廿三歲，女。已被警方落案將於今晨解中央裁判署提堂。

華僑日報香港證券交易所南華早報合辦

參加投資遊戲者衆

今日進入第二天請填妥表格寄來

今日已是「投資遊戲」開始的第二天，參加者可根據今日刊登在華僑日報經濟版的香港證券交易所前日（星期四）的收市價，來決定所購總額十萬元之股票。並填妥表格寄出。

有關參加「投資遊戲」的規則及表格已在華僑日報經濟版刊登，只要把一份或多份參加表格，於六月二日（星期三）午夜之前，送交荷李活道華僑日報總社或中區華人銀行大廈樓下華僑日報中區辦事處之「投資遊戲」信箱便可，徵郵日期爲六月二日，獎品爲香港證券交易所送出之價值一萬港元股票。

在參加書的信封背面，請勿忘記列明姓名、地址及電話號碼。

（有關參加辦法及表格請閱華僑日報經濟版）

吉祥玳瑁 百年嬀龜

端午放生賀佳節

拯總周有會長主持簪花掛紅 郭漢銘請泳客注意水上安全

（時訊）昨（五月初五），爲端午佳節，港九新界各地漁民，均舉行龍舟競渡，到處呈現熱鬧氣氛，香港仔漁民文伙培，於日前在東沙烈島捕魚回程時，突然發現海面浮游一巨型玳瑁，並在其船旁四週游來游去，文君即謂：「帶你返香港過節」，該玳瑁極作感謝狀，不斷向文君點首，文君即捕其上船，但不到一刻鐘又發現一隻大玳瑁隨尾而至，文君即又拖其上船返港後親自送往港九拯溺總會，要求於端午（昨日）佳節代爲主持放生，該會會長周有，主席郭漢銘立即同意，以救生之德，並主持放生各項事宜。

放生儀式，於昨日端午佳節下午三時在淺水灣拯溺天后廟舉行，參觀者數逾千人，儀式開始，由拯總會長周有主持簪花掛紅，放生物爲玳瑁及嬀龜，均有百年以上者，乃因天氣變化極大，海浪時熱時涼又極爽，該會主席郭漢銘對記者稱：近日天氣炎熱，各海灘泳客非常擁擠，但時別向泳客呼籲，請大家特別小心水上安全，並謂拯總已於上星期開始派隊到港九各海灘泳池，義務爲泳客之水上安全服務，並於近日派個會同水上安全首長前往港九各海灘泳池巡視，協助各會解決各項安全問題。（衆）

上圖港九拯溺總會天后廟昨午放吉祥玳瑁及百年嬀龜賀節，圖爲拯總會長周有，主席郭漢銘，文伙培主持放生及儀式之情形（本報記者攝）

讀者弔屈原 端午節賦詩

（港訊）華僑日報讀者梁德謀昨日端午佳節賦詩誌懷，題爲「端午弔屈原」，詩云：（一）汨水一投了節忠，鬼魂渺渺國魂空，傷心澤畔行吟日，回首民間紀念中，得失無關千古事，沉淵猶見個人風，招魂有恨當天問，時勢終何似楚宮。（二）甘羅汨魚死亦癡，輕生若此豈男兒，年年競渡徒多事，血染湘流泣鬼屍。

費廉享受好增額受歡迎

移民局催辦外遊手續

華僑暑期團即起簽證

據移民局消息：由於暑期外遊者踴躍，凡申請回港證件者應儘早辦理，以利進行。華僑公共關係服務公司爲配合事實上需要，業已報稱爲該公司創辦之九州四國本州觀光團團友，辦理各項手續，並於本月卅一日（星期一）起由日本總領事館辦理第一批簽證手續。至兩組滿後，續第二批辦理簽證。據日本政府觀光振興會湖畔所長稱：該團一次過遍遊日本三島最熱鬧之十六大都市，及無數幽美名勝，享受商消費少，獨得設計，爲香港創舉；兼顧在時間、金錢及享受，都極爲上算，不同凡響，價廉服可謂出色之一團。

照該所知：線振球足跡遍天下，富旅遊經驗，在其精心策劃設計的觀光團，必能滿足團友需要，達到以最低廉代價獲得最大旅遊效果。凡文教醫護漂假、工商業務考察，家長鼓勵子弟，各界吸取經驗，勿再錯過機會。據悉：該團定七月廿二日出發，全程十天，食住一流，節目豐彩，僅收二，七八〇元。五名及十名以上，另有特別優待。故特鄭重推薦，凡擬暑期遊日者，切勿錯過機會。該公司地址在中環德輔道中華人行大廈七二三室，電話四四六四一八及四三三三二四云。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金

續發給六月份學費

請攜帶五月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，今日開始發給一九七〇年至七一年度六月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同五月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

鯉魚門街坊值理會 龍舟競渡頒發錦標

（港訊）鯉魚門街坊值理會，爲慶祝端午佳節，於昨（廿七）日下午四時卅分，在當地海面舉行龍舟競賽大會，由鯉魚門街坊會理事長黃志烈致歡迎詞，隨即開始……

黃竹坑交通失事

救傷車翻倒八男女受傷

（特訊）香港仔黃竹坑道近消防局，一輛救傷車，駛至上址時失事翻倒，車上八人受傷。（如左圖）事發於今晨十時許，一私家車駛至黃竹坑鄉村俱樂部時，不知如何，兩車相撞，當時私家車及救傷車共有四人受傷。

報警召救傷車駛抵現場，由一警員將傷者護送往瑪麗醫院急救。

本報汎美聯辦美加旅行第三團業已滿額

費用餘欵請即惠交

下月四日聚餐晚會

（時訊）華僑日報爲優待讀者與汎美航空公司聯辦之美加旅行團第三團，業已滿額。爲使每一參加者均得最佳旅遊享受，刻正加緊爲團友進行各項準備工作。此外，由於出發日期迫近，凡未交妥者，依期在出發前兩星期付清，請立即將費用餘欵以劃綫支票送到華僑日報中區辦事處，以便向有關機構辦理機票，敬請參加團友合作，以利進行。

茲將美加旅行第三團團友應辦事項列後。

（一）參加者登記時所用之姓名，必須與護照及香港旅行身份證C.I.所載者相符，否則請立即通知本報中區辦事處，以便及早予以改正。

（二）本團定六月十一日成行，請準備有效的針紙，最遲要在本月卅一之前預備好。

（三）啓程前之叙餐晚會，定於六月四日（星期五）假永安人壽大廈頂樓食堂舉行，恕不另行函告。屆時會上將介紹團員彼此認識，分發旅行手册。該手冊上詳細記載旅程表，旅遊須知，各種細則，酒店名稱，地址及電話號碼，旅行期間携帶物品，紙幣比率，天氣情況，以至一覽一表，務使團友行至有親臨之感。

（四）團員中申請更改行程者，請即再與本報中區辦事處人員接洽，以便提早代爲辦妥。

（五）已參加本報旅行團的讀者，如有任何需要查詢的問題，隨時接向本報中區辦事處電話聯絡。（滿從）

烏溪沙青年新村辦 工商業青年渡假營

（港訊）目前，工商業人仕爲來宣傳該行業成員之月外康樂活動，並發現新界烏溪沙青年新村，係一理想渡假地點，該青年新村佔地數十英畝，且備有別墅式平房營舍數十座，……

港製外銷產品迭遭指摘 工商處長澄清事件眞相

（特訊）據美聯社外電報導稱：三藩市公共衛生局警告市民使用由香港進口之彩色瓷器飲具，可能引致中毒現象。據該市公共衛生局長顧里醫生指出：港製……

廣社行友今遊河 風球未下則取銷

貨倉一枝獨秀 出現供不應求

田新橋分析貨倉趨勢

田新橋

香港印刷業商會 選出十七屆職員

本港新聞 合共六版

港製成衣 銷售日本

本公司駐日代表定於六月十五日與日本大商店集團買家聯袂來港，大量選購本港各類成衣，如有廠商對銷日貨品有認識，而欲擴展該市場者，請於六月十五日前派員携同樣本到本公司與VAN DER KROFT君或方小姐接洽

新安有限公司 香港干諾道中宏記大廈八樓

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性採訪記者多名，凡本港英文中學會考班或專上院校畢業生，有志從事新聞工作者請投函華僑日報信箱第弍九六號合則函約面試。

請後生

某大商店請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱貳捌陸號洽

藥牙膏

牙醫介紹英國

萬國牙科器材公司代理

華僑日報有限公司股東尋常年會啓事

啓者本公司股東尋常年會定期一九七一年五月廿九日（星期六）下午十二時三十分在香港荷李活道一一〇號本公司註冊辦事處會議室舉行審覽一九七〇年總結並董事會報告與選舉董事及核數員暨討論宜辦事務各股東依時蒞臨指示一切再者本公司股票由本年五月廿日起至五月廿九日期內暫停辦理轉名過戶手續祈爲知照是荷

一九七一年五月十九日

華僑日報有限公司總司理岑維休謹啓

徵求廠房

擬購葵涌或荃灣區，地下或二樓廠房面積約二萬至二萬五千尺，現貨或近期交屋均可，如有出售請將圖樣及條件詳細列明函

G. P. O. BOX 14992 HONG KONG

香港大學聘請泳池服務員

某津貼小學校擬聘請校長一名

窩打老道青年會

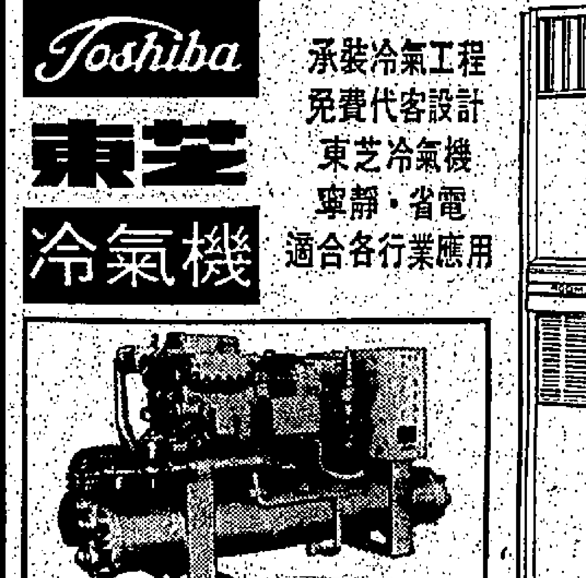
本年二月英國 PITMAN 考試學院 速記考試全部及格名單

150 W.P.M.　140 W.P.M.　130 W.P.M.　120 W.P.M.　110 W.P.M.　100 W.P.M.　90 W.P.M.　80 W.P.M.　70 W.P.M.　60 W.P.M.　50 W.P.M.

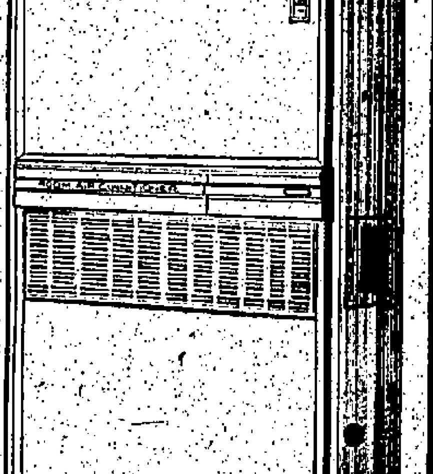
安裝東芝冷氣機令你舒適，得到最高享受！

Toshiba 東芝 冷氣機

承裝冷氣工程 免費代客設計 東芝冷氣機 寧靜・省電 適合各行業應用



商業用巨型冷氣機



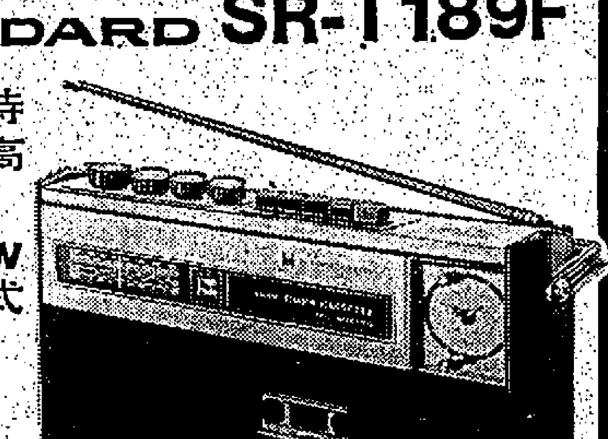
水冷及風冷櫃機

代理及承裝工程 其士(香港)有限公司 九龍尖沙咀星光行833室 電話:K-671113－5

SR 標準牌 最新出品 STANDARD SR-T189F

附有電動計時控制與咪高峯混音器 FM/MW/SW 收音手提卡式錄音機

FM/MW/SW 3 BAND RADIO TIMER RECORDER with MIC-MIXING



妙用無窮

★自動收音錄音・集多種用途於一身・配有準確電鐘及全套計時開關機電操縱電路・能自動在預定時間將電台的精采節目錄在卡式盒帶上・亦能自動將收音或錄音機關閉。

★附裝咪高峯混音器・無論在錄音或收音時、均可將咪高峯的音响與之混合・如果學唱歌・可以將音樂配錄・隨放出的音樂用咪高峯唱出你的歌聲・婉如樂隊伴奏一樣的美妙。

★無論公司或工廠的會議與小場所的儀式・派對、講座・均可應用・無須安裝擴音器。

總代理：收音機 錄音機 和記電業有限公司

新界版

大埔舉辦端節龍舟競賽熱鬧
觀衆逾五萬
港督參觀頒獎李氏金門青年隊奪錦標
廿二隊比賽熱烈全抵終點外隊無沉龍
首次加插女子表演賽元洲仔女青領先

（特訊）昨端陽佳節，是早六時天文台雖懸掛一號風球示警，但整日風和日麗，對各區龍舟熱鬧情況，毫不影響。

由大埔各社團、政府機構聯合主辦之大埔龍舟競賽，昨照原定秩序順利舉行，參加競賽之隊伍共達卅二隊，並有女子隊三隊於決賽前參加表演，市民前往參觀者，至為擁擠，火車、巴士均加開班次，估計觀衆逾五萬，使元洲仔長堤一片人潮，盛況空前。

競賽於上午十時開始初賽，分四組舉行，每組八隊舉行一次，每組取優勝兩隊參加決賽。

港督戴麟趾爵士應邀蒞臨參觀，並主持頒獎。港督於十一時十分乘座駕車抵達，由大會主席黃潤棠、委員石永泰、區潤培、吳煥林、黃文端、黃俊盛、張東榮、郭祥、黃德和、張枝繁等歡迎。參觀嘉賓包括有政府各機關首長、各國領事、新界各鄉事會首長、大埔區各社團領袖。

十一時卅分第四組初賽完畢後，繼由女子隊表演賽，參加演出者三隊計：元洲仔女子青年隊、流浮山女領袖及中文大學隊，結果，元洲女青隊技勝一籌最先抵達終點，中文大學隊則因龍手不諳，撞向看台龍之竹架，幸好有驚無險，化險為夷。

十二時決賽，計獲得決賽權之八隊為：第一組：同心隊、元洲仔青年隊。第二組：石姓石帶隊、鍾氏漁民隊。第三組：李氏金門青年隊、鍾氏青年隊。第四組：蘇氏蘇雄隊、愛德漁民村青年隊。結果：李氏金門青年隊獨佔鰲頭，奪得錦標，亞軍蘇氏蘇雄隊，季軍同心隊，殿軍元洲仔青年隊。

十二時二十分，敦請港督戴麟趾爵士主持頒發獎品，大會主席黃潤棠以一隻牙龍舟致送港督作紀念品。漁農處長李國士則頒發紀念各隊紀念錦旗。

十二時卅分，港督由九廣英段路局局長林保漢陪同，乘座火車專卡返新界別墅。

昨參加比賽各隊健兒，有余由外籍人士組隊參加，但皆能順利抵達終點，並無任何意外發生，比賽進行亦無「沉龍」鏡頭出現，亦為該屆賽會之紀錄。

風球雖高懸仍風和日麗
各灣競渡不受影響
長洲大澳亦有表演
東灣正灣分由警司鄉紳頒發錦旗

（特訊）昨日為端午節，新界離島區各地均有舉行龍舟競渡，今年情形尤為熱鬧，除大埔油蔴地避風塘有比賽會外，其他各灣頭亦多有舉行，離島之長洲、大澳除競渡外，亦有龍舟競渡，而大澳昨亦有龍舟賽，更值慶祝開帝寶誕，演戲酬神，熱鬧異常，使鄉民最感興趣者，由於日前大雨，居民已解除制水之苦，而歡喜異常。

長洲之龍舟競渡，分在正灣（即碼頭方面）及東灣（海濱方面）舉行。正灣競渡之三仔艇，為不安堂所主辦，有「三仔艇」、「龍公」、「龍母」等。

長洲正灣競渡，為五十一歲之龍舟參加競渡，因此三艘龍舟，同屬一家親，為有歷史悠久之龍舟，而在現有新界龍舟中，可稱得最長大之龍舟，全長達七丈三呎，每艘可容划手五十八人。此三艘龍舟，於下午六時，在正灣競渡，由鄉事會主席周理炳主持頒發各團體及坊衆致送之錦旗。

東灣方面，過去年新裝之三艘龍舟，新有堂、新勝堂，係由鄉紳所主理，船身比三仔艇短，長僅六十餘英尺，可容划手三十二人。

荃灣雅麗珊舉辦
青年友誼籃球賽
冠軍群力隊林國魂頒獎

（特訊）荃灣區青年友誼籃球比賽，全部賽程經已圓滿結束，昨晚八時正在雅麗珊社區服務中心舉行頒獎禮。是項比賽由雅麗珊社區服務中心主辦，共有十隊參加，自四月至五月期內，進行單循環賽，結果如下：冠軍群力隊，亞軍明隊，季軍CDW隊。其餘參加比賽隊伍有福中隊、中青隊、雷聯隊、雄友隊等。頒獎典禮由該中心主任林國魂主持，除冠亞季軍外，凡參加隊伍均頒贈紀念錦旗，場面熱鬧。（第）

大埔賽龍：（一）大埔區龍舟競賽決賽時之緊張鏡頭。（二）港督戴麟趾爵士主持頒獎。（三）獲女子隊表演賽冠軍之元洲女青隊全體隊員。（四）嘉賓看台熱鬧景象。

本港四大漁區其中兩區長洲及大澳，均為漁民衆多，歷年均有多艘龍舟，每年端節，為地方增加不少熱鬧，而漁民亦均回港過節，藉此歡叙。

長洲大澳龍舟競渡，可稱之為水上人家之盛會，參加健兒，個個精神爽爽，各艘龍舟，一聲一響，健兒齊齊，步驟整一，其疾如矢，浪花飛濺，恍如白練，勝負常在一兩艇之間，龍舟爭先，加上觀衆鼓掌之聲，歡成一片，甚為緊張。

昨日為公衆假期，在港九謀生者，多返回渡節，不少遊客亦前往參觀熱鬧。

大澳方面，照例舉行龍舟競渡，更值賓誕慶祝，除照例舉行龍舟競渡外，更有娛樂，故使平日寧靜之大澳，益增熱鬧。十二時半至二時半之間在涌口舉行，參加競渡之龍舟，亦有三艘，計合心堂三艘，因各屬本地漁民所組織，故競渡亦採表演性質，不限次數，表演再演，直至興盡。

英國華商會回港觀光團
訪新界鄉議局
陳日新盼提意見陳秀安望聯繫
一行昨展開活動參觀大埔賽龍

（特訊）英國華商總會回港觀光團，於前（廿六）日乘專機抵港，稍事休息後，昨（廿八）日即展開活動，參觀大埔龍舟競渡，訪問新界鄉議局。

團員：陳秀安夫婦、陳詩樂夫婦、陳泉、張錦方等，於上午十時抵達大埔元洲仔，參觀大埔龍舟競渡，為大埔龍舟競賽委員會之嘉賓。

下午三時，訪問新界鄉議局，主席陳日新、陳友才、陳伯業、張人龍、鄧若瑤、黃源章、張惠常、溫興等熱烈歡迎。

陳日新方先相介紹後，致歡迎詞，略謂：今日英國華商總會回港觀光團訪問，實是非常高興。一方面因為大家都是鄉親，能此機會相聚鄉情，內心感到十分愉快；另一方面該局係新界最高民意機構，而英國華商總會則為旅英僑胞的最高機構，大家藉此機會，促進彼此間聯繫，進而加強合作，共同謀求兩地鄉親福利，可以說係一個很有意義的機會，本人謹代表鄉議局同人敬致熱烈的歡迎。

在過去從陳秀安團長口中帶來旅英僑親的好消息，使吾人知道，僑親的工作與生活都十分良好，並且從安堂的苦鬥上步向更良好的途徑，同人等聽此消息，深感快慰，因為旅英僑胞的工作與生活良好，對新界鄉親的生活改善與新界社會經濟繁榮，有着密切的關係。一並且經常與政府研討鄉議局於旅英僑親的種種福利問題，經常掌握種種問題的事實，向政府提供建議。各位鄉親此次回港觀光，在限感上如有任何寶貴意見，希望能向本局提供，藉作參考。

陳秀安團長致答詞，略謂：英國華商總會成立三年，此次回港觀光已是第二次，新界鄉民在英工作謀生，身雖在英，但對在鄉之家庭親友時在惦念。在英華僑亦不少，而新界鄉親約佔多數，有關旅英鄉僑問題，希望鄉議局協助之處甚多，盼能保持聯繫，時加指導。

雙方共聚一堂，共話家常，氣氛至融洽，至五時始乃興辭而別。（森）

一號風球下
漁船紛駛避

（特訊）昨日為端午節，一號風球雖然高懸，一般水上人家因避風，紛紛駛返避風塘，各區漁船，則因風球懸掛而得一片繁忙，而有機會參觀競渡，大澳、茶果、長沙、西貢、清水灣之海域，成了臨時避風之所，大小漁船在轉移。

元朗體育會辦
羽毛球訓練班
大量培植羽毛球新血

（特訊）元朗體育會自成立以來，對於各項體育運動，皆積極提倡，不遺餘力。該會羽毛球部於一九六一年即已組隊參加由香港羽毛球總會主辦之全港羽毛球公開賽，最初參加丙組比賽，以成績優異，晉升乙組，連帶兩屆冠軍，成績輝煌。最近該會有限公司第一屆董事會改選完畢後，在會長領導之下，對會務發展，更積極推行。因鑒於該會羽毛球隊參加正式比賽之球員，均為各校教師及在日間工作者，由於年齡及氣力關係，其造詣自有一定之限度，難予苛求，為應大量培植新血，扶掖後進，以資承繼羽毛球隊，由該會羽毛球部主任鄧應才擬計劃由會舉辦羽毛球初級訓練班，舉凡本區男女青年，對羽毛球運動有濃厚興趣，而年齡在十五至卅五歲者，均可報名參加，名額定二十名，訓練日期由六月三日起，每逢星期二、四、下午七時半至十時，訓練地點假元朗大會堂羽毛球場舉行，並敦請新界羽毛球冠軍（香港羽總會教練班畢業）出任「義務教練」。如有意參加者，由即日起至本月底止，可向該會索取表格填報，經取錄後，即專函通知練習，成績優異者，可代表該會參加香港羽毛球總會舉辦之全港公開各項比賽。該會此舉，旨在發掘人才，培植新血，以求該會羽毛球隊實力更見雄厚。

食鷄鯁骨
老婦不治

（特訊）昨日中午十二時左右，九龍石梨貝新區在午膳時吃飯，因鷄骨鯁在喉嚨間，但塞在氣管，無法吐出，至登時面色大變，家人驚惶急報警，召救傷車送往醫院急救，抵院時已告不治。死者八十三歲，住石梨貝新區第九座。

增城門河流減水浸
拆舊沙田大埔道橋
另建新路以供來往

（港訊）為增加城門河流量以減少水浸事件起見，現須將舊沙田大埔道橋拆卸。惟在拆卸舊橋之前，將另建一條新路，以供來往沙田警署及當地居民之用。有關實施是項工程之通告，已於本日憲報發表。凡有反對是項工程者，須於本年六月廿七日前以書面向工務司提出。

英國華商總會回港觀光團昨訪問新界鄉議局，與該局同人在局前合攝。

鄭任安公司

遠東交易所會員

新界首創·股票投資

EXPERIENCED RELIABLE SERVICES

開幕誌慶

謹訂一九七一年五月廿九日（星期六）下午二時正舉行 鄭任安公司 新張開幕典禮敦請

新界鄉議局主席陳日新太平紳士

市政局議員伍秉堅先生

遠東交易所副主席

新界總商會理事長鄧同光先生

主持剪綵並敬備酒會恭候

光臨 曷勝榮籍

鄭任安公司

聯安行

聯發西藥行 總經理鄭任安敬約

（酒會時間由下午式時至四時）（恕柬不週）

行址：香港德輔道中萬宜大廈六二一室 電話：H-二二七五八六‧H-二二三九九一

交易所電話：H-二四四四五八‧H-二三四三三〇四

元朗辦事處：青山道元朗段十二至三十四號 電話：T.N.-七六二二三六二‧T.N.-七六二二三二五 T.N.-七六四六八〇

股票投資‧地產‧專家指導

服務忠誠‧利潤優厚

陳日新 陳友才 陳伯業 趙聿修 鄧佩瓊 梁省德 張人龍 廖潤琛 周理炳 邱德根 鄧若瑤 鄧同光 許添 馮北財 鄧華 李卓南 鄭雲濤 郭強 秦玉池 李鎮佳 鄭炳有 陳福成 尹圓 歐陽文 嚴林 鄧福劍 博愛醫院 蔡準 周有 鄺國理

戴均 黃武源 林彥 黎錦源 鄧德球 曾森福 梁福 鄧大禧 龍光輝 黃金業 林則文 吳仲溫 李鈞樹 鄧木生 黃歡騰 梁水發 鄧乃文 文靜濤 文桂枝 文勵南 鄧伙光 鄭猷安 聶澤棠 鄧同輝 王杰 馮火葬 郭連福 楊兆元 王森 李維

朱亨 鄭科 鄧仕濂 吳添 駱祥 黎應華 陳壎 曾周暖 陳萬里 王煌中 譚振強 陳浦芳 許添 胥志良 吳強 何子平 邱健峰 許振超 陳流芳 曾昭榮 鄧立泰 陳懷德 何卓鴻 楊百勝 鄧福 孫維德 陳永耀 陳永煥 陳永欽 陳永煌

周仁義 廖創興銀行 廖烈文 廖烈智 廖烈武 廖烈科 繆孝威 李沛棠 李南公 張映光 容祖鎏 陳汝 余文生 盧炳焜 李宗耀 鄧開業 鄭維國 鄧恩 鄧棟華 新界鄉議局 新界總商會 新界扶輪社 元朗新區街坊福利會 元朗東莞同鄉會 元朗惠州同鄉會 元朗區潮州同鄉會 元朗區體育會 十八鄉鄉事委員會 屯門鄉事委員會 屏山鄉鄉事委員會

廖爵榮 葉青 金耀球 王德仁 陳錦福 盧志忠 陳子鈞 何新權 何新榮 包安 彭經然 郭明義 趙樹勳 劉崇 馮榮佳 胥玉茹 黎達堯

何春記 詹龍合菜種行 永生堂 春光無線電器行李春林 朱耀記百貨公司 啟昌電器行 合昌百貨皮鞋公司 達明玻璃廠江濟時 華豐金舖江東成 生果陳寶號 民生針車公司 英荷旅行社 龍鳳洋服公司 榮華大酒樓 龍城大酒樓 龍祥大酒樓 聯合汽車服務有限公司 雁園大酒樓 梁氏旅行社梁乾 天惠鷄場 兄弟鷄場 天順鷄場 天富鷄場 梅苑農場 志記農場 瓊園農場 仁興鷄場 大興鷄場

邱福光 伍學榮 蔡自然 葉振發 蔡澤民 張頌德 宋希蓮 戴曾貽 蔡福田 陳德芬 陳定儀 謝智全 何衍澤 江庚年 何茂焯 梅建邦 劉夢麟 潘樹珊 卓柏森 楊振 官永建 大公行 鄭文 譚禎文 大信行 永大藥行 馮偉 葉永清 王衍鎏 羅崇斌

馬紹章 梁哲若 黃學儀 陳泰 張敬華 古道誠 張錦鴻 趙士海 葉中生 朱夢蠡 張志剛 鄭偉雄 陳文興 劉皇發 鄧文獎 李少白 吳友文 陳子鈞 蔡國禎 黃鄭瑾瑛 麥舜瓊 黃張珍妮 劉家賢 林偉培 區潔名 盧志桐 黃源章 戴權 黃俊威 藍伯平

吳乃文 元朗商會 蔡創業 陳錦坤 黃松泉 柯榮福 朱亨 梁漢綿 鄧玉麟 鄭科 熊定嘉 林炳森 林偉培 歐煦昭 江木蓀 王行慶 陳錫昌 駱振華 古道誠 陳保生 陳錦燊 樊仕明 范上茂 梁學樵 曾海雲 陳劍 梁立基 羅克純 陳茂 邱蔭岳

羅良樸 周卓明 周厚德 周坤成 陳廣全 林慶祥 何祿基 傅元洪 傅元平 傅玉合 楊友安 陳永發 陳偉民 邱寶生 傅光漢 邱強 傅光明 楊錦棠 邱東海 陳華麟 鍾添森 陳敏章 鄧齊安 李水清 鄧煥庭 鄧鎮南 張琪深 樊日中 陳基裘 鄧家貽

錦田鄉鄉事委員會 新田鄉事委員會 八鄉鄉事委員會 元朗振葦互助社同人 元朗四邑同鄉會 荃灣鄉事委員會 青衣鄉事委員會 馬灣鄉事委員會 元朗小商業互助會 新界農畜藥飼料商會 港九新界貨車運輸商會 荃灣青華體育會 永亨家庭電器 石油氣同人 石崗麒麟行油站 勝家公司元朗分行 海鷗裝飾公司 永輝無線電器行 鄭文輝 香港粉絲廠 學記號 何隆 美商同益洋行 黃紹慈 新界學界體育會元朗分會 張貴隆 余鑑明 松光鏡業

溫紀文 宏興有限公司餘園農場 江鑑農場 余金農場 荔園農場 覺記農場 元朗農場 黃松泉 鄧英來 鄧英業 天元號 鴻光藥行 均華西藥行 太平行 多濟行 榮豐隆 陳是 歐陽良 榮興隆 及時公司 關坤堯 成豐隆 農聯興記 泰安行 郭維祥 新生行 義友隆 中興隆

新和號 泰興西藥行 永成號 官永健 趙玉全 永豐隆 萬祥 人人藥行 江有松 江永安 江永康 江才安 江水和 朱泉 江少梅 麥有慶 譚舜階 歐陽驥 余恆 吳熙業

陳文 侯作禮 余鑑明 鄭海泉 鄭水泉 鄭煜文 鄭鴻華 鄭鴻鈞 趙熹 鄧須斯 單塞特 鄧壬記 龔漢禎 趙富 陸平 何永光 鄧劍 陳永康 程振球 張民表 許樂摯 馬汝擯 徐松洲 郭大偉 黃文藻 鄭佩英 龍文書局 樂其新洋服 鄭森記百貨公司 九棚玉記 元朗區社團聯誼會

同敬賀

（排名不分先後）

REFERENCE LIBRARY 29 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞

歡迎捐血救人

醫療輔助隊通告　希隊友及市民踴躍捐血

醫療輔助隊總監程永業醫生，昨（廿八）日發出通告第十號如後：

一、救傷站訓練：九龍區——六月六日及二十日由上午九時至下午一時在培正學校及民生書院舉行操練，英皇佐治第五學校及民生書院舉行操練。晚間操練由督導員領導操練。香港區——各隊由督導員領導操練。

二、制服倉：本隊之制服倉將於下列日期及時間開放，以供隊員交換及領取制服等物：（一）九龍紅磡B一倉：六月四日——在辦公時間內及由下午六時至八時。六月六日——由上午九時至下午一時。（二）銅鑼灣威非路道倉：六月十一日——在辦公時間內及由下午六時至下午八時。六月十三日——由上午九時至下午一時。

三、捐血救人：本港血庫現需血液，隊友如樂意捐血救人性命者，請於六月一日星期日上午十時，到港島般咸道，美[illegible]醫院捐血，救人性命。

四、醫院訓練：下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）到醫院報到：

（甲）伊利沙伯醫院：第二五一班——五月卅一日至六月四日——張東野，劉秋榮，羅鋸銘，陳振。第二五一班——六月七日至十一日——宋惠蓮，彭日貞。第二五二班——六月七日至十一日——簡文松，黃錦忠，江涌來。第二五三班——六月七日至十一日——楊彩蘭。

（乙）聖母醫院：第一三三班——五月卅一日至六月六日——楊搬波，蔡玉驚。第一三三班——六月七日至十三日——陳愛英。

（丙）瑪麗醫院：第四零九班——五月卅一日至六月六日——趙美卿。第四一〇班——六月七日至十三日——楊𤇺蘭，張東娜。

（丁）那打素醫院：第三零七班——五月卅一日至六月六日——衛美玲。第三〇八班——六月七日至十三日——林美卿，陳佩韶。

醫療防護主任啓。

大會堂節目

五月廿九日　星期六

正座

音樂廳　下午八時　粵語話劇：「浮光掠影」：市政局及澳寶國教育學院衛生會主辦。

劇院　下午四時　下午九時　印度電影。

展覽廳　上午十時至下午七時　英國電機工程學會百週年紀念展覽：香港土木、電機機械工程聯會主辦。

高座

八樓展覽館　下午二時至七時　國畫展覽：胡宗鎧寫室主辦。

北演講室　下午一時至二時半　演講：香港中國佛會主辦。

北演講室　下午二時半至四時半　（私人）

北演講室　下午四時半至六時半　禪文溜主講：「千寶管記」總論：渠海灣樓主辦。

南演講室　上午九時至十一時　演講及電影：香港土木、電機機械工程聯會主辦。

南演講室　下午二時至五時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦（只限會員）

南演講室　下午五時至八時　芭蕾舞及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）

北會議室　上午九時至十時　芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）法文班：COSETTE LEUNG主辦。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午五時　成人圖書室、參考室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

九龍公園　香港仔漁扶林　上午十時至下午五時　上午九時至下午五時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅器、法瑯器、漆器、古玉器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　七一年設計（香港工業學院工商業設計系）每月藏品陳列：藝術中的貨幣。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

馮秉芬呼籲請支持　啞喀兵團售旗籌款

（港訊）馮秉芬爵士及沙酋民議員，昨（廿八日）晚分別在商台中英文台，向社會人士呼籲，希望市民能鼎力支持今日之啞喀兵團福利協會售旗。馮爵士及沙議員，介紹啞喀兵團在香港服務及協助公益建設事宜，希望市民能支持此次售旗，協助籌款。

優悠隊遊河發券　六月六海浴濬西

拯溺組遊艇學會派員担任

（港訊）優悠旅行隊本週日（卅）遊遊大澳水浴節目已悉前報（上午九時半在北角碼頭出發），該隊定六月份開始爲海河游浴節目至八月份止，每週或隔週舉辦一次，首次定六月六日舉行，目的地爲西貢海之濬西洲，與吳擴陵先生編著之離島風光及新界風光有詳盡介紹。（按：旅行界前輩吳擴陵先生對新界旅遊甚有心得，久將文字著名山。）「頗得吾人參攷作遊覽指南。」是日上午九時半在九龍尖沙咀公衆碼頭集中出發，經東風改航西海。下午六時返抵市區散隊，在海浴時有海灘拯溺學會拯溺組人員在場擔任救生工作。（已向香港業餘拯溺總會申請在案）以策安全。今日開始發券，每券七元半，小童照計，各類本行已請到各參站領券，限額一百二十名，發完即止，不再加船。領券地點：尖沙咀彌敦道九號華光公司及大廈管理處，油蔴地南京街廿二號偉光公司參攷。詢問電話K八五三五八五。

萬寶海外公司派員深造眼鏡

（港訊）萬寶海外有限公司，近應西德著名眼鏡廠商之邀請，將派眼鏡部經理陳征雲君，前往德國，研習眼鏡最新技術，尤其隱形眼鏡。陳君並將觀察歐洲眼鏡業務，以供本港參攷。

道聯會道德講座

本星期日梁隱盦應邀主講學佛的眞正受用

（港訊）香港道教聯合會主席趙世修主持下之該會道德講座，逢星期日假座大會堂九樓演講室舉行，本週日公歷三十日，農曆初七日正午十二時至二時，激請梁隱盦主講：學佛的眞正受用，屆時並有講義派用，歡迎參聽云。

無比烹飪專校加拿大班畢業

由加拿大亞洲園酒樓委託訓練

由無比石油氣總經理，美聯有限公司所辦之無比石油氣烹飪專科學校，昨舉行加拿大實習班學員考試，計參加者一共十五人。該校校長盧新祿，主任教授顧國梅說：加拿大實習班，係應加拿大亞洲園酒樓委託，於去年六月公開考取，學習期一年，學費均由亞洲園酒樓補助。

實習科目由該校主任教授，顧國梅親自主持，統上獨具風格之燒鹵，西菜、中點、西點與中國傳統上獨具風格之燒鹵。昨午考試菜式有當紅子鷄，蟹油鮑甫，片皮燒鴨，花胆燉鴿，清蒸海鮮七大菜外，並有蝦餃、燒賣、馬拉糕、叉燒、燒鴨等幾種點心製作。

據說：若干學員，已在加拿大亞洲園酒樓協助下辦理出國手續，前往當地服務。該校校長盧新祿表示：該校畢業學員遍佈世界各國，但接受國外酒樓聘請專門委託開班，則以此爲首，而成功樂極富。

圖爲加拿大實習班於參加畢業考試後，與該校校長盧新祿（前右三）、主任教授顧國梅（前右四）合影。

獨立的靈感性綜合刊　成功雜誌創刊號問世

（港訊）雜誌多月之「成功」雜誌，係一獨立的靈感性綜合刊，融勵志，知識，趣味于一爐，從內容到形式，均爲一嶄新嘗試。創刊號原定本月十四日出版，現提前發行，以「成功」賀傳統的端午佳節。袖珍本一八零頁，文章卅篇，圖片四十二頁，試期特價二元。

天德聖教青山總堂　祝蕭昌明宗主誕

日期爲農曆五月十三日

（港訊）天德聖教青山總堂，本年度恭祝蕭昌明宗主聖誕，已由農曆四月初一日開始，舉行世界和平消災大法會，於農曆四月廿九日結壇，每日由……總堂老師太主持，並由……馬宗文，黃宗光，……鄧介庭……等主持各項法事，屆時舉行蕭昌明宗主誕慶，……本月遷曆（十三）日星期六，……該會各道長等領……子弟，……香港九新界各地……者定，必東水馬龍，……屆時當有一番熱鬧云。

留港美僑週一舉行　美國殤日紀念儀式

（港訊）留居香港美國僑民將於五月卅一日（星期一）上午十一時在柴灣陣亡將士墳場舉行一年一度之國殤日紀念儀式。美駐香港總領事將宣讀尼克遜總統之國殤日紀念文告，並率先放置花圈致敬，隨後將由美國總商會，英國軍團，美僑俱樂部，美國退伍軍人等放置花圈致敬，並由富倫牧師祈禱。紀念美國國殤日，是於一百零三年前規定，原用以紀念美國內戰中之陣亡將士，其後已擴大，將一切爲國捐軀人士包括在內。凡欲參加上述一年一度典禮儀式者，均歡迎參加云。

十五年前今日

（一九五六年五月二十九日）

△昨日廿五小時內錄得雨水一吋三七，昨日雨勢甚大，根據天文台紀錄，指出下午二時至三時之間，雨勢最大，一小時內雨量達……。以七點七米厘，同時各山溪流入水塘之水亦大增。

△紐西蘭總理……偕其夫人……

△港督葛量洪爵士……

△內地……

[illegible]

寶島行腳

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之二十：

「指南宮」與「龍山寺」

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人嚮往，本文作者係參照本報與七海、太古等三大機構合辦之「台灣寶島觀光團」十二天旅程，先行身歷其境，作深入考察觀光，將蒐集所得資料，向讀者優先報導。

在「北投」那城大飯店渡過了舒適的一夜，翌日，我們在飯店早餐後，便再驅車返台北。

剛抵台北的時候，我們曾經參觀過不少名勝古蹟，也曾經遊覽過很多風景優美的地方，但沒有機會去看過寺廟方面，卻一直……，因此，這一次重返台北，倒不願再錯過這個機會。

聽說台北有很多建築出色的寺廟，例如：「指南宮」、「孔子廟」和「龍山寺」等，都頗負盛名，所以我們便選擇了上面的三間，作爲主要的參觀目標。

古趣盎然的指南宮

「指南宮」位於台北猴山，木柵東南方約三公里，以前遊人須在山腳循石級而上，歷一六六〇級，經南天門再上四十三級石道，才可抵達，自從民國四十九年開闢上山公路以後，乘汽車可直達廟前。

當我們抵達了目的地，在那座廟貌崔巍，古趣盎然的「指南宮」建築物前縱目遠眺，但見四野蒼茫，風光明媚，木柵全鎮與景美平野，展歷在目。

「指南宮」建於清光緒十七年，民國十年重修，前殿後宇，右廂左廡，正殿供祀純陽老祖呂洞賓，配祀張祖師與王天君，殿右前樓上則供三世佛，左前樓供孔夫子，堪稱爲集儒釋道之大成。

離正殿不遠的背後山腰，另外有一座中國宮殿式之雄偉丹堂，稱爲「凌霄寶殿」，廟內雕樑彫柱，金碧輝煌，恍若瓊樓玉宇，氣概非凡。

「凌霄寶殿」後山，闢建一座「指南山林公園」，海拔三四〇公尺，佔地七十五公頃，環山道路長達二千六百公尺，沿途有五亭，入口處有八仙，洞邊兩個人工湖，設計精巧，景色優美，流連其間，令人不忍遽去。

台北孔子廟的掌故

離開「指南宮」，我們繼續乘車往大龍洞，參觀台北孔子廟。

台北孔子廟，在前清時代是建在現在的台北女子師範學校附近，聽說後來日人爲了要擴建「國語學校」，就把該廟拆毀，到了民國十四年，才由地方人士發起募捐，集資在這裏重建新廟，到了二十八年全部完成，四十五年又加建了「明倫堂」。

我們涌入孔廟，便看到一個面積廣闊的大花園，園內林木扶疏，風景幽雅，經過花園後，先看見星門，禮門，義路，泮門，便到達大成殿，殿的正門有兩條彫得很生動的龍柱，整個大成殿建築得莊嚴肅穆，氣勢雄偉。

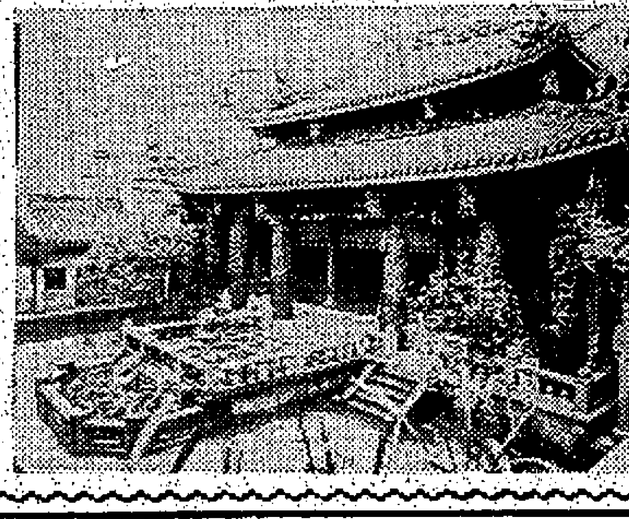
行至殿內，正中見到一個孔子的神像，端坐在神位之上，兩旁有顏子，曾子，子思，孟子的所謂四配牌位，我們從大成殿下來，沿着到東西兩廡所祀的十二哲和七十二賢人，此外在大成殿的後面，還有奉祀孔子父母的「崇聖祠」，也建築得非常得體，令人肅然起敬。

龍山寺內香火鼎盛

最後，我們來到了萬華廣州街的「龍山寺」。

「龍山寺」的興建年代，僅次於圓山劍潭寺，雕樑彫棟，金碧輝煌的工程，冠於全省各寺廟，所以從外表看來，格外顯得富麗堂皇，瑰偉壯觀。

正殿供奉觀世音菩薩，側祀文殊，普賢二佛，左右側祠爲四海龍王，十八羅漢，山神，土地等，後殿中央奉祀媽祖，左右奉祀城隍等神，清光緒帝曾爲該寺題「慈暉遠蔭」四字，據說，香火之盛，爲北部寺廟之冠。



圖爲：富麗堂皇的台北「龍山寺」。（梁約翰攝）

聯合公共客車電召服務中心開幕

（特訊）聯合公共客車無線電召服務中心有限公司，昨（廿七）日在九龍海天酒樓舉行開幕儀式，由交通事務處長蔭瑛主持。是日到會者有九龍城民政主任彭東原，太平紳士金巴律師，飛利浦電訊部經理王中樞及本港交通及工商界人士約三百餘人。該公司總經理何英勤在席上表示：該中心有車二百輛，但因時間短促，現僅有五十餘輛爲市民服務，其餘一百五十輛，一俟手續辦妥後，即可爲市民使用。

貨運服務·卓絕優良

積累四十七年經驗

郭興昌、陳紹舜、席感昌、劉永輝、譚天健、高明仕。

汎美航空公司貨運部之六位營業代表均曾受嚴格訓練，除參加機場各部門工作吸收實際經驗外並到東京，紐約及倫敦各地進修，因此有極豐之貨運經驗和智識。此外，更經常飛往世界各重要城市與貨運客戶聯系，研究改善貨運服務工作。

該六位營業代表本忠誠爲貨運客戶服務爲宗旨，凡有惠顧，必以最快捷最經濟辦法將貨物運到目的地，同時汎美航線遍及全球，貨機班數亦最多，非其他航空公司所能比擬。

如閣下需要彼等之優良服務，祇需與汎美航空公司貨運代理或直接撥電話H-243081接洽

PAN AM

汎美貨機·容量特大

Metz

「美加」遙測電腦閃光燈

193型·195型·196型

最新出品的「美加」遙測電腦(Telecomputer)閃光燈，能使你在攝影技術上創立突出的表現！

現在，閣下拍攝同樣的景物，可以隨意選擇三種不同的光圈拍攝，而曝光時間則同樣準確。

用其他閃光燈，包括電腦型在內，閣下只能使用一個正確的光圈，其他光圈必有差錯。

最新的「美加」電子閃光燈，利用電眼與遙測電腦相互配合，百發百中，萬無一失，令使用閃光燈拍攝照片的人士進入一個新的境界。

現在，閣下可以任選一個有較大景深的光圈，對準景物，即可拍攝。「美加」閃光燈上的電眼將會自動測準主體上的光度，而遙測電腦則自動調整閃光燈的發光量，以配合閣下所選擇的光圈，拍攝完美的照片。

「美加」遙測電腦(Telecomputer)閃光燈實在是世界上最先進的閃光設備。

請即到各大攝影器材商參觀選購。

捷成洋行

AT-621

最受歡迎男襪·名着男士

金趾牌

通爽·舒適·美觀·耐穿

採用特種纖維最新織造方法織款新型，顏色優美在踭趾部位質地特別加强，百份之百與足部吻合經常穿着貼服舒適，涼爽止汗可防止香港脚，焉...

運動家及高尚人仕最理想的高級尼龍襪！

織工精美
品質卓越
貼服自然

港九各大公司均售

總代理：香港瑞茂洋行　電話：H-229876

本港新聞

灣仔鵝頸橋 天橋底下新型市場 六月十六啓用開業

有廿七檔肉檔附近有露天菜市場

（中國社）灣仔鵝頸天橋底下之新型街市興建工程，經告完成，定期六月十六日上午六時啓用，市場側之露天流動菜什貨攤檔，則於該日（十七日）開始營業，五行商販團體，將屆時表演舞獅，以慶祝開業務興隆。

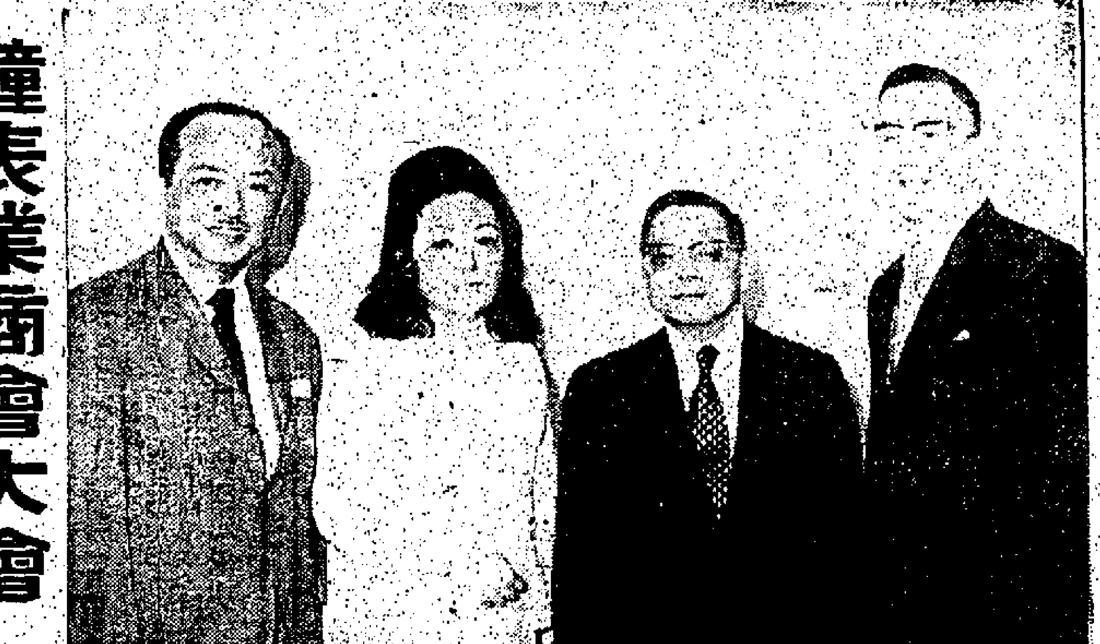
此一位於天橋底之新型市場，設備現代化，亦為港九利用天橋底之第一間公共市場，外觀新穎美觀，除檔位安排寬闊外，並設有管理處、貯物室、辦公室、員工宿舍、電機站、電錶房、垃圾房、公共水喉、男女公廁。

市場內共有檔位廿四間，每間設有一套新式鐵閘，各項設備裝修所需，每間每月最低租金七十七元，[illegible]鮮魚檔六間，東邊有牛肉檔三間，豬肉檔八間，鮮魚檔三間，整個市場內共有鮮魚檔九間，豬肉檔八間，牛肉檔三間，牛雜肉檔三間，雞鴨檔四間，蔬菜什貨檔位，則暫在場側之露天處場中。

市場四通八達，東西兩邊，各有通道通出入口，市民購買魚肉蔬菜，暢通無阻。

保良局主席梁王培芳女士 訪問華僑日報社長岑維休

保良局主席梁王培芳女士昨日中午由蘇浙全鄉會公共關係主任朱振聲伴同訪問華僑日報，向華僑日報社長岑維休致意，感謝華僑日報同人歷年對保良局之大力支持，並謂保良局對社會上之貢獻，希望報界同人能予以大力支助，俾今後能有更佳之服務成績云。圖為保良局主席梁王培芳與岑維休社長拍照留念，右為蘇浙全鄉會公共關係主任朱振聲，左為華僑日報採訪主任汪石泉。



鐘表業商會大會 選出廿三屆理事

（港訊）港九鐘表業商會，昨日下午六時假座香港大酒店，舉行會員大會，出席會員二百多人，理事長葉泉主持會議，續報告一年來會務概況，並由財務報告一年來會務財政收支狀況，經通過一九七〇至七一年度財政預算，聘公證會計師[illegible]核數，[illegible]隨即當場選舉，選出第廿三屆理事二十三名，太平鐘表通行名譽會長[illegible]顧問倫天樂醫師。選出[illegible]候補理事名單：理事[illegible]何[illegible]、陳[illegible]、深圳、天福、甜林、成國[illegible]、周錦記、[illegible]表行、陶伯派、王得[illegible]、林記[illegible]、德大、鐘表行、大平[illegible]、鐘利表行、張相、南華、[illegible]表行、瑞[illegible]、陳排、行、福[illegible]、[illegible]東方表行、深圳、偷記、[illegible]光華、[illegible]、利[illegible]、中[illegible]成、馬、[illegible]、國際[illegible]材料行、中[illegible]公司、安。

並聘梁昭明、葉處泉、蔡漢芳、東莞商名流、社團首長觀禮。

學校消息

陳成商科書院學校有見及就學者眾多，故特於六月初，開設英文、日文、國語會話，並開辦各科新班，以方便各同學等到該校報名，地址：一號七樓（八樓）三三七六號。

港粵穗廠商會 今日首屆就職

（中國社）香港粵穗廠商會，今（廿九）日假座[illegible]酒樓舉行第一屆理監事就職典禮，會員[illegible]，廣[illegible]招待，出席者為會長張有興，副會長陳錦泉、理事長[illegible]、[illegible]秋、陳[illegible]、九龍[illegible]、[illegible]、黃秋、陳國榮、理事長：鄭昌、[illegible]陳榮、[illegible]

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

我有兩件事情向中華巴士公司投訴

一學生

編輯先生：我有兩件事情想向中華巴士公司投訴的。

（一）在五月十九日早上，我在梅馬地5號A巴士總站候車，等了十分鐘後，才在七時五十五分登上一架準備開行的巴士上，過了幾分鐘後，站長吶了鐘開車了。但那編號七03的巴士上的司機和前邊售票員卻遲遲未到，好幾分鐘後，他們才到車上，但是，他們兩人卻大聲粗言穢語，一路上未有停過，用盡工作途中的粗言，又說那些「公益金車」（一人操制巴士）行駛甚慢，阻着他們。車到了麥利臣山道的一段斜路時，幾次停了車，在差不多到了斜道盡頭的紅綠燈時，就停了車，說巴士不夠力，要搭客全部下車，但當時我在巴士的左面第一行座位的，我可以明顯地看到司機的右側的，我看到他根本沒有加油，無怪巴士不動了，但那時那架巴士都擠滿人，我們到學校時已遲到了，給學校扣了分。

我希望貴公司調查這件事情，又請勸告貴公司的員工們不要常在巴士上說粗言穢語。

（二）在放學返學時，我們學生搭四號，在號，三號的雙層巴士時，在上車後，想上上層去，但那些售票員通常擋住樓梯口，不讓我們上上層，卻要我們擠在門口，請貴公司對這樣服務應有所改善。一九七一年五月二十日。

社團旅行消息

大坑小販會（新聞社）本港大坑小販會定於明日（卅日）星期日，舉辦婦女部及理監事聯誼旅行，新界粉嶺、上水及沙頭角等地。總值理會集合於大坑門前，上午九時出發，由總領隊陳根、黃九、盧[illegible]、郭錦華等率領，已報名參加同人及親友，請依時齊集，旅遊地點為青山龍珠島、元朗流浮山、[illegible]馬洲、粉嶺蓬瀛仙館、淡水湖等地區。午間一時，於[illegible]山酒家聚餐，盡日之歡。

長沙灣街坊會（新聞社）九龍長沙灣街坊會同人，明（卅）日旅行新界，上午九時半在會所齊集後，先到[illegible]島，續往青山，觀看流浮山潮水，元朗大棠山，午後返程[illegible]，下午四時返會所，凡已報名參加者，可依時到會所云。

小販商會緊密研究 市署採取嚴厲措施 吊銷違例熟食小販

（特訊）有關市政事務署採取強硬措施，以對付熟食大牌檔造成阻街的事實，現經引致小販商會的密切注意，尤其特別關心停牌及吊銷牌照的警告。

據悉：小販商會同業與市政事務署，就阻街問題展開會談。但商會人士對於將要採取何種付步驟，則保持緘默。

據港九持牌小販商會發言人說：對違法的大牌檔經營人，施以停牌的處罰，已無須值得遭受停牌處分，七天的處罰，但有嚴重者或者要施行停牌的懲罰，最長期限須為三天。

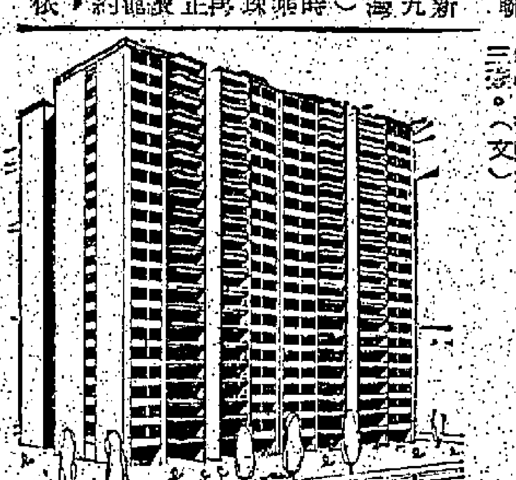
該發言人說：關於該會將採取何種行動，與當局進行討論，發言人則不允評論。僅說：該會現正緊密研究中。

該會主席周誠日前曾陪同市政事務署人員，巡視灣仔馬師道，及旺角登打士街的熟食大牌檔，以便了解大牌檔所造成阻街的實際情形。

這兩處熟食檔的經營人，已接獲七天期限通知，責令他們遵守牌照內規定事項從事改革，否則將面對停牌的處罰。該通知是於星期二午夜時發出的。

大牌檔經營人在接獲上述通知後，即將阻街的多餘台椅移去，因此沒有受到市政事務署的取締。

灣仔及旺角區，向來被市政事務署認作熱點，是首次被該署預予七天期限通知的地區。（邵）



恒信園第三四期洋樓 四萬元入伙先到先得

九龍恒信園之第三四期洋樓，由於第一二期之銷售順利，發展商已從各方面打出有利之條件，以迎合未來之買主。本年五月底售完第一、二、三期，餘四期共有三十九個單位，每單位現售價一萬元左右，首期七千元，其餘可分期付款。業主可獲保險，並可申請按揭，[illegible]最長七年期，並可申請將首期分期付款，或不論居住與否，均可收租，月付不過二千元，凡業主亦可收租。[illegible]三年租約，或分期付款者，每月可收淨租七十元，除首期外，其餘分期付清，則七年後，本息清還。[illegible]大廈設有示範樓，地點近於上述條件，是一座良好之三層，可到地盤參觀，或致電詢問。（文）

香港仔居民籌欵 捐贈葛量洪醫院

（國際社）國慶祝端午佳節，香港仔水陸居民，在田灣新填地搭棚公演粵劇，招待坊衆。

禮聘「新龍鳳劇團」，由名伶新馬師曾擔任台柱，在西區民政署香港仔分處安排下，五月廿三日招待香港仔安老院一百名老人，以專車接送前往觀看粵劇，並設茶點招待老人。

香港仔水陸居民聯會主席周雄，將即場籌捐得來之現金三千餘元，贈與安老院作經費，使該批老人甚為感動。同時，周雄主席又撥出三千元予香港仔葛量洪醫院，作為補助該院經費之用。

是次招待老人為西區民政署香港仔分處安排下之第二次。首次是在四月下旬，招待黃竹坑老人院百名老人，觀看天后誕神功戲。

油麻地街坊首長 訪新警司譚保禮

（中國社）油麻地各街坊會首長，以新任油麻地警司譚保禮履任伊始，為聯絡官民間感情，特於昨日（廿七日）上午十一時，聯袂往油麻地警署拜會，計到者有：陳任、何釗、[illegible]、伍江、陳熙、梁[illegible]、鄭耀良、黃[illegible]、黃[illegible]、梁[illegible]、李福、甘[illegible]、潘[illegible]、林[illegible]、[illegible]等廿餘人，由警司譚保禮及警務人員接待。

首由該會首長致歡迎詞，希望警司與街坊合作，共同維持治安，伊始一切，均感由衷。隨後，黃副任答詞，對各位首長之到訪，表示熱烈歡迎，並希望街坊人士能予合作，有需要時可隨時提出意見，並表示，如有關地方公安等事，均可聯絡，[illegible]，會談甚歡而別。

今年端午購力強 粽子好賣一掃清

（新亞社）今年端午節購買力特強，據悉各粽子店米價每斤八角至一元二角，而糯米價則降，但工資提高，所以粽子價錢亦一律提高，一般售價比去年之數值稍增，市民購買力之强，非比一般商人意料之外，好市道，故能消售一空，所有售粽商人，均有供不應求之勢。

一位粽子商人說，今年原估計生產量比去年多，結果下午四時已將貨品售清，致使他們在下午四時後無貨應客，他表示，粽子店清楚今年之所以比往年好賣，即使多製三四千隻，亦可能沽清。

大雄中學師生 追悼校長吳廣源

（國際社）佛教大雄中學全校師生，昨日下午三時，在該校大禮堂舉行隆重儀式，紀念該校故校長吳廣源先生。吳氏前為教育界的主持人，對教育工作，曾經出力，及院長，吳生致力，及於教育工作，會員及[illegible]中學學校，樹校董，大雄中學校長等職，追悼會上，該校校長吳維行、[illegible]吳校長生前，並以其人[illegible]頭尾，並由[illegible]佛教聯合會，[illegible]吳校長[illegible]永成親友及[illegible]。

參加追悼會者有：佛教聯合會代表覺光法師、[illegible]法師、[illegible]法師、[illegible]、[illegible]、[illegible]等，及各校校長及學校代表：東蓮覺苑、寶覺小學、[illegible]學校、大雄中學全校師生。

殷商李楚典仙逝

李光華朝津昆仲尊翁 享壽八十六 卅一日舉殯

本港殷商李光華、朝津昆仲之尊翁李楚典老先生，於本（廿八）日上午壽終養和醫院，享壽八十六歲，擇於五月卅一日（星期一）上午十時大殮，十一時辭靈出殯。

李老先生原籍廣東三水人，居港數十年，從事於香港經營鐘錶業，為香港兩地商界名人，因年老退休，在家頤養，已數十年，李老先生才學卓越，抱負不凡，性情謙厚，待人和藹可親，一生忠誠勤儉。

李老先生有兩子三女，外孫及外曾孫十餘人，其子嗣光華為中興鐘錶材料行經理，北九龍獅子會會董，次公子朝津畢業於台灣大學，經已定於下週一上午出殯，以其生平交遊之廣，屆時前往執紼之親友必多，素車白馬，自有一番哀榮。

李楚典老先生遺照

蘇京的革命大學

今年，在墨西哥的叛亂事件之後，繼起的是錫蘭叛亂，消息說都是金日成的傑作，誰知其人材是由蘇聯的拉旺巴大學造就呢？

（一）專事培養革命人材

蘇聯有一所大學是專事教育來自非共發展國家學生的，它名拉旺巴大學。今年是這所大學的第十一週年紀念。它設在蘇京莫斯科的南端，最近它卻成了世界消息報道的目標，使它與墨西哥和錫蘭的革命運動相聯繫。

據今年三月份來自墨西哥城的消息說，一些因為參加革命運動而被捕的人，他們以前是在這所大學唸過書的，並且在莫斯科讀書時，他們和北韓接觸。同樣地，據說在錫蘭的急進左派叛亂份子亦有拉旺巴大學之教育背景。最近，錫蘭政府當局已把北韓的外交人員驅逐出境，理由是謂他們煽動錫蘭的叛亂。

消息說，拉旺巴大學是教育學生們怎樣從事革命活動，然後要他們回到本國去，參加革命，推翻其政府。只是這在莫斯科並無文件資證，亦無法取得北韓人員在這所大學的消息資料，因為從共產國家前往莫斯科唸書的學生一般都是就讀於其它的大學。

對外傳拉丁美洲和亞洲地區的革命運動是跟拉旺巴大學相干，蘇聯報紙則已對此保持默靜之態度。相反的，蘇聯報紙則發表文章，說錫蘭的混亂局勢是無政府主義者所搞起來者，他們是由西方情報局財政支持的。

（二）招收外人蘇人教授

拉旺巴大學的學生為數四千人，其中四份之一是蘇聯人，教員全部都是蘇聯人。其學制為五年或六年，外國學生在裏面唸書，不但受到蘇聯生活方式的影響，而且也受到亞洲、非洲和拉丁美洲學生所帶往的政治思想影響。

這所大學亦招收蘇聯的國內學生，到底招生的手續怎樣，其標準又是甚麼，亦無消息資料可究。他們專家已指出，其招收的學生一般是成年學生，他們的年紀都比蘇聯普通大學新生大一些。

儘管這所大學在形式上是禁止學生參加正式的政治活動，外國學生一樣參加課餘的辯論會。據稱蘇聯政府當局偶或亦特別關注毛澤東主義的實證和古巴拉波戰略戰術的實例。

無論怎樣，拉旺巴大學的招生簡章明確規定是要「施」業教育的。[illegible]

（三）先讀俄語後習系科

外國學生在抵達拉旺巴大學後，首先要接受為期一年的預備課程教育。此項課程目的在於使學生們加緊接受俄語的訓練，使他們先學會講俄語。此項課程在設少來自各地部份學生用俄語講授。同時，此等差別，若然外國學生得不上水平，就得要參加兩年的預備課程。

像其它蘇聯的大學那樣，拉旺巴大學並無普通自由藝術系，但把學生們分配到六個系：經濟學系、法律系、歷史哲學系、農業系、醫學系、科學系和工程系。

為了適應發展國家的需要，拉旺巴大學的課程設有特別科目，其科目是超乎蘇聯大學的，它們包括：熱帶林業、農作物耕植、畜牧業、中立地區的經濟法律和熱帶建築物學。

去年，拉旺巴大學所招收的新生特別多，共中九百六十四人是來自拉丁美洲，一百零九人是來自非洲，四百三十四人來自非洲，亞洲學生則佔數八十一人。依照招生簡章條例訂定，拉旺巴大學學生一般是分派到蘇聯的共他大學；共產國家的留學生，它也不招收日本學生，原因是謂日本工業先進，並不符合自己的教育。

（四）無私援助革命輸出

在拉旺巴大學裏讀書一樣，外國學生不用錢，每月可領新水八十至九十盧布（八十八至九十九美元）。但實際上，他們已比蘇聯學生多領新水三十盧布。一九六五年拉旺巴大學的畢業生為數二十八人，那是第一屆畢業生，自此以後畢業生已為數二千五百人。外國留學生在畢業後仍留在蘇聯服務的人數甚少，至今拉旺巴大學已頒授二十個博士銜。

在今年較早時，墨西哥當局逮捕二十名左派恐怖份子，精通此事影響了蘇聯跟墨西哥的關係，並因而墨西哥政府當局即刻把駐墨西哥的大使召回國，並下令驅逐蘇聯駐墨西哥外交官員出境。不消說這已顯示北韓決定，但是墨西哥當局仍然[illegible]組織的「革命運動」甚由北韓策劃，給墨西哥留蘇學生予思想教育的。

本來，蘇聯的拉旺巴大學的原名是「人民友誼大學」，是本於一九六〇年創立時所定的，是謂「依據列寧主義的原則，給解放國家人民以無私的援助」。一九六二年方易名，據說是為了紀念剛果領袖拉旺巴（盧蒙巴）「為了祖國的自由獨立門爭而犧牲」。

蘇聯兩巨頭的把戲

布列茲涅夫與柯西金

在今年三月三十日，蘇共頭號布列茲涅夫在蘇共第二十四次黨代會上發表歷六小時的演說，顯然地，其演說大部份確然是幾乎就各事項表明自己的中間之道的立場。

他在演說裏用相當的部份來闡明共對外政策，當頭六點提議，概論蘇聯對於緩和國際緊張局勢的計劃，包括禁止一切核子武器的試驗，核子五強會商全面裁減核子軍備等。對於這些提議，過去幾年來蘇聯領導已不止一次地表示過。由於這些提議前此並未能招引起共黨集團外邊多大的反應，是故大多數西方專家認為，它們並無多大重要，無非是虛張聲勢而已。其演說首次亦得值得重視地播映，但論到演說內容，則與五年前蘇共上次黨代會布列茲涅夫的重要報告相比對，並無特奇的地方，亦並無甚麼實質的不同。

布列茲涅夫現年六十四歲，戴眼鏡，在克里姆林宮裏的會場發表演說時，當他不斷地停頓，然後繼續演說下去，他在演說中提出保證，要加強蘇聯的國防力量，改善蘇聯人民的物質生活。他抨擊史達林主義份子和新史達林主義份子，猛烈地攻擊中共和美國，與此同時又堅持和平共處，對於它們和平共處的自由主義份子和[illegible]。

捷共難於圓其說

捷克共產黨正在準備召開捷共大會時刻，一項重大問題就是抨擊蘇聯干預入侵捷克的西方及其他共黨代表將參加該項捷共大會，而且將會使得捷克共產黨的領導不便。捷克共產黨於今年一月間發表有關一九六八年蘇聯入侵事件的新文件。捷共在該文中說，入侵的蘇聯軍隊是應成千上萬忠誠的捷克共產黨的邀請來對付反革命的。該文件顯然是待在結束外國共產黨對該項入侵事件的抨擊。在該文件發表前一個月，主管對外國共產黨關係的中央委員會書記貝拉克說，該文件對外國兄弟黨是相當重要的，但當該文件發表後即成了一篇自我認識的文章。

非國共黨的「人道報」評論說，該文件將不會影響到我們的立場。說明的，該報補充說，但是那文件「比較的」原則。所定下國際共產黨的概念之因為，在一九六九年六月布列茲涅夫主義的，一個主義的[illegible]干涉其他國家共黨的內部事務，以及國家共產黨在自主所謂的[illegible]。

胡陳安於今年三月初訪問羅馬尼亞，[illegible]對該入侵事件的立場。據羅馬尼亞消息人士說，羅國顯然並未改變其對該項入侵[illegible]。

一個蘇聯的審訊新近只反映出捷克當局是否發給他們簽證，他們此項不許捷克西方社會主義者對捷克仍感愛慮。其中一位負責人宣佈斯說，他們特別擔心最近進行的政治審訊。他們想與杜阿克及其他人談論西歐和東歐社會主義與民主的遠景。

該行訪問人員請求訪問黨領袖以及現在已被黜的前任領袖杜阿克與史馬柯夫斯基，該委員會之成員包括希臘教授、杜比教授、霍斯本·[illegible]生、霍德威康、達里與蘇州工學院的謝爾斯激授。

一個署名的英美社會主義者與共產主義者委員會申請簽證訪問捷克，以觀察其政府聲稱已達成社會主義民主原則的團結。

該委員會這次訪問剛好是在困難時期，適逢布拉格方面不會處以最重刑罰。近對一名電視評論員史庫丁納與前將領柏智斯的審訊是與一九五〇時代史太林派的審訊大為不同的。在那段日子中「認罪」會足以被判處死刑的，而目前的審訊則是符合真正法律程序有律師辯護的。

國際動態

第四十七期

中共的笑臉外交

當美國乒乓球隊訪問中國大陸時，中共總理周恩來宣佈北平放寬對外政策的時候，實際上北平在冷戰中檢討其策略方式，相反地，它並非暗示中共與美國不應[illegible]之後，回復國際外交的把戲。而當它回復正常之際，當然會歡迎有利的旅變。

同時，北平新的理性政策，可能開始造成遠東的均勢及改變亞洲的均衡現狀，因美國不再像以往那樣假定中共並不存在，中共將起談判最初的目的。[illegible]美國的政府。這種分裂，中共與[illegible]的手法，美國與中華民國政府，[illegible]。

美國駐蘇大使曾提出警告說，北平邀請美國乒乓球隊是旨在離間美國與其盟友心理戰。另方面中共亦計算到他們主動向美國示好，亦會使到莫斯科對北平與華盛頓走向和解感到困惑，到這樣會削弱莫斯科之間的心病。北平與莫斯科在理論上的爭端迄今仍未休止，而且他們是相當明顯的，他們在中蘇邊界的軍隊緊張，中共現在布防使得中蘇邊界的關係緩和，旨在迫使蘇聯在解決邊界談判中作出讓步。

另方面中共支持巴基斯坦耶加汗總統政府鎮壓東巴基斯坦的叛亂，這一點顯示出中共對其國家利益，甚於對其理論上支持世界人民革命。由此反映出中共是要一個中國，與中共打交道的話，美國將會被迫承認一個中國。換言之就是要美國承認北平政府，不然的話，美國將會陷於外交孤立之途中。

萬隆首次使用的手法就是所謂「和平共存」的原則。

北平利用乒乓球外交的另一項意圖是與美國爭取日本商人的同情，本與台灣的貿易關係，同時打擊日本反對佐藤政府施加壓力。紛紛要想開拓中國大陸市場，例如日本許多唯利是圖的商人，汽車廠首次派出代表赴廣州參加中共商品出入口展覽會，日本航空公司亦談判開闢中國大陸的航線而獲顧橋勝它對台灣的航線。這是美國商人可能不久會獲准進入中國大陸。中共對日本人與中共除了大量推銷外，並利用美國之交對付日本，[illegible]外交手法，[illegible]其中共在一九五五年用它在國外的[illegible]。

布列茲涅夫被捧

當今蘇共中央政治局，布列茲涅夫是[illegible]大的權力的。此次在蘇共第二十四次黨代會上，[illegible]。[illegible]

柯西金的安內政策

[illegible]

河內人代會選舉

越南民主共和國，即北越的國家對河內選舉新屆人民代表大會，美國觀察家對北越人民代表大會的選舉結果毫無興趣，因為該項選舉是在四年前一九六四年四月二十二日舉行的，雖然該國政府在選舉期間，河內行政人員不斷在報章宣傳，[illegible]。

據北越官方發表的消息，北越人民代表大會是北越全國最高的立法機構，一如世界上其他共產國家那樣，它有權力（即該國的權力機構）。[illegible]

[illegible]

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 71 CITY HALL

華僑文化

倫敦聯邦藝術畫廊展出港藝術家作品
由鄔勵德主持開幕致詞

（特訊）在倫敦聯邦學院內聯邦藝術畫廊舉行之香港藝術及影印展覽，已於前日開幕。參展作品，全屬本港當代藝術家的名作，包括：油畫、水彩、版畫，及各式各樣的影印品。展覽一月，其類似性質在英國舉行的第一次。展覽會閉幕後，部份參展名作，亦將會在英國各大城市巡迴展覽，其中，包括十二日在布里斯托之聯邦學院藝術展覽館，最後在十一月六日至十一月二日在布里斯托市的美術館展出。

倫敦聯邦學院藝術畫廊開幕，由港府駐倫敦辦事處處長鄔勵德主持，並在開幕禮中致詞說：在一九五○年代早期，香港政府就運用一大筆款項，以一文化沙漠一一詞來形容香港是非常之不適合的。除在大會堂包括有寬大的音樂廳、劇院、藝術館及博物館，但當時香港市民對很多得不到解決的問題，其中如房屋不足，社會福利不足以應付日益增加的人口等。鄔氏又稱：大會堂之面積，說不算很大，在目前對香港市民來說已嫌不夠用，但無論如何，這大會堂於香港市民一文化生活上的貢獻很大。市政局並在港政府之支持下，在過去年內，以不斷的努力，推廣本港的藝術，參加今次展覽的作品，來自本港的當代本港藝術家，代表本港的現代藝術風氣。參加今次展覽開幕典禮的人士，有倫敦香港協會會員，外交部及英聯邦辦事處之香港部門官員，倫敦多所藝術學院院長及學生，港英僑領及僑生，港督蒞倫敦辦事處官員，及貿易發展局官員等。（康）

詩人節 徵文徵詩賽頒獎
張威麟在明愛中心主持
此舉甚有意義值得提倡

（特訊）由時代青年月刊主辦的詩人節徵文徵詩比賽，昨下午四時在堅道明愛中心禮堂舉行頒獎禮，明德青年中心主席張威麟頒贈各優勝者紀念獎品。觀禮者有文教界人士及投稿者二百餘人，情形熱鬧。比賽入選作品，論文組：冠軍周佳榮，獲獎金三百元及銀盾一枚，亞軍陳安琪，獲獎金二百元及銀盾一枚，季軍周漢光，獲獎金一百元及銀盾一枚。優異獎：張文國、陳乘泉、黃建勝、唐冠世，各得獎金卅元及獎狀一張。新詩組冠軍：林少文，亞軍顧福民，季軍梁綠安。優異獎：張寒詩、陳耀儀、曾月琳、關景悅、官有文。榮譽獎論文三周佳榮及詩三首。張威麟在頒贈各項獎品後，並發表講話指出：在詩人節舉辦此類比賽，其意義是一樣很值得發揚的，不但可以激發個人對文學之興趣，並可啟發對詩人的愛國精神，與及各作者之創作力。因此，是值得提倡的。他並鼓勵該社主編及各位編輯繼續努力，使一般青年對詩，對詩人能真正認識及了解，以紀念屈原這位偉大愛國詩人。他們是大日報主筆，世界主筆黃公權，中國學生週報總編輯陳耀、詩人戴天及作家高君，劉燦。（張）

朝宗畫院同學畫展
今起在大會堂舉行
連展四天至六月一日止

朝宗畫院同學聯合畫展，今（廿九）日起，在港大會堂八樓開幕，至六月一日止，一連展出四天，歡迎參觀。此次參展同學廿一人，展品二百餘件，包括：花卉、山水，及魚蟲翎毛等。該院同學，在高朝宗教授下，頗多成就。有已同學，曾先後在歐美東南亞各地，舉行個展，成績斐然。新進學員亦不乏小組之松竹及魚蟲畫作，落筆不俗，表現出色，才得師友好評云。

又訊：陳祥小組作品秀逸生動，深獲乃師高朝宗之器重，實屬不可多得之青年。畫展由今日中午十二時起，至六月一日止，一連四天，每日上午九時至夜七時，歡迎參觀並請指導云。

「梅」陳莊筆（朝宗畫院同學畫展作品）

天主教總堂組話劇社

（新聲社）天主教堅道總堂，組織總堂劇社，並選出職員，負責推行。歡迎教友及教外朋友對話劇有興趣之信友參加，不收費用。

主席：張運輝；副主席：盧厚燊；秘書：岑漱石；劇務：湛鴻泉；財政：梁漢雄；總務：何錫。宣傳：吳建章。

……的訪華觀感，引起世人注意。港文教出版社，近出版一書，收集上述有關的報導，名「美國乒乓球隊在中國」。書中收集美聯社東京分社社長羅德里奇，從中國發出的十篇電訊；美球員雷森寇克的太太所寫的訪華日記；法新社記者的報導；及美出席國際乒聯代表布本所寫的訪華觀感，並附圖片多幅。每本七角，報攤書店有售。

培聖中學學風純樸
暑期參加康樂活動

天主教培聖中學，以管理嚴格，學風純樸，校譽甚佳。本年度獲屆校際籃球冠軍，學生德性培養，樂觀進取。該校學生課外活動，頗受社會人士稱許。據悉：該校於六月七日暑期前，已舉行各項活動，在暑期之暑期前，校當局特勵各生參加政府舉辦之康樂活動，並將派出學生作社會服務訓練。

出版消息

「工具名詞彙編」一書，由萬里書店出版。搜集了機工、電工、金工、木工、鑄工、鍛工、焊工等常用的工具名詞，並以中英文名詞對照，以便參考使用。有關各界人士研究參考。每冊二元，港澳各大書店有售。

「乒乓球教材」，美乒乓隊訪華後，編印第一屆世界乒乓球錦標賽集，及體育……

中區街坊會組織童軍
歡迎青少年報名參加

（新聲社）中區街坊福利會積極推行福利組織童軍工作，歡迎區內青少年參加，接受有規律的訓練。理事長周有錦：青少年領袖缺乏，現社會非常缺乏，而童軍運動，是訓練青少年領袖最佳的及最有效的辦法，且在適當的指導下，從事進德的修業，加速來發展身心，正當健康的發展。童軍運動對青少年很有意義，可使青少年擴大視野和發育體魄，加深對社會的理解，培養德才，以及陶冶青少年身心健康，以獨立自我成自律自愛的品德，及有發展獨立性，積極性和創造性，並對香港和社會服務。有志趣的青少年，歡迎參加。凡有志趣的青少年，可向九龍坊中區街坊會報名登記，或到坊會索取報名表格云。

「松菊圖」黃承筆（朝宗畫院同學畫展作品）

「墨竹」吳昌碩作（集古齋主辦中國畫家展覽，由六月一日起舉行）

方召麟書畫展覽
本屆今最後展出

方召麟個人書畫展，經過多日展出後，只剩下今天最後一天了。書畫展自開幕以來，各界美術愛好者到場欣賞的十分踴躍；尤其是鑒家到場參觀的更多。由於方女士近年在創作上的一些嘗試，對同行們也有參考價值，這一部份觀眾在會場裡，進行了細緻的欣賞。他們對作者勇於創新的精神，和既吸取又有所創造藝術的創作表示讚美。沒有看過畫展，今日下午六時閉幕，可沒有錯過了這最後的欣賞機會。

娛樂圈

柯俊雄樂於為黃也白效力
楊愛華參加亞展回台省親

（台北訊）影帝小生柯俊雄，非常高興能参加黃也白新片「四海一家」，本港上映。「柯小生曾經拍過「吾愛吾妻」，「路邊的丈夫」，運一的演一部柯片全其是，新片導演拍片家是由他任男主角，在工作上，柯俊雄就把他的事用來演員，說明雙方並未發生任何不愉快。近日他聘請邀也又在工作與黃也白合約，小生在台新片進行的工作，是新的開始，他會在九龍劇院自由總會主席時，則演柯俊雄，新近推出片中的「四海一家」，兩俊在九劇院的劇情，柯小生近日開始又大熱，來了一次香港，對香港觀眾更加認識了。

△中影公司導演楊愛華，深受女星楊愛華在邵氏工作三年，其感情深，女兒常有信寄告父親，好父親也放心，她在邵氏公司照顧周到，一些叔伯，對她也非常栽培。楊愛華在於父親的吩咐，一年，邵氏主演了三部新片，片名是「萬箭穿心」，一「綠林飛燕」，「十四女英豪」，另一部「雙釘記」，也由她主演。

楊愛華長得清秀脫俗，是個古典美，加盟邵氏，也是偶然機會，張徹當時在台為「紅衣小子」一片，需要一女主角時，她會以「淨靜」為名報名應試，文靜的氣質，卻受到主考諸氏的賞識，經過幾個月，終於確定她在邵氏的基本演員，雙方簽訂了五年長期合約。

親切對待女生活展工作，此次是去年來港向邵氏報到將近一年，她也希望此行後主演第一部新戲；做父親的也是中影代表的一份子。這位備受邵氏照顧的新星，下月五日上午將隨邵氏代表團赴台出席亞展大會，做父親的也是中影代表團團員，因時這對父女，將在會場可以碰面，共同參加亞展五天多彩多姿的活動。

五十多人組兩戲班征美
碧雲天劇團明日登程往紐約
麗聲劇團定七月底赴三藩市

（子倍）粵劇戲人現時的處境，除了受聘於港九外埠的戲班及雜路各處走埠上演外，如果要在市區內各大戲院登台演出，都說得上幾乎其微，原因是老倌們薪酬高昂，邀請戲班的中皮費支銷浩大，而收入又沒有充份把握，試問誰肯貿然投資來做班主？架頭子弟也只好另有出路了。目前，經已有五十多位戲人組成兩戲班遠征美，其一是碧雲天劇團定期明（卅）日乘機飛往紐約，其次是麗聲劇團，將於七月底起程往三藩市。關於上述兩班的陣容，都是旅美相當，這將其組織內容報導如下。

先談碧雲天劇團，陣容是以鄧碧雲領銜，且主任演員有羽佳，名小生由新海泉先任，其餘的編劇有李少芸、黃君林、邵玉嬋、麥家鳴、生角張鐵全、梁醒波、楊麗、陳家鸞、衣家紅、中西樂由王其、梁漢威、高鼎、陳玉英、潘志安、陳寶……容亦經紹、佳紹、黎壽、設計正……

△國語影界團來港演出，節目「天鵝湖」，被邀為美國傑出部份演出，節目「英雄淚」。（唐）

謝露婷莫非出浴

「江湖大決門」片是米高堅表演成功的居功也很大。因此外，米高堅表演成功的居功也很大。她是一場追真的出浴戲更使人陶醉。（見圖）聽說這片在一個第二女主角謝露婷莫非的居功也很大，除了表演了一場追真的浴愛之外，身段又好，除了一場出浴戲更使人陶醉，由於觀眾過於擁擠，今天添加開午夜場，日夜六場上映。

范凌怕冷不拍戲
春去夏來又如何

范凌有喜之說，傳過不只一次，今年初，范凌在台北曾否認過，她說她怕冷，冬天春天的季節不想拍戲，終在家裡，沒在外面露臉，人家才謂會有了身孕不能拍戲吧了。

但，直至此時，范凌還是極少在片場出現，在公共場所露面的機會也不多，這一陣，又傳來消息說，范凌仍然需要休息一段時間，只為「喜事」有關，而范凌為此，未再否認，而「喜事」是真是假，這件要應該不會「保密」得太久，待到「適當時機」來臨，真相自然大白。

其實，美國麗好粵劇觀眾數字，極無幾，而近年來由本港前往登台的老倌，亦已差不多欣賞過了，此番「碧雲天」與「麗聲」兩班人馬，不惜支銷龐大旅費遠征，估計組班者當然有收入把握的信心。粵劇團子弟也決隨多了一條海外謀生之路。（穆）

張翼義助羅臻

名導演羅臻，為報黃梅知遇之恩，於完成「獵鷹殺手」、「千鈞一髮」兩片後，決傾全力為明星公司再導一部特技大製作「怒劍衝冠」，黃梅亦表示對此片不惜重資，大力支持。劇本已內定由明星兩個女演員擔出，而羅臻，使劇本選出了一個張翼的強大陣容鍊乃排出一個大紅星、而三個當家花旦，則屬白蘭、亦已簽約作主角。關於三大紅星以外，另一男主角的最理想人選，而羅臻則認為有名氣的大台灣星張翼，但張翼自從解除長期合約後，恢復自由身，接拍的新片很多，能否抽身參演此片，乃姑且一試，羅臻張翼兩人，大成問題，羅臻與張翼且私交甚篤。

張清清愈來愈靚
破地獄門極出色

清清大家都說張清清愈來愈靚，她演出了一部片「劇去」，並且合約的多，香港電影與台灣影片幕前，對張清清有熟悉之感。她是一套國語片，第一套國語片的拍檔為大。張清清拍了一套「破地獄門」，除她的演出好，成為影界難得共同拍攝之中，她演出好，外有女人，心不已。

一張照片是張清清的少作品，她在一套「大破地獄門」一劇中相好，不是很好的一大好評。

江彬變成太保
只為失去母愛

時裝片「難忘的人」

紅小生江彬，與導演金聖恩合作可多，金聖恩這次拍的三部片：「活閻王」、「太極劍決鬥」、「難忘的人」、「武士刀」，男主角都是江彬，顯見二者之間，作合，過去如此，將來亦然。在「難忘的人」一片，江彬演一個失去母愛的青年，好吃懶做，狂嫖濫玩，近乎「太保」，(飛仔也)行徑，他刻劃這樣的一個人物，非常出色！好誠的朋友打趣道：「江彬一定演得出色了，因為他現身說法，演他本來面貌。」江彬聽了哈哈大笑。

江彬精力過剩，拍完戲去找尋節目，嫖玩一頓，無可非議。他年輕英俊，又是大明星，異性朋友多是一定的，也而深為國影后邵華甚歡。

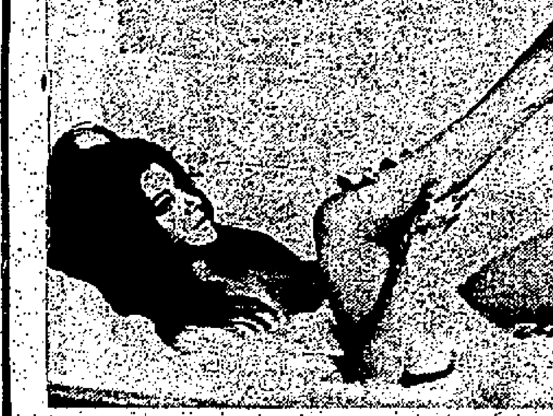
因為拍了「活閻王」一片而對他展開猛烈的攻勢，周中朋友知道他在一直成為「活閻王」的片時候，不過江彬拍話戲，工作態度是十分認真的，與拍完戲時嫖玩的態度迥然不同。

「活閻王」中的江彬，在「難忘的人」演他在「難忘的人」一副吞沒明臉，你會感生到這位江彬大有多才多藝必然的性格，因為他能演每一種人物可觀！

「鐵探長」片集 殺妻疑案

電視節目主持人不容易當，擔當要是在……

△圖為柯俊雄與兩個天才童星在「我心碎了」一幕動人演出。



「麗鬼春情」中，「麗鬼」英格烈褒曼將向現實打擊吸血。

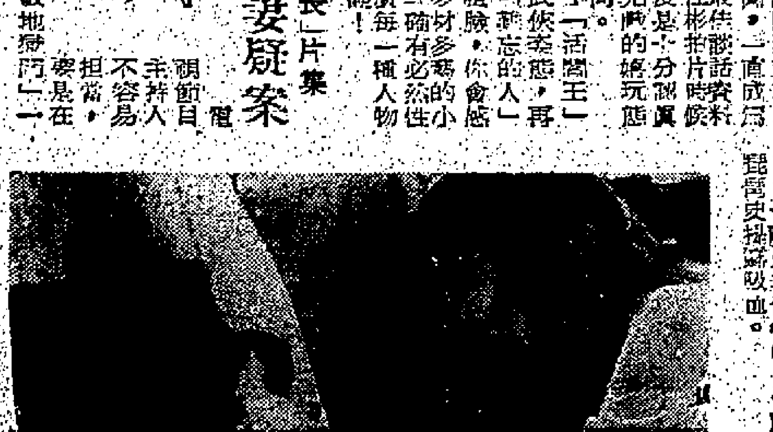
圖：江彬在「難忘的人」裝片，一樣出色。

米高堅江湖大決門和五大女角的關係

米高堅在他的最成功作品「江湖大決門」裏寫了麥代兄復仇，把匪幫人物逐個消滅。他的兄長照公佈是因醉酒溺斃，失事墮河致死，他知道哥哥生前是不飲酒的，這裏面一定有文章。最後他查出哥哥是被一名艾力的匪徒親手害死，而艾力是著匪幫頭目當汽車司機的，他立即打電話給匪幫頭目，要他把艾力交出，一切不再追究。當匪幫頭目答應後，他運用手段和他見面之後，艾力的告密，大批警察開去把匪幫的販毒集團一網打盡。

會除去一大害。他知道艾力以前曾用武力迫他哥哥飲酒，於是以其人之道還治其人，在海旁與艾力單對單時，他照樣迫艾力飲酒，然後把他活活打死，再放在墳海的運泥車上，讓他與山泥一同傾入海裏。他在片裏除了應付大批男匪徒之外，還與五個女人有關係。第一個是寶列愛蘭，是他的前妻，是瑞典人，她在拍十五歲時因為上門兜賣牙膏，被電影製片人發現，請她上銀幕，後來因演「大盜九尾狐」，與彼得斯拉相識而結婚，於……

離異。在「江湖大決門」她演大阿哥的妻子，是幫忙米高堅的一人。第二個是露婷莫非，飾演匪幫領袖的情婦，曾與米高堅着愛欲表演出浴鏡頭，被綠珠利那感，一所以難逃一死。第三個是她因愛上了英俊的米高堅而和他造愛，小旅店的主婦在小旅店來作掩護。第四個是菲蒂，與米高堅有心人情婦，她因為沒過米高堅的手下匪徒電影，他對她自然是不留情的。至於第五個是鳳桃，電影製片人看她年青十五歲，加上巧……



今天請欣賞藝術的體質

每週末播影的名畫與畫家，已成了愛好美術人士最感興趣的節目，今天，它又要和大家見面了，新介紹的，乃「藝術的體質」，記得在上週，市政局轄下博物美術館，曾展出一幅極具教育意義的「藝術中的體質」，而舉辦的，所注重的，也就是由美術館提供「名畫與畫家」而通過美術館的協助，此藝術中各對體質的概念，特在英台上介紹出來，給觀眾欣賞，相信這個節目會受觀眾熱烈歡迎的。

過「名畫與畫家」，當時就曾得到社會人士的好評與重視，如今這「藝術中的體質」，……

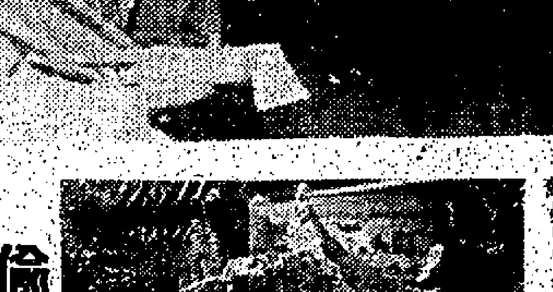
……所主持的節目「為民喉舌」，極受觀眾歡迎，特別是他在節目中，喜歡控訴人家，因而結下不少仇怨。羅浩活為人刻薄，羅浩活以自己有一千萬以上的觀眾，便野心勃勃，要競選議員席位，但他覺得她的太太提出的離婚問題，會有損聲譽，便決定找尋謀殺的方法。

會被節目嘉賓埋怨，甚至結下仇恨。無線電視翡翠台「無敵鐵探長」片集於今（廿九日）天晚上八時播映的「殺妻疑案」故事中，便有涉及上述的問題，甚至被利用作謀殺的掩飾。話說羅浩活是一個電視節目的主持人，他在「難忘的人」中演太保，他演時……

一劍勾魂 連圖故事

（五）柴蘭父母大促，將兆田換作嘉賓，柴蘭亦隨兆田習武，且有姿身之密，兆田作得劉昌與常地無耐馬成將於觀音誕日，借同一親熱鬧，乃與柴蘭共商報仇大計。

（六）觀音誕日，劉昌果然與馬成登觀廟會，得與柴蘭相會，柴蘭故意回眸一笑，把劉昌挑得神魂顛倒，馬成告之此乃劉家女小梅，劉昌遂於……馬成如何。



倫龍轉鳳智多星 連圖故事

（七）總理「威洋士」因事請假，銀庫鎖匙交由經理「史勿夫」代策代行，寫「嘉寶」探悉，實行提前行事，一面叫「尼克」化裝，一面向經理用電話亂點一通。

（八）「尼克」化裝扮成政府核數員，利用假做證件入見經理「史勿夫」，點核銀行存款三十萬鎊，以倫龍轉鳳之法，轉入預先貯下之皮喼，然後由「白烈」到取，乾淨清遲，不留疑點，不料「白烈」飛車赴機場，亦以同樣手法，瞞過稽私探員，與另一伙夫，雙宿雙飛。

廣島之戀 圖片特輯

（三）在偶然的邂逅中，她認識了一日本工程師。這人物由「砂丘之女」的男角岡田英次飾演。兩人漸漸陷入愛河中。

（四）劇中人為法國著名女星美瑪麗娃，她飾一個女攝影家，在廣島拍戲時，與片中工作人員合攝。

四海一家 連圖故事

（三）黃先生（易原）海外歸來，誤會王成宗搶其妻，痛毆之後才知其妻亦倒，王成實是救其妻，無限歉意，但王成因此又失一次約了。

（四）范玲有幾天假期，約王成到家去玩，要想介紹他給父母相識，再三囑咐他不可再失約，但做好了菜，過時了，王成沒來到。

體育

花墟甲組足球聯賽爆冷
警察大破流浪
三比一警察踢出本屆代表作

（特訊）昨日端午節甲組足球聯賽獨有警察大戰流浪，在花墟警察球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，警察以三比一後來居上成績大破流浪，爆出冷門。頭場丙組聯賽，流浪僅以九人應戰，警察以十六比一狂勝流浪。昨午觀眾入場觀衆五千九百卅二人，門票收入爲一萬三千六百九十三元二角。

警察對流浪甲組足球聯賽第一循環比賽，爲兩隊在今屆足球第一次碰頭。[illegible]

昨亞洲盃分組賽
印尼長勝得出線

（曼谷五月廿八日）亞洲盃分組賽，印尼昨晚以九比○大勝婆羅乃成爲兩戰兩勝的隊伍，穩取A組出線權。

印尼因對手實力懸殊，故昨晚在來頗爲輕鬆，開賽後即控制全場，至七分鐘，左翼杜則納度首開紀錄後，攻來岸腳，節節陷於崩潰，印尼在壓倒優勢下，以六比○領先半場。

左翼杜則納度及中鋒李尼，在昨役最爲神勇，威力最大。各自射入三球，爲印尼帶來六隻入球數字，至於其餘三球，則是由左中衛登度及左翼登度尼所射入。

A組形勢表

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	分
印尼	二	二	○	○	十	○	四
泰國	二	一	○	一	十	一	二
婆羅乃	二	○	○	二	○	十九	○

首次五強賽南華場舉行蛇安一戰成名
五強賽再度復活
廿年前港隊奪標

[illegible]

（警察）[illegible]
（流浪）[illegible]

中華籃委會合辦籃球教練講習班

[illegible]

龍門體育會
六月五日就職

（特訊）香港龍門[illegible]

海天體育會
今晚盛大就職禮

[illegible]

籃聯昨招待記者
五角賽秩序安排
六月四日伊館開鑼
下週一發賣預售券

（特訊）香港籃球聯會於昨日下午二時，在告羅士打酒店舉行記者招待會，報告五角籃球大賽有關事宜，此五角大賽包括菲律賓伊戈隊、中華民國裕隆隊、香港隊及九龍隊、實業銀行隊。將在六月四日晚開鑼，共演六晚，秩序亦已編排妥當。票價分三元、五元兩種，參觀全部比賽的套票分四十元、十元均在六月一日起，每日上午至十二時半至六時在九龍伊利沙伯及灣仔修頓場發售。[illegible]

（五角籃球賽全部賽程）

六月四號七時開幕儀式，七時半。香港隊對裕隆隊。八時三刻，實業對九龍隊。

六月五號，七時半，菲伊戈隊對香港隊，八時三刻，九龍隊對裕隆隊。

六月六號，七時半，菲伊戈隊對九龍隊，八時三刻，裕隆隊對實業隊。

六月八號，七時半，實業隊對香港隊，八時三刻，裕隆隊對菲伊戈隊。

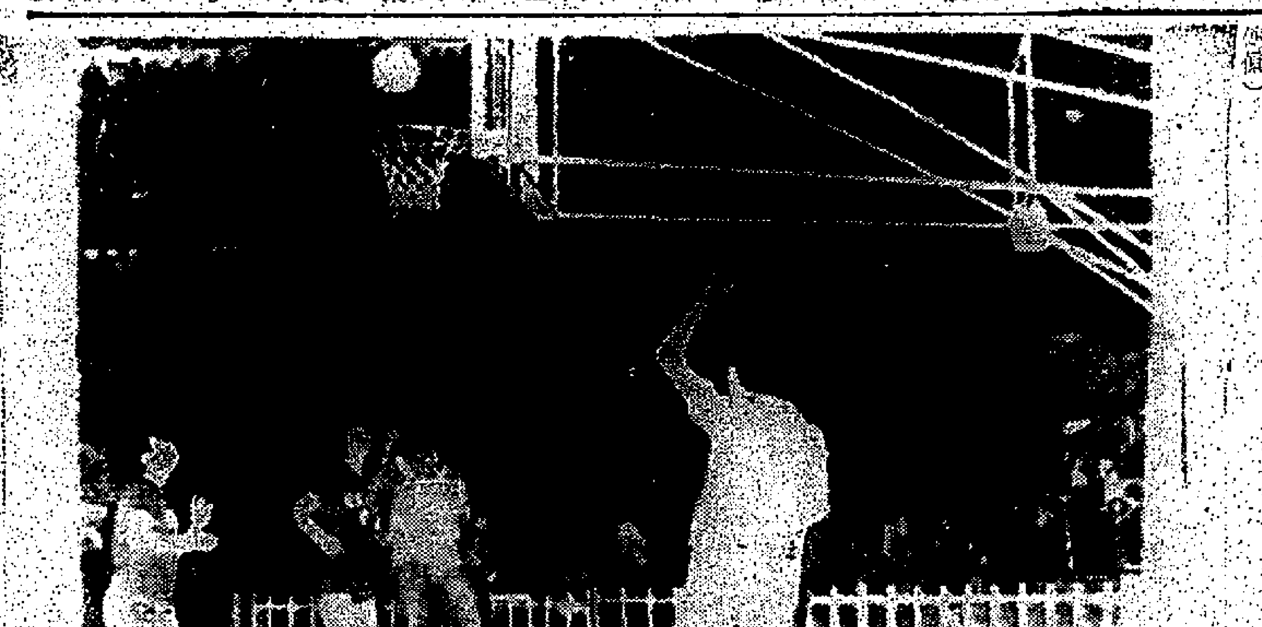
六月九號，七時半，九龍隊對香港隊，八時三刻，菲伊戈隊對實業隊，十時十分，頒獎禮。

五角籃球錦標賽
柳暗花明又一村
泰黃魂突有覆函
願派隊出席作賽
一行十五人定六月三日到港

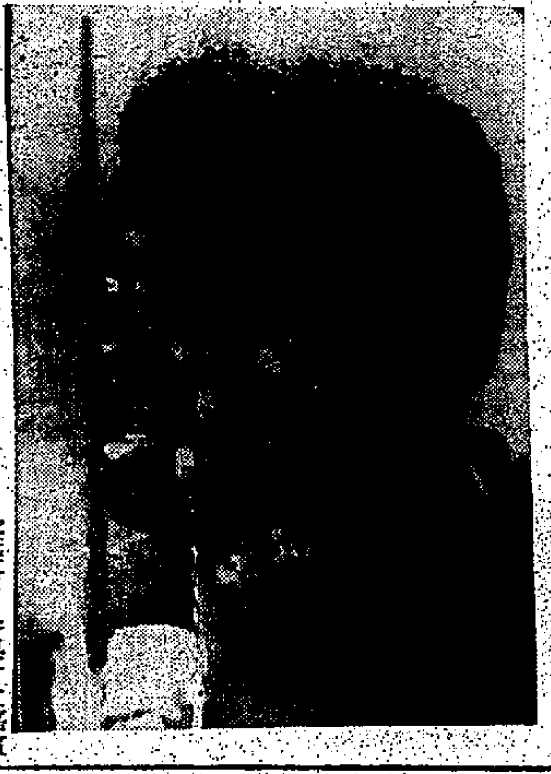
（特訊）泰國黃魂中學籃球隊，昨委專人致函籃球聯會會長呂樂，表示願意參加五角籃球大賽。[illegible]

修頓場今有盛會
菲律賓名民族舞蹈團
專程爲街童義演籌款

（特訊）兒童遊樂場協會爲籌募青少年及男女街童各項體育活動之福利經費，今得菲律賓駐香港總領事館協助下，邀請得菲律賓大學民族舞蹈團，專程來港作盛大演出，今晚七時半，在灣仔修頓室內場，首次演出。[illegible]



（巴西·聖保羅五月廿八日）此乃女子籃球錦標大賽，古巴以七十二比六十五擊敗南韓。圖爲雙方球員作空中爭球時情景。（合衆國際社無綫電傳真）



（洛杉磯五月廿六日）美國林球明星威尼，爲慶祝其加入美國職業棒球隊二十週年紀念，特於五月廿五日將二十條件大蛋糕，切分與當地少年棒球手。（合衆國際社無綫電傳真）

（梅尼波斯五月廿七日）世界著名重量級拳王克萊，五月廿五日向記者表示，他將於本年底再向傅利沙挑戰。（合衆國際社無綫電傳真）

虎鶴名拳派
王利健身學同人
慶祝先師誕盛況

（特訊）虎鶴名拳派王利健身院，於昨（廿七）日下午六時，假九龍金唐酒家二樓全座，醫師賓暨全體同人聯歡[illegible]

降班與護級

泰然

由於南華遞信入足總，請求把職業球隊之條件修正，假若足總接納該會之要求，將於來屆考慮以嶄新之面目，在職業小組也不得不於下週召開，希望將條件修正，便可邀請南華加入，以增加強有力之號召。事實上，職業者在這兩年來之表現，不受球迷之擁護，以目前聯賽之成績而言，並非職業球隊之驚人，南華、東昇及陸軍等隊，其戰績也不弱，反而東方，甚至，九巴及元朗等正式隊伍，正陷於降班危機，可見職業隊之組織，散漫之久遭評，苟在內行急起把制度改良，究不若恢復爲業餘制度，決不毋不水爲佳也。[illegible]

南華體育會六一就職
郭琳弼胡法光任首長

（特訊）南華體育會第五十一屆職員就職典禮，將於六月一日下午六時卅分在該會館舉行，並由唐名譽會長炳源授旗出發。[illegible]

青少年排訓班
九龍區移花墟上課

排聯會主辦青少年排訓班，由於麥花臣修理，今日起改在九龍界限街花墟排球場上課，由下午二時半至五時照常舉行，各學員希特別注意地點。

亞洲盃足球賽
大馬淘汰香港
二比一香港輸一球

（美聯社曼谷廿八日電）週五日此間亞洲盃足球賽，大馬以二比一淘汰香港，獲晉準決賽。

香港務本研究院
今祝梁玉師傳壽

（特訊）洪家名拳派香港務本國術研究院，定於今（廿九）日下午六時，假座由現大同酒家二樓全座，爲訓院長梁玉師傳祝壽大慶。[illegible]

足總紀律小組
定期開會議

足總紀律小組定於六月四日下午六時會議，主要是甲組球員違規，黎鎮忠，被罰及記名事。

友誼球室開放
發揚乒運

自從中共乒乓球隊於上月兩度在港表演後，此間掀起了打乒乓球的熱潮，街頭巷尾，常見小孩們用木板架起臨時球桌，乒乒拍拍打得十分熱烈。[illegible]

首屆港澳青少年
乒乓埠際賽
今明兩晚伊館上演

（特訊）第一屆港澳青少年男女子乒乓埠際賽定今（明）晚廿九、卅連續兩晚在九龍伊利沙伯青年館舉行，下午七時半上演台維斯盃團體賽制，到時不收門券，歡迎參觀。[illegible]

街坊盃小球賽
決賽日期編定

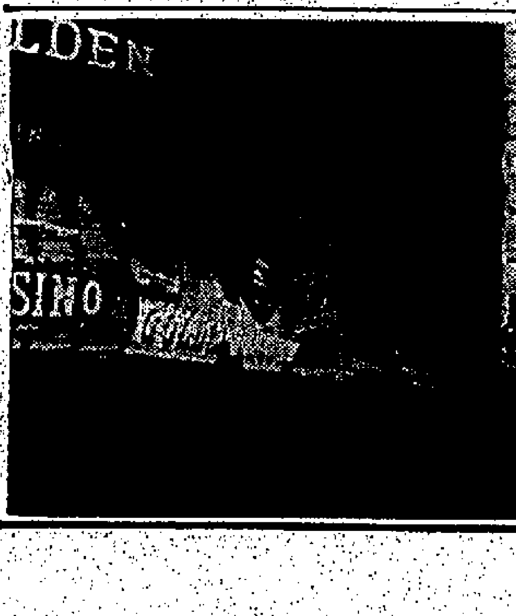
（特訊）街坊杯小型足球賽，經連月不斷舉行，賽會定本月三十日開始，展開循環的決賽。[illegible]

本港新聞

多姿多采的旅遊渡假勝地
拉斯維加斯風情畫
參加本報與西北聯辦的美加旅行第四團，不僅可以欣賞到五光十色的賭城風光，爭奇鬥勝的市街景色，還有優美的天然名勝，令人大歎觀止。

（特訊）拉斯維加斯位於內華達州南端，離洛杉磯東北二六八五哩，是一個多姿多采的渡假勝地。這個城市的特色是興建在沙漠之中，但卻絕無沙漠氣氛，市民心中是大勝地，繁華的大酒店，舞台，劇場林立。此外，還有天然名勝。[illegible]

參加美加旅行第四團辦法如下：（一）旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。（二）旅遊地區：東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山。（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括飛機票、一流酒店、旅遊期內早、午、晚三餐、一切參觀及入場參費用、行李費用、旅遊專車費用、酒店及餐館小賬等。（四）登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照、旅行身份證（C·I·等），如未備而欲申請，可協助代辦。（五）登記日期：業已開始報名。（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（遠澄）



拉斯維加斯的幽美夜色

REFERENCE LIBRARY CITY

街邊工友生活

端午街邊小販工作繁忙 收入頗可觀

果菜牲口肉類生意滔滔

[illegible]

街邊小販數近十萬 驕陽似火流汗工作

[illegible]

露天工場工友不怕風吹雨打或日晒

[illegible]

露天工場就業流動 風吹雨打工作辛勞

若干行業工友 細訴工作情形

工作 搬運 街頭

[illegible]

地盆工友

[illegible]

女工王媽

[illegible]

飲料工友

[illegible]

涘信工友

[illegible]

跟車工友

[illegible]（阿清）

修理電話工友 每有帳幕掩蔽

炎夏 熱浪 迫人 工作 相當 吃力

[illegible]

銀都 明天放映 彩色珍貴紀錄片 世界動物奇觀 —走遍五大洲 攝製歷七年— 珍貴紀錄 空前少見 珍貴鏡頭 大開眼界

請購 實際 可靠 三妹 牌線 衫・

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四冊 長期讀者八折

油麻地 即日選映 威武打鬥激烈緊張片 （七彩闊畫） 頭條好漢 陳鴻烈 張清清 易原 主演
五點半公餘場 三十年胭脂淚 任劍輝・吳君麗
明天早場 穆桂英掛帥

華僑教育

香港大學三間宿舍
下年劃一收費
港大昨發表聲明　三宿舍年來均入不敷出　故由下學年開始一律規定每日收十元五角　增費後將增加宿舍學生名額

政府及社會服務團體
今年暑期康樂活動
須義工人員三萬名
凡年齡在十六歲或以上之青少年均歡迎報名參加

就讀英文中學預科
人數增加速
就讀中文中學預科者僅爲英中人數約四分一

摩理臣山工業學校夜班
下月中旬舉行入學考試
獲准與考之申請者屆時可獲得個別通知

英中會考生物科試題答案（續昨）

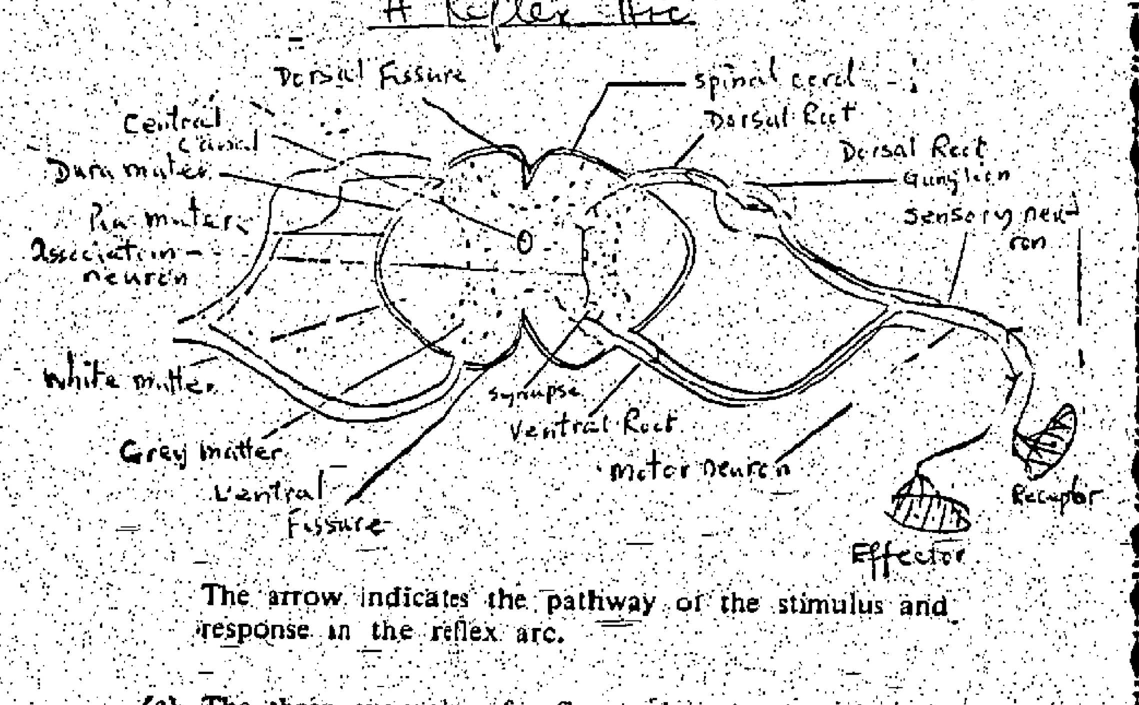
While passing along the tubule, water and useful substances are reabsorbed at various places, such a process of reabsorption is selective and is dependent upon the amount of water and mineral salts required by the body. The mechanism of reabsorption is based on the counter-current hypothesis as well as the hormonal influence. The remaining amount of water and unwanted salts will be collected together with urea to form the urine which will be discharged later by way of the urethra. The volume of urinary discharge varies from day to day and is dependent upon (a) temperature (b) water intake (c) sweat output.

5. (a) The main differences between the reflex action and the voluntary action may be summarised in the following table

VOLUNTARY ACTION	REFLEX ACTION
(i) conscious	unconscious
(ii) learned	inborn
(iii) the brain is involved	need not involve the brain or the higher centre
(iv) Action may be delayed and is slower	Action takes priority and is usually faster
(v) Same stimulus may result in different responses.	Same stimulus always result in similar responses.

5. (b)

A Reflex Arc



The arrow indicates the pathway of the stimulus and response in the reflex arc.

(c) The three examples of reflex actions in man are shown below.

EXAMPLE OF REFLEX	STIMULUS	RESPONSE
(i) coughing	Respiratory tract irritated due to foreign substances	coughing
(ii) pupil reflex	light affecting retina	reduction in diameter of pupil
(iii) knee-jerk	tapping below patella of knee	kicking of lower leg upwards.

— THE END —

生物系——訪問王延教授
中文大學科系選擇指導
中文大學學生會撰稿

香港婦女分科學校
舉辦免費康樂活動
暑期速成班即開課

華員會籌辦中學
盼各界捐款助成
議定捐建獎勵辦法

教署今年暑假辦
三項球類訓練班
網球、足球及學童籃球

英國必文夏季文憑試
定陸月中旬截止報名

浸會理學院
明電影籌款

專上學聯
組旅遊部

GRAMMAR COLLEGE

文法書院 招生通告

一、本校自一九七一年度起接受政府補助中學學額，由教育司署升中試成績保送本校肄業，免入學試。此外，本校再招收英文部中一各二班，共招四十名。考期六月五日（星期六）。即日起報名。

二、英文小五小六，英文中二及中文中二以上各級有少數插班名額，即日起接受報名。

三、F.6（中文大學預科）及中文部中六，候中學會考放榜後憑會考成績審核取錄。

校址：香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣麥利堅對面）

電話：H七一九八三二

校長：鄭彧

萊敦英文書院 招收一九七一年新生

班級：（一）幼稚園高初班（上午）國語授課
（二）小學一、二年級（下午）國語授課
（三）中學各級（上午）英語授課

報名手續：（一）填寫報名表單一份
（二）繳交近照四片
（三）報名費兩元

註：中學各級投考本校時請攜最近期成績表

考試日期：報名時通知

報名地點：英皇道四十一號本校

聖公會聖士提反堂小學 暨幼稚園招生

招收級別：小學一至六年級、幼稚園高初級
報名日期：小學——五月廿六日至六月五日；幼稚園——五月廿四日至六月三日
（每日上午九時半至十二時半下午二時至五時，星期日及公眾假期休息）
報名手續：攜名費二圓及相片兩張，填寫報名表格附上出生證件
小學考試：六月十二日下午二時
幼稚園面見：六月五日（時間報名時通知）
升學：成績及格直升本堂英文中學
校址：香港般含道七十一號
電話：四六一二二——二

校監：明鑑理神父
校監：張榮岳會吏長

天主教香港教區 南華中學 招生

招考年級：中學部：中一至中四（本年增設中六文理組，俟會考放榜後始行招收）
小學部：上午二年至五年級
報名手續：携來校填寫報名表格並附出生證明或學歷證件（影印本），最近半身照片兩張，報名費二元
考試日期：六月十二日（星期六）下午一時半
學校地址：九龍青山道福榮街尾（電話：K——七一一七四）
F B C D 12 B 266612 B 新界各綫巴士均經本校

校監：脫維善　校長：李思義

伊斯蘭英文小學
政府註冊 不牟利

招考：F.1——F.4男女新生
考期：六月五日（星期六）上午九時半
校制：全日制英文中學
校址：香港北角雲景道廿二號
校舍：自建新型校舍，新式設備，環境幽靜（有校車接送及廉價午膳）
電話：H七〇九〇六六

校監：劉惠瓊

明慧幼稚園暨英文下午預備班招生

班別：上下午高班、初班、幼兒班。
報名日期：自即日起。
考試日期：六月十九日下午一時半。
校址：北角英皇道四三一號（電話：六二一五八〇四）

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

聖瑪加利女書院
1971至1972年度招考新生通告

班級：英文中學部F.1至F.5（會考班）英文小學部P.1至P.6
英中五商科班（參加PITMAN'S, L.C.C.及其他英國試）

報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）

校址：香港：1.堅道保德街33至39號（近大學堂）電話：472665
九龍：1.九龍城太子道375號・電話：647485
2.九龍塘界限街118至120號（近聖德肋撒天主堂）電話363431
3.九龍塘界限街105號・電話：360603

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

香江書院 新生放榜 (續)

[illegible]

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

地理科 (廿九)

GEOGRAPHY

PART C
PHYSICAL GEOGRAPHY
LESSON TWENTY-NINE

TYPES OF VOLCANOES

The structural forms resulting from volcanic activity depend on the quantities, proportions, and characters of the lavas and pyroclasts erupted. Some volcanoes have a dominantly effusive habit, lava being the chief product/ a few are wholly explosive; but in most cases eruptions of these kinds either alternate or take place simultaneously.

(I) Major forms of volcanoes

(A) Ash or cinder cone – Ash or cinder cones are built where eruptions are of the explosive type with a predominanee of pyroclastic materials. In shape they are often almost perfect ones, but the cone spreads out towards the base so that in profile the sides are curved. Successive eruptions deposit layer after layer of ash on the sides of the cone, and thus on the flanks of the volcano the beds dip outwards. In the crater itself the ash falls inwards.

(B) Fissure Eruptions – Volcanic eruptions sometimes take place not from single vent but along a line of considerable length. The channel communication with the interior magma reservoir is not a pipe but a fissure; and the eruption may occur simultaneously throughout the whole length of the fissure or at points along it. The basaltic lavas of the Deccan in India cover an area of 200,000 sq. miles. Fissure eruptions generally seem to be characterised by the absence of explosive action. The main feature is the quiet welling out of molten lava which may spread over miles.

(C) Shield Volcanoes – Shield volcanoes are chiefly or entirely built by the piling up of lava flows around a central vent. They are low in proportion to the large area they cover, and on top are gently convex plateaus. Lava are highly fluid.

(D) Central volcanoes (or stratovolcanoes) – The deposits of successive explosive eruptions form layers, some of coarser, some of finer material. Thus a rude layering or stratification is produced, the beds sloping down and out from the conduit of the volcano. The materials composing the beds gradually become compacted by their weights and by the infiltration and deposition of cementing substances. They are transformed into rocks called volcanic breccia if made of coarser materials, and if made of finer materials such as dust and ash, they are called tuff. Dwing to the well-marked layering produced by the alternation of beds of tuff and breccia with sheets of lava, a cone built up in this way is called stratovolcano.

(E) Paroxysmal Eruptions (means not continuous) – The vent is usually blocked up by lava. When the next eruption proceeds, the steam or hot gas has to make its way through the side. Thus clouds of burning material pushes downwards and welded the erupted materials to form welded tuff.

Note: There is a magma reservoir underneath the volcanoe, but above the magma there is a great content of burning gas and steam, when the volcanoe exploses, the layer of gas will be pushed out by the force which produced by the magma and the magma just remain in the reservoir

(II) Minor volcanic forms

(A) Fumarole – after the volcano has ceased to eject lava and ashes, steam and gases of various kinds are emited Gases include H_2O, CO_2, SO_2 & H_2S.

(B) Hot springs – hot water with mineral solutions is emitted without ejection.

(C) Geysers – when hot water is ejected with considerable force accompanied by steam, and intermittent paroxysmal fountain occurs.

Intrusive Forms Of Volcanicity
The Molten Intrusion

Molten magma invading the crust from below usually follow lines of weakness. Since the crust is built up of a great variety of rocks arranged in many different ways and traversed by an infinity of regular and irregular cracks. So when molten/material solidifies inside the crust may present various forms:–

(I) Major type:

A. Batholith – Batholiths are very large, irregular but elongated masses of igneous rocks. They enlarge downward and appears to extend indefinitely downward into the earth's crust; they are without known floors. At the time of their formation they were deeply buried by overlying rocks. Gradual erosion may expose their upper portions.

(II) Minor Type:

A. Dykes (vertical volcanic form) – Dykes are erupted matters which has solidified in a more or less steeply inclined or vertical and somewhat even sides fissure. Dykes ranges in length from a few yards to many miles.

B. Sill – Sills are eruptive masses which have usually been intruded along planes of rock stratification i.e. they lies mostly horizontally and parallel the surface of the country rock. Many thick sills divide into two or several subordinate sills each more or less closely following the plane of bedding. These sheets are connected by dykes. Like dykes sills are finer grained near the contact of the country rocks than towards the centre of the mass. The size and the surface feature behave similarly to that of dykes.

C. Laccolith – Laccoliths are huge, somewhat lenticular mass of igneous rock that have been forced between layers of stratified rock. They have a flat floor but an arched domecuasing the overlying layer to bend.

D. Lopolith – On the contrary lopoliths are large sause-like structure centrally sunken.

E. Phacolith – Phacolith are lense-shaped intrusive bodies found in folded areas, occupying the crests of an anticline or troughs of a syncline.

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

化學科 (廿八)

CHEMISTRY

LESSON TWENTY-EIGHT

6. Define the 'equivalent weight' of an element. D, E, and F are three oxides of a metal A.

(i) 200 gm of D contained 40 gm of oxygen.
(ii) 18 gm of E, when completely reduced in a stream of hydrogen, left a residue of 16.00 gm.
(iii) When F was converted to a solution of the corresponding neutral salt and 6.5 gm of zinc was added, 6.4 gm of metal A was deposited.

Calculate the equivalent weight of A in each oxide. If the formula of D is AO, what are the formulae of E and F? (equivalent weight of zinc = 32.5)

The equivalent weight of an element is defined as the number of grams of that element that will combine with or displace 8.00 grams of oxygen or the gram equivalent weight of any other element, e.g., 1.008 gm of hydrogen.

(i) If 200 gm of the oxide D contain 40 gm of oxygen, these 40 gm of oxygen have combined with 200 – 40 = 160 gm of the metal A.

i.e. 40 gm of oxygen combine with 160 gm of A,

∴ 8 gm of oxygen combine with $\frac{160 \times 8}{40}$ = 32 gm of A.

Therefore, the equivalent weight of A in the first oxide is 32.

(ii) 18 gm of the oxide E contain 16 gm of the metal and therefore 18 – 16 = 2

2.00 gm of oxygen combine with 16 gm of A,

∴ 8.00 gm of oxygen combine with 16 x 4 = 64 gm of A

The equivalent weight of A in the second oxide is 64.

3.25 gm of zinc displace 3.2 gm of X.

7. (a) Explain what is meant by (i) ion, (ii) electrolysis, (iii) anode.

7. (a) (i) An ION is an electrically charged atom or radical. The numerical value of the charge is equal to the valency of the element or radical, e.g., Na^+ and SO_4^{2-}.

(ii) ELECTROLYSIS (short for electro-analysis) is the decomposition of an electrolyte either fused or in solution by an electric current.

(iii) ANODE is the name of the electrode at which the current enters the electrolyte. It is connected to the positive terminal of the electric generator or battery.

(b) Please refer to any textbook.

8. (a) The equivalent weight of an element is the number of grams of that element that will combine with 8.00 gm of oxygen. As magnesium combines easily with oxygen to form a solid oxide, the weight which will combine with 8.00 gm of oxygen can be determined by burning a known weight of the metal in air and weighing the oxide formed.

$$2M_g + O_2 = 2M_gO.$$

Calculations:

weight of crucible and lid	A gm,
A + magnesium	B gm,
A + magnesium oxide	C gm,
∴ weight of magnesium	B – A gm,
and weight of oxygen	C – B gm.

(C – B) gm of oxygen combine with (B – A) gm of magnesium.

∴ 8 gm of oxygen combine with $\frac{B-A}{C-B} \times 8$ gm of magnesium.

∴ $\frac{B-A}{C-B} \times 8$ is the equivalent weight of magnesium.

(b) As 3.36 gm of the metal gave 4.80 gm of the oxide, they have combined with 4.80 – 3.36 = 1.44

1.44 gm of oxygen combine with 3.36 gm metal,

∴ 8.00 gm of oxygen combine with $\frac{3.36}{1.44} \times 8.00$ = 18.67 gm of metal.

The equivalent weight of the metal in this compound is 18.67.

(c) According to the second of Faraday's laws the weights of different substances liberated by the same quantity of electricity are proportional to their equivalent weights. Let y be the equivalent weight of the metal. As the equivalent weight of hydrogen is 1, it follows from Faraday's law that

$$y : 1 = 8.40 : 0.3,$$
$$y = \frac{8.4}{0.3} = 28.$$

The equivalent weight of the metal in this compound is 28.0.

EXPLANATION: The metal has two equivalent weights. The ratio of the equivalent weights is 18.67: 28 or 2 : 3. The metal has two valencies. In (b) an oxide is formed, in which the metal has the valency 3, whilst in (c) a compound is electrolysed in which the metal is divalent. The atomic weight of the metal is 3 x 18.67 or 2 x 28 = 56.

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

總複習解答

甲部

(一) 將適合條件者舉例於後

條件	舉例
A. 不含氧之酸	鹽酸
B. 易風化者	十水碳酸鈉
C. 酐	三氧化硫
D. 易液化之氣體	氨

(二) A. $Ca(HCO_3)_2 + Ca(OH)_2 \longrightarrow 2CaCO_3\downarrow + 2H_2O$

B. $MnO_2 + 4HCl$ (濃) $\xrightarrow{\Delta} 2H_2O + MnCl_2 + Cl_2\uparrow$

C. $Zn + 2NaOH$ (熱,濃) $\longrightarrow Zn(OH)_2 + 2Na\downarrow$

(三) 氣體對於試紙的反應

氣體	濕潤紅試紙	濕潤藍試紙
A 氨	變藍	無變化
B 氯	無變化	變紅
C. 二氧化氮	無變化	變紅

(四) 鈣的焰色反應是 C. 磚紅色.

(五) 一個元素之同位素,具有相同之 B. 電子及質子數目

(六) D. Cl_2

(七) C. 催化劑, (八) D. 氟,

(九) A. 碳酸鉄.

(十) 下列各物受熱反應之方程式:

(a) 硝酸銨 (i) 微熱之反應

$NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta} N_2O + 2H_2O$

或 (ii) 强熱後之反應:

$NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta} 4H_2O + 2N_2 + O_2\uparrow$

(b) 硝酸鉀

$2KNO_3 \xrightarrow{\Delta} 2KNO_2 + O_2\uparrow$

(c) 硝酸鈣

$2Ca(NO_3)_2 \xrightarrow{\Delta} 2CaO + 4NO_2\uparrow + O_2\uparrow$

(十一) (a) 白色硫化物,不溶於水而溶於稀酸的是: (iii) 硫化鋅.

(b) 鍊鐵時加入石灰石,其目的是除去: (iv) 氧化矽.

乙部

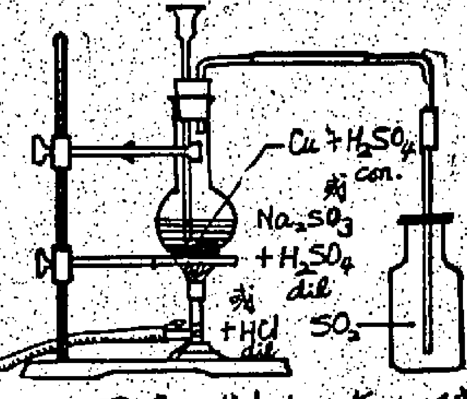
(一) (a) 在實驗室製二氧化硫所用之

(i) 原料 —— (A) 銅片與濃硫酸 或 (B) 亞硫酸鈉 或 亞硫酸氫鈉與稀硫酸或稀鹽酸。

(ii) 乾燥劑 —— 氯化鈣。

(iii) 集氣方法 —— 瓶口向上的排氣集氣法。

化學科 (卅一) 伍岳峰



上圖表示製造二氧化硫之儀器裝置。

其製造之化學方程式如下:

(一) $Cu + 2H_2SO_4 \text{(con.)} \xrightarrow{\Delta} CuSO_4 + 2H_2O + SO_2\uparrow$

或

(二) $Na_2SO_3 + H_2SO_4 \text{(dil)} \xrightarrow{\Delta} Na_2SO_4 + H_2O + SO_2\uparrow$

或

(三) $NaHSO_3 + HCl \longrightarrow NaCl + H_2O + SO_2\uparrow$

(b) (i) $SO_2 + 2H_2S \longrightarrow 2H_2O + 3S\downarrow$ 作用時產生淡黃色的沉澱

(ii) $SO_2 + 2HNO_3 \text{(con)} \longrightarrow H_2SO_4 + 2NO_2\uparrow$ 作用時有棕紅色的氣體發生。

(二) 答 A. 硝酸銨, B. 氨, C. 氧化亞氮, D. 濃硝酸, E. 二氧化氮, F. 一氧化氮。

(1) 硝酸銨為白色結晶,易溶於水。

$NH_4NO_3 + NaOH \longrightarrow NaNO_3 + NH_4OH$ (A)

$NH_4OH \xrightarrow{\Delta} NH_3\uparrow + H_2O$ (B)

(2) 氫氧化鈉受微熱產生有刺激性臭之無色氣體氨,氨能使濕潤之藍色試紙變紅,故呈鹼性反應。

(3) $NH_4NO_3 \xrightarrow{\Delta} N_2O + 2H_2O$ (C)

N_2O 氧化亞氮能使餘燼復燃,其顏色為無色。

(4) $2NH_4NO_3 + H_2SO_4 \text{(con.)} \longrightarrow (NH_4)_2SO_4 + 2HNO_3\uparrow$ (D)

濃硝酸之蒸氣為酸性;冷凝後因溶有二氧化氮,故為黃色之液體。

(5) $HNO_3 \text{(con)} + S \longrightarrow 2H_2O + 6NO_2 + H_2SO_4$ (E)

NO_2 二氧化氮為一種紅棕色之氣體。

(6) 將硝酸(濃)(D)稀釋得稀硝酸,稀硝酸為無色液體。

$3Cu + 8HNO_3 \text{(dil)} \longrightarrow 3Cu(NO_3)_2 + 4H_2O + 2NO$ (F)

(7) NO, 一氧化氮為一種無色氣體,但遇空氣中之氧則變成紅棕色之二氧化氮

$2NO + O_2 \longrightarrow 2NO_2$
(F) 空氣

——下期續——

寓言故事：

狐狸的分配

·寡兒·

有一天，老虎和狼、狐狸一同外出打獵，牠們捕得一隻兔子、一隻野鷄、一隻小山羊。……老虎對狼說：「老狼，請你首先把這些獵物分配一下吧。」……

[illegible]

第一五〇三期

果汁有益健康

小朋友：

[illegible]

·唐姨姨·

小常識

[illegible]

笑哈哈

·雯喜·

[illegible]

·生物趣談·

合羣的動物

·木子·

[illegible]

時裝世界

小雅：新潮的今年夏天現在已流行起來……（外電）

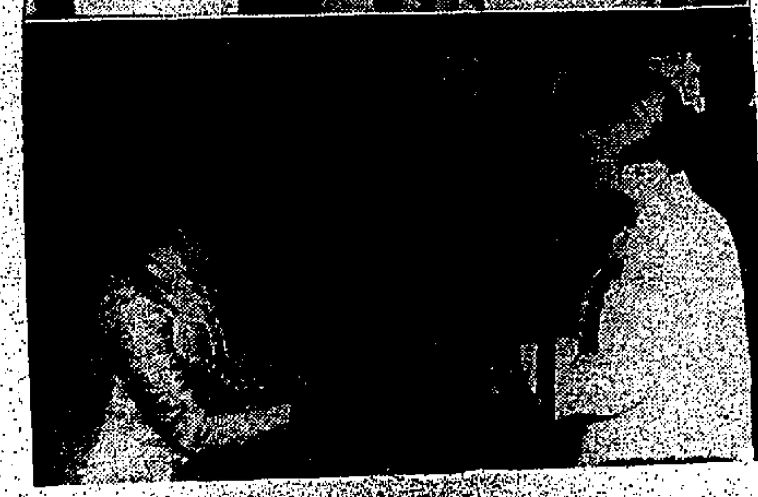
▲（上）夏日假期的時裝表現……（下）……

·母親必讀·

給孩子斷乳的時候

不可忽視食物烹調與營養

[illegible]



東區婦女會第六屆新員就職，由衛理欽夫人主禮（上）、副會長……（下）……

國際小姐加冕

芳齡十九的紐西蘭小姐……本年度國際小姐……（合衆國際社）

·龍船鼓響·

一年容易又端陽　家家戶戶渡佳節

賀節食品價格普遍提高仍掩不了熱鬧

[illegible]

怎樣做個現代的婆婆？

家和萬事興

忍耐、大量、裝糊塗

[illegible]

婦兒衛生

任卓琪

癇病的治理要遺與眩暈

[illegible]

京都·大華·全冠

下期獻映

歐洲公司又一浪漫熱情感誘新段最肉性奇情鉅片封橋名

偷龍轉鳳智尋星

PERFECT FRIDAY

淫蕩性成心虛榮重卿佳本人奈何作賊

兒童不宜觀看

七彩闊幕

金星

今天最後五場

孤寒財主

大逃獄

銅鑼灣百樂大戲院

下期獻映

李雲奇　里夫朗　占布紅　兩大星合演

龍虎

龍虎風雲所向無敵！金剛不壞百戰百勝！

金剛

定座電話：七〇二四一式　七〇四六四六

大生織造廠出品

三姝牌線衫

線衫

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1971
CITY HALL

輸英本年度棉織品配額大部已接訂
新單找配額困難
尚餘小部配額已受控制，除非付特殊高價轉讓不易得，是英配額制取消前畸形發展。織布毛巾廠全力生產，七月開付，十月可全部運齊。

（特訊）本年度輸往英國的棉織品配額，大部份已接入訂單，尚餘一部份配額亦已受到若干大機構控制，最近英國商家向本港的中、小型出口商及廠家訂購棉織品，找尋配額十分困難，除非付出特殊的高價要求轉讓，可是高價買入配額則接入訂單背和，這是明年度棉織品輸英配額制度取消以前的一種畸形發展。

據本港棉系工業人士消息：本年度輸往英國的棉織品，大部份配額已經接入訂單，既非英國市場棉織品暢銷，亦非英國市場棉織品短價，而是英國政府將由明年一月開始徵收聯邦棉織品入口稅，以替代配額制度，英國商家於明年開始徵收聯邦棉織品入口稅，將會刺激英國市場的一部份棉織品價格上升因而聯邦棉織品入口成本增加。同時本港若干棉系商銷大機構在過去三個月間，陸續收購輸往英國的棉織品配額，到了現在，尚有一部份配額未接入訂單的，亦已被若干大機構控制。英國商家向本港的中、小型出口商及廠家洽訂今年十月份以前付船的棉織品，這些口商及廠家找尋配額轉讓，已感十分困難，非付出特殊高價向若干大機構要求轉讓不可，否則訂單亦不能接入。

棉系工業人士指出：若干大機構控制配額的情形，一九六五年前是慣見的，但當時英國市場棉織品暢銷而又有價，故此若干出口商及廠家付出較高的代價買配額亦有和算，當時配額轉讓價最高是：大類胚布每碼四角，成衣每碼八角，毛巾每碼六角。但最近一年餘，因爲英國市場棉織品滯銷，去年度輸往英國的棉織品配額，有一部份因爲預期不能付出，被迫犧牲，故在去年第四季期間，輸英棉織品配額仍然不值錢，大類胚布每碼轉讓價值八分至一角，成衣每碼轉讓價由六分至八分，毛巾每碼五分至一角。誰料今年初，大機構乘着配額轉讓價仍然偏低的時候，大量收購配額，故在最近港府工商處接受申請第一期與第二期配額調用申請的時候，申請轉移配額的人士頗踴躍，爲近年所少見。

現在很多織布廠及毛巾廠已全力生產輸英的棉布及毛巾，製衣廠亦加緊製造輸英的成衣，準備七至九月間陸續付出，如果到了十月份仍未付出的話，恐怕趕不及在十二月底前運到英國，但現在全力生產輸英的棉織品，實在是生產的透支，到了十月份，本年度輸英棉織品配額全部付齊，在十至十二月這一段時間內，若非有其他地區的新訂單接入，說不定將會放假。

港產去銷失去競爭優勢
英商訂貨又將採取壓價
英明年度輸入棉織品改征入口稅

至於明年度開始，香港棉織品對英國輸出的配額制度取消，同時英國政府徵收聯邦棉織品百分之十五入口稅，無形中造成英聯邦以外的國家棉織品在英國市場競爭力量加強，特別是義大利棉織品輸英亦將失去免稅入口的優勢，香港棉織品在英國、西班牙、葡萄牙等棉織品今後將會迅速加強在英國市場競銷。以本港織布廠、毛巾廠、製衣廠而言，倘若英國政府徵收聯邦棉織品入口稅以後，英國市場的棉織品價格未能刺激上升，英國商家向港洽訂棉織品勢將採取壓低措施，假定壓低百分之七點五，本港廠家接入訂單可能不敷成本，實在是可慮的。

歐美小五金品訂單減
產銷旺淡各異
大廠開工保持平穩，中小廠有艱苦求存勢。大陸品歐市場競銷威脅增。

（特訊）目前本港的小五金行業，產銷仍無起色，雖然英歐等地有些訂單開到，但卻未能滿足需求，除了較有規模的大廠處境保持平穩以外，一般中小型廠處境極欠理想，近年來中共用產的小五金製品在歐洲市場上予港製同類貨以極大之威脅。

據此間有關廠家消息：本港的小五金行業，目前產銷仍無大振作，本業範圍廣闊，製品多數是屬於日用性質產品，例如門鎖、匙扣、皮帶扣、錶帶、鷄眼、指甲鉗、小刀、鋼頭刀、鉛筆刨等等，種類甚多，有些是完件的成品，有則屬於附件的半製成品，以往遠洋地區來訂向有相當，故本業之產銷也有得應有的支持，但輕至近年來情況已逐漸有所變化，產銷漸有不逮，其原因則有多方面。除了各地買家來訂減少，市場競爭劇烈之外在因素，工資、原料及廠租之上升則爲內在的影響，故其處境頗有每將愈下之勢。

據表示：按照往年之表現，刻下應該是聖誕訂貨生產漸見忙碌的時候，因爲不少遠洋買家是訂購作爲禮品法給顧客者，但今年至最近爲止，各地訂單寄來仍然不多。所以，除了比較有規模的大廠開工基本上平穩，獲得直接訂貨支持外，一般中小型廠頗有艱苦求存之勢。據指出：例如一些鈪壳廠、錶帶廠的產銷，都一直維持平穩的勢態，至於其他各類型的小五金廠，則開工多處於半開半停的狀況中。

小五金廠家表示：在歐洲市場上，目前中共的小五金產品對本港同類貨有極大威脅，例如以往香港夫銷法國、西德及英歐等地較多的鈕扣、鈕扣類等，刻下已幾乎爲中共的產品所完全代替了。主要是中共以廉價競爭的手法，香港貨自然就難與抗衡了。廠家表示：目前本港小五金生產，以小型及小型工場最多，絕大部份均以人力手工操作，生產速度緩慢，規格不一，每一件小產品的製造工序，都要分散來做，而且多數還要通過洋行接單，利潤十分微薄，以此又何能與人競爭呢。從整個形勢看來，對於本業此後之產銷，一般都未敢抱有樂觀態度。

蒲節僑匯略勝去年
美英菲綫均告振作
國際金融動盪幾乎全無影響
美鈔兌現較少部份銀行美元存款反增

（特訊）隨着蒲節之過去，此節期之海外各綫僑匯，已告結束，總括而言，略勝於去年。而各綫僑匯入注之中，以美英菲綫均告振作。國際金融動盪對僑匯入注幾乎全無影響，美鈔兌現較少，部份銀行美元存款反增。

據金融界人士消息：蒲節期之海外各綫僑匯，經於蒲節前的日之已屆而告一段落，總括此次節期之僑匯入注，大致比去年同期略勝，增普之幅度只是輕微而已。在各綫僑匯入注情勢互有增減，美國、英國及菲律賓綫，但較有振作，尤以英國綫，因受新界居民遠赴英國謀生者多，大家多致函返家。泰國、星馬及印尼亦無甚變動。

在此次蒲節期之海外各綫僑匯入注國際金融動盪，惟僑匯入注並未比去年同時減少反而略有增普，亦即顯示國際金融之動盪，幾乎全無影響。各地區僑客，雖然蒲節又採積，由於港相當，惟美鈔兌現較少，此乃是有其主要原因，乃是部份收有僑匯之市民鑒於近期美元之低跌而不欲即時兌現，另有部份索性而存於銀行，因此之故，有部份銀行之美元存款反有增加。

星期日裝卸貨物領證法案
七月一日開始撤銷
工商人士表示歡迎
減省過去領證麻煩與費用負担

（特訊）由于當局准許星期日貨物裝卸工作不必領證，本港工商界人士表示歡迎，認爲多少足以減少過去領證之麻煩與繳交之負担，更可使外洋船隻加速卸貨，及早離港。

工商界人士指出：由于航運關係，有些船隻須提早離港，故星期日貨物裝卸係無法完全避免者，過去規定星期日裝卸貨物須領准證並繳交費用的法案，實在不合環境，現在港府予以撤銷，係值得加以好評者。

據悉：一九七一年星期日裝卸貨物（撤銷）法案將於本年七月一日開始生效。週五出版之政府憲報上刊登該法案，宣佈將撤銷並且指出：條例撤銷後，除例外之情形，凡按照規定，處長所簽給許可證中之規定而進行者外，無論何人均不得在星期日裝卸貨物；而領取該許可證則須繳費。

鴿蛋有供
欲升乏力
大盤仍成四七元
鷄鴨蛋大致穩企

（特訊）日本鴿蛋，雖有百餘件新貨應市，雖然入口商叫得天價響，務求將價格提升，但此間銷情不大好轉，市價依然欲升乏力，大盤仍成四十七元，頓使入口商徒呼奈何。

鷄蛋、鴨蛋、新貨最快要下月初方有應市，如果屆時到貨不多，溝湧，成價仍可企穩。中國大陸鷄、鴨蛋，供應仍暢，成價亦少變動，茲將其價分列如下：每千隻計：上海一級鷄蛋一八六元，二級一六八元，三級一五九元，四級一四五元，天津超鷄蛋一七七元，壹級一六三元，特級一五〇元，一級一四四元，河南超鷄蛋一七七元，壹級一六四元，特級一五三元，一級一四六元，衡陽特鴨蛋一九一元，二級一六八元，佛山超鴨蛋二〇二元，排鴨二〇七元，特級二〇七元。

猪市交投仍活
成挽五千頭
來存俱豐一般做價呆住

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿八）成交數量略見減退，端節供銷貨經連日多吸，已可充份適應需求，大盆網寬轉緩所致，全日成出猪隻共挽五千頭，存底表現尚屬正常，存底仍逾五千頭，一般做價保住無變。

據此間生猪欄商消息，昨日猪市，交投大勢尚活，端節猪肉消耗增加，大盆供應需求經連日加寬吸入大致已極充裕，昨日購入純屬補充性及今日上市，故成交略告減退，全日沽出猪隻共挽五千頭，比較上日減近四千頭，是正常表現，新界大陸來貨亦較疏減，但底存仍厚，當日沽出外尚有逾五千頭待市，一般做價續企。大陸猪上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、北海、陽江、石岐、肇慶、江門、海口、東陽、市橋、汕頭、汕尾、廈門等地運來，成出四千二百四十餘頭，頭盆三百一十五元，尾盆二百元，一百九十五元。新界上市一百九十餘頭，其中大猪二百七十餘頭，頭盆二百廿元，二百一十元，尾盆二百元，熾種四百餘頭，頭盆二百九十元，二百八十元，尾盆二百七十五元，中猪頭盆二百七十元，尾盆二百六十元。

阿根廷貨幣
黑市價劇降

（布宜諾艾利斯二十七日美聯社電）阿根廷中央銀行週四關閉外匯市場，直至下週一。這是因爲阿根廷經濟部改組後，阿根廷披索價格鉅降。在黑市交易中披索降至五披索兌一美元，官方兌換率爲四點二二。這次人們早就料到的內閣改組，使阿根廷經濟部的經濟政策，加強了對民間的經濟政策的軍事管制。

印尼管制進口貨品
違反條例罰款十倍
以國產稅稅率規定入口貨價格

（特訊）耶加達消息：印尼當局經向星、香港及日本出口商提出警告，違反印尼出入口條例的罰款數目已由四倍增至十倍之多。這項罰款將施諸那些沒有取得該國之印尼關稅局代表的收據及簽字人士。

印尼關稅局秘書長已當衆呈經向所有關稅局首長發出這項增加罰款之通令。

這項通令也指出，採取這項步驟之目的，旨在管制向星馬、香港及日本輸入印尼的貨物。它指出，印尼經以國產稅的稅率，而規定入口貨的價格，這些價格也以本地及國際市場價格之發展而調整。

端節假期又告過去
工商活動今復常態
適周末洋行金銀證券半日交易
銀行頭寸進出將顯繁忙

（特訊）端午節假期又告過去，整個商場今天又恢復正常。適逢週末中外各銀行均半日辦公，各行解款入銀行將會轉多，而票據之交換亦會轉增。

遠東交易所今天上午一樣照常營業，預料股票買賣，在假期後將有一番熱鬧。金銀業貿易場，港金期貨買賣，今天亦告恢復，交投亦將轉旺。

期後，各種貨幣找換在假期後，亦有可能轉增。各大洋行各保險公司，今天亦全部復業，但均屬上午營業，下午休息。

休假之工廠今天亦將全部復業，總之，整個商場都恢復了正常。

端節娛樂茶樓的士暢旺

（特訊）昨日端午節假期，各公衆娛樂戲院之營業非常暢旺，舞廳、夜總會、各大酒樓之生意亦甚暢旺。港九各大小戲院，大部戲座，因在假期中在新旺。

一般酒家及茶樓之生意，假期向較平時爲旺，端午節亦無例外，各大夜總會生意俱佳。至於的士之生意，因市民前往各區觀看龍舟及渡假亦見暢好，紅牌車及白牌車之營業，亦較平時爲好，其他有關之娛樂性生意，比均呈暢好。

祀神用品銷量俱見大增

（特訊）昨日端午節，除各式粽子及鮮菓銷流均多外，寶燭之生意亦因市民拜神而銷量大增。各種寶燭，如元寶、香燭、金銀衣紙，商人皆以端午節亦爲寶燭應旺季之一。在端午節那天，港九各區之寶燭店銷流均呈暢多，銷售之量增加，其中尤以荃灣、油麻地、九龍城各區之生意更好。

寶燭店一年中有幾個旺銷季節，除端午節外，深有農曆新年、清明節、七月十四盂蘭節（此節銷量最多）八月十五中秋節，九月初九重陽節多至節。還有各大神誕，亦都是寶燭銷流之旺日子。

一號風球難阻渡節興
消費意生應景
郊市一片熱鬧
天熱飲品多銷鮮果份外暢好
今週末市情續暢活

（特訊）昨日端午公衆假期，雖然掛一號風球，但並不影響市民渡節興趣，消費性行業生意有應景的表現，前往郊遊觀看龍舟競渡或海浴者甚衆，到處一片熱鬧氣氛，副食品供應大致充足，但價多見升。

綜合報導消息：昨（廿八）日適是農曆五月初五，端陽佳節也是本港的公衆假期，雖然大清早天文台就掛起一號風球，可是天氣相當良好，驕陽如火，並不影響市民渡假興趣，許多人前往市區或郊區各地觀看龍舟競渡，有些人則往海灘游泳，浴場頗多人頭湧湧，各路車輛亦擠擁於途，構成一種節日的熱鬧氣氛，有關消費性行業生意都有相當暢好。

今年端午節市面的生意雖然見平平，並無突出之處，可是一般副食品的價錢都普告上升，除了三鳥類的鷄鴨鵝及豬肉類比較顯著之外，魚蝦類鮮亦昂。昨天幾乎家家戶戶都買鮮菜做節，普通蔬菜每斤七角至八角，上鷄每斤七元半以上，米鴨每斤三元五角至四元，肥鵝每斤四元，大蝦每斤十六元至十八元，中蝦每斤八元至十元，蓝鱚每斤五元半至六元，都比平時要貴，各類蔬菜每斤也上漲三數角錢不等。

因爲天氣炎熱的關係，啤酒、汽水類等冷飲品份外好銷，比平時增進五成以上，而各式合時鮮果如金山橙、西瓜等，估計銷量亦增。今（廿九）日爲週末，白領階級半日上班，由於現時正值暑季節，專業果品零售公司除門市暢好之外，電話派貨也見日忙。一般預料消費性行業生意繼續會有暢活的表現。

大陸舊茶近到稍疏銷情平淡
本造白茶首批冲場
運到千件今日開盆，價格大致接近去年。本造色種春茶下月中續到，以香字色種爲主。

（特訊）大陸白茶本造首批已抵港，今（廿九）日會開盆，至色種茶本造新貨已有供港消息，首批可望於下月中旬抵港，大陸茶舊貨近到市場，係新茶登場前之正常狀況，目前各類茶葉價格俱仍扣穩。

據茶葉商家消息：大陸本造白茶於前（廿七）日已首批抵港，由於昨（廿八）適逢端午節公衆假期的關係，未能開盆，今日會將盆價開出，據一般相信其價格與去年同期價格接近。牡丹茶每公担三千一百元，二級每公担二千一百五十元，特級貨每公担一千一百元。前日首批所到之本造白茶數約一千件左右。至於本造色種茶方面，最近本港茶商接獲有供應電訊，估計首批在下（六）月中旬可能抵港，到貨會以香字色種爲主。至於價格須待抵港後才明朗。

又據稱：在過去有日來，大陸茶葉供應稍有減少，然此乃是新茶將登場前之正常狀況，目前市場，約有九百件，市價較平淡，但價格亦稍穩定。計到有鐵觀音一級卷茶（一九六九年）三十件，每公担價格三千七百二十五元，二級鐵觀音三十件，每公担價格二千五百元，三級鐵觀音到四十件，每公担一千四百六十元，香字一級色種到五十件，每公担價格一千一百三十元，香字二級色種到二百件，每公担價格八百五十五元，香字二級色秋茶到一百五十件，每公担價格高逾七千五百元，乙級武夷水仙到千件，每公担價格四千六百元，丙級武夷水仙到千件，每公担價格三千五百元，香字三級色種到五十件，每公担價格七百三十元，冥松水仙到二十箱，每箱價格三百五十元。

織廠二季開用高價紗
港布價格未能提高
下半年業務難樂觀
造成生產成本增利潤反降現象

（特訊）港產棉布出口及本銷價格均未能提高，造成生產成本增加而利潤反爲降低的現象，特別是粵資布廠遭受壓力更大，預料下半年業務比上半年更加困難。

據織布廠商透露：最近五個月來，港產棉布不但出口接單價格未能提高，本銷價格亦未能提高，但生產成本平均增加百分之十左右，這是向紗廠訂購的低價棉紗用完後，由第二季開始使用棉紗是高價訂入的，同時織布工資比五個月前增加，從而造成織布業很大的困難，特別是粵資布廠遭受壓力更大，去年粵資布廠織製牛仔布最多，而牛仔布的生產利潤亦很好，可是今年首五個月，牛仔布訂單到港漸減少，主要是澳洲、紐西蘭、日本等商家向港訂購牛仔布減少所致，現在一部份布廠開工生產已經放緩，下半年業務更未可樂觀。

造成本銷的棉布價格未能提高的原因，其一是大陸棉布，自從今年初以至現在，價格仍未有提高，無形中對港產棉布本銷有很大壓力。其二是今年首五個月本港的膠鞋廠吸入海外訂單減少，帆布及斜紋布相應減少，其三是台灣及南韓棉布仍以低價向本港銷售，對港產棉布本銷也有影響。現時港產棉布本銷價格，六八×六八扣布每四卅五元，八四×四八斜布每四卅八元，九六×四八斜布每四卅六元，六十二元，二二八×六〇息丁布每碼一元六角五分，四二×四四毛布胚每碼九角八分，大陸跳牌扣布每四卅六元，六八×六八扣布每四卅五元，八四×四八斜布每四卅八元，四二×四四毛布胚每碼九角六分，台灣七二×六九扣布每四卅四元，六八×六八扣布每四卅三元五角，四二×四四毛布胚每碼九角六分。

驕陽似火天氣
太陽眼鏡銷流晉旺
上貨售價每具百元

（特訊）天氣日趨炎熱，驕陽似火，各種太陽眼鏡之銷流又適入了旺季。

男子太陽眼鏡以美國貨及西德貨，最爲時尚，售價亦最高。美國男子太陽眼鏡，上價者每具售八十至九十多元，中價者每具在五十元左右。西德男子太陽眼鏡上價貨每具由八十元至一百元，中上價貨每具六十元上下。

女子太陽眼鏡，法國、英國、西班牙、日本等國均有供應多爲中價貨。女子太陽眼鏡，更是多采多姿，新潮之極，不但形式多，顏色亦多，售價分爲上中下幾種，上價貨每具由五十元至八十元，中價貨每具由三十元至四十元，中下價貨在二十元至十五元之間。

古巴烟草雪茄減產

（法新社古巴夏灣拿二十七日電）據悉：由於今年古巴的烟葉收成欠佳，因此古巴雪茄和香烟將會減產，愛好此道之人士莊定要多花費了。

古巴政府已下令，十七歲以上之公民每月只准配給八十支香烟，女性則不准買雪茄，男性購買則每人一百六十支香烟，六支雪茄。

中品方面已簽的合約，但由於今年乾旱，仍然執行，古巴烟葉減產百份之五十五。

去年飛機乘客增
創百八萬人高位
未包括軍人及過境在內

（港訊）啓德機場去年飛機乘客來數字創下一項紀錄。據悉：乘飛機到港者，有九十萬六千一百九十五人，離港者有九十二萬四千四百五十六人，合計往來人數爲一百八十三萬〇六百五十一人，此數字尚未包括往來軍人及過境者在內。

查上年度往來飛機搭客，只爲一百卅六萬八千八百卅七人，以百份對計算，現年度比較上年度多出百份之卅三，倘如目前飛機乘客日多的趨勢，繼續下去，則下一年度飛機乘客來往數，可能增至二百卅萬人云。

曼谷豆仁續揚
土庵蒜頭平穩

（曼谷航訊）曼谷廿八日電：豆仁之市價每担日上漲，珍品其價每担又升五銖，庄者每担一百九十銖，欲起無力。

蒜頭行情平穩，合產蒜頭交投旺相，每担仍保持七百七十銖，本產蒜頭，因現貨稍稀，故大粒者每担仍五百七十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担三百六十銖。寄張市價每担一百九十五銖，大油菜上者每担二百九十五銖，中油菜每担二百十五銖，細油菜每担二百十五銖，鳥仔每担仍三百零五銖，自蓮每担二百九十五銖，跌後持平。

華僑日報香港證券交易所南華早報合辦
第二次假設投資遊戲規則

（一）所有參加者必須利用華僑日報或南華早報上印有之參加表格，華僑之表格可用中文或英文填寫，南華早報之表格則只能用英文填寫。

（二）參加者應保留「投資遊戲」副本——即細錄表格，故每份參加表格附有細錄表格一份。

（三）參加表格必須用掛號信封付寄，信封的背面須清楚列明參加者之姓名，地址及電話號碼，每一封信只可寄出一份以上之參加表格，但表格必須用同一姓名，所有塗寫模糊，不符合規則或計算錯誤之參加表格將不受理。

（四）股票之選擇：此「投資遊戲」中購買的股票，必須從香港證券交易所上市的股票中選擇，參加者最少要選五種股票參加遊戲，但不能選多過十五種股票。參加者假設不能動用超過港幣二萬元購買同一種股票，假設購買股額總數不能超過港幣十萬元。

（五）除了匯豐銀行之股票購買單位爲十股之外，所有在表格上之股票購買單位爲一百股或以上。所有股票之收市價則在五月廿八日星期五在華僑日報及南華早報刊登之（一九七一年五月廿七日星期四之收市價）爲準，所有佣金或印花稅均不在遊戲之內計算。如投資額不及十萬元之數，餘額要在表格上列明。

（六）如參加者欲選購匯豐銀行股票，須以本港或倫敦登記任擇一種，但不能兩種一同購買。

（七）參加者所選之股票公司凡於一九七一年五月廿八日至同年七月九日間宣佈派息或紅股，發行新股票或額外新股，則在該「遊戲」結束時，隨之予以調整。如某公司開新股以擴充資本，此等新股值將加入有關股票之價值。

（八）所有參加表格須於六月二日星期三前寄出，以該日爲截止後之截郵印日期，或於該日午夜前把參加表格送交華僑日報總社，或中區華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處，或南華早報的銅鑼灣怡和街辦事處或於仁大廈走廊六號南華早報中區辦事處，備有信箱內。

（九）該「投資遊戲」之冠軍所選購股票價值爲升價最高（或跌價最少）者。股市之上落將從本年五月廿七日之收市價（於翌日廿八日在上述兩報刊登）開始，至七月九日之收市價（於翌日十日見報）計算。「遊戲」將有五人被邀請參加，其參加者將刊登在華僑及南華兩報之上，與其他參加者同比賽。在本年七月十日星期六，此五人中之最佳投資參加者（在此比賽期間股票升值最高或跌價最少者），將再次在兩報上刊登。其餘的參加者，若其合符比賽規格的參加者比該參加者有更佳之選購成績，當有權參加決賽，在七月十三日星期二付交細錄表格受最後評判，得獎者將於七月二十日在兩報公佈。

（十）如果選購成績相同，有一位以上之得勝者，其獎獎股票將在香港證券交易所，所得獎金平分。

（十一）爲着公平起見，以下之人士不得參加「投資遊戲」：

★華僑日報及南華早報之僱員及其家屬。

★香港證券交易所職員及其家屬。

（十二）該「遊戲」將由香港證券交易所之會員作評判，其評定結果，將爲最後決定，當無異議。

瑞士率先在港
開設製配錶肉工廠
九月中可開始生產

（本港訊）日本錶廠計劃在港設廠之際，瑞士已率先在港設立裝配錶肉工廠。此機構名爲瑞士手錶製造廠（香港）有限公司，經已於五月七日獲准註冊，並已投資六十五萬元於香港仔一廠房，及預定九月中開始生產。

據說：此係完全瑞士錶業在國外設立之第一間錶廠。除購置廠房外，四位錶業鉅子共集資港幣一百萬元，並由瑞士克拉羅錶廠東主龍爾格爲新公司總經理。瑞士錶廠設於黃竹坑道一工業大厦之十七樓，樓面面積一萬方呎，並設寫字樓於滙豐銀行大厦。兩名瑞士技師將於八月到港，另一人則於稍後而來，籌備生產。初期僱用一百三十名女工，每日裝配「錶肉」三千個。

尚有經濟刊載第五張第四頁

過去六個月來連續上升
美國主要商業統計指數
四月份進口銳加，出口下降，貿易出現赤字二億多元。

（法新社華盛頓二十七日電）美國財政部宣佈：美國四月份的對外貿易，出現了赤字二億一千四百七十萬美元。至一九六九年二月，美國貿易逆差達到三億四千萬美元以來，美國一個月份的貿易數字出現赤字，這還是首次。美國進口上月直線上升到破紀錄的三十七億五千七百萬美元（三月份爲三十五億五千三百萬美元），出口則下降至三十四億五千三百萬美元（三月份爲三十八億一千四百萬美元）。

（合衆社華盛頓廿八日電）美政府報導連續第六次每月商業統計指數的上升。政府稱謂：這是經濟復甦的具體證據，但若干經濟學者私下表示懷疑。

商業部稱：八種經常反映將來經濟情況未來變化趨勢的商業統計指數，在四月份內增加百分一點四，據稱：這方面的商業統計指數自去年秋季以來繼續維持上升趨勢。

商業部長巴沙確表示：這重要的經濟事務的助理：自去年十月以來便穩定建立的商業統計指數上升趨勢，更進一步地證明一種確實的經濟擴展正進行中。但若干政府經濟學者承認他們對經濟的健康狀態仍有若干懷疑，尤其是失業問題。

紐約股市牛皮
價位下降佔衆
成交一二六一萬股

（特訊）據美國培基證券公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市如下：

紐約股市表現仍屬牛皮，一般股價無甚變化，交投爲本年最淡落的一天，接近收市時，下跌的股票略爲超過上昇的，此反利率之提高會壓抑經濟的回甦，使投資者存戒心，全日成交共一千二百六十一萬股，一位分析家指出謂，當來無人急於要買入或放出。

另一位分析家謂大位市已經歷大約兩週牛皮之調整，顯示出趨勢已轉向撥的一方，其次四月份對外貿易出現赤字，此爲自一九六九年二月份以來首次出現這種情況，可能亦有若干心理上的影響，較爲有利的消息乃是四月份，經濟主要綜合指標上昇百分之一點四。當日只有幾種高價股有所表現而已。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇五點七八，下跌〇·六三，鐵路股收市於二一七點七三，上升三點二三，公用事業股收市於一一四點六二，下跌〇點七〇。

當日交投的股票一六六三種，上升的佔五七三種，下跌的有七三六種，無變化的有三五九種，創本年度新高價的有一三種，新低價的有六七種。

全日交投一千二百六十一萬股。

紐約股票　五月二十七日　△漲　×跌

工業股 道瓊斯指數	×九〇五·七八
鐵路股	△二一七·七三
公用事業股	×一一四·六二
成交股數	一千二百六十一萬

股票收盤價

美國電話	四四·五〇
亞納銅鐵	二二·〇〇
波音飛機	二三·七五
寶樂夫電算機	一三〇·五〇
克雷斯勒汽車	二八·五〇
高露潔棕欖	四三·七五
陶格拉斯飛機	三三·〇〇
杜邦化學	一四二·五〇
柯達照相	八〇·七五
美商照相	四四·〇〇
福特汽車	六〇·七五
萬國寶通銀行	三四·二五
通用電器	一一九·二五
通用食品	三七·二五
通用汽車	八二·八七五
好時年輪胎	三一·六二五
萬國商業機器	三三四·〇〇
萬國農具	二八·五〇
萬國電話電報	六二·五〇
洛歇飛機	一〇·一二五
美高梅影業	二〇·六二五
孟山都化學	四六·三七五
摩托路拿電子	八一·五〇
國民餅干	五一·八七五
國民收銀機	四七·六二五
泛美航空	一七·三七五
派德西藥	
保樂來相機	一〇八·一二五
露華濃公司	七〇·六二五
雷諾斯五金	三一·三七五
雷諾斯烟草	六三·一二五
施樂伯百貨	八八·一二五
新澤西汽油	七四·七五
環球航空	三〇·五〇
聯合炭化	四七·六二五
聯合太平洋鐵路	五三·八七五
美國鋼鐵	三三·二五
西屋電器	八九·三七五
些洛士映印	一〇五·六二五

港證交所明上市
英倫資利股票

（港訊）倫敦資利國際有限公司，其股份除在倫敦證券交易所公開買賣之外，現以普通股一百萬股在港出售，每股折合港幣十六元八角，將於明日（卅一）在香港證券交易所正式上市。

據悉：倫敦資利國際有限公司股份此次在港出售，反應極佳，各界人士對該公司拋出之一百萬股，早已全部認購一空。

紐約證券即日快報
開市交投續呈牛皮勢
半小時內合共成交二三四萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期五月廿八日星期五）快電報導：紐約證券交易所開市時之市情續呈牛皮。開市後半小時內合共成交二百三十四萬股，道瓊斯工業指數下跌一·三四。上漲股票四百五十三隻，下跌股票四百三十四隻。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八三·〇〇
克雷斯勒汽車	二八·七五
拜耳好攝影機	四七·五〇
波音飛機	
寶樂夫電算機	一三〇·七五
柯林無綫電	一六·〇〇
衛星通訊	六九·〇〇
美寶照相	四四·〇〇
道格拉斯飛機	三三·一二五
東方航空	二四·〇〇
柯達照相	八〇·一二五
美國鋼鐵	三三·一二五
通用電器	一二〇·七五
愛德光學	二四一·二五
萬國商業機器	四五·七五
立頓工業	三三三·〇〇
亞爾西愛	三〇·三七五
聯合飛機	三八·八七五
新澤西石油	四一·二五
康寧玻璃	七四·七五
保樂夫影相機	一〇八·六二五
泛美航空	一七·二五
史密夫高咸拿	二一·八七五
史聖萊電子	三三·三七五
史利安電子	三九·〇〇
德萊宗	二七·三七五
德澳琉璃	一八·六二五
德州機器	一二一·五〇
些洛夫影相	一〇五·八七五
仙士夫	四九·八七五
控制電腦	六九·〇〇
蒙甘儒	一一·六二五

航訊

柏力天勞輪 由日本來港將於八日抵埗 翌開往熱那亞威尼斯的港

（特訊）天祥洋行代理之「柏力天勞」號輪，由日本來港，將於下（六）月八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往熱那亞、力康、那不勒斯、比理踰斯、威尼斯、的港等。

百萬金 四日抵港 七日開溫哥華砵倫

（特訊）多利順洋行之「百萬金」一輪，由美國來港，將於下（六）月四日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫等埠。

仙力高士 卅一抵港 翌開往馬德拉斯

（特訊）非士高輪船公司之「仙力高士」輪，由日本來港，將於卅一日抵埗，起落貨物後，下（六）月一日啓行，開往曼谷、星加坡、巴生港、加爾各答、馬德拉斯等埠。

海皇輪 二日抵港 四日開往星洲庇能

（特訊）捷順船務公司之「海皇」輪，由星加坡來港，將於下（六）月二日抵埗，起落貨物後，四日下午啓行，開往星加坡、庇能。

西鐵航空旅團抵港

西鐵航空（株）協辦NNR DAISHIN MOKUZAI H.K. MAU TOUR一行二人，昨乘阿聯航機抵港，下榻凱悅酒店。一切遊覽日程，統由香港大友旅遊社有限公司安排。

圖：西鐵航空旅團抵港

協明丸 卅一抵港 二日開非

（特訊）中央航業公司代理之「協明丸」，由日本來港，將於後（卅一）日抵埗，起落貨物後，下（六）月二日中午啓行，開往小呂宋。

日通貴賓旅團抵港

日本通運公司主辦之貴賓港澳訪問觀光團一行七十八人，分兩組由東京乘印航班機抵港，下榻凱悅酒店，港澳觀光旅程，均由美麗旅行社有限公司安排。（恆）

渣華郵船公司

代理：利來郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES

香港太子行十字 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜 TJILUWAH 芝利華	六月二十日 七月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭 STRAAT CHATHAM 士打漆涵	六月廿九日 七月廿七日	斐芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
東非	OCEAN UNITY 聯合海洋 TJIMANUK 芝萬諾	六月十二日 六月廿六日	東非各埠
西非	STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅 STRAAT FREETOWN 士打自由城	五月廿九日 六月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSARI 溫拿沙莉 WONORATO 溫拿拉圖	六月十七日 七月十八日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT MOZAMBIQUE 士打莫三碧 STRAAT FIJI 士打非芝 STRAAT AGULHAS 士打亞高夏士	六月一日 六月廿弍日 七月廿二日	南非南美洲東岸各埠 南非各埠 南非南美洲東岸各埠
歐洲	STREEFKERK 施芝芙吉 SLOTERKERK 施樂達吉	六月九日 七月九日	歐洲各埠
地中海中東	WAALEKERK 威利吉 WILLEMSKERK 威林士吉	五月卅日 六月廿六日	地中海中東各埠
墨西哥灣	BATJAN 巴眞 MISSISSIPPI LLOYD 密西西比利	五月卅日 七月十一日	格利士多堡、亞比爾、新奧連斯、侯斯頓
地中海	BILLITON 比列頓 SCHIE LLOYD 施基來	六月十日 八月十日	巴塞隆那，馬賽，熱內亞，那不勒斯，力庚。

聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理

電話：H二弍六〇八一至二

客運總代理部：永華企業有限公司

香港中生銀行大廈一〇一至弍室

電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月廿九日到 三十日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙溫拿、經日本。

PHILIPPHINE
菲列濱 六月十日到 十一日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙溫拿、經日本。

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 六月二十日到 廿一日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙溫拿、經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月卅一日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 六月九日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月一日由羅省開 六月三日舊金山開 六月十九日抵港

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、蒲地司、多倫吐、咸美頓、亞斯達寶拿、底特律、米基窩、芝加哥。

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）六月十日到 十二日開 （紐約）七月十四到
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月廿八到 三十開 （紐約）八月弍日到
威沙祖士 VISHVA JYOTI （香港）七月廿八到 卅一開 （紐約）九月二日到

前往：紐約、波士頓、費城、波地摩、諾福克、新奧爾良、豪斯頓。（如有足夠貨儎，並往伯士加拿、摩比爾）

威沙積 VISHVA TEJ （香港）六月二十二到 廿四開 （紐約）七月廿六日到

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙達山 VISHVA DARSHAN （香港）六月廿八到 卅日開 （羅省）七月十八到 十九開 （三藩市）七月廿一到 廿弍開
威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八到 卅一開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿二開
威沙碩士 VISHVA SHAKIT （香港）八月廿八到 卅一開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開

以上各輪有雪櫃及卡板設備

前往：門司、大阪、神戶、橫濱

查雲高州 STATE OF TRAVANCORE COCHIN 六月弍十日到 六月廿一日開

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293、H239858、H221519。

船名	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
曼利怡美利 Makeverett	六月五日	六月六日
香港怡美利 Thomaseverett	六月十日	六月十一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
大韓怡美利 Hugheverett	六月二日	六月三日
利民怡美利★ Ramoneverett	六月十六日	六月十七日
★不經沖繩		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	六月四日	六月五日
發利怡美利 Fernandoeverett	六月廿三日	六月廿四日
往客拉嗤和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）		
景星 Star Antares	六月二日	六月三日
泰星 Thai	六月廿六日	六月廿七日
往神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	泊A23泡	五月廿九日
祿星 Star Altair	六月十一日	六月十二日
設備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。		
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	泊A6泡	五月廿九日
高麗郵 Korean Mail	六月八日	六月九日
設備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、雙德里及比利士彬。		
安度士 Andros	五月卅日	六月二日

大韓怡美利輪 二日自曼谷來 翌開沖釜及日本

（特訊）福來輪船公司之「大韓怡美利」輪，由曼谷來港，將於下（六）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山等埠。

第一中央汽船船期
DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

卸太丸 "ODA MARU" 六月七日落貨 八日開行 直往：星加坡

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H445523、445516。
收貨處：永通公司 德輔道中26號日昌大廈十一樓A 電話：H245028、233297、247266。

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

船名	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國寶星號★★★ American Aquarius	六月五日	六月弍十日	六月廿一日	七月弍日	七月四日	七月六日	七月十三日
美國太空人號 American Astronaut	六月十一日	祇開往東海	港口	七月三日	七月五日	七月六日	七月十四日
美國金戈號 American Lancer	六月十六日	七月一日	七月二日	七月十三日	七月十五日	七月十六日	七月廿四日
美國王牌號 American Ace	六月廿三日	祇開往東海	港口	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國百靈號 American Lark	六月廿七日	七月十二日	七月十三日	七月廿四日	七月廿六日	七月廿七日	八月三日
美國靈狸號 American Lynx	七月三日	七月十八日	七月十九日	七月三十日	八月一日	八月二日	八月十日

★★★一切貨儎截收時間：六月三日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

川頓輪 "TRENTON" 5月29日下午截貨(雪櫃) 5月30日下午截貨(其他)
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 5月31日下午截貨(雪櫃) 6月1日下午截貨(其他)
巴拿馬輪 "PANAMA" 6月3日下午截貨(雪櫃) 6月4日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（厚山大厦弍樓）
電話227011,226390,233870。夜間服務電話H235085,240086。
九龍辦事處：（部氏大廈）電話：K941754,943692。

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪（經檀香山） 五月卅一日到港 六月一日中午開行
"WYOMING"輪（經檀香山） 六月廿五日到港 廿六日開行

往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵蘭
"ARIZONA"輪 六月二日上午到港 三日半夜開行
"ILLINOIS"輪 六月十五日到港 十六日中午開行

怡和有限公司船務部啓
電話：弍三弍壹一弍九・弍三九四〇一 弍三八弍〇〇・弍弍九弍弍弍

東方海外貨櫃航線
ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山，芝加哥及內陸各埠。

東方神星 ORIENTAL COMET 六月二日啓行 即日收貨至五月卅一日中午止
東方飛箭 ORIENTAL ARROW 六月九日啓行
東方飛鷹 ORIENTAL FALCON 六月十六日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線
ORIENT OVERSEAS LINE

香港榮耀 KONGKONG HONOUR 六月二日收貨 四日啓行
開赴：朗非路、溫哥華（加）、西雅圖、他可馬、溫哥華（加）（接運各貨輪歡迎指客）

東方藝人 ORIENTAL MUSICIAN 六月三日收貨 五日啓行
開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、紐約、（經巴拿馬運河）、查禮士頓、侯斯頓

星洲優勝 SINGAPORE TRIUMPH （印尼加爾各答、歐洲班同盟）六月四日收貨 五日啓行
開赴：漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普。

東方友華 ORIENTAL AMIGA 六月九日收貨 十日啓行
開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、紐約、查禮士頓、侯斯頓

總代理 香港郵船公司 亦打銀行大廈1000室
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太古 CN CO

電話：總行H239451、客票H232862

航線 / 船名	(收貨)	(截貨)
香港—澳洲 海王星	已開始	六月二日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬		
香港—基隆 安順輪	已開始	五月廿九中午
（五月廿九下午十時開行）		
太古—大阪、三井聯合航綫 香港—新西蘭、菲芝 湖北輪	已開始	六月十六下午
往：新西蘭、菲芝各埠		
香港—新畿內亞 成都輪	六月一日	六月三日下午
往：新畿內亞南太平洋		

小山海運株式會社
OYAMA LINE

維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 船泊B14號泡 五月廿九日落貨 即日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H445098 H445099

越洋丸 M.S. "ETSUYO MARU" 船泊B1泡 五月廿九日由日本抵港
福崎丸 M.S. "FUKUZAKI MARU" 五月卅一日由日本抵港
江昭丸 M.S. "KOSHO MARU" 六月一日由日本抵港

諸各收貨人即來本理船處提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話：437055、431237。

M.V. HOI HING
海興輪 直透：斗湖 山打根
五月廿八日收貨 廿九日開行
惠南有限公司 李寶椿大樓八二〇室 電話：四三五八八四、四三〇六九五

美國太平洋遠東輪船公司
Pacific Far East Line, Inc.

柯利近熊 OREGON BEAR 直航羅省十七天到達 船泊A2泡收貨 五月廿九日到 廿九號半夜開
往：羅省、舊金山、士托頓。

加省熊 CALIFORNIA BEAR 五月卅號到 六月三號開行
往：舊金山、羅省、士托頓。

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 六月十九日落貨 廿日開行
往：舊金山、羅省、士托頓。

貨客付貨請到敝公司或代理貨運 香港海運有限公司
地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H弍三七一九零

Japan Line

日本 M.S. JAPAN CANELA
加勒比海特快航綫
芝荊快輪 PORT OF SPAIN 40 DAY 五月卅一日抵港 六月四日開行

直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARANQUILLA, PUNTARENAS, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT DE FRANCE, POINTE A PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PORT AU PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

溫哥華 及內陸加州各埠 LOADING FOR:

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 弍四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・
M.S. "OCEAN MERCURY" **海泰輪** 快 船泊B19泡 五月廿九日落貨 即日下午開
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞披巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB MUKALLA BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・
M/S "KOCHU MARU" **高忠丸** 五月卅一日落貨 六月五日開行
M.S. "DAIWA MARU" **大和丸** 七月四日落貨 六日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON.
LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT WILSON **威爾遜總統輪** 六月四日開 往：檀香山，三藩市
S.S. PRESIDENT TYLER **泰來總統輪** 六月五日開 往：羅省，三藩市

太子行三樓 電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY 29 May CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿九	邊行
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	廿九	太平洋
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	廿九	美邦
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	廿九	怡和
鹽屋丸	SHIOYA MARU	日本	廿九	協成
寶星	STAR PROCYON	波斯灣新加坡	廿九	福來
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
海國	HAI KUO	基隆	廿九	東海
邦加奧吉	BUNGA ORKID	日本	廿九	萬邦
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿九	新興行
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿九	天祥
太平	TAI PING	新加坡	廿九	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿九	利通
順豐	PROSPERITY	金邊	廿九	順利
成功	SENG KONG	高雄	廿九	東海
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿九	捷成
美高羅	BICOLANO	日本	廿九	嘉信
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿九	渣華
尼嘉治	NEHAJ	日本	三十	華林
阿里士泰高	ARISTARCHOS	日本	三十	大三
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	三十	捷成
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	三十	總統
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	三十	順昌
仙力士	JESENICE	的港新加坡	三十	華林
長城	KOTA PANJANG	黃埔	三十	太平
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	三十	捷成
蒙大那	MONTANA	加省	三十	怡和
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	三十	東洋
希多	HECTOR	英國高雄	三十	太古
亞洲	ASIA RAN	日本	三十	天祥
第45義宗丸	GISO MARU	天津新港	三十	海聯
力沙馬士基	LEXA MAERSK	馬尼拉	三十	捷成
春和丸	SHUNWA MARU	日本	三十	大三
豐安丸	HOUAN MARU	日本	三十	協成
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	三十	大信
安來利馬士基	CORNETIA MAERSK	澳洲	三十	緯經
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲高雄	三十	太古
大光	TAIKO	歐洲	三十	寶隆
川頓	TRENTON	美國	三十	太平
亦聲	YEH YUNG	歐洲	三十	港郵
利華達丸	NEVADA MARU	日本	三十	川崎
山洲丸	SANSHU MARU	日本	三十	中央
麥地堡	MAGDEBURG	新加坡	三十	東亞
威伯龍	WAIBALONG	印尼	三十	亞運
仙力高士	SINEGORSK	日本	卅一	菲士高
多威	TOURVILLE	日本	卅一	沙啫
協明丸	KYOMEI MARU	日本	卅一	中央
基文天	CLEMENTINE	日本	卅一	捷成
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	卅一	大三
扇洋丸	SENYO MARU	日本	卅一	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	卅一	大信
東發	TUNG FAU	曼谷	卅一	東海
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	卅一	美邦
金寶來丸	CANAERRA MARU	日本	卅一	永泰
加利福尼亞	CALIFORNIA BEAR	曼谷	卅一	太平洋
南星丸	NANSEI MARU	日本	卅一	天祥
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	卅一	總統
大利士民	TALISMAN	日本	卅一	寶隆
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	一日	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	一日	大三
安道士	ANEROS	澳洲	一日	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	一日	福來
愛比利亞	IBERIA	日本	一日	鐵行
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	一日	泛洋
吉備丸	KIBI MARU	日本	一日	大三
金寶	GOLDEN WONDER	上海	一日	源源
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	日本	一日	怡和
圓洲	YUEN CHAU	台灣	一日	太來
大華山	TAJWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
巴眞	BATJAN	新加坡	一日	渣華
成都	CHENGTU	日本	一日	太古
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	一日	海聯
第一東洋丸	TOYO MARU 1	神戶	一日	大信
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	一日	怡和
江照丸	KOSHO MARU	名古屋	一日	大信
東方神星	ORIENTAL COMET	高雄	一日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	二日	怡和
高雄	KAOHSIUG	基隆	二日	利通
些詩雅	CIRCEA	日本	二日	沙啫
河內	HANO	歐洲	二日	天祥
寄諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣	二日	捷成
香港榮耀	H.K. HONOUR	高雄	二日	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	二日	太平
益布祿	EXBROOK	美國	二日	和捷
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	二日	日郵
若梅丸	WAKAUMB MARU	新加坡	二日	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	二日	福來
海皇	HOI WONG	新加坡	二日	捷順
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	二日	鐵行
大寶利	DAEPORI	曼谷	二日	新興行
東和	EASTERN AMITY	日本	二日	嘉信
安星	STAR ANTARES	日本	二日	福來
豐安丸	HOUAN MARU	日本	三日	協成
立端安巴	NEPTUNE AMBER	日本	三日	福來
百士得	DONA PACITA	日本	三日	華林
雄幸丸	YUKO MARU	日本	三日	東洋
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	三日	大信
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	三日	順昌
路絲那	NOWSHERA	波斯灣	三日	鐵行
烏干達	UGANDA	東非	三日	怡和
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	三日	大工
多利	DORIC ARROW	美國	三日	國光
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	橫濱	三日	華林
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	三日	太平洋
協邦丸	KYOHO MARU	日本	三日	中央
鐵西美	TRECI MAJ	新加坡	三日	華林
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	四日	大信
泰來總統	PRES.TYLER	加省	四日	總統
高忠丸	KOCHU MARU	日本	四日	泛洋
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	四日	永泰
民城	KOTA RAKYAT	中國	四日	太平

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	温哥華	廿九	鐵行
麗美登	LAOMEDON	美國	廿九	太古
基利	KEE LEE	加州温哥華	廿九	中央
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	廿九	美邦
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖温哥華	廿九	福來
海瑞	SEA DOLPHIN	紐約	三十	港海
川頓	TRENTON	加省	三十	太平
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	三十	太平洋
渣拿建娜	JALAKENDRA	紐約	三十	華林
太平	TAI PING	紐約	卅一	多利順
巴眞	BATJAN	墨西哥灣	卅一	渣華
蒙大那	MONTANA	加州	卅一	怡和
布連頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	卅一	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	卅一	捷成
利華達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	一日	川崎
東方神星	ORIENTAL COMET	三藩市洛杉磯	二日	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	二日	太平
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	二日	港郵
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	三日	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約溫特里爾	三日	捷成
日本芷莉	JAPAN CANELA	温哥華加勒比海	三日	泛洋
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	三日	太平洋
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖温哥華	三日	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	四日	總統
多利	DORIC ARROW	溫特里爾多倫多	四日	國光
香港榮耀	H.K.HONOUR	温哥華	四日	港郵
益布祿	EXBROOK	紐約	四日	和捷
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	巴拿馬紐約	五日	大工
泰來總統	PRES.TYLER	加州	五日	總統
巴拿馬	PANAMA	美國	五日	太平
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州	六日	美聯
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	六日	新興行
百萬金	BARBER MANGAN	温哥華	七日	多利順
萬事達	MAHSUD	中美洲加勒比海	七日	大三
歐洲綫				
威利吉	WAALEKERK	歐洲	三十	渣華
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	卅一	萬邦
尼嘉治	NEHAJ	的港	卅一	華林
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
威利吉	WAALEKERK	歐洲	卅一	渣華
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	漢堡歐洲	一日	緯經
希多	HECTOR	利物浦	二日	太古
大利士文	TALISMAN	漢堡歐洲	二日	寶隆
些詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙啫
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	五日	港郵
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	六日	泛洋
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	六日	福來
柏力天勞	PALATINO	意大利	九日	天祥
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
施芝美吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	十日	渣華
伊予丸	IYO MARU	紅海	十日	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十二	日郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十二	美輪
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦	十四	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	大西洋
邊利禘	PENELOPE	意大利	十五	港海
邦加美娜	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	十六	萬邦
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
汎濤谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	十七	美輪
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	緯經
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
澳洲綫				
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
愛比利亞	IBERIA	澳洲	二日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	三日	福來
成都	CHENGTU	南太平洋	四日	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳洲	三日	鐵行
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
印・巴・中東綫				
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光	廿九	大三
海赤	OCEAN MERCURY	紅海	廿九	泛洋
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	三十	大三
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	三十	捷成
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	卅一	太來
東南亞綫				
寶源	BONATRADE	雅加達吉加達	廿九	亞非
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	廿九	捷成
第卅一旭丸	ASAHI MARU 31	新加坡	廿九	中央
昭安丸	SHONAN MARU	古晉	廿九	東洋
高運二號	COLLIN TWO	印尼	廿九	高運
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿九	忠南
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	三十	太平
美高羅	BICOLANO	新加坡巴生	三十	嘉信
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
順豐	PROSPERITY	金邊	三十	順利
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	卅一	中央
成功	SENG KONG	婆羅乃	卅一	東海
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	卅一	總統
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	卅一	天祥
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	卅一	大三
第45義宗丸	GISO MARU	古晉	卅一	海聯
寶功	PARAGON	雅加達泗水	一日	亞非
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	一日	中央
麥地堡	MAGDEBURG	雅加達	一日	寶隆
扇洋丸	SENYO MARU	新加坡	一日	中央
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡巴生	一日	永泰
基隆・釜山・日本綫				
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	廿九	怡和
安順	ANSHUN	基隆	廿九	太古
亞曼娜	AMANDA	日本	三十	安馬
花蓮	HUALIEN	沖繩島	三十	利通
總統	PRESIDENT	橫濱基隆	三十	天祥
寶星	STAR PROCYON	橫濱神戶	三十	福來

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
非洲綫				
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	三十	渣華
阿里士泰財士	ARISTARCHOS	南非	卅一	大三
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	南非	一日	怡和

航訊

馬星航空公司宣佈 去年獲利四千萬元

在民航事業一片不景聲中有此成就，誠屬難得。為擴展業務，下月二日增闢倫敦新航綫。

（特訊）在民航業一片不景聲中，馬星航空公司經營有方，去年獲利達四千萬星元，較之一九六九年增加一倍有多。截至本年三月卅一日止的過去一年內，馬星航空公司溢利四千萬星元，該公司一九六九年度溢利數字則為一千九百四十萬星元。去年度該公司共載客一百五十萬名，較前年增長百分之廿三，乘客滿載率達百分之六十五，一九六九年時則為百分之六十二。馬星航空公司業務集中在亞洲區內，採用波音七〇七及七三七噴射客機行走。此外該公司之航綫，亦伸延至澳洲及歐洲各地。為配合業務之發展及加強乘客服務起見，該公司由六月二日起，開辦每週三班往倫敦航綫。（初）

上圖澳洲航空公司七〇七式機本月廿六日在澳洲雪梨降陸後，有一名男子要脅該公司巨款，否則該機於升或降至某高度時即被一氣壓型炸彈爆炸，及刧去公司現款五十六萬元用雨皮匣載去。此機當時載有乘客一百廿人前往香港者，幸後並無事件發生。左圖為該機場公司經理烈治所想象出該男子之面貌。（合眾國際社無綫電傳眞）

太晤士河上的滅火輪 英國政府消防局正試驗一種時速三十五海哩〇〇七型葉子形船，用作在太晤士河上担任滅火工作。該船有寬潤元甲板可致滅火隊同及裝滿滅火設備。該滅船不受太晤士河潮水之影响，可由河之中取得水源供應，而不需要靠近河岸旁取水。（見下圖）

帝后酒店去年溢利 逾三百萬港元

邇來由於美遊客減少業務稍遜

——沈鶴書——

（特訊）帝后酒店董事局主席華特在該酒店一九七〇——七一年度年報中宣稱：去年度該酒店之業務蓬勃發展，純利逾三百萬港元。華指出，一九七〇年是香港旅遊業極為好境的一年。由於大阪世界博覽會之舉行，吸引大批遊客順道前來本港觀光，因此去年度之業務蒸蒸日上，純利達港幣三百八十七萬一千一百八十三元。對於各國遊客訪港一般情形，華表示：美國遊客一向是來港遊客的主流，然自去年十一月起，受到經濟不景影響，以致來港渡假者大為減少；而另一方面由本年開始日本遊客抵港人數激增，故在不久之將來大有凌駕美國遊客之勢。至於澳洲遊客則繼續保持穩健之增加。（初）

世界旅行社委 沈鶴書駐北美

將致力擴展旅遊及貨運業務

（特訊）世界旅行社由本年六月起委任沈鶴書君為該社駐北美洲代表，沈君在被聘前在駐紐約西北航空公司任職，為航運界之知名人士。其就任新職後，將致力擴展貨運業務，及促使更多遊客前來本港觀光。（初）

煤氣營業經理 龍理台日考察

（本報訊）香港中華煤氣有限公司營業經理龍理將於今天（星期六）乘搭日本航空公司班機起程東京，龍氏將在東京及台灣考察當地煤氣生產工業及其業的銷情況，約逗留兩週始返港。圖為煤氣公司營業經理龍理。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
美	密之根	MICHIGAN	怡和	九龍橋
荷	士打利路	STR.RIO	渣華	A 1
挪	玫瑰威利	ROSEVILLE	多利順	九龍橋
美	阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	福來	A 6
挪	海明	HAI MENG	多利順	B 5
美	長堤	LONG BEACH	太平	九龍橋
荷	士打法蘭堅	STR.FRANKLIN	渣華	A11
美	格蘭總統	PRES.GRANT	總統	九龍橋
英	法蓮些亞	FLINTSHIRE	怡和	太古橋
意	美志	MIRTO	天祥	A32
挪	海順	HELIOS	多利順	B泊
日	紅寶丸	KOHO MARU	大信	B20
日	海赤	OCEAN MERCURY	泛洋	A28
南	渣拿根達	JALAKENDRA	華林	A31
荷	芝萬諾	TJIMANUK	渣華	B 4
日	馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	大三	A25
日	第卅一旭丸	ASAHI MARU 31	中央	B10
日	美小丸	MIKO MARU	大信	B 2
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	東海	TUNG HAI	東海	油蔴地

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳 十一時
星加坡、沙巴、沙勞越、汶萊、史里蘭卡、加納 十一時
泰國、寮國、關島、沖繩 十二時
日本、台灣 十二時
夏威夷、厄瓜多爾 二時
埃及、澳洲、紐西蘭 二時
菲律賓、印度、東非 五時
意大利、南非、英國

（平郵）

奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅德西亞、黎巴嫩、塞浦路斯 六時
英國和歐洲、馬來西亞、星加坡、錫蘭、墨西哥 十二時
澳門 十時半、二時半、六時

輪船公司電話

太古	二四六九一一九
總統	三二〇一七七一
美輪	三二七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	三二八二九三
法郵	三二五一四一
順昌	三四九〇九六
捷成	三四九二〇一
怡和	三二八〇〇一
鐵行	三三二〇〇一
太平	三三七〇二六
豐利	三三四九一
中央航業	三三七一九一
渣華	二四一一八
安江	四三〇一一
南安	四三〇六五
美邦	三三六〇八
天祥	三三七〇一
大阪	二四〇一七
日本郵船	二四八〇八
多利順	三三六一一
邊行	三三一〇〇
東方船務	三二八一〇
銀行	三三二〇一
港郵	三三三〇〇
寶隆洋行	三三七一〇
新興行	三三七一五
泛洋	三三二八〇
東洋	四三〇五五
大信	四三七〇〇
澳洲	三三七〇九
復新	三三八四五
華譯	四三〇二五
利通	二三一七四
大源	四四四九七

航空公司電話

英海外	二二九一〇
國泰	二四六一七
泰航	三二九九六
日航	三三〇〇八
泛美	三三一一一
加拿大	二二九〇〇
西北	二四三〇六
民航	六六六三〇
瑞航	二四四〇六
馬航	二四四〇四
澳航	二三七〇四
印航	二二二一三
法航	二三三一三

BSR (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
香港 日本綫
露蓮堡 RONNEBURG 六月十日由歐洲抵港 十一日開行
奧蘭蓮堡 ORANIENBURG 七月十六由歐洲抵港 七月十七日開行
直透：橫濱、神戶
香港——印尼綫
麥地堡 MAGDEBURG 五月卅日由歐洲抵港 五月卅一日開行
依加安迪 EDGAR ANDRE 七月十三由歐洲抵港 十四日開行
直透：椰加達、泗水。
東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新郵客貨輪，時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）直透新加坡庇能 本期即日落貨泊A3泊六月一日下午一時至三時落客四時開行 下期六月十五日落貨十八上午11時開行
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 五月卅一日落貨 六月三日下午開行 直透：大南、曼谷。
大寶石 M.S.TAIPOOSEK 六月三日落貨 五日下午開行 直透：曼谷
樂興 M.S.MONICA 六月八日落貨 十日下午開行 直往西貢 新港 金邊
華新 M.S. VIRGINIA 六月十四日落貨 十六日下午開行 直往西貢 新港 金邊
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上落山（冷氣設備，八千噸級。時速十六海哩） 訂五月廿八日抵港 泊A24泊 即日收貨 廿九日落客開行 直放：新加坡、庇能
民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 訂六月四日抵港 即日收貨 六月六日開行 直放：新加坡、DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT-SUDAN, AQABA.
和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 訂六月七日抵港 即日收貨 六月九日開行 直放：新加坡、KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四（五線）

海皇 M.S. HOI WONG 直航 新加坡 庇能 六月二日抵港 三日落貨 四日下午開行
本輪搭客制式冷氣設備免上落山 付貨請與本公司接洽 貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽
捷順船務有限公司啓 德輔道西式十六至三十號永基大廈二〇三至四室 電話：四三五九七八・四三一〇八

法國沙啫輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
多威輪 M.S. TOURVILLE 五月卅一日落貨 六月二日下午開行 前往：南非、莊非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽 是荷
獨人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五條線）

大寶利 M/S "DAEPORI" 六月二日到港 三日開行 往：釜山、仁川（由釜山轉運）
華人總代理：新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六房 電話：H式六〇三七一五七一 電話：H438627 438791

馬士基輪船公司 MAERSK LINE FAR EAST SERVICE
M.S. "CLEMENTINE" 基文天 泊A9泡 直往：卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、古城、等埠 五月三十日中午落貨 即日中午開行
M/V "LAXA MAERSK" 泊九龍倉 力沙馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。五月三十日晚落貨 即日午開行
M.S. "ROBERT MAERSK" 羅拔馬士基 直往：西貢、棉蘭等埠 五月卅日落貨 卅一日開行
M.S. "CECILLE MAERSK" 盛利馬士基 直往：日本、紐約、費城、摩波地、滿地可等埠 六月二日落貨 三日開行
捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）

東都海運株式會社 TOHTO LINE
M.S. BICOLANO 美高羅輪 船泊B4號泡 即日落貨 卅日下午六時開行 直放：新加坡 巴生港
M.S. EASTERN AMITY 東和輪 六月二日落貨 三日開行 直放：星加坡
總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500・447919
接儎處 信記公司 地址：香港文咸東街136號138號三樓 電話：四四五〇九七

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二一六二二
百萬金 BARBER MANGAN 往：温哥華、西雅圖、波特蘭、三藩市、德金馬、林倫、朗威 六月四日落貨 七日開行
大之家 TUUCA 往：鄰省、三藩市、德金馬、温哥華、委內瑞拉。 六月六日落貨 八日開行
太平 TAI PING 泊A4泡 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。五月廿九日落貨 三十日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓。 六月十四日落貨 十五日開行

M/S "NEHAJ" 尼加治快輪 直往：佛馬加士打、貝魯特、的港、來茲加、黎得基亞、等埠 定五月三十日落貨 卅一日早開行
M/S "JESENICE" 仙力士快輪 直往：神戶、名古屋、橫濱 定五月三十日落貨 卅一日早開行
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

M/S "JALAKENDRA" 船泊A31號泡 渣拿根達輪 直往：紐約、波士頓、波的摩及查爾士頓。美國等埠 定五月廿八日落貨 卅日晚開行
貴客付貨請到 總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

川崎汽船株式會社 "K" LINE
M.S. "NEVADA MARU" 利華達丸（不經日本）直航：加勒比海各埠。五月卅一日落貨 六月一日啓行
M.S. "BAHAMA MARU" 巴哈馬丸（不經南非）直航：西非 六月九日落貨 十日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
總代理：豐利行有限公司 電話：式三七三五六・式式三四九式
九龍分行 川崎（香港）有限公司 邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三三七九

港產麵粉價廉本銷有利

日價提高去訂減縮

月沽廿二萬包三家競爭劇烈　外銷近祇泰綫有扯

（特訊）日本麵粉訂價提高，本港麵粉商減少訂購，今後短期內日本麵粉在本港市場的沙爭力將轉呈減弱，對港產麵粉本銷有利，但本港三家麵粉廠產品本銷競爭仍然很劇烈，價格未能提高。

據麵粉業人士指出：目前港產麵粉，幾乎全部為本銷市場，出口外銷則於泰頓，最近除了有些麵粉運往泰國之外，其他東南亞地區都停止向港購貨，雖然日本麵粉訂價提高，商家減少訂購，美國，加拿大，澳洲麵粉來港漸減少，新界到港亦逐漸減少，但本銷市場月實銷麵粉以五十磅計算，不會超過三十萬包，除了八萬包左右是進口麵粉之外，港產麵粉每月本銷約廿二萬包，由於三家麵粉廠劇烈競爭，使此未敢再高價格。

現時港產麵粉，價格稱廉宜，例如加拿大麥製五十磅庄海棠花每包十七元五角，紫劍關每包廿元〇五角，藍劍關每包十六元五角，紫荊花每包十五元五角，紅梅花每包十四元五角，綠劍關每包十二元五角。美國麥製五十磅庄藍水仙每包十五元二角，綉球花每包十四元二角，澳洲麥製五十磅庄紅水仙每包十三元七角，山茶花（白袋）每包十一元八角。

去年南洋各地經濟不佳

控制外滙嚴限進口貨物

港貨去銷六市場俱退縮

（港訊）去年香港對東南亞國家的貿易除了緬甸、新加坡二個地方增長率是正之外，其他對馬來西亞、越南、泰國、印尼、菲律賓、柬埔寨、寮國等地的增長率都是負的。東南亞國家是香港貨在美國、英國、日本、中共、西德、加拿大之外的市場，最近幾年來各國多半發生財政問題，逼使提高非必需品的入口稅，以求收支平衡，加強出口，香港輕工業促品市場的發展因此受阻。

以菲律賓為例，自從一九六四年按察部一次貶值以後，一九六六年菲律賓財政開始出現赤字，一直到現在還沒平衡。在剛剛出現赤字的時候，政府並不能有效的控制外匯，和香港的貿易是入超港元五千五百九十六萬。對菲輸出大宗是製成品、雜品、紡織品、金屬、機器零件、電器零件、化工原料、藥物、染劑、爆炸性化工原料，而菲律賓對香港輸出大部份還只是水果和蔬菜。

一九六七年，香港貨在菲律賓的成長率是百分之四十九。菲政府在對香港一地貿易，已經虧損港元九千零九十七萬。六六年銷菲的港貨除了染劑和化學原料以外，都大大的增加，服裝類的成長率達百分之二百五十，科學儀器成長率是百分之三百。總而言之，那時候菲律賓市場看起來好像是個很有潛力的輕工業製成品市場。

次年，是港貨有史以來在菲律賓最旺的一年，入口轉口總值達港元一億二千四百四十三萬。菲政府入超港元九千六百一十萬。該年凡機器、電器零件、科學儀器、染劑、基本金屬、金屬成品、尼龍漁網等等的輸出數額都達到歷年的顛峰。而菲律賓雖然加強出口，可是無法積極，大宗貨品仍然只是水果蔬菜，石油成品。開始菲律賓輸入香港，好景不常，一九六九年，菲國政府接受中央銀行，控制信用狀，嚴開對「非必需品」課重稅；一面加強出口。結果，菲律賓對港輸出總額增長百分之百，香港的出口，轉口總額下跌百分之十七，菲國貿易逆差額減低到港元四千六百七十一萬。菲律賓對港輸出類的暴增，全拜石油產品之賜。德士古和蜆殼的石油氣和汽油由菲轉口入港的數目佔菲國對香港出口總額的百分之四十二點八。除了石油產品以外，出口仍然還是以蔬菜水果為主。菲律賓是個農業國家，十個人中有七個是農夫，一向對世界出口大宗都是乾椰肉、椰子、水果、蔬菜之類。該年港貨被列為「非必需品」的，有服裝、鋼鐵、染劑、電器零件、科學儀器、藥品、電器、布類、帽子成品等等。該年除了金屬成品、原料之類，化學原料，爆炸性化工原料，鋼板，銷額仍然提高。

其他的無一不大跌。一九七〇年的貿易狀況比起一九六六年來「更是三十年河東，三十年河西」。菲律賓的貨物：石油成品、水果、蔬菜、木製品、紡織品、木材、藥材、石油氣、非鐵金屬五年來成長率沒有不過百分之百的。而香港對菲出口轉口「每下愈況」，以鋼鐵條數額跌得最慘，只有五年前的六分之一。只有機械零件，爆炸性化工原料，化學原料、塑膠、鋼版因為是必需品銷路仍然很好。

日後菲律賓貨在香港推廣進、祥、椰子、香蕉和手工藝品，並且吸收遊客到菲律賓去觀光。其實入口要稅，美國、日本雖然是菲律賓貿得起的大買家。香港不過是一個重要的站罷了。對於香港來說，近年來，不識餘力開拓新市場，市場重心漸漸轉移，七〇年六個主要市場容納的港貨減低了百分之七。可見香港已經做到把產品推上新市場，而且漸漸造成不依賴主要市場的貿易型態。

生油期貨成萬桶

菜籽油按價疎成

（特訊）非洲生油，本年度新貨，四桶牌子沽約近一萬桶，目前已告一段落，其貨新傳下月五、六號將有運來，緬屬交花。中國大陸生油由上週四千未至今沽出四號花，生油形勢多順。到價後香港油已沽，陸續已有成交。菜籽油由日本運到，有些應酬。中國大陸有些花生油已沽花。貨小盆清沽香油已回穩，花生油化妝少成交，價稍回穩。

一種牌子九〇元，轉一元A至四，非洲生油現貨一九、一八元，拆生油化妝，香港有到貨，近期大陸有商現貨一八〇元，七月花生一銷百五十，六、小大盆頭成交一七元、成一六元，八元，花生油已經沽，蝦早遲生花油，隧字牌金龍廿桶，留貨中國大陸菜籽油一二三元，酬應小盤頭照原及退日，轉口貨拆吉頭二二八至九元，銷商拆現，碼頭原子貨七八一、元，籽油不定牌，船日，本油油一、二八元，有不付現，付貨七八一，元，九月二一九一百月付，起碼呷退一二元〇油價，二一九澳洲一四〇元，星洲香油起船現工，成乘一四〇元，乘勞工現貨。

煉豆油碼頭交退價一元

各途猪油市況價堅欠行

各途猪油，價堅市穩，一七七、一三八元。以一四〇元清盆，下月三、四號到，碼頭成一三八元。荷蘭金牌按一七七〇元，黑白猪亦按一〇〇元，花貨改期下月到七元，碼頭按一六八元，皇冠拆一五四元，上海和平牌拆一五二元，大盆堅成一三五元，日門市拆一三七至八元。本太陽、熊嘜按一三〇元，雙K現存小盤拆一三七元。

輸銷卅五國家

馬菠蘿罐頭出口

年值千六萬美元

（特訊）吉隆坡消息：政府辦的馬來亞鐵頭菠蘿公司說，它計劃在今後三年內把每年出口總值將加一倍，而增至四千萬馬克（一千三百三十萬美元）。

該公司的營業主任在記者招待會上說，該公司的第二個罐頭廠將於不久後完工，該廠價值七百五十萬馬克（二百五十萬美元）。

他說，馬來西亞目前每年向卅五個國家輸出價值約五千萬馬克（一千六百六十萬美元）的罐頭菠蘿和罐頭菠蘿汁。最大的主顧為英國、美國、加拿大和西德。單是英國便佔馬來西亞菠蘿出口百分之四十。

該公司目前的罐頭廠設於柔佛州南部，僱用工人約一千名，採用小菠蘿園主的產品。第二個罐頭廠預料僱用二千名工人。（愛明）

蝦米市趨順

魷魚價格廉

（港訊）福州白運，久經稀缺，新貨打破空前紀錄，甲級成一千四百元，乙級成一二五〇元，丙級以一〇五〇元清盤。陽江湖蝦米市續趨順，二級成二千四百元，三級成一五六〇元，還羅魷魚，價廉易銷。

若干廠家今夏電器

批發零售價調起

冷氣機獨見滯弱

（特訊）本港天氣日漸炎熱，冷氣機生意又見蓬勃，較早時間，若干電器廠家將今年之電器製品之批發價及零售價普遍提高百分之十。但目前由於各國之冷氣機大量運來本港傾銷關係，假如以現金購貨，大多仍照未加價前之售價脫手，甚至有小部份貨品更減低百分二左右，以求吸引顧客。

目前德國出品之冷氣機與美國出品之售價雙堪並論，一個兩匹之冷氣機，現金價約為一千七百五十元至二千二百元，此乃名廠出品，但較普通一些之廠家出品則每具頂價是一千五百元至二千元。義大利出品較為廉宜，二匹馬力之冷氣機，則沽一千四百元至一千六百元，日本出品則由一千三百二十元至一千六百元不等，四年者則為一千一百元至一千三百元，而若干義大利雜牌貨更見廉宜，一匹馬力者普通係在七百元左右。有些更低價至五百元便買入，但分期付款之售價未計利息外尚約增加百分十五強。

日上年度工業銷貨

鋼鉄松下表現良佳

（時訊）東京消息：日本經濟新聞說，在一九七〇會計年度（三月三十一日）中，日本各工業公司的總銷售，以日本鋼鉄公司佔首位，在純收利方面，則以松下電器公司最佳。該報說，日本鋼鉄公司的銷售總值達三十六億美元，比一九六九年增加了百分之十一點二。松下電氣公司的盈利共一億二千八百萬元，比一九六九年增加了百分之十一點五。

在總銷售方面佔第二至第五位的，依次是：——

丰田汽車公司——二十三億二千六百萬美元，增百分之十五。

日產汽車公司——二十二億二千萬美元，增百分之十九點五。

日立有限公司——二千一百九十一萬美元，增百分之十六點八。

三菱電器公司——二十億五千二百萬美元，增百分之二十二點二。

在純利方面佔第二至第五位的，依次是：——

丰田汽車公司——一億零七百八十萬美元，增百分之八點五。

東京電力公司——八千零四百萬美元，增百分之二十三點六。

日立發動機公司——七千九百一十萬美元，增百分之十四點七。

日立有限公司——

卜內門首季

獲利很可觀

（倫敦二十七日合眾社電）英國最龐大的工業機構「卜內門化工公司」宣佈首季利潤比預料為出色，昨天倫敦證券交易所為此消息雀躍不已，股價紛紛報升。「卜內門」的股票一夜之間漲了十便士（美金二角四分），其它藍帶股跟着響應上升。據「卜內門」透露，今年首季利潤為三千六百萬鎊，較去年同期的七千八百二十萬美元，漲百分之七點二。（愛明）

同期的紀錄低但大下降，該公司經理人會士預料紐約的小額股票價格下跌了二百萬鎊，現在，該公司的宅邸遭人為的爆炸事件…

天，該「卜內門」主席報導，總銷值由三億四千二百萬鎊增至三億七千八百萬鎊，出口達六千九百萬鎊，超出去年同期的六千四百萬鎊。扣除稅項後，「卜內門」的純利為二千五百萬鎊。

去月美貿易赤字

逾二億一千萬元

美日貿易入超達卅億元

（時事社華盛頓二十八日電）據美國商業部二十七日發表的四月份貿易收支統計有赤字二億一千四百七十萬美元，自六九年二月（赤字四億五百八十萬美元）以來，這是最大的赤字。美國為了解消貿易上的赤字，今後勢必加強限制進口，迫使日元昇值，據消息靈通人士估計，日美兩國貿易，美國方面入超逾三十億美元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

香港證券交易所

五月廿七日（星期四）

收市或按盤價格

股票名稱	$	
聯合企業	8.50	
聯合樹膠	2.95	
淘化大同	55.00	（按盤）
凱聯酒店	8.25	
環球電子	7.50	
東亞銀行	123.00	（按盤）
太古貨倉	17.40	
中華百貨	74.00	（按盤）
信昌企業	6.60	
娛樂	35.50	（按盤）
九龍電燈	44.50	
中華巴士	32.00	（按盤）
均益倉	50.00	
旗昌	9.00	（按盤）
華人置業	17.10	（按盤）
城市酒店	23.60	
四海地產	4.15	
牛奶公司	68.00	
德忌利士	250.00	（按盤）
亞洲航業	8.80	（按盤）
帝后酒店	4.10	
金門	15.90	
聯合汽水	8.40	
青洲英坭	35.75	
港機工程	92.00	
海港企業	7.90	
香港中華煤氣	18.20	
九龍倉	38.25	
匯豐銀行（香港登記）	200.00	
匯豐銀行（英京登記）	195.00	
大酒店	28.40	
黃埔船塢	12.40	
油蔴地小輪	67.50	
建新	18.30	（按盤）
香港發展公司	6.50	
電燈公司	27.10	
遠東企業	16.10	
置地公司	26.20	
信託公司	2.875	
電話公司	28.00	
電車公司	14.90	
香港毛紡	3.05	（按盤）
德總公司	0.40	（按盤）
堪富利士	40.00	
和記企業	22.70	
和記企業（優）	134.00	
和豐	6.30	
和記地產	5.95	
印度支那（優）	10.10	（按盤）
印度支那（常）	25.00	（按盤）
太平洋證券	6.85	
怡和	40.75	
JAVA CONSOLIDATED ESTATES	1.10	（按盤）
九龍巴士	41	
屈臣行	460.00	（按盤）
連卡佛	28.20	
立興鐘錶	3.70	
匯豐公司	7.20	
樂古置業印刷	41.00	（按盤）
匯德	45.00	（按盤）
澳門電燈	5.00	（按盤）
美麗華酒店	10.70	
鋼業公司	6.40	（按盤）
新英國天祥汽車	3.80	
南豐紗廠	5.20	
南洋紗廠	13.30	（按盤）
保華建築	6.60	
建生	5.60	
纜車（$5）	19.00	（按盤）
纜車（$10）	38.00	（按盤）
聯邦地產	1.94	
捷膠信託	11.80	
生力啤酒	82.00	
先施	13.60	
利興發	39.50	
新馬製衣	13	
南海紗廠	17.50	（按盤）
天星小輪	15.40	
大新	5.20	（按盤）
SUNGALA	2.60	（按盤）
太古船塢	97.00	
大利	8.00	（按盤）
聯紡	17.50	
會德豐紗廠	7.00	（按盤）
於仁水艇	13.50	（按盤）
惠保打椿	4.80	（按盤）
維多利投資	10.70	（按盤）
屈臣氏	84.00	
會德豐	16.40	
永安（香港）	182.00	（按盤）
南聯	15.40	
永高公司	11.40	
長江製衣	4.70	
仁孚	6.30	

第二次投資遊戲

參加表格

請將此表格剪下寄至：

香港荷李活道荃累陸至壽臣六號華僑日報總社或砵甸乍街香港華人銀行大厦樓下華僑日報中區分處「第二次投資遊戲」收啟。

所有郵寄表格須於六月二日星期三前寄出。遞送表格可在該日午夜之前，放在荷李活道華僑日報或香港華人銀行大厦樓下華僑日報中區分處特備「投資遊戲」信箱內。

注意：請用中文或英文填寫此參加表格，及另在信封背面列明參加者之姓名、地址及電話號碼。

姓名：…………（先生/太太/小姐）

地址：…………

電話：…………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值	
		投資股票共值		
		餘額		
		合計	$100.000	

*市價以五月廿七日之收市價作標準，於五月廿八日至六月二日刊登在華僑日報。

參加者可用同一信封寄多份表格，但必須用同一姓名。

請寄出此表格

第二次投資遊戲

紀錄表格

請保留此表格，以備於比賽完畢時作自己所填上之投資股票升價或跌價之根據。此爲參加表格之副本。

姓名：…………

地址：…………

電話：…………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值	
		投資股票共值		
		餘額		
		合計	$100.000	

注意：請小心校對此紀錄表格上之數字必須與參加表格相同，並參閱一九七一年七月十日之華僑日報，以獲悉參加決賽及獲獎方法。

請保留此表格

中區舖位

地點適中，面積由式百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

貨倉招租

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至10,000呎，詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

仙樂　今天五場仍映　七彩超級新派喜劇　老爺酒店　甄珍 柯俊雄 陳鴻烈 岳陽 張帝
今十點半早場七彩　鬼見愁 鬥鬼決 見愁　江彬 張清清 易原
今晚午夜場七彩　騙術奇譚

請購實際可靠機關槍牌
線衫

大生織造廠出品

海運　今早十二點半　今晚九點一十
彼得古成主演恐怖感肉巨片　麗鬼春情　兒童不宜・特藝七彩

永華　今天續映　部民中文愛情倫藝片彩巨　芳華虛度　凌波 夏凡 主演
今天早場：說謊的丈夫　今天公餘場：遊俠魂擊槍

麗華・麗都　早場　明天十點九
張徹《大劈棺》 王羽 龍虎風雲 張翼 馬驥 價一元至四毫 價二元至四毫
十二點半　老爺酒店　甄珍 柯俊雄

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

基督教主日崇拜時間

一九七一年五月三十日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂，（灣仔林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂，（中環幾道），早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。聖馬太堂，（荷李活道二三二號）早十時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早十時。聖路加堂，（西環嘉惠民道），早十一時。主誕堂，（筲箕灣道西公岩道六號）早十時半。諸聖堂，（何文田布街）早八時，早十一時。聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。基愛堂，（李鄭屋村）早十時。聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。聖匠堂，（紅磡蕪湖街）晚八時。聖馬可堂，（紅磡差館街十二號B）晚八時。聖巴拿巴堂，（觀塘瑞和街）早十時。聖十字堂（九龍沙坳道）早十一時。榮恭堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。復活堂（大角咀福全街）晚八時。聖彼得堂（青山新墟）早十一時半。元朗聖提亞堂（元朗媽廟街），早十一時。錦田聖約瑟，（新界錦田）早十一時。聖荊堂，（荃灣士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號）早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂，（銅鑼灣禮頓道一二九號）早八時半，早十一時，晚七時半。聖光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。灣仔堂，（灣仔[illegible]國上街竹居台）早八時半，十一時。基灣堂，（筲箕灣西灣河街六十三號）早十一時。香港閩南堂，（跑馬地安德街）早十時半。香港閩南堂北角堂，（英皇道四四二號三樓）午三時。望覺堂，（旺角砲台街二號）早十一時。九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。長老堂，（太子道九一號A）早八時半，十一時。深愛堂，（石硤尾）晚八時半。國語堂（旺角亞皆老街五三二樓）早十一時。海南堂，（太子道四二七號二樓）早十時，晚八時。錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。竹園堂，（黃大仙山道）晚八時。深愛堂，（觀塘月華街三四號）早十一時。頌恩堂，（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。恭真堂，（彩虹邨基督學校內）早十時半。長洲堂，（學校道十四號）午十二時。元朗堂，（堅城村）午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午十二時半。大埔堂，（大埔墟）午十二時。上水堂，（上水文錦路）早八時半。全完堂，（荃灣大屋街二號）早十一時。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區第四號）晚八時半。屯門堂，（青山新墟）晚八時半。大澳堂，（大澳街）午十二時。林馬堂，（博寮洲市街）午十二時。窩梅堂，（銀礦灣）午十二時。

浸信會

香港浸信會（堅道）早八時半，早十一時。香港仔浸信會，（水塘道十一號）早十一時，晚八時半。銅鑼村浸信會（覆器道凱旋大廈B座一樓）早十一時。西區浸信會（德付道西三四七號A二樓）早十一時。香港潮語浸信會（西環臺台十六號）早十一時，晚八時半。北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。灣仔浸信會，（灣仔道一三三號三樓）早上十一時，晚上八時半。灣仔潮語浸信會（天樂里）。鴨脷洲浸信會（鴨脷洲利臣山道十一號二樓）早十一時。東風街）十一時，晚七時半。懷恩浸信會（英皇道四六六號六樓）早十一時，晚八時一刻。筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時，晚八時。筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號），早十一時。禮頓道浸信會（禮頓道六二號A三樓），早十一時。上環浸信會（文咸街一三六號四樓）早十一時。赤柱浸信會（大街四六號C），早十一時。石澳浸信會（石澳村）早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三四號一樓）早十一時半。尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時一刻（英語），早十一時，晚八時。九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早八時半，早十一時，晚八時半。九龍城潮語浸信會，（衙前圍道五五號A）早九時，早十時，早十一時。深水埗浸信會，（啟利道四號）早十一時，晚八時。深水埗國語浸信會（汝安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。以馬內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時。鑽石山浸信會，（斧山道十二號二樓）早十一時。旺角浸信會（亞皆老街十二號二樓）早十一時。旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號，四樓）早十時半。大角咀浸信會，（塘尾道七七號二樓）早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（窩打老道七六號二樓）早十時半。恩典浸信會，（校椅道十號）早十一時。九龍國語浸信會，（太子道二三號）早十一時。紅磡浸信會，（湖南街四十號三樓）早十一時，晚八時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時，晚八時。興華浸信會，（油麻地界限街一四四號一樓）早十一時。鴻安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。觀塘浸信會，（牛頭角道三三號一樓）早十一時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。長洲浸信會（新興後街一一八號）午十二時。粉嶺浸信會（十字路）十一時半。大埔浸信會，（安富道廿一號）早十一時。荃灣浸信會，（眾安街一〇四號二樓）早十時半，晚八時。荃灣國語浸信會（三陂坊十四號）早十一時。大窩口浸信會，（大窩口邨）晚八時半。元朗浸信會，（大旗嶺士古道四五〇號A一樓）早十時，晚八時。上水浸信會（新樂街一號）早十一時。沙田浸信會，（第四街六〇九號）早十一時。西貢浸信會（西貢道七十號）早十一時。青山浸信會（屯門新墟公所側）早十一時。慈雲山浸信會（慈雲山四六號）早十一時。青山道潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號）早八時半，早十一時，晚八時。北角堂（百福道五號）早十一時。愛華村堂（柴灣）早十一時。

衛理公會

北角衛理堂，（長康街十一號）早十一時。循斯理堂，（大坑道循斯理村）早十時。救主堂，（大道西四二七號二樓）早十一時。筲箕灣修道所，（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。安樂堂，（九龍塘打老道）早十一時。信望堂，（青山道一九〇號二樓）早十時。神愛堂，（觀塘）晚八時一刻。主恩堂，（新蒲崗仁里賽美樓）早十時。彌賽亞堂（紅磡蕪湖街七四號二樓）早十時半。亞斯里堂，（荃灣）十時半。大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義堂，（筲箕灣道一五七號四樓），早上十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣金殿大廈三樓F座）早十一時，晚八時。天恩堂，（荃灣青路）早十時半。榮光堂，（粉嶺馬山道九十三號）早上十時半，晚八時半。觀塘信義會（宜安街四號B三樓）早上十一時，晚八時。信義會恩力堂，（九龍佛佬村道二號三樓）早十時半。信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚八時。

禮賢會

香港堂（般含道八十六號A）早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。九龍堂，（又一村達之路）早十時。紅磡堂，（北帝街十六號一樓）早十一時，晚八時半。大埔堂，（汀角道四七四號）早十一時。荃灣堂，（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂，（坳頭東成街）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九十七號），早上十一時。筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早上十一時。深水埗崇真堂（寶竹街十九號）早九時。九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五十號）早十一時半，晚八時。粉嶺崇謙堂（崇謙堂村）早十一時。南華埔崇真堂（南華埔）早十一時。西貢崇真堂（普通道）早十一時。元朗崇真堂（井頭八號）早十一時半。深涌崇真堂，（井頭）。（大窩口區七座）早十一時。大埔崇真堂（墟安大廈二樓）十一時半。窩美崇真堂，（南貝窩吳村）十一時半。葵灣崇真堂，（楊屋道十一號二樓），早十時，晚八時。

播道會

恩泉堂，（跑馬地晨光街廿八號）早十一時。天泉堂，（九龍洗衣街二二七號）早十一時。活泉堂，（東沙島街一六七號二樓）早十時半。福泉堂，（福華街三一號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

道真堂（鑽石山聖堂路一號）早十一時。九龍塘宣道會，（窩打老道一三四號）早十時，（英語），早十一時。大坑東堂，（棠蔭街二三號）早十一時。上水福音堂，（符興街一號）早十一時半，晚八時。

中華宣道會

北角堂，（英皇道三一〇號四樓）早十時，晚八時，十一時半（英語）。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）早十時半。希伯崙堂，（南京街）九時半，八時。（李鄭屋村十七號樓）晚八時。竹園堂，（竹園九座頂樓）早十一時。官塘堂，（官塘安街）晚八時。忠主堂，（青山道三九七號一樓）晚八時。國語堂，（尖沙咀金巴利道七十七號二樓）早十時半。宣愛堂，（東頭村十三座頂樓）早十一時半。荃灣堂，（天保大樓A座三樓），早十時，晚八時。大窩口堂，（荃灣大窩口）午三時。葵涌堂（名園大廈三樓K）晚八時。大埔堂，（錦田村）。錦田堂，（鐘聲台）早十時半。坪洲堂，（祠堂村三號）早十一時。大澳堂，（永興街廿三號）早九時一刻。梅窩堂，（石仔街五十號）午十二時。秀茂坪堂，（三區五四號）早十時。坪新區十一號二樓）晚八時。祭主堂，（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂，（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時半。慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號二樓）午二時。屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。元朗神召會，上午十一時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓）早九時，十一時，晚八時。十瓜灣生命堂，（龍岡街十六號二樓）下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，（些利街二〇號）早十時半。柴灣佈道所，（新區二十二座頂樓）早九時半。香港仔區佈道所，（華富邨華基樓六一一室）下午三時正。尖沙咀生命堂，（漆咸道廿五號）早十時半，晚八時。加密村支堂，（京士柏第五區）早十時半。新蒲崗支堂（仁愛大樓）早十時半。九龍生命堂，（林邊道三九號），早十時半，晚八時半。官塘支堂（物華時樓）安寧大樓），早十時半。

便以利會

油麻地堂（旅將街九十號），早十一時，晚八時。香港仔堂（南大街九十號），早十一時半，晚八時。筲箕灣堂（金華街五號三樓），早十一時，晚十時半。荔枝角堂（衛民村一區一號A）早十一時，晚八時。長洲堂（學校道）早十一時，晚八時。荃灣堂（眾安街五號二樓），午二時半。竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號）早十時，下午三時。禮頓道靈糧堂，（禮頓里六號）早十時，晚八時。西環靈糧堂，（卑路乍街二四號三樓）午三時。尖沙咀靈光堂（金巴利道四九號三樓）早十時。元朗靈糧堂，（大馬路元朗大廈三樓F座）午三時。荃灣靈糧堂，晚八時。大埔靈糧堂（昆崙道九九二號一樓）早十時半，晚八時。旺角靈糧堂，（興華街三五號二樓）早十時一刻。（彌敦道六〇一號旺角銀行四樓四〇八室）下午八時。

基督教樂道會

尖沙咀，（美麗都大廈西樓F四）早十時，晚六時。深水埗堂（界限街四十號一樓）早十時半。九龍城堂（新蒲崗金稿大廈）早十時半。何文田堂，早十時半。荃灣堂（德士古道華大廈）十一時半。

中國佈道會

萬齡堂，（海濱街五一號）早九時，晚八時。香港迦南堂（軒尼詩道七二號三樓）晚八時（假青年會市區會所）早十時。九龍迦南堂，（洗衣街一一五號）早十一時，晚八時。九龍迦南堂分堂（佐敦道十六號三樓），早十時。尖沙咀聖道堂（柯士甸一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂，（西洋菜街二一五號）早十一時，晚八時。四方會大角咀堂。

金巴崙長老會

北角堂，（英皇道六九四號）早十時。九龍堂，（青山道六十號二樓）早十時半。長洲堂，（海傍街八十一號）早十一時，晚七時半。

五旬節傳道會

五旬節堂，（香港衛城道七號）午二時半，晚七時。五旬節支堂，（九龍窩打老道七十一號）早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會，（土瓜灣道三七號三樓）早十時，晚八時。活道堂，（九龍元洲街三〇號A三樓），早十時半，晚八時半。活水堂，（衙前圍道十七號二樓）早十時。靈醫堂，（第二街八十號）晚八時一刻。解年堂，（洛克道三七號四樓）午三時。竹園福音堂（新區五樓天台），早十時半。愛明福音堂（觀塘新區第四區天台），早十時。橫頭磡福音堂（新區第八座天台）早十時。靈光聚會處（大南街南英中學），晚八時。白沙灣基督教會（白沙灣）早十時。恩光堂，（油塘灣新區十一號）午四時半。加南宣教會（錦田上路）晚八時。佳音堂，（藍田鳳園）午二時。牧幼堂（成田區第十二座），晚九時。

中華循理會

昌華堂（深水埗昌華街五十一號）早十一時。西營盤堂，（第三街一三六號）晚八時。竹園堂（第一座）早十時半，晚八時。荃灣堂，（青山道華比銀行二樓）早十時。竹坑堂，（元朗八鄉）下午三時。東頭堂，（新區十八座頂樓）晚八時。觀塘堂，（新區第三座頂樓）早十一時半。

完備救恩會

赤柱堂，（大街卅三號二樓）早十一時。大埔堂，（汀角路大陸二樓C座）早十一時。塔門堂，（塔門）早十一時。西貢堂，（大街三三號二樓）早十一時。

香港協基會

協英堂，（荃灣金華街卅號）下午三時。主恩堂（洛克道一三九一號）早十一時。恩慈堂（啓德道六十二號三樓）十一時半。

中國基督教傳道會

西大堂，（筲箕灣道四百號三樓）早十時，九時。中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室），早八時，十一時。福音堂，（青山）。

基督教信生會

信生會堂，下午二時（彌敦道五三七號二樓）。慈雲山分堂，下午八時（新區六十六座）。橫頭磡佈道所，上午九時卅分（新區第一座）。

其他

海面佈道會，（鴨脷洲平瀾街）早十一時。基督教會加利利堂，（九龍城衙前圍道二二號二樓）下午三時。九龍五旬節會（窩打老道七十三號C一樓）早十一時，晚八時。惠人基督會，（深水埗汝州街十六號二樓）早八時，晚十一時半。藥信長老會，（大埔道八十號三樓）早十時半。中華聖潔會，（鑽石山路一七〇號）早十一時。中國信徒會，（西洋菜街一二六號四樓）早十一時。九龍城基督徒會（龍崗道三十六號），早十一時。九龍城中國基督徒會，（北帝街四十號二樓）早十一時。伯特利教會（嘉林邊道四五號），早十時。伯特利橫頭磡堂，（橫頭磡第二座頂樓）。基督教活石堂，（北角名園西街十七號）早十時半，晚八時。天光道閩南堂（九龍天光道十四號）早十時。中華基督教會興會（堅道二九號），晚八時。福州話福音佈道會，（天后廟道十一號四樓）午三時。基督教迦密堂（英皇道一四五號三樓E座）早十時半。北角恩雨堂，（渣華街廿六號）上午十時。九龍恩雨堂，（馬頭涌道五十三號三樓）下午三時半。荃灣恩雨堂，（荃灣眾安街八十八號二樓）晚八時。啟南三一堂（太子道三七三號二樓），早十時半。上海街華人五旬節堂，（上海街五九九號三樓）午十二時，晚八時。新生會堂（九龍惠安街二一號）早十時。基督教聖恩會（花園街一六七街）晚八時。愛理堂（衙前圍道五三號三樓）早九時。真理會協英堂（上海街一一八號）早十時半。福美堂（田角道光榮大樓）早九時。伯利恒堂（青山道二七五號），午三時。啟德基督教會（馬頭涌道三六號）早十一時。基督教平安堂（文）。

天主教堂彌撒時間

五月三十日

香港區

無原罪堂：晨六、七、八、九、十、十一時，一時及下午六時。公進社小堂：晨八時，十一時及晚五時三十分。聖約瑟堂：晨八、九、十、十一時十五分，晚五時十五分。—平日晨八時及晚六時正。聖母聖衣堂：晨六時半，七時半，八時半，九時半（特為兒童），十時半及晚六時三刻。聖瑪加利大堂：晨六時，七、八、九、十、十一、十二時半及晚六時半（十二時為英語講道）。—平日晨六時半及八時正。聖猶達堂：晨六時，七時，八時，九時，十時半，十一時半（英語講道）。—平日晨七時及晚七時。聖十字架堂：晨六時，七、八、九時及晚六時。海星堂：晨六、七、八、九及晚八時半，平日晨七時。聖亞納堂：晨七時，八、九，晚六時，平日彌撒晨七時一刻。中華致命聖福堂（石澳）：晨十一時正。聖伯多祿堂：晨七時，八時半，十時及晚六時。露德聖母堂：晨七時，八時（特為兒童），九時及晚七時。聖母玫瑰堂：晨六時半，七時半，八時半。

九龍區

聖則濟利亞堂：晨七時半，八時半，九時三刻及晚七時半。玫瑰堂：晨七、八、九、十、十一、十二時（十一及十二時為英語講道）。聖德肋撒堂：晨六時半，七時半，八時半，九時半，十一時及晚六時三刻。聖保祿堂：晨八時，九時，十一時。恩主教小堂：晨八時，九、十、十一時及晚七時正。聖方濟各堂：晨七時，八時及晚七時。聖母堂（紅磡）：晨七、八、九、十、十一時及晚七時半。聖老楞佐堂：晨六、七、八、九、十時半。聖羅先堂：晨七及七時半。聖安多尼堂：晨六時，七時半，九時及晚六時半。聖約翰小堂：晨七時，八時半，十時及晚七時半。聖博德小堂：晨八時，九時及晚八時半。善馬之母堂：晨六時半，下午五時半。天神之后堂：晨八時及晚七時。

新界區

花地瑪堂：晨七時，十時半。聖猶達堂：晨八時，九時半。玫瑰小堂：晨七時，九時半。聖方濟各堂：晨九時，七時半。聖母升天堂：晨六時，七時半，八時半。聖心堂（西貢）：晨七時半及九時。耶穌聖心堂（沙田）：晨七時半及下午四時。聖母無玷之心堂：晨七時半，八時。聖伯多祿聖保祿堂：晨七時，八時半，十時半及下午五時半。基督教徒聚會中心（油麻地長樂街八號二樓），上午十時卅分。聖安德烈教堂，九龍彌敦道一三八號，聖禮拜每星期日上午八時，主日禮拜每星期日上午十一時，晚禱每星期日下午六時卅分。

德明校友會成立

上圖由右至左：一、德明校友會第一屆理事會成立典禮，剪綵。二、會長伍捷生（左）致送紀念品與李開順先生。三、圖為校長鄭潤才博士（右）頒發當選證書與理事長貫邦興。

保良局舉行辛亥總理選舉

保良局同人大會選舉辛亥年總理，由何[illegible]主持。

糖薑西餅同業就職

港九糖薑西餅同業商會第十五屆理監職員就職典禮。

權鎮金鄉同會禧

權鎮同鄉會金禧大典，會長李文祺致詞。二、剪綵：會長李文祺、陳錦棠、龍劍笙、薛家燕、李香琴、鳳凰女、李寶瑩、賀蕙、陳好逑、關德興、理事長陳星治。

快樂豪 華皇都 國寶蘭 宮金門 六院

香港 豪華 皇都 金國 九龍 快樂 金門 北河 國寶 金陵 華都 陵 樂門 河寶 國聲

十一院聯映氣勢逼人
荃灣蘭宮同時加入

一劍勾魂

陳思思 狄娜 田青 蘇丹 馮毅 主演
森永健 次郎 楚原 港日名導聯同執導

院譽保證。絕頂好片

鬼咁靚！鬼咁香艷 鬼咁好睇
打得好 打得刺激 打得新奇

比「鬼燈籠」恐怖！
比「鬼上身」刺激！
比「龍門客棧」打得好！

榮堅公司出品俠義傳奇恐怖七彩巨片
關志堅 吳榮華 監製

國泰

映期無多
兩部闊幕名片一場映完

七彩大胆肉感刺激
花街肉債
桑野英雪 平幹二郎 主演

大胆色情肉感刺激
蕩婦迷春
稻野和子 西尾文子 主演

兒童不宜觀看

下期兩部名片一場映完
七男二女 艷女挑情

麗聲 京華 皇宮 下期獻映

春溪水滿入桃源

三院今晚午夜場再度優先介紹。色香味俱全之作！

歐陸出品新潮大胆香艷大喜劇
青春靚女 安史娜 梅 英俊小生 漢佐 真拿 平分春色 保赫 施洛 領銜主演

法國情調 丹麥作風 有味笑料 諫果回甘 香艷抵死 樂而不淫

七彩闊銀幕

The Fountain of Love

特別貼士。敬請留意
一開正場。就係好戲
依時入座。切莫執輸
增加活力
養眼開心
不宜兒童

樂聲・新聲

今天六場獻映
新華公司輝煌出品第一部 公司榮譽發行七彩巨片
陳鴻烈 張清 易原 江明 馬驥 主演
童月娟 監製
導演 巫敏雄
大製片家 黃卓漢 獻

頭條好漢

紮紮實實 威威風風 唔駛吹牛 一樣轟動 先聲奪人 不愧頭條好漢

今晚午夜場 頭條好漢

豪華・快樂・金門

今天全綫五場請早
陳思思 狄娜 田青 蘇丹 馮毅 合演
榮堅公司彩色俠義傳奇恐怖片

一劍勾魂

今晚午夜場續映 百忍道場（「鬼見愁」完結篇）

麗聲・京華・皇宮

狂滿今五場 最犀利殺手片
天皇巨星 亞倫狄龍 領銜主演
七彩闊幕 12點半 2點半 5點半 7點半 9點半
一代名片 百看不厭

獨行殺手

SAMOURAI

皇宮今仍五場
新潮香艷大胆巨片

萬花天體會

大胆鏡頭 任睇唔厭 大飽眼福 不宜兒童

今晚三院午夜場再度介紹香艷喜劇 春溪水滿入桃源

紐約・大世界・麗宮

今天六場請早 加早午夜場 兒童不宜觀
美國巨製 英俊巨星 米高堅 主演

江湖大決鬥

Get Carter

大廝殺！大決鬥！

聯邦 K719314

最後五場
肉感奇情斗正巨片

蕩婦狂夫

新奇玩意 神秘香艷 三女脫門 各有千秋

今午夜場 明天首映 頭條好漢
早場 七彩 姑娘十八一朵花

新華・利舞臺・海運

新華五場 加開十二點半
海運六場 加早夜場
利舞台五場

VAMPIRE LOVERS

麗鬼春情

美國國際公司巨獻

新舞台・國民・國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台五場 國民四場
七彩奇情社會大喜劇

一海一家

柯俊雄 岳陽 恬妮 左艷蓉 主演

今午夜場 大破地獄門 陳鴻烈・張清 主演

國都 今五場
邵氏七部彩色奇情巨片
芳華虛度 凌雲 夏凡
今午夜場 齊人樂

皇后・文華・皇都

第十天今明五場 滿

萬花天體會

Flowers for a virgin

不宜兒童

皇都 今天獻映五場
榮堅公司義俠傳奇恐怖巨片
一劍勾魂 恐怖刺激打得好！

今晚三院午夜場：百忍道場

普慶・珠江

今天續映
長城七彩闊幕武俠巨片

俠骨丹心

王偉 周平 主演

今天續映

非洲獵鱷記

片上中文 英語解說
怎樣捕捉一頭鱷魚 一張鱷魚皮的來歷

麗斯

連日滿座 今四場仍映
聯美公司聯合製作巨片

海陸空大逃亡

片上中文字幕

今午夜場 月黑風高殺人夜

寶石 紅磡・觀塘 通明街・柴灣 環翠道

今天四場 邵氏歷史打鬥片 鬼太監
今天五場 邵氏家庭倫理片 芳華虛度 凌雲 夏凡 主演
今天五場 七彩喜劇 老爺酒店 柯俊雄 甄珍 林嘉

今早十一點 黃飛鴻勇破烈火陣
今早十一點 黑白飛天貓
今早十一點 一號女探員
今午夜場 齊人樂
今午夜場 騙術奇談
五點半 雷鳥太空船

京都・大華・金冠

最後六天！每日五場

辣手狂情

THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH

歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
「色情架步女角」 愛雲芬芝 犧牲色相大胆主演
兒童不宜觀看

口碑載道 好評如潮！

雨下強姦！遭狠暴色施！車房遇怪客，美女驚魂！
七彩銀幕

金陵・金國・寶聲

今天三院聯映 金國最後四場
榮堅公司出品俠義傳奇恐怖鉅鐫
比「鬼燈籠」恐怖！「鬼上身」刺激！
陳思思 狄娜 田青 蘇丹 馮毅 主演
關志堅 吳榮華 監製

一劍勾魂

玉靈勾一巧陽 人恨魂劍還！
麗奇可環婦夜 鬼冤憐珮來！

金國今晚午夜場：百忍道場・明天正場 頭條好漢
寶聲・金陵 今晚午夜場：騙術奇譚

華盛頓・總統・域多利

以壓倒姿勢高踞賣座冠軍！
第二週映
歡德禮娛樂公司發行高藝出品

SOLDIER BLUE

藍衣戰士

全港影評大力推薦！
甘蒂絲 寶根 彼德史特勞斯
（兒童不宜）

三院今晚午夜場正宗瑞典片 魔鬼淫娃
域多利今天早場：香噴噴小姐

國際 九龍城

今天續映
實地攝製 珍貴絕倫 益智巨片
LOVE IN THE PACIFC

求愛奇觀

沙利史杜斯傑作

今晚午夜場 「桃色龍虎會」
今早十點半 「焦土抗戰」

東方・凱聲

每天五場 十二點 兩點半 五點三 七點半 九點九

米高堅 奧馬沙利夫 佛羅倫斯 蓮達金 寶星大主演

the last valley

烽火桃源

北河 華樂

北河 今續映 榮堅公司七彩俠義恐怖巨片 一劍勾魂 狄娜 陳思思 田青 主演
華樂 今續映 新華七彩奇俠片 頭條好漢 陳鴻烈 張清 易原 江明 主演
北河今晚午夜場百忍道場

新都 樂都 英京 英華

今天五場
新世紀大喜劇

四海一家

柯俊雄 岳陽 恬妮 左艷蓉 主演
楊燕 張帝 洪萍 主唱

今晚午夜場 大破地獄門

樂宮

今天兩場
七點半 九點九

國華歌舞團

恒星 H448007

今天五場獻映
蕩氣迴腸反戰名片

廣島之戀

HIROSHIMA MY LOVE

榮獲六項國際獎
法國藝術艷星 伊瑪奴艾麗娃

東城・百樂門

滿 假期

新世界公司發行 姬蓮公司冶艷奇情七彩巨片
三大艷星 裘雲 娜莉拉 嘉娜 姬娜 愛妮 安達 仙達 主演

蕩婦狂夫

丈夫偷勾！女友子蟲惑！妻最大胆事故！女人眼中最養的鏡頭！
兒童不宜觀看

百樂

最後五場
（加映十二點半場）
最高視覺享受電影
觀女如雲如曲 林線色邊意然 春無春盎

萬花天體會

下期正場 龍虎金剛
今天早場：血墨驚魂

REFERENCE LIBRARY 29 MAR 1971 CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂漫輯，出海歸帆，歡樂，十八分，歌星選，文像細雨又像風，待嫁女兒，好花不合笑，淚的衣裳（英茵），三十分，時代曲選唱，滑哥的太陽，情花容榴開，石缺紅（凌波），漁光曲，我愛恰恰（鴻敏、鄧白英），愛花先要把花栽（合唱），你在我的幻夢裏（潘秀瓊），春風吻上我的臉，一個蓮蓬（姚莉）。

七時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募處有關海員登記報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末評論，三十分，時代曲選唱，滿園鮮花開，小痴島（霜華），月桃花，江水向東流（陳思雨），白牡丹，一片花衣裳（夏台鳳），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，勞務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「每週華文摘」，三十分，時代曲選唱，可愛的早晨，合家歡（許玉蘭），花兒頭上插，玫瑰紅玫瑰，愛情當兒戲（冉肖玲），有情天，我忘不了你（潘秀瓊），漁歌嘆，世事多變化，恐怕好年華（鄧麗君），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，碧玉簪之殺鳳冠（李寶瑩、文千歲），三十分，兒童節目播選。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「蟋蟀曲」第二回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞，粵語流行曲，寂寞的春天（譚炳文），情的眼淚（李寶瑩），何時再回頭（譚炳文），情分飛（合唱），三十分，來蘭週的故事「一味蒸沙」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民本地及外來生豬價格及長沙灣居民本地及外來生牛價格」，「時代歌聲」時代曲，燦爛星座（楊瑞），相思悠悠（合唱），幾時再回頭（楊瑞），春的愛花鍊（張露），我的旅途，心聲的話（鮑娜娜），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞，時事報告，十三分，天氣報告，三十分，「時事閒談」。

二時，「劇壇龍虎鬥」，三十分，粵曲選唱，佛前燈照狀元紅（何非凡、紅線女），漢武帝夜夢衛夫人（新馬師曾、崔妙芝）。

三時，粵語新聞簡報，週末點唱，五十八分，天氣報告。

四時，新聞，週末劇場「新潮之家」。

五時，勞務處公共關係科直接報導交通情況，粵劇「刮目保山河」（任劍輝、羅艷卿、梁醒波），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，三分，粵語說至，步步高，柳浪聞鶯，十五分，「空中論壇」。

七時，粵語新聞簡報，勞工問答比賽節目，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，「列古說今」，十五分，連篇老劇「夜夜此時聽」，四十五分，「勾心鬥角」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，錄音播放「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，珠海笙歌，迴陣人來陣（伍木蘭），陳世美不認妻（張寶強、白佩英）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠週」，時代曲，夜夜風雨，愛的命運（王菱），桃李爭春，四季想郎（白光），街頭月（周璇），是心相印（合唱），歌女之歌，夢裏相思（崔萍），的夢（崔萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

短短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，十分，音樂，十五分，「國語新聞」，二十五分，粵曲，鳳閣恩仇未了情（陳鳳仙、梁無相），寶大家（紅線女），五十四分，音樂選輯，湖畔情侶，比翼鳥，中國舞曲。

下午八時，時代曲，戀一般的愛，給一個甜蜜的吻（李芷苓），黃昏小唱，愛在虛無飄渺間（張伊雯），忘也忘不了，最後夜快車（凌雲），我永遠懷念你，痴情夢（林竹君），明日之歌（張明麗），三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，情人河（張露瓊），昨日今日明日（美黛），點花花（張露瓊），忘也忘不了（美黛），靈石之戀（尤金），十五分，清音妙韻，玉女思春，同居樂，倒罪扆，三十分，新聞簡報，天氣報告，滑音妙韻，愛河詞，快活谷，滑平詞，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，十五分，天氣報告，纏綿播錄滑稽雅趣，時代曲，一步一回頭（潘秀瓊），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，紅唇（趙曉君），往事多甜蜜（尤彤），他是誰（甄秀儀），給我回音（崔萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，咕咕露娜（倪賓、玫瑰），他偷去了我的心（美黛），往日的舊夢（凌雲），三十分，歐西曲，粵曲，馬嵬坡下紅羅血（鳳凰女）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，纏綿時代曲點唱（祝壽祝婚及其他），三十分，纏綿時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，香草美人（任劍輝、芳艷芬），花都綺夢（鍾雲山、陳燕玲），三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「艷婦情深」。

一時，新聞報告，天氣報告，十四分，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十四分，粵曲，西河會妻（李寶瑩、文千歲），三十分，歐西時代曲，春宵喧射鵰離開（潘潮華），常魚淵（顧芳芳），只為情痴只為愛（葉劍瓊），鶯燕低（潘迪華），五十分，小小說錄果（潘芳芳），楊柳河畔（梁鳳儀），五十分，「亞位成語」。

二時，週末佛音，三十分，時代曲，郎變了（劉邦），美夢何處尋（尤金），薔薇迎春風（莫小莢），為什麼不回家（鮑娜娜），永在夢中（莫小莢），快樂女郎（鮑娜娜），相思只怕不能夠（鄧麗君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，春之戀（周聰、呂紅），曉不如醉（鄭錦昌），春曉（梅芬），月夜愁（鄭錦昌），何日郎會我（許艷秋），好女兒（薛家燕），無價春宵（白英），烏龍馬郎家（森森、杜平），我還是永遠不負你（譚炳文），三十分，歷代名曲「杜秋娘」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，纏綿播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，故事新編。

七時，新聞簡報，狩牛牛日閒，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，十五分，「多才多藝」節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編微想邀好小說。

十時，新聞簡報，天才聽衆天地。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂，三十分，

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，夢裡相思（崔萍），再會吧叮噹（蔣管），玻璃不會離開你（黃莉莉），多來來（巫美玲），一刻千金（黃莉莉），再會再會（蓓蕾），李秋云、陳愛明、藍宇），唱山歌（田鳴恩、陳鐵車），三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，愛人我沒變（雷清元），明月幾時回（靜婷），來歌我已愛上你（舒云），不孩兒家不要頭（張露），我已經早回頭（雷清元），失去的幻夢（靜婷），忘了他（古蘭），妹妹，扁擔阿哥哥（張露），市的心（凌波），三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，慢慢的花（鳴茵），但願君休去（鳴茵），花下細訴（李香琴），親你願風（狄云），想他想他（鳴茵）。

十一時，新聞報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，二十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，深東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，你我的愛我（鄧小萍），情歌初開（羅莎），迷魂酒（舒云），來來人不來（鄧小萍），海上良宵（羅莎），愛你愛你（舒云），致瑰花（陳愛明），對你沒辦法（櫻花），太陽城（崔萍），月下思郎（陳碧雲），人生是什麼（陳愛明），失去了你（櫻花），想了色的夢（芷玲），母親你在何方（任約翰），傻瓜與了頭（櫻花、凌云），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，時代曲，小時候（李香蘭），愛情的魔力（姚莉），心裡的火花（潘秀瓊），別把我忘記（舒云），三年（李香蘭），登高曲（姚莉），等著你回來（潘秀瓊），盼望（驕蓉），三十分，粵曲，月夜訴情（靜婷），雨聲（莊雪芳），禿女女（林家聲、冼劍麗），三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末點唱）。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，粵曲，呂布與刁蟬（任劍輝、白雪仙），紅葉題詩（鍾雲山、鍾麗蓉）。

八時，新聞報告，天氣報告，重播座右銘，時代曲，阿蘭娜（秦淮），寂寞的心（紫薇），趕吐（秦淮），月光小夜曲（紫薇），請你（秦淮），報道往事（紫薇），三十分，舞影翩翩（李小梅），哈啦哈啦（蓓蕾），香吻和情淚（李小梅），蝴蝶淚（蓓蕾），蝴蝶兒（鄧芳芳），留得青山在（蓓蕾）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，一襲新嫁（顧媚），情人山（黃凌），今夜我留你涼（顧媚），陌生人（黃凌），會情郎（鄭玉玲），爵巢花（吳峰），什麼都不想做（鄭玉玲），濃濃的懷念（吳峰），一家悄悄（陳芬蘭），總有一個新希望（莉莉），淚的小花（陳芬蘭），心兒跳（莉莉）。

十時，時代曲，我在等待（林翠文），卡保山之夜（靜婷），魂縈舊夢（林翠文），路（靜婷），不唱山歌心不爽（丁倩），美妙的音樂（蓓蕾），我的花兒（丁倩），火線（羅文），花外流鶯（楊明、洪鐘），落花飄零（依玲），訴衷情（楊明），究竟我有什麼好（依玲）。

十一時，天氣報告，時代曲，我有情又有意，我愛吹口哨（幸福男聲合唱），漁家女（鄧劉韻），一片痴心（幸福男聲合唱），胡弦聲聲（鄧劉韻），晚霞（幸福男聲合唱），相思年年（鄧小萍），流水不回頭（顧媚），你在那裡（江玲），往事似雲（鄧小萍），夢裡情人（王菲）。

十二時，天氣報告，時代曲，我自從遇見你（姚莉），月兒彎彎照九洲（麥韻），情從向誰告（姚莉），花前長等待（麥韻），長夜不成眠（姚莉），撒不走的影（麥韻），花樣的年華（新艷），愛情的花朵（姚蘇蓉），斷腸紅（黃霞），鄉村姑娘（姚蘇蓉），江南之夜（黃霞），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報道，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，睇告早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，每週報章文摘。

九時，粵劇名曲選「血濺影」（下卷）。

十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。

十一時，通俗故事「西遊記」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，名勝古跡「劉伯溫之殞命」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇話劇「誰死」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「肥神仙與稻草人」。

三時，人間世「寡婦門前是非多」，三十分，科學珍聞「植物的壽命」。

四時，社會服務，五分，時代曲，十五分，智趣重重，金合節目報告，三十分，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「門智鬥勇」。

七時，歌唱戲劇化小說「鬼馬姑爺」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，三十分，粵劇唱片「王佐斷臂」，香聲壽」。

九時，民間故事「王瑞金堅」，三十分，世界名著「虎魄」（教育台明日節目報告），四十五分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「掛死隔死」，四十五分，時代曲，五十八分，新聞摘要。

十二時，廣東音樂（繼續報告賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸空歌曲，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「樊梨花下山」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，金裝京劇「張君秋玉堂春」（中文電視下午節目報告）。

十一時三十分，潮曲精選「桃園奇兜（下）」，包公三勘蝴蝶夢」。

十二時三十分，潮語通俗故事「八美圖」（天氣報告，下午節目報告），四十五分，電影歌曲「貂蟬」。

一時三十分，潮語短篇趣劇「大逛狂」。

二時，潮州曲「三司會審玉堂春（下）」。

三時，潮語反播劇「難亂曲」，三十分，現代潮曲「闖開封、氣夫石」。

五時，潮語傳奇故事「攻心偈上」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，潮新時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，失去之鬥「情懷美」。

七時，小說連播「漁翁恩怨」，三十分，潮語戲劇化小說「無情過客」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「火燒臨江樓」。

九時，戲曲介紹「許劇自傳」，三十分，麗的呼聲家庭會。

十時，潮州歌曲「兩代情仇」，三十分，潮語社會小說「毒婦恩仇」。

十一時，新聞報告，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語惜夜話「活佛」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，我愛你（明星女聲合唱），痴痴地等（靜婷），莫辜負時情（蓓蕾），漁光曲（張利娟），叢林頌（蔣培邦），馬亞伕歌（田鳴恩），不要你（江玲），我

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，重播古裝精華信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，寶屏降龍（江平，呂紅，許艷秋，鄭家奇，杜平）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，洛水神仙（任劍郎，芳艷芬）。

十一時，喜事重重，十分，時代曲，金玉盟（田鳴恩），落花流水（琼玫），我的家（凌雲），多少話兒留在心上（路鈴），要是他愛上我（陳均能），不要對我掉眼淚（方逸華），因爲你（黃秀蘭），不敢說（余天），三十分，粵曲，馬思遺恨（鍾雲山、馮玉玲），萬世流芳張玉喬（崔妙芝）。

十二時，中篇小說「夢斷芳魂」，三十分，電影插曲，錦曲傳插曲（靜婷主唱），人心難測，平地起風波，多少恨，多少淚，想師妹，全家去拜壽，暗勁新妹，秋風已，苦相思，悼夫郎，（聞實唱），五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，遊殘河（鄭君綿，盧筱萍，梅欣，鄧玉霞），困石牛（何碧霜），三十分，流行曲，國音樂，依依不捨，沒有理由，巴西音樂，里亞流行曲，森林新歌。

二時，時代曲，春風曲，到底是個多情郎（姚莉），情花朵朵開，茉莉茉莉我愛你（凌波），小小洞房（李贊喜），多少相思多少愛，親愛的巴比多（李小梅），我愛你，我想你，我愛你我愛你（江玲），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，音樂。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他，三十分，重播警訊。

八時，綠邨台初級啓事及週末播送賽狗公司，

八時，體育通訊，十五分，國際報導，深圳門近圖賽狗公司十四場賽狗過程至完畢為止。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

九時，神仙療術，三十分，卡通片。

十時，衛生與健康（重映），三十分，英語長片「風流名士風流債」。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「初入情場」（芳艷芬，張瑛主演）。

二時十五分，卡通片，三十分，麗的音樂會。

三時，俠盜「逍遙遊兒」。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，名望長片。

五時，週末天點，三十分，百戰雄師「戰地孤鴻」。

六時三十分，迷離境界「預感」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，週末趣劇。

八時，體育世界，三十分，歡樂時光。

九時，聖星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「神探智破勢屍案」，十二時，最後新聞及天氣報告（完）。

麗的電視二台（英文）

二時，咪咪卡通片，二十分，火石卡通片，四十五分，卡通片。

三時三十分，無敵飛車卡通片，三十分，今日電影。

四時五十五分，卡通片集。

五時十五分，「家命英雄」片集。

六時五分，「妙人之家」片集，三十分，新聞報告及節目預告，三十五分，美國歌舞團。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「杏林趣史」片集（智譯）。

八時四十五分，「歡樂天地」片集。

九時，世界新聞，二十五分，天氣報告，三十五分，「法網破案錄」片集。

十時十五分，週末電影。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十二時四十五分，卡通片。

十二時，國語長片「水火之間」，由江楓，夏萍，劉恩甫主演。

一時三十分，「殺」。

二時，「香港貿易面面觀」片集。

三十分，「青春萬歲」。

三時，「鐵甲人」片集，三十分，粵語長片「寶礎記」，由林鳳，謝賢，胡楓主演。

五時，二十五分，「平西鑑」片集。「雌雄手」片集。

六時十五分，「太空怪客」片集。

七時五分，「英國隊」片集，三十分，「無敵鐵探長」片集。

八時，新聞及天氣報告，九時，「陳秀蓮之家」片集。

十時，「大將軍」，三十分，「花王俱樂部」。

十一時，最後天氣及新聞報導，十二時，「東聯選」由鄧寄塵主演。

十二時，「羅賓漢」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「嘆面俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」。

六時，新聞報簡，三十分，「王女傑洛」，三十分，「民諾之集」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「聰愛」片集，三十五分，「瑪麗傳奇」，八時二十五分，九時十五分，週末西片「盛世雄才」，由路拔當納，菲爾徐加主演。

十時四十五分，最後天氣及新聞報導。

十一時，「萬能神探」片集，五十分，週末午夜場「劫後英魂」由謝佩德，韋兒遜主演（完）。

我國在東南亞區域的領土

南沙羣島之收復及其概畧

·尹興華·

我國許多人以爲我國最南的領土是海南島，這是一個極大的錯誤，實際上，我國版圖上最南的領土是「南沙羣島」，這一個羣島位於東經一百十四度二十二分，北緯十二度二十一分。它也是我國南方國防前哨，是寄碇艦的不沉的航空母艦，它並且是一個良好的漁場，也是一個極重要的氣象站。

這羣島的主島是太平島。在對日抗戰勝利後之第二年，以平艦太平號護送登陸艦中業號去收復南沙羣島。爲了紀念那次任務順利完成，同時更正地名上的錯誤，因爲今日的中沙羣島那時名爲南沙羣島，而現在之南沙羣島那時名爲團沙羣島，這一回將團沙改正爲南沙羣島，原名爲南沙羣島改正爲中沙羣島。原日的主島伊圖阿巴島又名長島改名爲太平島。

我國軍艦到達南沙羣島登陸太平島時在民國卅六年夏末秋初，中業艦和艦風雨兩次搏鬥後方到達該島。經太平艦示威性的一排四吋口徑巨炮濟過，警衛排同志首先登陸，繼之通信組，繼之後勤組，全部涉水登陸。

登陸後，就望見全島灌木叢生，椰子，木瓜林立，一片翠綠。林間海鷗上下翻飛不計其數，雖野草迷徑，亦不免使人有世外桃源之想。我隨警衛排同袍，環島搜索，在島的東面，我們發現日人在第二次世界大戰期間擬據該島時所建之鋼骨水泥直角型平房一座，約佔地兩百坪，爲日本民營漁業公司的冷藏庫及員工宿舍，但戰時已被盟機炸毀，僅餘下斷壁頹垣，顯示出強搶豪奪者終不得好結果。

島之中心有我國前代漁民所建之廟宇，中華天后和土地，正與日人所建漁海員紀念碑相對峙。離廟宇不遠處，有一個水井，全島有蓄水池三十餘個，此係蓄水池用以儲蓄雨水，以備使用，因水井祇有一口，出水有限，島上人數一多，即需飲水，日人佔領時代，人數突增，故多築水池，以爲儲備。至於那口水井，後來據海南島一位七十餘歲而經常往來於海南島及南沙羣島的老漁民說：該井他年青時已有，且常常在此汲水，該比他年齡大，已無人能夠知係何時開掘者。

越過水井十餘步，便爲日佔時代之海軍基地，基地外繞以鐵網，鐵高不及一公尺，據過往的漁民說，未得允許，不得走近，違者錯殺。我們在基地內發現離防波堤不遠處，有日軍氣象站之遺跡，從零落散布的廢器材中，明眼人不難推測出該站係日人橫行南中國海，負有重大任務之氣候網站。

此時，通信組已建好通信網，向寄碇在海上的太平艦報告島上情形；而後勤組已動工要搭括斷房屋了。

不久，我們在島上建立起兩座有紀念性的石碑，一爲「保我國土」，一爲「太平島」。建立完成時，舉行一次簡單而隆重的典禮。

氣象台也建成了，立刻就同香港，馬尼拉，關島等地氣象台取得聯絡。同時，每日四次向世界各地播出南沙羣島附近的資料，這對於航空及在南中國海區內航行的船隻是相當有幫助的。

太平島的氣候並無春夏秋冬之分，一年三百六十多天，平均溫度爲八十八度，最高氣溫是九十三度，晚上則降至七十二度左右，白天雖熱，晚上卻可以安然睡覺，不過，雨天便不同了，白天降至七十二度以下，晚間總在六十度左右，可說此處「四季皆夏，一雨成秋。」

我們在島上住了幾天之後，各事都已就緒，我們都是氣血方剛之徒，加上氣候炎熱，所以每天都有人下海游泳，大潮退後——每月有兩次，約八天——三五成羣的魚又在淺水的珊瑚礁上捕魚，拾海螺，鮑魚，海參，有時並還捕獲一兩隻龍蝦，夏多兩季，更可採集珊瑚。

當月夜之時，常有人在島邊的沙灘守望，他們不是步哨，而是預備捕捉海龜的人。海龜又名草龜，它是一種吃海草的龜，無毒約重二三百斤，四肢如槳，沒有爪，它們都在晚間上岸產卵，每次產卵約有百計，龜卵據說有益身體兼有補腎之功，我們都是年青力壯的小伙子而且島上全是王老五，一補腎「一詞聽見都怕，所得龜卵，用鹽醃製，成爲美味佳品。

島上因氣候關係，動物繁殖力極強，我們來時帶了四隻小豬，及二年後伴著離開該島時，大小豬已有百餘隻，肉食在島上不感缺乏——除豬之外有極其豐富的海產！——惟蔬菜則島上稍有植外，都靠國內每月二次運來，幸好有椰子，木瓜等補充，不然植物性食品便會發生問題。

南沙羣島是極具戰略性的島嶼，前清末年法國要佔領它，鄰國的野心也屢屢可見，我們國家寸土，將它保存下來。

越南手工業陶業以外另一

典型的手工業織造業

叠湜

織造業可算是越南的另一個典型的手工業，這一行業之時興是：在外國資本主義的新式織業接收本主義的生產方式利用機器進行生產的情況下，它的按用手工業做持生產及歷期地與之並局而立地繼續存在。

的，而先用機繡本機織成衣和漁網，逐漸使得用棉紗，最後才拿棉紗織絲綢和用絲來織造別的東西如絲，綾，紗等。

由於每一個家庭本身的需要和技術條件的限制，過去雖能有自己的紡紗車和家庭的織機，用來織出足夠的衣料所需用，但紡織技術的進行交換和買賣高明了，有人專門從事手工業紡織的事業，那些專的紡織品除留給自已家庭需用以外，換取一點皆補家用，另外一部分農戶耕地少，爲了生活，要多織些來換取食，或將更有的織品去趕集換或販買，有的鄉和地區成爲專織布或織綢的中心。

在以前留下來的史籍，沒有記錄到以往織造業之具體情況，但通過一些資料，也可以窺見一些。陶器業祗在一些有原料，存在有技術的人以及有銷售市場的地區內才能得以發展，但織造業卻非常普遍，處處都可以織布，織綢。根據現在少數民族地區的情形來看，我們可以推進一步推測出，過去很多家庭都有紡車，織機，紡紗，織造業。事實上越南業由越南東西來的民間和不盡中，在法國侵入越南之後，法國商品的布和絲綢充斥市場，越南手工紡織業受到殘酷打擊而至被打破。

與人民的織造並存的還有那些專爲帝王服務的織造。他們一方面向中國採購織綾羅綢緞的綢，錦，綢，一方面也發展織造從紡造綢錦緞，朝廷征用優秀的地方女工做宮女專爲他們織造衣用的衣，有官職，專門生產帝王用的衣料和祭祀用具。根據張維英的「越南歷史」記載，越南帝王有一個長時期要向中國的封建王朝進貢各式各樣的綢，錦，緞，帛，在那時期中[illegible]的年代裏，越南的織造技術水平已相當高。

但總的說來，越南的織造業（特別是民間的織造業）甚不很發達的，技術也很低。在法國統治時期，越人的手工織造業仍然用古老而簡單的紡織機，主要是生產絲和棉布的粗布。

當資本主義經濟相當發達，越南的織布業仍然未能越出狹窄的小手工生產範圍。這是因爲它沒有像陶器業那樣順利發展的條件。原料（棉花）實則不足供給國內的紡工需用，但卻棉出國外，而棉紗又輸入進來，由於越南所產的棉纖維較短，所以生產的棉紗很低，分節單，外國資本侵入越南之後，布匹，錦綢等外貨，使越南的手工織造業一蹶不振，祗是在極少數[illegible]然購置新式機器，僱用工人，設立織造廠，於而手工紡織業和南京棉紗公司，西貢棉紗公司第利能公司等的大織造廠以及一部分越南資本階級經營的織造廠，如在南定及越南（河內）的織造廠，在安美（河內）的[illegible]織南民織工廠協會的一個公司所辦的織造廠，在康橋（西貢）的永發織造廠等（這些公司大部份原料，特別是棉紗仍然依附於法國資本經營的各個公司）並肩存在着。

在這裏，我們介紹一點有關越南織造業的情況，特別是法國統治時期的情況。

（一）織布業：一，原料問題：——越南是出產棉花的，但過去各個朝代也從法國統治時期那樣，棉花的種植得不到統治者的鼓勵與指導，生產出來的棉花不能滿足織布業的需要。

北方的寧平，南定和太平，中部的清化，平定，富安，廣和與平順，南方的婆[illegible]都是產棉花較多的地方（引用自卡多特 J.CARDOT「印度支那的棉花」一九二五年巴黎版，據說：種植棉花最多的地方是清化，約有五千公頃至一九二一年中部種植棉花的總面積爲六千至七千公頃，而北方之太平有四百三十公頃，寧平三百六十公頃。）

在北圻木及邊和兩處少數民族地區的土民在紅土地帶上也種植少量的棉花，根據羅伯特的印度支那之經濟發展一書內第三五八頁說，在種植技術作物方面，法國統治者最失敗的是不能提高棉花的產量。

根據一九二四年的統計，越南每年大約出產將近二千噸棉花，第一次世界大戰以前，印度支那每年平均出產二千二百三十六噸淨棉和二千九百二十三噸籽棉。一九一三年是生產棉花最多的一年，出口數字達三千四百三十四噸淨棉和六千四百五十八噸籽棉，（這裏要注意的出口棉花的總數中，高棉佔去五分之四。）

一九二五年八月出版的太平洋評論雜誌第八期刊載，在一九二四年的頭三個月，西貢港發輸出四百卅三點九噸棉花，其中有一〇五點三噸輸往香港，四五一點六噸輸往日本。

但是差不多在同一段時期內，每年印度支那要輸入約四千五百噸淨棉，二千七百噸棉紗，六千多噸布匹（？說卡多特印度支那的棉花）值得注意的是，大部分輸出的棉花都是帶籽棉，由此可見越南棉花產量還不能滿足國內的需要。

一九四〇年東京棉花公司一共輸入六萬七千一百四十五包棉花，重達一千四百零三萬二千七百八十一公斤（引用自CAMILLE CHAPOULART 南定紡織，一九三三年越南南定版）這家公司除了全部收購越南和高棉所產生的棉花之外，還向美國，印度，埃及購買棉花，有時通蘇丹，西非和巴西的棉花也買。就爲於這個公司的南定紡紗廠，主要是出產棉紗，掌握了分配棉紗給越南手工織造業的特權。

大英帝國進入馬來亞踏腳石

檳榔嶼之取得

溫思德

大不列顛在馬來亞的第一個殖民地並不是新加坡。一位以年青海軍軍官，後來做了商人，名叫佛蘭西斯·萊特 RANEIS LIGHT。他原是 SUFFOLK 的首[illegible]年。他在一七七一年致書給他（萊德）所供職的公司的，該公司名爲 JOURDAIN, SULLIVAN AND DE SOUSA。說：如果公司肯協助吉打蘇丹抵抗暹羅及武吉斯人 BURGIA 的話，他可將他的全部海港一直到[illegible]甚至他的全部海港與海峽口和海岸，許給英國人了。賴德強調這一個特權的重要性，說它可以排斥荷蘭人丹麥人法國人和泰淡米爾人TAMIL，並引人入勝地說：如果有非洲兵和歐籍士兵派遣前來，率命協助國王對付敵人，那麼，就「不會有一塊錫，一粒胡椒，和打厘兒DAMMAR」（係一種樹脂，可以火炬，又可以作爲船舶小舖之填充劑）流入英國人以外的任何人手裏。這個報告，被東印度公司獲得後，它從那打拉斯派遣瓊克頓前往，建議蘇丹，「考慮到公司所計劃給予的援助」，應將所有吉打的港稅收入用以支付那援，同意劃地供建要塞和代理處之用，並簽訂一項合同，以規定的價格收購指定的貨物若干，而供給錫，蠟，胡椒，象牙或中國市場上所需要的其他貨物作爲交換。但當蘇丹發現公司所給的援助並不包括抵抗暹羅在內時，他就像一個口吃的孩子」般別艾地把瓊克頓打發回去，宣稱「暹羅王錢蔡容許任何歐洲人留駐在王國境內」。可以想像馬來人服從役，恐怕自象之主攻打北大年。在一六三四年暹羅已有足夠的權力來控制吉打，和一個吉打公主結婚，但並不如閉談好事者所言，一七七二年結了婚，而是娶了一個葡萄牙的混血統人馬典娜·露撒爾斯 MARTINA ROSELLS，生了五個孩子，其中之一後來成爲威爾頓公爵DUKE OF WELLINGTON 的侍從官，也是阿得雷德ADELAIDE的開闢者。

華倫·哈斯丁斯 WAREN HASTINGS 在印度正忙於將一個商業公司的屬地改組在一個帝國範圍之內，沒有時間來注意到馬來亞的商業或政治。他在一七八〇年時，確曾很欣賞檳榔嶼在加爾各答所給他的報告，報告中提到荷人企圖壟斷馬來亞的商業，也述及蘇門答臘的良港及錫業；謂瓊西嶺（JUNK CEYLON）係一海島，位於吉所

來，任何敵人從內地向我們進攻，公司將認爲是敵人，在這種情況下，我們要向公司申請援助一兵員，彈藥，大小武器和作戰時所需要的費用，孟加拉督殿率結束，我們允許他們禁付之處」的英國當局知道貿易必定會流到更便利而更文明的英國殖民地，因此同意一項條款，即各種船舶，帆船和小艇可以在吉打或檳榔嶼進行貿易，聽其自便。他們決定致書給蘇丹說，公司將「經常以武器的船艦巡海岸」一般，關於每年付給蘇丹一筆款項，以補償他所喪失的那利權一節，他們的答覆係限於他個人的收入，說：「總督將代表英國東印度公司注意到不使蘇丹由於從海上或從內地來的攻擊而民地而有所損失」。關於與丹麥進行聯盟，以求英國援助一條，「一祇能在東印度公司的命令下得到同意的部份，不能履行」。賴德指出：「吉打王與大公司締成聯盟的主要原因，凡事先沒有說明，一是唯一的原因」，其要得到援助來對付他的敵人，一因此條約中的文字，必須很審慎地處理，以區別企圖或目的在於推毀王國的敵人和僅不過是使國王或大臣不悅的人」。印度最高政府支持這個計劃，並將檳榔嶼作爲殖民地，使他們的安全得到保證。要使荷蘭人不懷疑，要使暹羅貿易得以擴展，要使歐洲人認識到英國是他們的朋友和保護者：「我們要特別促使你注意，用最誠懇而有效的方法，給予吉打國王以援助，因爲這樣不單是爲了保持長期以來我們之間的友好往來，而且可以在其他馬來酋領們的心目中建立威信，以得到他們的信任和重視」——或在靠關甚的開始。（一）

東南亞雙周刊

第四九四期

印尼中爪哇北部重鎮

三寶壟及鄭和遺跡

·呂兆年·

三寶壟SEMARANG是中爪哇北部的重鎮，也是爪哇島上僅次於椰嘉達及萬隆的第三個大都市，據傳中國的大航海家三保太監鄭和在此登陸，因而得名。三寶壟又稱壟川，商業發達，爲中爪哇對內、對外的交通中心，也是貿易中心，主要的輸出品有糖，菸草，橡木，椰乾，花生，棉花，可可，咖啡及牛皮等商品，可惜港內水淺，不適停泊巨輪，來往巨舶要寄碇海中，由駁艇接駁。

三寶壟氣候酷熱，一部分富有居民——當然多數是歐籍人士，便在離市區約八十多公尺的高地上洋房居住，該處名叫TJANDI，商賈的醫院也設在那裏。

市內有一家華僑的大企業公司叫建源公司，又稱黃仲涵公司，創業於一八六三年，主要經營糖業，各地有分店。

市郊約離市五公里之處，有一名勝，背山面海，建有牌坊，涼亭，迴廊，栽花木，樹木繁茂，鳥語花香，遊人觀看游覽，允爲熱帶中之勝境，這處就是有名的三寶洞。

三寶洞，相傳是鄭和沉舟的地方，洞內香案神位之外還有一口井，據說可以洗脫一切邪氣和惡運。香的人先在這裏洗手，據說可以洗脫一切邪氣和惡運。洞前有三寶廟，奉鄭和遺像，許多善男信女從老遠的地方耶誠求籤，作福，香火鼎盛。

洞之右側有一座小亭，裏面放一大鐵錨，據說當年三寶太監鄭和下印尼時船上所用的錨，許多華僑來膜拜，所求保佑康寧。

洞口旁邊，池邊可見一座大亭，許多虔誠的信徒在此休息，據傳在大亭睡一晚，便可夢中與三寶公見面，可以問自己的一心事，求三寶公賜答。

三寶壟華僑有一風俗，那就是每年陰曆六月卅日，往大覺寺[illegible]歷史家因爲那一天是鄭和到爪哇之日，後人便以那天爲紀念日。但據歷史家考證，鄭和沒有到過三寶壟，登陸的是鄭和的副手三保太監王景弘，記之以待進一步考證。

老爺酒店

白景瑞導演

榮獲官式提名參加亞展

萬聲公司傾力攝製 空前豪華大喜劇！

特級鉅片 票價略增 由一元七起至二元四

七彩濶銀幕

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 龍華

滿 今仍五場

美麗宮明天映 寶聲金陵下期

新華今晚十一點半午夜場

（領銜主演）白嘉莉 林嘉陽 岳雄 柯俊雄 胡錦 陳烈 張帝 葛香亭 甄珍 潘迎紫

甄珍 柯俊雄 初度來港拍攝外景

如此大片何曾有！萬眾矚目一部呢！

十大明星領銜 千萬佈景入鏡 特級導演執導 一闊三大

BIANSING SCOPE

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲

週末午夜場

金峯 舒佩佩 陳依齡 南宮勳 領銜主演

邵逸夫監製 井上梅次導演

今晚十一點半獻映一場 ·請早訂座·

齊人樂

標準丈夫 兩頭佳家 兩房子女 大爆笑彈

邵氏出品必屬佳片

SHAW SB SCOPE

好世界

今天選映 七彩特技武俠巨片

活閻王

江彬 易原 李璇 領銜主演

十一點正早場 今早明早 批把巷口·故人來 飛行太子

五點九點公餘場 今天明天 群美人 流俠百戰 斬蛟龍

下期七彩恐怖巨片 鬼上身

美麗宮 九龍大坑東道

今天最後 七彩新派大悲劇

四海一家

柯俊雄 左艷容 岳陽 張帝 恬妮 楊燕

早場 八仙鬧江南

公餘場上彩 韃靼女王復仇記

積美斯邦士 老爺酒店

騙術奇譚

週末午夜場

新國聯 彩色

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵

今晚十一點半午夜場

新華 永華 明晚午夜場

最新形式的彩片 最大堆頭的傑作 最堪發噱的笑劇

李翰祥 大導演

恒星 H 448007

今天五場獻映 預售三天 兒童不宜

榮獲六項國際大獎 反戰愛情鉅鑄

請看：原子浩劫的廣島慘狀 戰爭陰影下熱戀悲情

廣島浩劫記憶猶新 異國情鴛難捨難分

岡田英次 伊瑪奴艾麗娃 主演

法國新潮派大師 阿倫雷內傑作

廣島之戀 Hiroshima... Mon Amour

滿

美國影評人譽為五十年來最佳影片

hiroshima my Love

香港

今天最後決不展期

嘉禾彩色武俠巨片

刀不留人

苗可秀 謝賢 田俊 張沖

明日起映 武俠巨片 俠義雙雄 王羽 張翼 ……

今公餘場 三虎平西

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

樂聲 新聲 油麻地 華樂 華都（荃灣） 今天五場 聯邦 金國 明天加入聯映

金國·永華·新華·美麗宮下期映

週末請早

賣座好 滿得早 口碑好 評價高

今天必擠 更請提早 務定座

不嘩眾取寵 不標奇立異 憑真材實料 獲觀眾捧場

樂聲今晚 新聲第三度 聯邦午夜場

寶聲明晚午夜場

硬漢好俠

監製 童月娟 導演 巫敏雄

陳鴻烈 張清 易原 江明 巫敏霞 馬驥 黃俊 韓甦 韓江

聯合南北武師數百人演出

FIRST 1 SCOPE

新華出品公司 第一發行公司

SHAW SB SCOPE 邵氏出品必屬佳片

荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲

翡翠 娛樂 國都 永華 太平

昨天早絕狂滿

週末映五場

倫常之變 內心之苦 夫婦之私 難言之隱

又甜又苦的情 有血有淚的愛

上一代下一代的思想衝突！大家庭小家庭的精神痛苦！

夏凡 導演 邵仁枚 監製 吳家驤 ……

兒童不宜觀看

芳華虛度 THE LONG YEARS

親娘變作養母 姊夫私戀小姨

早場：荷李活十點半「女飛俠」 亞洲十點半「醫美人」 黃金十點半「獨臂神尼」

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）為一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社 香港荷李活道一○六至一○八號 （二）九龍旺角分處 洗衣街一○三號 （三）九龍代理處 佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各戶如用電話洽登，均可先用一角或五分郵票，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。各欄分類廣告，仍照常接受，均歡迎各界利用。本報各辦事處仍照常接受登刊。

總社：香港荷李活道一○六至一○八號

（一）總社：香港荷李活道一○六至一○八號
（二）中環分處：香港中環九華人銀行七樓
（三）九龍旺角辦事處：九龍彌敦道六十號
（四）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側

（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

港大學生職業介紹服務

△介紹各同學暑期、長期或短期工作。
△服務包括補習、翻譯、文書、推銷、調查、貨倉員、推銷員及其他。
△歡迎介紹中小學生補習及翻譯、打字等工作。

招聘

經驗豐富 做數
報稅 CO 按時上門 記帳 數十元起 H七一九二四三

每天二元

會計服務

平信會計服務 恩忠誠 由前任會計師協助主理
按月結賬 入報稅 切一取 從廉取費

協恩 中六

華仁 預科

司機求職

大學預科

廉費改部

補習

大學預科

聖保羅

經驗教師

專門報稅做數

精補文科

到府補習

港大工科

經驗補習

補習佳音

精補英數

經驗教師

港大醫科

港大女生 聖心畢業

香港大學

會計兼職

精補數理

喇沙 F7

港大工科

港大工科

喇沙預科

金文泰

家庭補習

補習英數

補習理科

美加大學 聖士提反 經驗補習

中小學補全科 F6 F5 精英補生文化 著名大學教師 經驗補習

男拔預科

庇理羅士

伊利沙伯

到府補習

報稅理帳

理帳報稅 H616447

中大學生

司機待聘

兼職會計

狗 吳錦東

狗 曹正 百貓病獸醫

狗 百貓病

聘請

看更

徵聘墨斗

粵籍男或女

光啟津小

練習生

印刷

聘請學校書記

聘請教師

聘國文教師

某中學聘下年度中壹至中五國文教師，願就者請親擅詳歷函華僑報參零叁信箱以便約晤

西醫 聘助護

請女護士

徵聘女性文員一名

龍子行 聘請

請女傭

請練習生

請女清潔

請女傭後生

售貨送貨

急聘後生

聘驗貨員

文員後生

印刷 請人

育嬰院請

聘請什工

大文化商業機構聘五十歲以下體健耐勞什工多名，待遇優供膳宿，有假期，住港區較佳，應徵者請函電話號碼寄華僑報三二○箱約洽

酒樓文員

某大機構誠聘下列人員

聘售貨員

招請後生

女抄寫員

檢定教師

男女外勤

誠聘幼師

聘醫院員工

髮廠聘領班

性別男，年齡廿二至卅五歲，程度中學，須具有工廠管理經驗，學歷、要求待遇函華僑報714號箱

某大五金廠高薪聘請：

（一）工場管理及助理多名。富經驗及具有機械常識。
（二）五金製模管理多名。富經驗，能自設計工模。
（三）製五金模技工多名。富經驗，刻苦耐勞。
有意請函本港總局郵箱一六七二詳述履歷及希望待遇。

業務文員

某公司誠聘業務文員多名，處理定購信件及助理推銷工作，男女廿歲以上英文中學程度以略識日文者為佳，有意者請附照片函華僑報七○八號洽

PVC廠聘請行街

誠聘職員

某著名業務擴展，誠聘首飾工藝師、有經驗首飾師作父、徵聘男女工人，詳函附近照……

請練習生

香港紙品廠有限公司

總廠：九龍大角咀洋松街八十號
分廠：柴灣利眾街二十七號叁樓
電話：K九三壹一八五 H六○五五一七六
本廠擴充設備招請大批生熟手工人及司機，有意應徵者請攜同身份證及半身相片一張到本廠人事科報名

中華百貨公司請人

男性有經驗，CIF英文熟識，應徵入息待遇請寫詳履歷相片寄大道中口

某大紡織廠現聘請事務員

壹名年齡需在35—45歲並能處理中英文記帳及能說流利英語為合，申請者請將履歷近照一張及希望待遇函華僑報信箱第七○九號合則約晤

徵請店員

聘男教師

誠聘幼師

急請文員

聘印刷什工

請女傭

日語

學日人，北京生，文法、書語，能華僑……信箱講解……

津校教師

電氣技工

請女服務

工習見請

化粧品行街

聘校務員

聘請教師

男女兼職

商業機構

美國加拿大升學與移民

星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證 各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 九龍彌敦道旺角慶創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英鑒照電話K847584 K308513 香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

誠聘文員

某大有限公司擴充業務，需字樓聘男女文員及見習職員多名，月薪由$350至$650，家庭清白有才能者升職快，有意者請函九龍郵箱K三五四零

聘助理員

請見習生

津校校工

聘女護士

請打字員

水務員

某大廈服務公司請水務工作員一名，須熟悉修理水喉水掣及對水泵雕打等設備，略有經驗者，月薪四百至五百元，來信附相片寄香港郵箱16096號

官塘 某布

請練習生

誠聘職員

傢俬公司

聘請女職

誠聘職員

誠聘會計

訪尋

訪尋 了哥

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

莊清水 遺失啟事

遺失聲明

遺失啟事

遺失 提單

出讓

士多急讓

旺舖頂讓

拳師狗仔廉讓

存貨出讓

70快意125

肉食蔬菜 雪櫃廉讓

夜冷毛織廠

廠房廉讓

富士旅行車

新樓廉讓

咪嗲廉讓

靚車

路華房車

富士千三

徙置工廠

奧普力確 特價出讓

全軍用車

斌成車行

半山住宅

正種狼狗

鋼琴廉讓

舊紡機及馬達出讓

清花鋼絲併條精梳粗紡筒子及10HP舊馬達出讓

電H二二四三三五張洽

夜冷假髮平賣

電單車

全新快意

徵求

工務員樓

舍校徵誠

九龍區有意租讓者請列明地點、課室、租金等函華僑日報九龍辦事處信箱一一五五號

矮人

徵女友為婚

誠徵樓宇

醫生男友

真善美婚姻服務公司

徵書古玩

某大美國機構

現正在亞洲各區發展有利業務，有意投資者請寄華僑報信箱706號洽商詳情。

誠徵女友

徵求鋼琴

衛夫人

古磁舊字

醫學

徵女友

誠徵女伴

華僑徵友

徵租廠房

珠寶 寶光

旅運 遊艇遊河

惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32． 電話K671970

特快代辦入台證中華民國護照

美國加拿大入學許可

及各國旅遊簽證、担保各地廠商、團體居留、票價延期一切問題

鳴謝

友聯公司

新聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

七海公司

新聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

華僑晚報

每日經常出紙兩次

第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期刊登另計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務各欄分類廣告。均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角、五分收銀印花亦可）。各刊戶不用往來跋涉。又本報各辦事處仍照常接受分類廣告。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。為便利顧主諸君新辦法，是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處：香港華人銀行十七樓下
（三）九龍旺角辦事處
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集益五八三號
（刊登分類廣告，每日由上午九時至下午五時止）

港大學生職業介紹服務

特聘

經驗做數

精補文科

到府補習

港大工科

經驗補習

補習佳音

精補英數

經驗教師

港大醫科

會計服務公司

由前任會計師及服務多年之主理，忠誠服務，按月結賬，入年報稅，切實一取從廉。

協恩 中六

華仁預科

司機求職

大學預科

廉費改部

補習

大學預科

聖保羅

經驗教師

專門報稅做數

港大女生聖心畢業

香港大學

會計兼職

精補數理

喇沙F7

港大工科

港大工科

喇沙預科

金文泰

家庭補習

補習英數

補習理科

美加大學 聖士提反 經驗補習

中小學補全科

男拔預科

庇理羅士

伊利沙伯

到府補習

報稅理帳

報稅理帳

H616447

中大學生

司機待聘

兼職會計

狗 吳錦東

狗 獸醫曹正

狗 病百貓

聘請

看更

徵聘墨斗

粵籍男或女

光啓津小

印刷練習生

聘請學校書記

聘請教師

聘國文教師

某中學聘下年度中壹至中五國文教師願就者請親擅詳歷函華僑報叁零叁信箱以便約晤

西醫聘助護

請女護士

徵聘女性文員一名

龍子行聘請

請女傭

請練習生

請女清潔

請女傭後生

售貨送貨

急聘後生

聘驗貨員

文員後生

印刷請人

育嬰院請

聘請什工

酒樓文員

某大機構誠聘下列人員

聘售貨員

招請後生

女抄寫員

檢定教師

男女外勤

誠聘幼師

聘醫院員工

髮廠徵聘領班

某大五金廠高薪聘請：

（一）工場管理及助理多名。富經驗及具有機械常識。
（二）五金製模管理多名。富經驗，能自設計工模。
（三）製五金模技工多名。富經驗，刻苦耐勞。
有意請函本港總局郵箱一六七二詳述履歷及希望待遇。

業務文員

PVC廠 聘請行街

誠聘職員

請練習生

香港紙品廠有限公司

總廠：九龍大角咀洋松街八十號
分廠：柴灣利衆街二十七號叁樓
電話：K九三壹一八五五 H六〇五五七六
本廠擴充設備招請大批生熟手工人及司機有意應徵者請攜同身份證及半身照片一張到本廠人事科報名

中華百貨公司請人

某大紡織廠 現聘請事務員

壹名年齡需在35—45歲並能處理中英文記帳及能說流利英語為合申請者請將履歷近照一張及希望待遇函華僑報信箱第七〇九號合則約晤

徵請店員

聘男教師

誠聘幼師

急請文員

聘印刷什工

請女傭

日語

津校教師

電氣技工

請女服務

工習見請

化粧品行街

聘校務員

聘請教師

男女兼職

商業機構

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社
電話K847584 K308513
電話H447173

聘助理員

誠聘文員

某大有限公司擴充業務待聘男女文員及見習職員多名月薪由$350至$650家庭清白有才能者升職快有意者請函九龍郵箱K三五四零

請見習生

津校校工

聘女護士

請打字員

水務員

某大廈服務公司請水務工作員一名須熟悉修理水喉水泵及對水泵學打等設備有經驗者月薪二百至五百元附相片寄香港郵箱16096號

官塘某布

請練習生

誠聘職員

傢俬公司

聘請女職

誠聘職員

誠聘會計

訪尋

訪尋了哥

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

莊清水遺失啓事

遺失聲明

遺失啓事

遺失提單

出讓

士多急讓

旺舖頂讓

拳師狗仔廉讓

存貨出讓

70快意125

肉食蔬菜

雪櫃廉讓

夜冷毛織廠

點20匹新士機，袖咀縫盤各種理骨洗夾，衣干衣工業機電用去，車水冷機氣工業機，風扇生財什物用，具像大衛平沽，限日角道大洽，荔枝角氏樓，厦號字三

廠房廉讓

富士旅行車

新樓廉讓

咪嘩廉讓

靚車

路華房車

富士千三CC

從道工廠

奧普力確 特價出讓

全軍用車

斌成車行

半山住宅

正種狼狗

鋼琴廉讓

舊紡機及馬達出讓

清花鋼絲併條精梳粗紡筒子及10HP舊馬達出讓
電H二二四三三五張洽

夜冷假髮平賣

電單車可

換全新快意

徵求

工務員樓

誠徵校舍

九龍區有意租讓者請列明地點課室租金等函華僑日報信箱辦事處九龍一二五五號

矮人

徵女友為婚

誠徵樓宇

醫生男友

真善美婚姻服務公司

徵書古玩

某大美國機構

現正在亞洲各區發展有利業務有意投資者請寄華僑報信箱706號洽商詳情。

誠徵女友

徵求鋼琴

衛夫人

古磁舊字

醫學

徵女友

誠徵女伴

華僑徵友

徵租廠房

珠寶

寶光

旅運

遊艇遊河

惠風 壬子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

特快代辦入台證中華民國護照

美國加拿大入學許可

鳴謝

友聯公司

新聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

新聯公司

七海公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

華僑晚報

每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售
第二次版 四時發售

尚有分類廣告

刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處華人銀行大廈十七樓 （三）旺角辦事處砵蘭街百六十號 （四）九龍代理佐敦道碼頭東側售票處集益號

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線爲各戶服務，方式如下：（一）用電話登記廣告，均可先用電話洽登，但報刊費用以郵寄方式，或如各登一角五分以郵票寄付亦可，請註明。（二）辦事處如往來，請來本報各分處辦理。

（一）總社：香港荷李活道一〇六號 （二）中環辦事處：香港華人銀行大廈十七樓 （三）九龍代理：九龍佐敦道碼頭東側售票處集益號 （四）每日刊登分類廣告時間：由上午九時至下午五時止（星期六至下午一時）

登分類廣告・請打電話：H221583

市區工廠每呎40餘元
英皇道華廈工業大厦明年二月完成
電話：H 248429 H241511

荃灣唐樓

尖沙咀全幢出售

旺舖廉售

大單邊向南

德輔樓
香港中環德輔道三一一號九九年期一梯一伙唐樓商住均可分層出售層數無多定購從速
鴻星營造有限公司 電話：K八五五〇〇一・K八五弍四一〇

荃灣旺舖平售

出售

唐樓出售

地下三萬餘

亞皆老街

交吉洋樓

地下舖位廉價出售

旺舖地王

油麻地王吉舖連閣售

平樓出售

南昌街樓售

北角住宅

冷氣機兩部平售
每部適合八百平方呎樓宇，有左列各機器：1 "開利"壓縮機PH 3 RPM1500 400V 1 "開利"壓縮機300/415V SYS 1 FAFFNIR"風機連3/4HP摩打及24"風扇 1 FAFFIR"風機連1/3HP摩打及24"風扇 2 FILTER DRIER 2冷却器35"×18" 16-ROW 4冷卻器28"×25" 12-ROW。洽購請電H248036內綫五號（辦公時間）

何東產業有限公司 代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽商

基隆街樓下大旺連閣活租售均可舖
298-302

洋樓出售

荃灣二樓 中環旺舖

油麻地旺舖

單邊旺舖

堅道洋樓

海星置業有限公司 電話：H730125

高尚唐樓出售

玉記公司

樂福大厦
尖沙咀諾士佛台十三號 高尚住宅・材料上乘 建至三樓・年期長久

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙
電話：H 248429・H241511

旺舖平售 油蔴地舖800呎
售十五萬 九月交吉可分期
電話：H248429 H241511

旺角商場預售
旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳款迎賜洽華懋置業有限公司
電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

九龍新填地街162—170號 金田樓 即買即住
年期150 樓上尚餘四伙 地下舖位樓高17呎
洽購處：偉傑企業有限公司・利興置業有限公司 電話：K660266—7 電話：H237885

吉樓廉售

四間唐樓

現貨洋樓出售

交吉唐樓 窩打老道・一梯兩伙
775呎平售可分期
電話：H 248429・241511

何必買樓花！
現成新房 葵興工業大厦 每呎只售30餘元 經已入伙・五千餘呎起・租售均可
葵涌石蔭街 建興工業大厦 建至十五層 十月完成
電話H229060 H232803 H224578

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON
常備各色現貨・零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室
電話H222281・228528・240622 238490

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙｜豪景大厦 天后廟道 環境優美 A21樓 四房二廳｜另大台八千尺｜有蓋車房｜六基大厦｜威靈頓街39至41號大小寫字樓｜宏基大厦 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告｜官塘敬業街工廠樓
接洽處 六安有限公司 司寓昌廉業有限公司 港威靈頓街卅九號 電話230322 239292

旺舖吉樓

菲林明道五至九號 菲林明大厦
商業樓宇 尚餘兩層

商業二樓

尖沙咀舖

官塘偉業街189號 金寶工業大厦
僅餘三樓一伙租售 有入伙紙 首期二成 分期付款 鄰近碼頭 利息便宜 交通方便
洽購電話：H433536H438640

高息 廠房廉售
官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

荃灣 新型廠房租售
德士古道（楊屋道口）鈞益工業大厦五樓B座 9,444呎售價$35,5000，即買即用，租亦可
洽詢處：昌生有限公司 電話：H-231840 H-222277

西環 联森基新樓 分層出售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

嘉華閣 花園洋樓 太子道353—355號
設計完善・寸寸實用 尺碼十足・三面單邊 材料最佳・伙數簡單
協建置業有限公司 150年期 特價95 香港業興大厦808室 電話H249671 地盤辦事處 電話K637119

尖沙咀樓

貴盛工業大厦
建築上蓋72年4月入伙 面對葵興葵盛葵芳廠租屋 近葵涌標準貨箱碼頭 柱少位闊 伙伙單邊 七年付款
廠君有限公司 電話：H436193 呂興合 電話：H438640
葵昌路大連排道140地段

澳門洋房

三面單邊

美孚一期

廠樓出售

地王出售 澳門南灣

寫字樓售

舖位廉售

利源東街

住家樓宇

吉樓出售

吉屋出售

沙田吉地 出售

摩地道舖

九龍城旺舖

志聯工廠大厦
官塘道通大業街 建築快將完成分層出售
洽購電話 H442266 分期付款 H442277

出國急售

租舖買舖頂舖

現成廠房旺舖租售
（一）官塘敬業街41號僑新工廠大厦每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎
電話：H 235580・239250

國華大厦
相連十二層大廈 高級馬路名廠 新電梯有上落兩部 行地 快捷已入伙住餘 紙即領所欲 到多盤 松君引請

中環商業二樓

中環出租

旺舖招租

新樓招租

堅道洋樓

旺舖招租

（香港）寫字樓

租賃

工業樓售

新樓廉售

德成行屋樓

鏡記舖樓

旺舖 平售
官塘嘉樂街23號地點旺盛適合各行工商業1043呎廉售十弍萬每尺115元交吉可分期請電K882637

地下 廠房出售
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電K882637或K849240洽

地王旺舖 租售

中區雲咸街

倉庫工廠

租舖

滿峰舖

靚樓租賣

豪園高〇

免頂旺舖

全層租賃

地下平租

吉樓租售

北角寫字樓廉租
英皇道皇都戲院對面宏安閣四樓六實用面積約有六百尺租廉有意者請到上址看或電二三九一〇看更引陳或九洽

恒和大厦
香港永樂街70—74號（即文咸西街） 寫字樓全部招租
1—12樓面積大小隨意 舖面閣樓適合銀行大商行酒家
旺市中心 商業繁盛 交通方便 設備完善
高速電梯 壹流管理 四面單邊 租值廉宜
洽租：恒豐源參行・恒和有限公司H432994 437408 435750

吉舖招租
文咸西街 文咸地下西街號呎呎H 七千千閣出租樓電一式三張 七五三二五洽：五三22 或八

旺舖租售

洋樓租售

商業樓租

商業新樓

豪華洋樓

九港旺舖招租
香港 灣仔…………莊士敦道 灣仔…………灣仔道 九龍 紅磡…………鄧架街
電話：H726090洽

商業樓宇

交吉舖位

前舖後居

英皇道新廠招租
臨海工業大厦
位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。地點適中，光綫足。設備完善。除貨物升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易請。六月中入伙。備有說明書
洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591、431597

商業樓宇 租招
九龍窩打老道八十六號四樓適合小型工廠或寫字樓出租
鴻星營造有限公司 電話：八五五二四〇〇一〇八五

土瓜灣 工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓弍千尺起即入伙管理完善歡迎參觀
電話H442266 H442277

荃灣、葵涌、藍田街9—13號
大東工業大厦租售
經已完成 入伙在即
尚餘：地下、地庫、二樓B座 九樓天台
租售處：電話：NT206772H221327

工場唐樓

廠房出租

商業二樓

旺舖出租

官塘地庫

旺戲舖院

新樓招租

紅磡旺舖租

（九龍）

花園大厦

診所分租

旺舖出租

工廠出租

洋樓租售

廉樓租售 閣大涼爽

地下二樓

吉樓租售

旺舖租售
尖沙咀柯士甸路近金門酒店 二六七六九〇 室及空運陳列 大機構適合遊 尺近千餘 路式千 沙咀

全層出租

旺舖租售

祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街
地點好・光綫足 本廈或文咸東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房租售
深水埗青山道瓊林街104—106號金馬工業大廈二樓全層10'000尺租售馬路寬闊交通便利水電齊備客貨電梯適合各工業用及貨倉用租售處電話K七一一七五一洽

安泰工業大夏
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層
分層招租面積逾萬呎樓高十呎 電梯兩部交通方便員工集中
知租處：安泰染布房地址：官塘道334號地下 電話：K893499K896878K897535

工廠車位

尖沙咀旺舖
凱悅酒店右側漢口道單邊連閣樓
電話：H249834

旺舖租售
漆咸道凱悅酒店右側華源商場
電話：H249834

廠厦租售

官塘旺舖

新蒲崗彩虹道伍芳街
廠房出租
面積三千餘呎
電話：K660266—7K663940

工廠招租

廠房出租

分類廣告 尚有刊在第七第三頁

每冊15元 ☆案頭必備☆ 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人
・售書處・ ○香港荷李活道一〇六至一一六號 ○中環分處 ○港華人銀行十七樓 ○九龍旺角砵蘭街 ○九龍佐敦道碼頭側集益號

1971 香港年鑑
華僑日報出版 輝煌資料・最多・最合實用

書報

廠房出租
官塘鴻圖道74號 標準工業大厦每層面積約九千餘平方呎 設備俱全即可開工
電話H703100或H700462洽

旺舖商業

單邊商業閣

鴻星營造有限公司
尖沙咀山林道52號 環境大厦地下舖位 適合小型工廠或貨倉租售 電話八五五〇〇一 八五弍四一〇

吉舖 廉租售

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㈠㈡㈢㈣ 九龍中總社 旺角分處 代理處 佐敦道碼頭 香港荷李活道 中環華人銀行

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便利刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君，祈垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
（二）中環分處：香港砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：廣東道九百六十七號
（四）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側
分類廣告專綫電話：H二二一五八三
每日由上午九時至下午五時止

招生

學 九龍各區 電話K871216 NT211825 71年大學期易成 發中新試路速

學 H465560 味吸教授 中外語一律歡迎 初學者報名

學 70味學 623592 K924537 九元 方法獨到 易學速成

活教英文 即場口譯 唐先生十六年來不用書本講義 專科學改正發音 晚七時半起 大廈九樓

立案 剪裁莉雪學校 個別教授 時間任擇
上午班下午班夜班速成班時裝紙樣設計班
正校：北角南方大廈4樓C座（皇都右鄰）
分校：軒尼詩道343號6樓百樂門酒家對面
電話：H704924 H753861

聖心 英文中學 補習 數理化 英文 升學試

上門 國語

國畫

會話 英人 個別組教授 電話H779480

黃海生 授泳 K新横游泳 九速成泳班 （專車接送）

文亮英語 補習 新舊數理化 預科數理化 F5數理化 英文 肄業於英國 大作家 電話71938

香港立信會計專科學校
招六月份中英文部日夜班新生
簿記・會計・成本會計・珠算
香港稅例・公司會計・審計學
考L.C.C.各級證書　監督兼校長：倪沛明
校址：彌敦道4—6號（近京華戲院）電話767156

亞運游泳

YMCA 六月份新班招生 跆拳班 健身班 柔道班 太極班 體操班 上環必列者士街51號

佘雪曼書畫 接寫牌大字招 撰書銘壽序碑 講授國畫書法

美容研究班 六月二日開課 會德豐大廈12樓

上門日語 速成日語 個別教授

李文瑞安娜 五元學舞 交際舞 社交舞 新潮舞 速成

李良丹妮 五元學舞 日夜冷氣 交際舞 流行舞 七B大樓座

打字 英文打字 出入口文件打字 速成 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

出入口文員班 英文書信 商業文件 實用會話 銀行業務

海濤樂院 時代曲訓練班 彌敦道佐和街88號四樓 H768801
課程：練習呼吸，共鳴吐字，演唱技巧。
時間：星期一，五或二，四晚8—9上課（月費20元）免費供應最新歌譜
時代曲特別班星期六晚8—9時半（月費15）
高級班星期日下午2至3：30（月費30）

郭彬 授舞 英國皇家教師 電801508

強身術 秘傳 資訊

港九嚮導 教授 英語 女教師

青年會辦 英文簿記 六月始 電K880111

初學打字 一法打23 日教字 可辦 一試六月

必文速記 英國必文速記 六月開課

初學法文 六月始 十八週

初學日文 九龍會 六月始

結他 組唱 三十課 七十元

梁舜燕親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班
大道中53號振邦大廈五樓40 2字電話：H二三六六二五

溫兆明 授泳 四〇一五七三七 九龍

英婦 一流師資 空氣調節 日夜新班 實習最多 速成會話 天天上課
九龍彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

二月速成 手風琴 結他 尖沙咀 金巴利大樓

油畫 國畫 日夜校 K679407

廉達 英新數 理化生

理工 預科 大學 課程

留學生

數純 化理考會

時裝 設計 裁剪 畫
新裝創作・彩色時款 男女四季・人體姿態 珠衲編織・成衣裁剪 設計原理・首飾裝飾
灣仔道136號11樓A741231 六月30日夜班參觀近國泰

香港工科學校 北角分校 招生
旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075　北角英皇道37—39號2樓 H708115　六月六日開課

工科預備班	機械繪圖	工廠管理	現代廣告	室內設計	建築繪圖	計則估價	航海電報	無綫電晶體電管	電視修理	冷氣工程	電機工程

凱鯊游泳學院（專車接送）
本院教練（六人）均畢業於體育學院曾任救生長，經驗豐富。採用國際最新游泳法教授。保證速成安全（港九設班）。
★加設星期日特別班——上午班、下午班任擇★
院址：九龍窩打老道18號地下後座（近太子道法國醫院側對面） 電話：K632537

會話 三樓 旺角道 音教 英語 速成

學午班英婦授教

中西 西餅 菜 嚼 點心 燒 臘 花

立美教授
地址銅鑼灣波斯富街114號 寶榮大廈12樓S座 利舞台對面
電話H762855（冷氣開放）
簡章備索。歡迎參觀

分校 旺角 旅館 對面

速成商科語言學校 彌敦道717號（旺角道口）三樓 K.883376
會話 拼音 速記 國語 打字 簿記

必文速記 日夜班 六月開課 K639791

遊艇駕駛牌 國語 學會 主講 三遊訓

會計速成 K888110

立案 慧夫人裁剪縫紉女校
響應會考同學出國，增設速成班及暑期班
逢星期一、三、五、二、四、六。上午九時半至十二時
下午二時至四時半，晚七時至九時上課
簡章備索旺角彌敦道717號七樓按6字
電話K九四〇〇四八・九四七九五三

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
電視及無綫電工程各科
即招日夜新班男女生・六月四日開課
軒尼詩道439號 電話：762071・773021

香港婦女分科學校 日夜校新班六月一日開課
裁縫 編織 製花 美容 歌唱 鋼琴
九龍彌敦道751—753 電話806223

・基督教女青年會・
LCC會計簿記
ELEMENTARY
HIGHER
初級高級新班招男女生
開課：6月4號電話238533
地址：中環…

游泳 H四可安全救成 七保 游泳 六成 男女生

洋行商科

太太小姐

英語會話 女教師

清華書院
應用國語會話班第二期招生
（一）即學即用不限年齡性別
（二）三個月畢業共收費四十元正
（三）商業電台「唱時代曲學國語」主播人劉馨女士主持
（四）六月二日開課　即日開始報名
（五）九龍界限街一五〇號電話K300305—363688

大教授 昌其關 四十年教學經驗 新班六月開課
英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓
電話：九四八七六一

曾河福 教授游泳 北角 七金八六六九 電話

實用商科

游泳班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜班新班
劍橋大學 英文文憑班
University of Camdridge Lower Certificate in English and Ceftificate of proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440大人對面

英人小姐 英語 會話 個別 尖沙咀 K670272

學車衣

英文 個別 教授

陳步禮 社交舞 精授

教授 油畫

五元 教舞

陳乃全 結他 鋼琴

人人可讀

香港商科語言書院招生 立案
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課。備有各科課程及證書。另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科—全部新機，四十元學到畢業　英語拼音—一月速成保證及國際音標　珠算全科—學費廿元包教識，一月速成　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作　國文・藏文・拉丁文
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文寫作班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦打孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

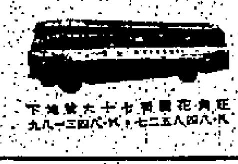
安德烈博士主理

朱生西人家庭教授
本月廿一日開始
K銀按號佐元學九時六上間西被用即一本等校 …（本欄細字難以辨認）

營業 地毯窗簾 洗精 電話

成則收則成 珍藏雅誌 有售處 創

乘座任錫五巴士 春遊芳草地 夏賞綠荷池 秋飲黃花酒 冬吟白雪詩 愛情連與行樂知之



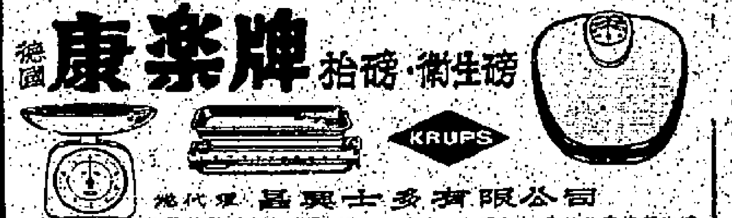
司公限有車汽五錫任

Wedding Album
The masterpiece of 'ARIA' musical wedding album is the most exquisite, luxurious and ideal gift for the bride and groom.
OBTAINABLE AT MODERN SUPPLIES CO. G16 PRINCE'S BLDG. G/F ARCADE, HONG KONG

夜冷膠鞋廠

消除疲勞 最高享受 芬蘭浴

德國 康樂牌 抬磅・衛生磅



總代理 昌興士多有限公司
九龍彌敦道七十二號・電話：六六二八五七・港九各大百貨公司均有代售

實用牆角架 活動電鍍鋼管・配裝彩色膠架 利用牆角空間・毋需鑽牆敲釘 美觀名貴實用・裝拆十分容易

Everbest FRUIT COMPANY 新鮮 鮮果公司 H-476681 訂貨多少都送

Magic 魔術牌
「超級萬能膠」現有一加侖裝價廉適合各種工業用途，保證產品準標
總代理威信貿易公司電話H-七四四九四八

西德「凱斯牌」收音機 … 電話K676658 元洲街二號B 香港皇后大道西554號

TRIUMPH 9M39型 AM.FM STEREO 只付$40分期
總代理凱旋電業公司

喜臨門 首創本港婚嫁服務 特備大中型喜車 攝影，服裝，化粧 19利源東街西 電話243659 770401

快亮牌 三擦打蠟機 兩用機

陽光無綫電行 總代理 尖沙咀山林道15號 電話 六六〇〇一七

香精 新到法國名廠香精 電話H244425

註冊 有限公司 註冊 903室 大商廈

專改西裝

高價收購 各打字機 …

西裝專改 B座 H227786

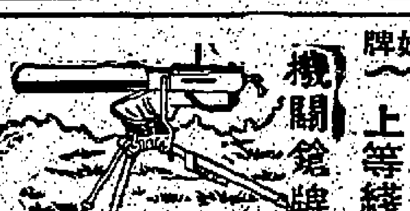
世界馳名捷克機械工具
SN40.16"×40$22,300. SN45.18"×60$25,200—SN45.18"×80$25,800. SN55.22"×66"$32,500.—SN63.25"×60"$39,100.—精密六角車床連附件R16$19,600—火花銑蝕製模機VJK4$50,000鑽床1¼ $14,300高速鋸床V,S321 $5,500.—精密平面磨床連電磁盆附件：25"×8" $25,600—高速企頭銑床FNK2532"×14¾ $18,500.—萬能平面內外圓及工具磨床連附件：BN102$18,000.—總代理：中國冷氣有限公司德付道中37號電話：H229025洽

眼睫毛 出口批發零沽 請電H436442

漏水 有管屋宇天台水池 保證修好 電話K651928

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

機關槍牌



上等綫衫

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 港九各百貨商店有售 零沽批發・一律歡迎

救急 保心安 膏油 生髮香油 瀉毒熱丸
端午節起至初九止 減價五天
減價處：香港中環大馬路一九一號 銅鑼灣道一六二號
各代理同時減價

香港 仁德堂 大道西五二八號　永生堂 春秧街金華街六號　北角參茸行 北角道渣華街一四二號　九龍 梁國英 深水埗北河街一四五號　天濟堂 旺角上海街五六五號　二天藥行 九龍衙前塱道　澳門 華安藥行 新馬路一〇七號

本廠新出品之贈品・歡迎各大機構採用 好彩贈品 九龍深水埗元州街149號・電話：K-869270

電鑽電刨

防盜 電子油印 ALARM SYSTEMS BURGLAR Tel. H-229616 415, China Building.

天面漏水

各大餐廳

地毯窗簾

萬能角鋼 百葉窗簾

電視 專修 星牌

四影毫印

清潔打蠟 乾洗地毡 九龍公司 特約電話K310943 H745381

工商報稅 物業退稅

丹麥牆紙 質地花色價錢平多靚

上海冷氣工程

修理 冷氣機 上門 代客 電話

內綫電話 年保 電話

電視

遊艇 客車

換 黑白電視機 名廠彩色機 名牌新雪櫃 日本洗衣機 全能洗衣機 精工修理 免費檢查
請電K664640恒進電業工程公司專員到洽

修理 電視 安裝 天綫 H—445461

打字機

冷氣雪櫃 國際公司灣仔活道六號 買賣修理安裝噴油 H745803

彩色電視機

牌子	尺寸・價錢	分期
根德牌	22吋$3300	(150+194×18)
	26吋 4000	(150+226×18)
德律風根	22吋 2900	(180+198×18)
	26吋 4000	(200+247×18)
凱旋牌	22吋 3200	(400+197×18)
	26吋 4000	(500+250×18)

電話K664640恒進電業工程公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

145	257
162	259
164	263
168	264
169	271
186	278
197	279
215	280
216	284
217	286
219	289
220	293
225	294
226	295
230	296
231	298
232	300
241	368
242	
247	
250	
256	

中區辦事處信箱號碼

500	539	622	677
503	540	623	678
504	542	624	679
506	551	633	680
509	563	637	681
511	564	639	683
512	568	640	684
513	574	642	687
515	578	643	689
517	579	646	690
518	586	647	693
521	587	650	694
522	590	653	889
523	597	654	695
525	604	655	696
528	605	658	697
530	606	660	698
531	610	661	701
533	611	672	703
534	614	673	704
535	615	674	705
537	620	675	706

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

966	939
968	940
980	941
988	944
990	946
991	947
992	949
901	951
903	953
904	
907	
908	
917	
920	
925	
926	
927	
928	
931	
932	
933	
937	

旺角辦事處信箱號碼

1108
1110
1113
1116
1119
1120
1122
1127
1128
1133
1134
1137
1139
1144
1145
1147
1149
1151

高級樓宇裝飾材料
新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，瓣鑲裝飾盤德磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，韓國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購　總兆洋行門市部　香港大道東一〇三　電話七五四三〇四至七

廢紙 高價收購 請辦公時間來電話K67

OK牌電話電腦自動答話機
用途：一自動報告行情　二自動答話　三自動錄入留言　四24小時不停
總代理：海外市場　九龍城侯王道19號 K837199 門市部H690156

德榮貨倉 代客儲存貨物 新界荃灣 電話K878

東方藝術 各類賀咭 精心設計
供寫字樓各種文具包裝用品
一推文具製咭公司
中區士丹利街58—64號英德大廈
送貨電話：H236382　H238537

電視 高級彩色黑白修理 收音機 電話九四六〇五三

廢紙平沽 請約有大批廢紙 電話 四合報紙

醫藥

△馳名中外百數年▽ 洪桂昌 洪子儀 報傳中醫喉科 喉 專治 喉痺 喉癬 喉炎 急慢喉痛 鼻咽腹瀉 … 保證藥到病除迅速安全 （近大道中…）

洪冠洲 中醫師 耳鼻喉專科 德輔道中 電話

香港整形院
由日本整形專家主持，從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮補紋，割雙眼皮，隆鼻，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓）即新華戲院隔鄰　電話K九四三二四四

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

花邊雜文

·于立·

端午前後的江南佳果枇杷

上海在端午前後的佳果，有枇杷，在香港口語中稱「枇杷果」，外省都祇用「枇杷」一兩字。由于枇杷這植物中，所產者祇其果而已！

香港市上的枇杷，多來自日本與澳洲者，澳洲產用西洋種，西洋種以意大利的爲最好，次植美國；日本則用中國種。

世上枇杷原產地爲中國。「荊州土地記」：「宜都出大枇杷」，地在湖北省長江邊上，古時如此，今則不然，其枇杷不大，味亦欠佳。「廣志」：「枇杷之無核者名焦子，出廣州。」目前情形如何？我所不知。從清朝中葉起，中國的枇杷即以江蘇省的蘇州洞庭東山爲最佳，其次是浙江塘棲，日本人即移植洞庭山的「大紅袍」，看來還大于「大紅袍」，味則較遜。在洞庭山，枇杷當早熟者曰「大紅袍」，遲熟者稱「白沙」。「白沙」外表異于其他枇杷者是：較爲圓，皮色極淡而較光，肉白，水份多而甜，日本人先移植「白沙」，成績奇劣，則唯退而求其次了，據說所產者，亦「白沙」，外表與洞庭山產甚少分別，味亦略遜。

二十一年前，盛京輪行駛港滬，石塘咀「四時新」酒家館託她帶「上海時鮮」，在端午前後，亦帶些「白沙」枇杷來，那邊並不售出，僅送與老主顧而已！持牌人朱永福君，也把我作老主顧論，我亦吃過。「盛京」既改航綫，從此不再嘗到了。

當日上海於端午節後，在水果方面幾乎必是「白沙」枇杷，有些人則與金山橙作伴，上海人金山橙，僅「新騎士」與「貢金」兩種，而俱選擇格高者，外包以紅紙，當時此地，「黎假」極高，但「白沙」枇杷且更比金山橙爲受人歡迎，以汁多且甜，勝于金山橙至少一倍耳！

也有用「大紅袍」枇杷送禮者，這「大紅袍」中之遲熟者，質亦較佳，水份比早熟者多了，枇杷都裝在簍中，大的放在上面，小康之家，至少收到二十簍，主人方面祇吃銷在面上的最大的，其餘都送與傭僕吃了，非爲慷慨，祇由此物易爛而已！亦因此果，大陸從未運到。

洞庭山的「白沙」枇杷，十分之九銷往上海，十分之四點五到蘇州去，本地人亦祇得十分之零點五而已！當枇杷熟時，洞庭山的遊客去大食枇杷不收半文，唯不能攜帶走，向他們買，則康至僅及上海的八分之一而已！在他們南中半浮半實，當然，所謂買者，亦僅限三四斤耳！

新的時代

·何行·

穆人傑笑說：「這道湯，用不到吃也知道是美味了，你屬想得出的，稱之爲全香港最美味的湯了，特地要做成本到是不輕。」

「有一次，我也買了這幾樣東西，因爲吃不下，就放在雪櫃中。」張美西笑說：「第二天晚上，連了熱來吃，怕不好吃，倒掉又可惜，就把這許多東西倒在一起煲湯加豆腐，不想一喝湯，別的東西都不想吃了。」

他們的花蟹，是在最後炒來吃，用豆豉薑和蔥花，因爲先吃蟹，別的東西滋味都沒有了。蟹是的確好吃的，她們爲吃蟹，又喝了不少酒，張美西喝得連頸也紅了。

喝了酒熱，穆人傑把衫除了，祇剩一條短褲，張美西也脫成了乳罩和底褲，他們把那隻沙煲拿了來，揭開蓋，已有一股香味，內中湯汁還在不斷的滾個不停。

他們各先掏了一碗湯喝，眞是無法形容，連煲出了汁的鴨和雞肉，都好吃，豆腐更好，二人飯也不吃，祇吃這煲內東西了，都各吃得滿頭大汗。

吃好後抹抹咀，張美西拍拍肚子笑說：「跟我吃得眞多，你看！你看，連肚子也脹了。」

這種神情，在珠達身上從不會發現，那裏吃飽了東西拍自己肚皮，珠達總要保持自己高貴的儀態，但張美西這樣卻是純真的。

穆人傑把她拉到了膝上，在她肩頭上吻了一下，張美西叫起來說：「啊！你咀上都是油，抹在我肩頭了。」

可是穆人傑沒有回答，卻是在她身上吻個不休，因爲張美西出了汗，嗅到了穆人傑鼻中發出來那是有的，而且十分有刺激，因此吻個不休了。

「你發瘋了？」張美西一邊推他，一邊說：「我受不住了，那樣擦，咳咳。」

本來穆人傑把她擁倒，在她身上亂嗅亂吻，最後才吻她小咀，這樣他們緊緊的相偎相抱了。

這是一個長吻，當吻好後，張美西噓了一口氣說：「我笑得沒有氣力，東西也懶得去執了。」

「又沒有人來，放在這裏好了。」穆人傑把她抱了起來說：「明天也好收的。」他走向房中。

他們在酒後，總是有特殊興奮的，張美西不喝酒，二人親熱，她還有一點矜持，有份羞態，一喝酒就熱情放浪得多了，她也吻他寬闊的胸膛，口中卻伊伊唔唔，不知在叫些甚麼？這樣他們便沉浸在慾海中了，張美西的風情，已漸漸成熟，不再生澀。那另有一種情趣。

穆人傑是經歷到十二點，纔把來的，當他起身時，第一次看到張美西的眼中，有一種依戀不捨他離去之情，這使穆人傑心中有一份歡喜。（四一五）

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

四三九：再下江南

從此兩人每天在一起談論武功，馬莊主知道了，也沒有說話，倒如是默許了的，少鬼臉縱然沒了武功，但是可以用口述，兩派武功又有相同之處，所以談起來，馬鴻妙很快便了解了其中奧妙。少鬼臉就在馬家的莊子住了下來，很容易便過了三個月，外邊有甚麼變化，少鬼臉也知道的，馬家莊的眼綫嚴佈，有甚麼事情，很快便知道，少鬼臉是擔心有一天，爸會找上門來，馬老莊主說過的了，鬼臉大爺終要來的，因爲他們本來便是通家之好，只爲了一場誤會，便分手了，到了今天，大家都老了，以前甚麼誤會都應該消了，一想到了以前的友情，必定會找上門。

三個月的時光很快過了，少鬼臉的氣力並沒恢復過來，他雖然有點心急，也是無法，妙靜已經夠了，也自然會爲自己解開穴道。

在這一段日子裏，江湖上平靜無事，在龍光大師死了之後，他的徒子徒孫也分散了，鬼王莊已經焚燬，三爺那一系人物也撒而之四方，再不能在此作惡，因此在江南一帶有一段相當長的小平靜下來，只是鬼臉大爺卻是在江南一帶走動，妙靜在右上留下了鬼王刀，大爺知道這件禍事由兒子妙靜而生，自然也要鬼臉大爺管束兒子，鬼臉是把他管束不了，而今妙靜把責任都交給自己，他可見得內裏有文章，她是要自己去找兒子。

鬼臉大爺是走出了他的秘密洞府，重又到江南來了，這一回，他是騎了一匹西域馬，一般商人打扮，到處走走，希望找到妙靜，找到少鬼臉。不時，他會想，過去的過失，而今想起來，已過了二十年了，這是爲了自己的責任，目前少氣之故，也不能全怪自己，如何會弄到夫妻不和，也有很大的責任，這幾個月來，妙靜在自己之前出現了幾次，已一反十多年來不聞不問的態度，鬼臉大爺

心下便想，妙靜可能已有點心軟了，只要自己向她說幾句好話，言歸於好，也是大有可能。於是鬼臉大爺便溜到了江南來，他知道找他們母子兩人，便分開兩條路，除非是有甚麼重要的事情，不會在熱鬧地方多耽，而少鬼臉這個人則不然，一年前鬼臉大爺也不管許多了，先便走到太湖之濱的地方，這地方，便是龍光大師已死的地方，當然，他再來到此地，他更不知何處去了，使他吃了一驚的，便是龍光大師已死在鎮鈴子等人手下。

鬼臉大爺與龍光並沒有甚麼交情，這個人生生死死，他也不管，但是龍光的本領如何，他是知道的，此人也算得是江湖上第一流好手，如何能給鎮鈴子殺了，可見得鎮鈴子本領不比平常。

他在太湖之濱逗留了些時，便又悄悄離去了，他是沿着湖邊走，這一帶是一片田地，湖中島嶼，飄飄在目，我是不想與鎮鈴子等人相遇，他心情沮喪，再不想與別人爭一日之短長了。

鬼臉大爺不是一個壞人，他只是邪門一派，那派不能於甚壞人，他們鬼臉派中只有三爺一個人才作奸犯科的，在江南中走了三個月，依然沒有甚麼消息

香港竹枝詞

·半個詩人·

乒乓球室

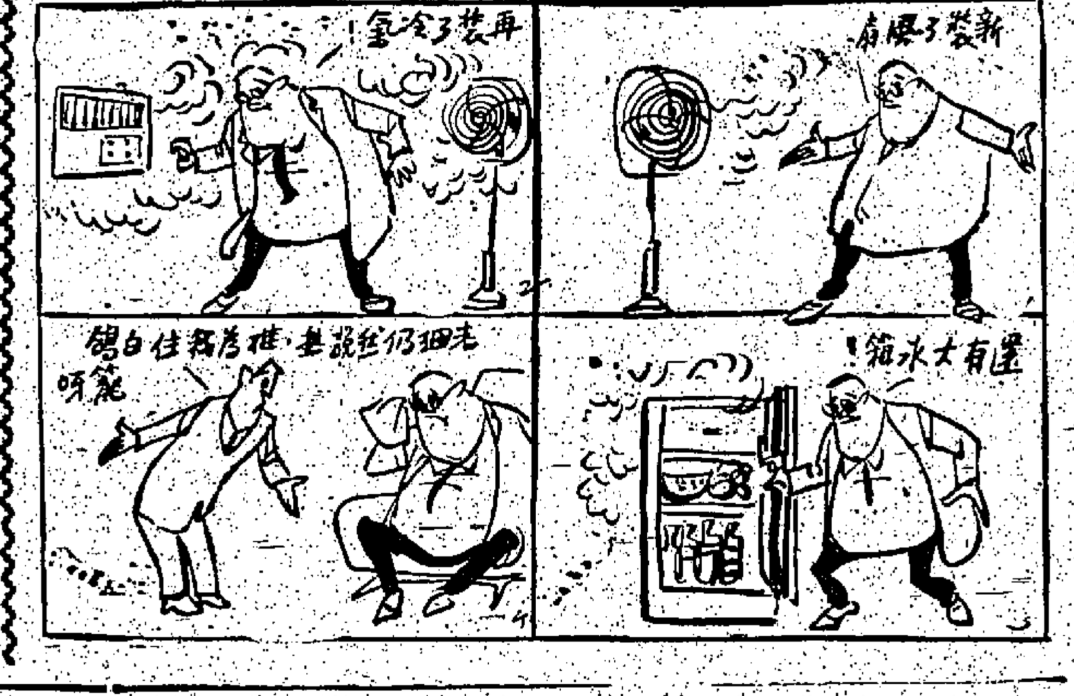
桌球室不少改爲乒乓室，亦時勢玩意也。

正是：

近日乒乓亦吃香
租枱開戰已連場
只因成本便宜甚
無牆打球可拆床

午公車傳

天氣熱



西洋怪異錄

·稚名·

蝙蝠穴

我懷疑着自己是否將會喪生在墨西哥北部塞拉瑪德里山脈蝙蝠穴裏。

我本來是個油井的裝配匠，到墨西哥去只是跟隨着美國一家石油公司的幾個職員在那裏幹一個時期的工，他們希望在墨西哥北部的濟華華省碰碰運氣，試驗鑽油。可是經過兩個多月的鑽取之後，——結果所得到的只是熱病，沙礫，仙人掌和苦悶，形形式式的昆虫，沮喪，完全沒有油。於是我們收拾行裝了，正如許多走在我們前頭的人一樣，但我却找到了一個十九歲的姑娘，她極力解除我的苦悶。

我的合約只是短工，於是我預算在一個星期之後，我就帶這個姑娘，搭上下一班每個星期一次的公共汽車，到接近德撒斯省厄爾巴的邊境地方去，在那裏酒店住一兩天。

但阿祖的計劃往往是誤人誤己的。就在一個傍晚，我剛跟我的心愛的人在東洋拉見過面回來，正是其悠悠之際，我剛踏腳進入那間所謂酒店的房，就不知是給幾個人，抑或是一個人當頭一棒，一會之後我醒過來，腦袋給毆破了，並且破了產。我所有的東西都不翼而飛，就只餘下身上我穿着的衣服和口袋裏的三塊錢美金——至於是我積蓄的三百塊錢，以及我所最寶貴的那對工程師靴子，相機，手錶，其他的衣服，都不知去向了。

我向酒店的經理投訴，但他却發誓說都不知道，然後告訴我即使是最上流的酒店，也會發生這種事件，當石油公司的職員在那裏幾個星期的時候之所以沒有這種情形，相信是因爲他們害怕如果有了這種事件，石油公司的職員也會把酒店拆掉，甚至整個城市也會給他們搗亂洩憤，但如果只有一個美國人，一個單身的美國人，那就不同了。

翌天早上，我就去報警了，可惜這個墨西哥小城的警察，正如任何一處地方小市鎮的警察一樣，當他們接報的時候，都是不大高興的，那個警察一看，認爲我是容易打發的傢伙，他指示這件案全是我的過失，不應把這麼多的現金放在自己的房子裏，他對待同事也一樣。我雖然也曾想過是否把案件交給他們，但他們根本沒有辦法，我就這樣陷在進退維谷中。（二）

春曙

·瑩翠·

二五一：宛宛願嫁了

「是的，假如你希望我結婚的話，否則我永遠不會結婚，隨便甚麼人也可以，祇要你認爲滿意便行。」

「那怎行？你知凌風的性情都是使人莫名其妙的。」

「大哥現在不是很幸福麼？你找的人總不會錯到那裏去。」宛宛淡淡地說，她像沒有羞澀也沒有興奮。

「宛宛，我可以挑幾個人給你選擇，如漢民表哥，區光甫，黃公子……」

「別說了，一切由你作主好了。」她表示不耐煩。

「宛宛，真的嗎？」

「我不願勉強你……」

「媽，我知道你爲我好……」

「孩子，你性情太靜，身體又弱得可以，應該找個人照應了。」

「好的，媽，你喜歡誰便找誰吧！我反正都是一樣的。」

凌太太想不到今天宛宛會肯講話，此心情特別興奮，宛宛離開睡房之後，她在仔細沉思，照她主意當然希望女兒嫁給漢民親上加親，無奈她也知道自己的妹妹好像不十分欣喜，這也難怪，妹妹祇有一個兒子，誰願意討一個冷冰冰的媳婦。

她了解妹妹的心事，因此無論任何方面，都比漢民強，而且家庭環境好，年紀輕輕已掌握了經濟主權，家裏對他無論甚麼事情總是千依百順的。

凌太太心事決定，面上便佈滿笑容，正要步出房外，事有湊巧，傭婦卻剛進來說：「太太，區少爺來了，他要見你！」

「好的，我就來……」她笑的合不上咀巴。

「伯母——」

「我們一起到外面吃好嗎？聽說中區新張的那家潮州菜不錯，我已經訂了位。」他站起來恭敬得很，柔聲在說。

「你們年輕人去吧！我參加會擾了你們的雅興。」

這一頓飯吃得十分高興，光甫對凌太太更加恭敬有加，殷勤招待，無形中更加強了凌太太心裏的決定，吃完飯之後，宛宛早便和漢民一起擠進凌風車廂裏。

「伯母，凌風的車子人太多了，坐我的車子好嗎？」

「好的，不過又要麻煩你送我回去。」

「不要緊，時間還早，我不習慣早睡。」

「你明天還要上班。」

「明天星期六，祇回去一趟便行。」

「你做事很負責，而且能幹。」

「不要過獎了，自己的事總要做的，不過公司裏的事很多，我有時會感到吃力，因此家母常常催我結婚——」他有意說下去。

「是的，你負上整間公司的責任，也應該成家立室了，這是我們老人家的意見。」

「伯母——」他突然低喚。

「嗯……」她望了他一眼。

幽默短篇

綠色

·西門穆·

陳先生在路上遇到王小姐，王小姐道：「陳先生，有一件事，我很驚慌呢！」

「甚麼事？」陳先生問她。

「我覺得世界變了！」王小姐說。

「世界變了？變了甚麼？」陳先生問。

「綠色恐怖。」王小姐說。

「甚麼綠色恐怖呢？我不明白。」陳先生看着她問。

「我看見你的臉孔，是綠色的！」王小姐道：「你的頭髮也是綠色的！」

「奇怪！」陳先生道：「你在跟我開玩笑了，是不是？」

「不。」王小姐道：「我不是跟你開玩笑，我說的是真話，你的手，你的衣服，也是綠色的呢！」

「你的是真話麼？」陳先生問。

「是的，而且，我看見許多東西，都是綠色的。」王小姐說。

「王小姐。」陳先生道：「你看，前邊來的那兩個男人，穿的是甚麼顏色衣服？」

「他們穿的，是綠色的衣服。」王小姐說。

「你看見他們的衣服，是甚麼顏色的呢？」

「是白色的。」陳先生說：「你卻看到他們的衣服是綠色的，奇怪，那末，他們的褲，是甚麼顏色的呢？」

「是綠色的。」王小姐說。

「爲甚麼你卻會看出是綠色的？」陳先生道：「他們穿的，是白色的褲子的呢！」

「既然是白色的？」王小姐道：「但我卻看出是綠色的呢！」

「你的眼睛一定有毛病了。」陳先生取出一條手帕，給王小姐看，問道：「這條手帕，是甚麼顏色的呢？」

「是綠的。」王小姐說。

「這不是綠色的手帕，是白色的。」陳先生說：「你的眼睛，一定有毛病了。」

「所以，我才恐慌呢！」王小姐說：「你看看，我的眼睛有甚麼毛病？」

王小姐把綠色的太陽眼鏡除下來，她突然叫道：「奇怪，我如今看見的東西，不全是綠色的了。」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

五九：互相捧場

看完龍船競渡，梁端在沙田的酒家請顧美宜吃飯。

「美宜，我爲你拍一輛電影好不好？」梁端邊剝蝦完邊說。

「當然好啦！」顧美宜一笑說。

「我已請了兩個編劇的給我編啦！」梁端說。

「他們是誰？」顧美宜問。

「高潛同陳道。」梁端說：「三千銀一個劇要過水，剩一千，劇本我不合意，修來修去都不妥。」

「可不知合不合我演。」顧美宜說。

「兩生三旦，一定有個你。不合可以改劇本。」梁端肯定地說：「我替你拍幾部片，把你捧成大明星又點話。」

「寧也是這樣望啦！」沈說。

「美宜是這樣望啦！」沈麗芳堆滿笑說：「梁先生肯幫我美宜最好啦！」

接下去梁端說那個明星是他捧起的，那個明星又是他介紹到那個電影公司去的。

「喂，老梁，這樣介紹我呀！」常時約了。

突然有人在他們身後搞話說，梁端抬頭望去，原來這人是錄色攝影記者小鄧。

「鄧仔，你來得好。」梁端一把拉着他說：「替我這個契女拍幾張照。」

「鄧先生，請坐。」顧美宜說。

「我在那邊有位。」小鄧說。

「誰在那邊？」梁端問。

「花要仙。」小鄧說：「一班影友來看龍舟。」

顧美宜看去，只見三幾十個年輕的女孩子，分擠三張大桌，顧美宜認得那個一流女星是花要仙，花要仙卻不得她，但卻吸得梁端。

「阿仙！你怎的不請我！」梁端高聲說。

「請！請梁先生，請過來啦！」花要仙說。

「來！」梁端向她招手。她笑地走來，梁端給她與顧美宜介紹。小鄧給她們拍了幾張照片，梁端拍拍小鄧肩膊說：「鄧仔，拍硬當，登大版些。」

「行。」小鄧走。一張娛樂報攝記，這種圖片，十九刊登出來。

等候五分鐘

丈夫（憤怒地）：「怎麼？晚餐不會弄好嗎？哼，我再也受不了！我要往餐店去！」

妻子：「請候我五分鐘。」

丈夫：「五分鐘後可以吃了嗎？」

妻子：「不。但是我可以更換衣服，陪你一同去。」（深）

偵探小說

聰明的孩子

天風

「但是你能夠否認這是你的手槍嗎？」

露西咬緊着唇，「我完全不知道你怎麼會找到我的手槍。我的手槍始終不曾離開我的身邊，而且還把它帶回家裏；一直等我回家的時候，我才發現那把手槍不見了。」

艾迪用手在自己的臉上抹了一下，且不轉睛地對這女人瞪視。不錯，這是露西，但卻不是他素來所知道的露西。她居然會猶豫，答借說謊掉那麼多錢，而且還在手袋裏藏着一把手槍。她一定是輸怕了，覺得絕望了。也許她是怕得發狂，神經錯亂，以致記不起來她曾經自手袋拿出手槍，對着占士開放。

「不，不會這樣，」他喃喃自語道，「這是絕對不可能的。」

她也抬起頭來對着艾迪凝視。在艾的眼裏，她似乎也不認識他，恰如他看做一個陌生人一樣。不過，在目前的局勢下，這都不是重要的事，他還有一個必需立即應付的最嚴重問題。

「不必再說甚麼了，露西，」他似乎聽見自己在這樣地說，「等我們的律師來了以後再詳細討論吧。」

他拖一張椅子到她的身旁，坐了下去，默默無言對着地板發呆。

「我們對於本案，一句可能的角度都偵查過了，」羅勃慢條斯理地說。「我們開始以爲這也是占士的合夥人洛根所幹的，可是，我們也是一個很合的嫌疑犯，而且他的確也未有甚麼；爲甚麼你太太的手槍會丟在占士寫字間的地板上；同時那搶上又有你太太的指印，雖然那指印已經有些模糊了。據她自己所說，那手袋始終未曾離開她的身旁。那麼……」

「她當然不會」，艾迪揷口道，「她一定曾經始終未曾離開過甚麼地方，而自己卻偶然離開那裏……」

「可是，蒲先生。她自己說始終不曾離開過手袋。」

「不過，她昨晚實在有些神經錯亂，以致一時記不起來了。當她有充分的時間讓她可以慢慢回憶時……」

「你的意思是說，等到律師和她細談以後，她便能追憶起來。她曾把手袋放在甚麼地方，以便裏面的手槍被人偷去麼，可是，我恐怕像這種的理由決不能使陪審員們完全接受。」

「可是，這絕對是當時的事實，露西，你說對嗎？」

那女人緊緊咬着嘴唇，不住地搖頭。「我自己不相信是這樣。艾迪，你認爲我應該撒謊嗎？」（六）

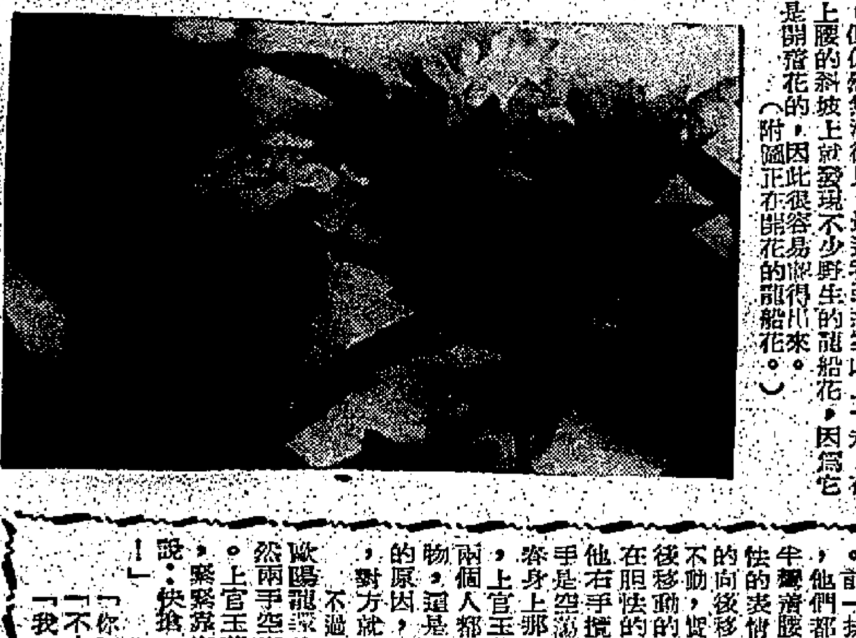
花鳥蟲魚集

端午節談龍船花

園叟

端午節最熱鬧的便是龍船競賽，相傳屈原投河，百姓爭相扒艇救援，于是端午節的龍舟競賽就是起源於此。

說端午節的龍舟競賽，使我想起一種「龍船花」來。龍船花是本港的野生花卉，現在正是它的開花時候，龍船花是由許多小花所組成的繡花毬，好像許多人戴着帽子坐在一艘船上面，而且它的開花時候又在端午節，所以才有龍船花之名。它是紅色的，它在香港許多山頭都有野生，現在已漸漸被移植下來作爲盆栽花卉，及私人的花園上，作爲園藝觀賞植物，因爲它的花姿在太美了，所以被人賞識，用人工栽培，非常粗生。在香港雖然聽說許多地方都有生長，但仍然無法得見，最近我到慈雲山上一走，在上腰的斜坡上就發現不少野生的龍船花，因爲它是開着花的，因此很容易認得出來。（附圖正在開花的龍船花。）



神秘諜影

·司馬紅·

三四：提及大使拂然不悅

只不久，我們便抵達外交部，在那條長走廊行走之時，李可斯又故意地向我提醒：「你最好別在部長眼前，提及巴勃大使，以往我已經親眼見過好幾次了，只要有人替大使多說幾句好話，部長便很不高興！」

「我也不知道爲甚麼他和大使之間，存有這種成見。」我嘆息地答。

李可斯搖搖頭，只有苦笑。

當我被李可斯帶領着進入那一間華麗的客廳時，部長早在那裏等候，他雙手交叠在胸前，站在一張大桃木的辦公桌後，一雙眼睛，冷冷地向我上下打量。許久許久，他也沒有開口說話，還是先由李可斯打破這個可怕的沉寂的局面。

「部長，」李可斯小心地說：「可以開始了吧！」

「請坐。」果本部長首先行開去，在一張長桌旁坐下來，桌上放着的，都是蘇安奴的文件和照片。

「你已經和蘇安奴有過不少次的接觸了？」他搬弄着桌面的照片問說。

「是的，部長。」

「他到底是一個怎麼樣的傢伙？」

於是，我把當時對蘇納將軍所說的話，重新向他覆述一遍。

「他賭錢，所以供給我們情報。」果本部長瞟了我一眼：「可是，我需要清楚，這些文件是真的，還是僞造的情報。」

「我本人的意見——」

「我不要聽個人的意見，」部長打斷我要說的話：「我有懷疑的地方，也更需要實質的證明，非克爾間的猜想。」

「他跟我一樣，認爲全部文件都是眞的。」我心裏頗不舒服，衝口而出：「而且巴勃大使也——」

「大使！」猛然我才省起，李可斯事前對我告誡，不要提及大使的警告，但話已出口，要收回也不成了。

「巴勃大使也認爲這些文件絕對眞實，他一個字也說得很肯定，而且特別強調絕對這個字眼。」

李可斯向我瞟了一眼，目光中帶着埋怨的神色。

果本部長的表情十分古怪，他的咀角下撇，雙唇緊閉，由齒縫迸出了一聲冷笑。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

柯朗搖搖頭，又靜聽了一聽，道：「不是，若是李姑娘返來，當然漸行漸近，步音不斷，也更清楚，但現下又沒了。」

呂玫道：「那必是你聽錯了。」

柯朗道：「多半是的，我盼她回來。」

呂玫道：「還有那個該死的李影兒。」

柯朗聽她說起李影兒來，他當然知道她是爲何，心情一緊，不由呵呵一笑。

呂玫道：「你笑甚麼？」但她的臉兒先紅了，忙道：「難道他不該死，我們追趕他何止千里，到了地頭，仍然見不到他。」

柯朗道：「這也不能怪他，他奉命而來，正忙着，又不知你來找他。這怎能怪他，你放心，遲早晚你就見得他了。別心急啊。」

呂玫臉兒更紅了，他笑得踩腳，笑得呂玫更說：「誰說我找他，找他的是你。」

柯朗又呵呵一笑，說道：「分明是你說追趕他何止千里，見不到他，你不是正生氣麼？」

呂玫避開他的眼光，把臉掉過一邊。怎麼？柯朗怎會沒聽到聲音了？偷偷側面一瞧，只見他凝神不動，又在側耳而聽。她也聽，可是甚麼也聽不出。忍不住，又問道：「你又聽到甚麼了？」

柯朗搖搖頭，說道：「眞奇怪，我分明又聽到了腳步聲，怎又沒了？」

呂玫道：「一定是你心裏在盼望人來，便總好像有人來。」

柯朗不再笑她，搖搖頭，又搖了搖，道：「不是，我不知怎麼你不聽到，難道你不盼望。」說着，他對那石壁瞧了又瞧，但實在瞧不出有何異狀來，想了想，便道：「我出去瞧瞧。」

呂玫霍地站起來，道：「我也去，把我一人丟下，那可不行，再說，那李姑娘不是說了，這裏面岔道太多，連她們也不全清楚，你要是迷失了怎麼辦？」

柯朗道：「正因如此，所以我一人出去，要找不到路回來，你一出聲，我循聲便能回到此處，兩人一道出去，若迷失了，那可糟了。」

呂玫道：「外面那麼黑，你去瞧甚麼，有甚麼好瞧的？」

柯朗道：「我不信聽錯了，適才明明聽到腳步，只怕是他困在左近，那是大有可能。（四一〇）

村中人語

大牌檔

大牌檔，枱櫈有制限。大牌檔與路大茶座可見有點不同。

牌價

的士牌炒到十二萬一個，價錢漲得如此，直似是一場夢。

慢慢走

遲仔很倚大道，是不應限制速度的。要是一般的慢駛，不如行洛克道與軒尼詩道。

新裝

近來時興露腰裝，這不過是少女向婦人挑戰而已。

吟嘯中州

圖：秋風　文：賀原

道一同·黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

敵人已經把門口封鎖了，要出去，必須破兩條人牆，這已不容易了，何況門口外邊還守有人在，這情形，歐陽龍當然看到，但他並不畏縮；上官玉蓮也看到了，她因爲自己武功已失，又不願歐陽龍冒險，所以很焦急，勸歐陽龍快走，將來再爲她報仇。歐陽龍知道再說也沒用處，她也不說了。

但是，上官玉蓮雖然不說，老猴兒他們仍然不肯放過他，老猴兒發出了嚇人的笑聲，手舞雙拐，喝道：「臭小子，你不是說你要在這裏等候黃伯端嗎？伯端長拳說你偷了他的劍，自己刻上字，他十分生氣，所以要找你。」

「老猴子，你還是管你自己的事吧！我的事，用不着你來管。對不起，我要走了！」

歐陽龍繼續走向門口，但走得很慢。他向前移走，對方則略向後退，退得很慢。不過，他們退到距離門口幾尺，就不再退後了。他們分爲兩排，前一排有三個人，後一排有四個人。前一排距離歐陽龍不到七尺，他們都是握着刀，瞪着眼，半彎着腰，臉上卻出現一種驚怯的表情，腳跟也一寸半寸的向後移。歐陽龍眼看來似乎兀立不動，實際上卻是仍然緩緩向後移動的。歐陽龍看出他們實在膽怯的，當下膽子就大了。

他右手提着上官玉蓮條腰，左手是空蕩無一物，他的長劍已經給了老猴兒，上官玉蓮身上也沒有武器，兩個人都是拍手無塵，空無一物，這是對方還敢於攔阻不退的原因，假如他們有武器在身，對方就未必敢如此阻止了。不過，不管怎樣，他們對歐陽龍還是害怕的，所以他雖然兩手空空，他們還是向後退。

上官玉蓮這時已忘記了害羞，緊緊貼着歐陽龍，惴惴對他說：「快換一件武器，刀劍都好！」

「你要用？」歐陽龍反問。

「不！我不能用，你用！」

「我不用了！你小心，我衝出去啦！」

「你也小心！他們人多，可能用暗器，你……」

上官玉蓮話未說完，老猴兒已經搶撲上去，雙拐並舉，分擊歐陽龍與上官玉蓮兩人。

老猴兒是自覺道人的師兄，也不會差到那裏，因此，他一出招式，歐陽龍已知厲害，點足斜閃，衣袖一抓，竟奪過了一柄刀，反手向後一甩，這一柄刀便勁疾地向老猴兒射去。老猴兒想不到會有此一着，不由的大吃一驚，左拐一抖，反擊來刀，右拐因爲相距已遠，也無法傷敵。左拐打在刀背上，「鏘」一聲響，把刀打跌了。不過，他自己也感到虎口一陣發熱，有點痛楚，由此測知歐陽龍的內力，實在深厚無比，難以估料。對這一伙，他有點擔心了。

歐陽龍斜退之後，並不閒着。他在甩出鋼刀之後，再一捲長袖，一吐勁，便有兩個人慘叫跌倒，嚇壞了其他人。

老猴兒一聲厲喝：「臭小子，我跟你拼了！」狂舞雙拐，恍如兩隻飛快的車輪，狂風大作，其聲呼呼，聲勢異常嚇人，但歐陽龍卻兀然不懼，在兩拐上，左手衣袖一拂勁，竟然傳出「轟轟」兩聲，拐影快然停住，老猴兒倒退了三步，歐陽龍則第二次斜飛，再一次把兩個攔擊他的敵人擊倒在地，神威凜凜，至足駭人。

歐陽龍正要搶門口，上官玉蓮低說：「快把那柄劍要回來，或者仍有用處！」歐陽龍一聽，似有所悟，馬上向前撲去，老猴兒一急，怕他衝到門口，立即搶前攔住，截斷歐陽龍的去路。（一四六）